



DOCUMENTATION TECHNIQUE

MALAGUTI XTM, XSM 50 (2007)

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

WWW.50FACTORY.COM

INFO@50FACTORY.COM // 05 40 13 02 24

MANUALE USO E MANUTENZIONE

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

OWNER'S MANUAL

**MANUEL D'INSTRUCTIONS ET
D'ENTRETIEN**

**MANUAL DE USO Y
MANTENIMIENTO**

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL



DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA	1
DESCRIZIONE	2
FUNZIONAMENTO DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3
CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO	4
UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	6
CURA E DEPOSITO DEL CICLOMOTORE	7
CARATTERISTICHE TECNICHE	8
INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI	9

INTRODUZIONE

- Benvenuti nel mondo dei veicoli **MALAGUTI!**
- Con l'acquisto di questo ciclomotore, Lei ha ottenuto i benefici della grande esperienza **MALAGUTI Spa** nelle tecnologie più avanzate per la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito a **MALAGUTI Spa** una reputazione di affidabilità.
- Si prega di leggere attentamente il Manuale, in modo da poter sfruttare tutti i vantaggi del ciclomotore. Il Manuale Uso/Manutenzione non solo spiega come usare, ispezionare e mantenere il veicolo, ma anche come proteggere se stessi e gli altri da problemi e ferite.
- Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo Manuale aiutano a mantenere il veicolo nelle migliori condizioni possibili. In caso di interrogativi, non esiti a contattare il Suo Concessionario **MALAGUTI**.
- **MALAGUTI** Le augura tanti viaggi piacevoli e sicuri. Ricordi di mettere la sicurezza al primo posto!
- **MALAGUTI Spa** si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri modelli senza preavviso e, pertanto, La invitiamo a verificare prima dell' acquisto se il veicolo è conforme alle Sue aspettative.
- **Tutti i veicoli MALAGUTI sono progettati e costruiti tenendo conto del loro uso comune: è, pertanto, escluso qualsivoglia uso speciale dei veicoli MALAGUTI, se non espressamente approvato per iscritto da MALAGUTI Spa.**
- Il ciclomotore **rispetta i limiti di emissioni previsti dalla direttiva Europea 97/24 cap.5**
- In questo veicolo occorre utilizzare esclusivamente: **BENZINA VERDE SENZA PIOMBO**

La marmitta irradia una notevole quantità di calore, anche dopo aver spento il motore.

È, quindi, raccomandabile fare attenzione a quanto segue:

- *Prima di effettuare interventi di manutenzione, attendere che il motore e la marmitta si siano raffreddati per evitare scottature.*
- *Fare attenzione a non parcheggiare il veicolo o sostare su erba, carta, foglie secche o altro materiale facilmente infiammabile.*
- *Si consiglia di fare salire e scendere il passeggero dal lato opposto alla marmitta, per evitare possibili scottature dovute alla marmitta calda.*

RISPETTI SEMPRE IL CODICE STRADALE E ... GUIDI CON PRUDENZA ...

- **Per Ricambi** ed Accessori, si rivolga sempre ed esclusivamente ai Concessionari e Rivenditori **MALAGUTI**.



VOGLIA LEGGERE CON CURA E IN MODO COMPLETO QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE IL VEICOLO.

NOTE DI CONSULTAZIONE DEL MANUALE

1

- Per la consultazione razionale del presente Manuale, sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. La loro funzione è quella di veri e propri “promemoria” e Le consigliamo di prestare loro la massima attenzione.



Il simbolo di avvertimento per la sicurezza significa: **ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA SUA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!**



La mancata osservazione delle istruzioni **AVVERTENZA** può causare serie ferite o morte al conducente del veicolo, ai passanti o alla persona che ispeziona o ripara il veicolo.



Una **ATTENZIONE** indica precauzioni speciali che devono essere osservate per evitare danni al veicolo.



Una **NOTA** contiene informazioni importanti per rendere il procedimento più facile e più chiaro.



Operazioni da effettuare assolutamente a motore spento.



Questo Manuale deve essere considerato come una parte permanente del veicolo e deve restare sempre con esso anche nel caso che venga venduto a terzi.

MALAGUTI Spa lavora costantemente per il perfezionamento di tutti i propri veicoli e della manualistica fornita in dotazione. Le raccomandiamo di leggere attentamente questo Manuale di Uso e Manutenzione prima di utilizzare il Suo nuovo veicolo e, nel caso decida di venderlo, è **IMPORTANTE** che consegni questo Manuale ed il Libretto di Garanzia e Servizio al nuovo proprietario.



ATTENZIONE!

- L' intervento sul veicolo da parte di personale non facente parte della Rete dei Concessionari e Rivenditori MALAGUTI può alterare le caratteristiche di Sicurezza originali del veicolo e comportare il rifiuto, da parte del Concessionario dove lo ha acquistato, di effettuare interventi in garanzia.*

AVVERTENZE D'USO

- L'Utente deve essere in possesso del certificato di idoneità tecnica (**Libretto di Circolazione**), dell'**Assicurazione**, del **Bollo**, di **Patente adeguata in base alla normativa vigente**.
- Sul veicolo deve essere applicata la **targa** d'identificazione.

È obbligatorio l'uso del casco (omologato secondo il regolamento ECE/ONU) senza limiti di età.

- Rispettare sempre le norme contenute nel codice stradale: segnaletica, stop, passaggi pedonali, limiti di velocità, divieti di sorpasso, ecc...
- **Qualsiasi manomissione** del motore o di altri organi, atta ad aumentare la velocità o la potenza, **è vietata dalla Legge**; infatti, apportare modifiche che comportino un aumento della velocità massima consentita, oppure un aumento di cilindrata, fa sì che il ciclomotore divenga a tutti gli effetti di Legge un motociclo, con conseguente obbligo del proprietario di procedere ad una **nuova omologazione ed immatricolazione e di essere in possesso della prevista patente di guida**.

Le violazioni sono punite dalla Legge con apposite sanzioni, tra le quali, la confisca del veicolo.

- L' utilizzo del veicolo per scopi sportivi in circuito od aree private comporta il venir meno della garanzia sul prodotto ed esonera **MALAGUTI Spa** da ogni responsabilità per danni a cose o persone, essendo l'Utilizzatore avvisato che trattasi di uso improprio del veicolo.
- Ciò premesso, consigliamo vivamente che le eventuali modifiche al veicolo per renderlo adatto ad un uso sportivo vengano effettuate da tecnici esperti e sotto la loro diretta responsabilità, ricordandoLe che dopo tali modifiche il Suo veicolo potrebbe non essere più autorizzato a circolare su strade pubbliche.
- **Nei paesi dove dove la legge vigente consente di trasportare un passeggero**, esiga che il passeggero indossi un casco omologato

ed evitate di trasportare bambini o persone che non siano capaci di stare seduti in sella autonomamente.


- Non trasportare passeggeri che non siano stati preventivamente avvertiti ed istruiti sul comportamento da assumere durante la marcia del veicolo.

PESO E CARICO MASSIMO

La massa del veicolo in ordine di marcia è di 104 kg.

Assicurarsi che il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori non superi il carico massimo di 160 kg (vedi anche nota a pagina 38).

ACCESSORI

- **MALAGUTI Spa** garantisce la piena compatibilità del suo veicolo con gli Accessori Originali MALAGUTI MALBO distribuiti nei Centri Autorizzati MALAGUTI, che potrà trovare sulle Pagine Gialle  alla voce "Motocicli".
- **MALAGUTI** è esonerata da ogni responsabilità per danni subiti dal veicolo o dall' utilizzatore a causa del montaggio di accessori non originali. Del pari, **MALAGUTI Spa** è esonerata da ogni responsabilità per danni subiti dal veicolo o dall'Utilizzatore per difettoso montaggio di accessori anche originali, ricadendo detta responsabilità solo su colui che ha effettuato detto montaggio.
- Laddove si intendano montare sul veicolo accessori elettrici o elettronici, assicurarsi sempre che gli stessi non interferiscano con il normale funzionamento del veicolo e, in caso di dubbio, rivolgersi alla Rete dei Concessionari e Rivenditori **MALAGUTI** per ottenere tutte le informazioni del caso.
- Se desidera montare sul veicolo un particolare accessorio non originale, contatti preventivamente **MALAGUTI Spa**, per sapere se quel certo accessorio è compatibile o meno con il Suo veicolo.

SEZ.	ARGOMENTI	PAG.
1	Date la precedenza alla sicurezza	3
	Introduzione	3
	Note di consultazione del Manuale	4
	Avvertenze d'uso	5
	Indice	6
2	Descrizione	9
	Vista da sinistra	9
	Vista da destra	9
	Comandi/Strumenti	10
3	Funzionamento degli strumenti e dei comandi	11
	Interruttore principale	11
	Spie di segnalazione	11
	Controllo del circuito dell'indicatore del livello dell'olio	12
	Cruscotto digitale	13
	Funzioni Menù	14
	Comandi al manubrio	17
	Leva frizione	17
	Leva del freno anteriore	17
	Pedale Cambio	18
	Pedale freno posteriore	18
	Tappo del serbatoio carburante	18
	Carburante	19
	Olio per motore a due tempi	20
	Pedale di avviamento motore	20
Regolazione assetto veicolo	21	
Regolazione specchietto retrovisore	21	
Sella	22	
Cavalletto laterale	22	
4	Controlli prima del funzionamento	23
5	Utilizzo e punti importanti relativi alla guida	25
	Avviamento del motore	25
	Avviamento di un motore a freddo	26
	Avviamento di un motore a caldo	26
	Cambi di marcia	27
	Consigli per ridurre il consumo di carburante	27
	Partenza	27
	Parcheggio	28
	Rodaggio	28
	6	Manutenzione periodica e piccole riparazioni
Attrezzi		29

SEZ.	ARGOMENTI	PAG.
	Manutenzione periodica e lubrificazione	30
	Candela	33
	Olio trasmissione	34
	Sistema di raffreddamento	35
	Filtro aria	36
	Regolazione del carburatore	36
	Regolazione del regime minimo	37
	Regolazione del cavo acceleratore	37
	Pneumatici	38
	Ruote	40
	Regolazione gioco della leva frizione	40
	Regolazione gioco della leva freno anteriore	41
	Regolazione altezza del pedale freno posteriore	41
	Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore	42
	Ispezione del livello liquido freni	43
	Sostituzione del liquido freni	43
	Controllo tensione della catena di trasmissione	44
	Regolazione tensione della catena di trasmissione	44
	Cambio catena	45
	Lubrificazione della catena di trasmissione	45
	Verifica e lubrificazione dei cavi	45
	Lubrificazione del cavo e della manopola acceleratore	46
	Lubrificazione dei pedali freno e cambio	46
	Lubrificazione della leva freno e frizione	46
	Lubrificazione del cavalletto laterale	46
	Ispezione farcella anteriore	46
	Batteria	47
	Fusibili	48
	Regolazione del fascio luminoso	49
	Individuazione dei guasti	49
	Tabella di soluzione dei problemi	50
	7	Cura e deposito del ciclomotore
Cura		52
	Deposito	54
8	Caratteristiche tecniche	55
9	Informazioni per i consumatori	57
	Registrazione numero di identificazione	57
	Numero di identificazione veicolo	57
	Numero identificazione motore	58
	Etichetta antimanomissione	58

Le moto sono veicoli affascinanti, che possono dare una incomparabile sensazione di potenza e libertà. Tuttavia, esse pongono anche talune limitazioni che occorre accettare; anche il migliore fra i veicoli non può sfuggire alle leggi della fisica.

Cura e manutenzione periodiche sono essenziali al fine di preservare il valore del veicolo e mantenerlo in perfette condizioni di funzionamento. Inoltre, ciò che vale per il mezzo conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influsso di medicinali, droghe e alcool è ovviamente fuori luogo.

I motociclisti molto più che i conducenti di auto, devono essere sempre al meglio delle loro condizioni, fisiche e mentali. Sotto l'influsso di quantità anche minime di alcolici, si ha la tendenza ad esporsi a maggiori rischi.

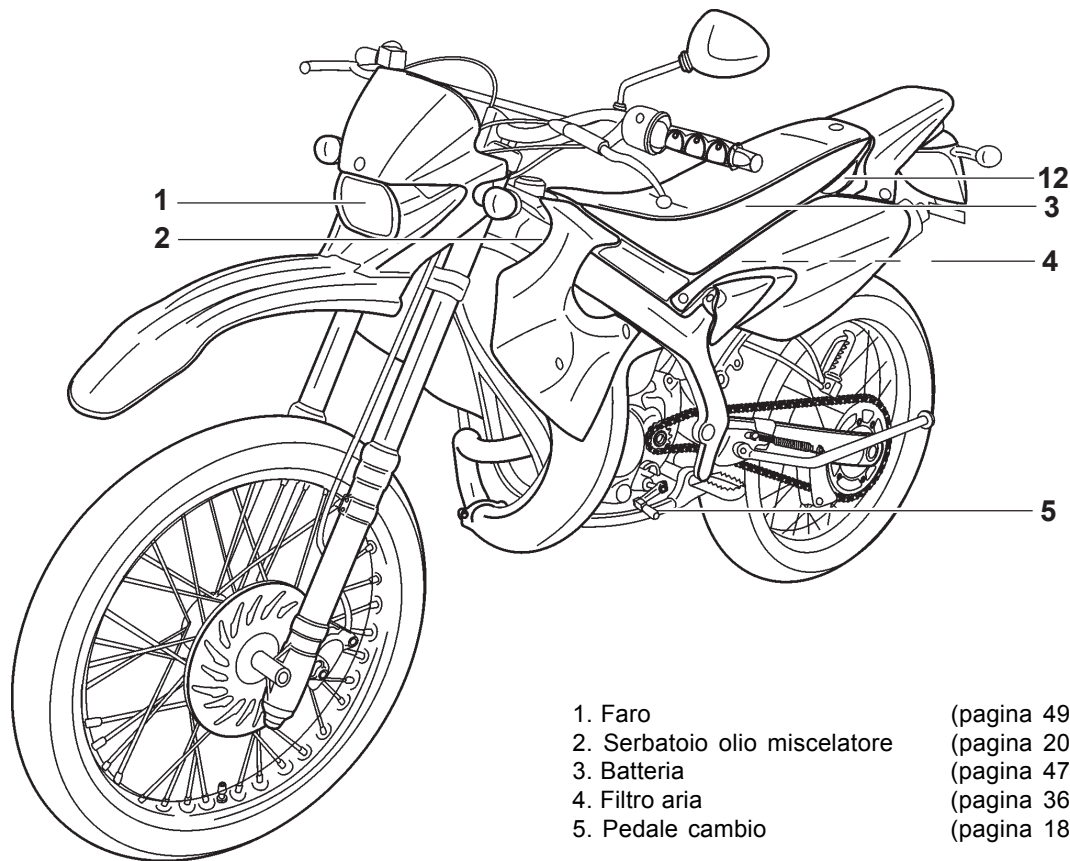
Un abbigliamento protettivo è indispensabile per il motociclista, come lo sono le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta integrale da motociclista (di pelle o di materiali sintetici resistenti agli strappi, con protettori), stivali robusti, guanti da moto ed un casco che calzi bene.

In ogni caso, anche l'equipaggiamento protettivo migliore non autorizza a trascurare la sicurezza.

Anche se caschi e tute integrali possono creare un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci, sfidando così la sorte.

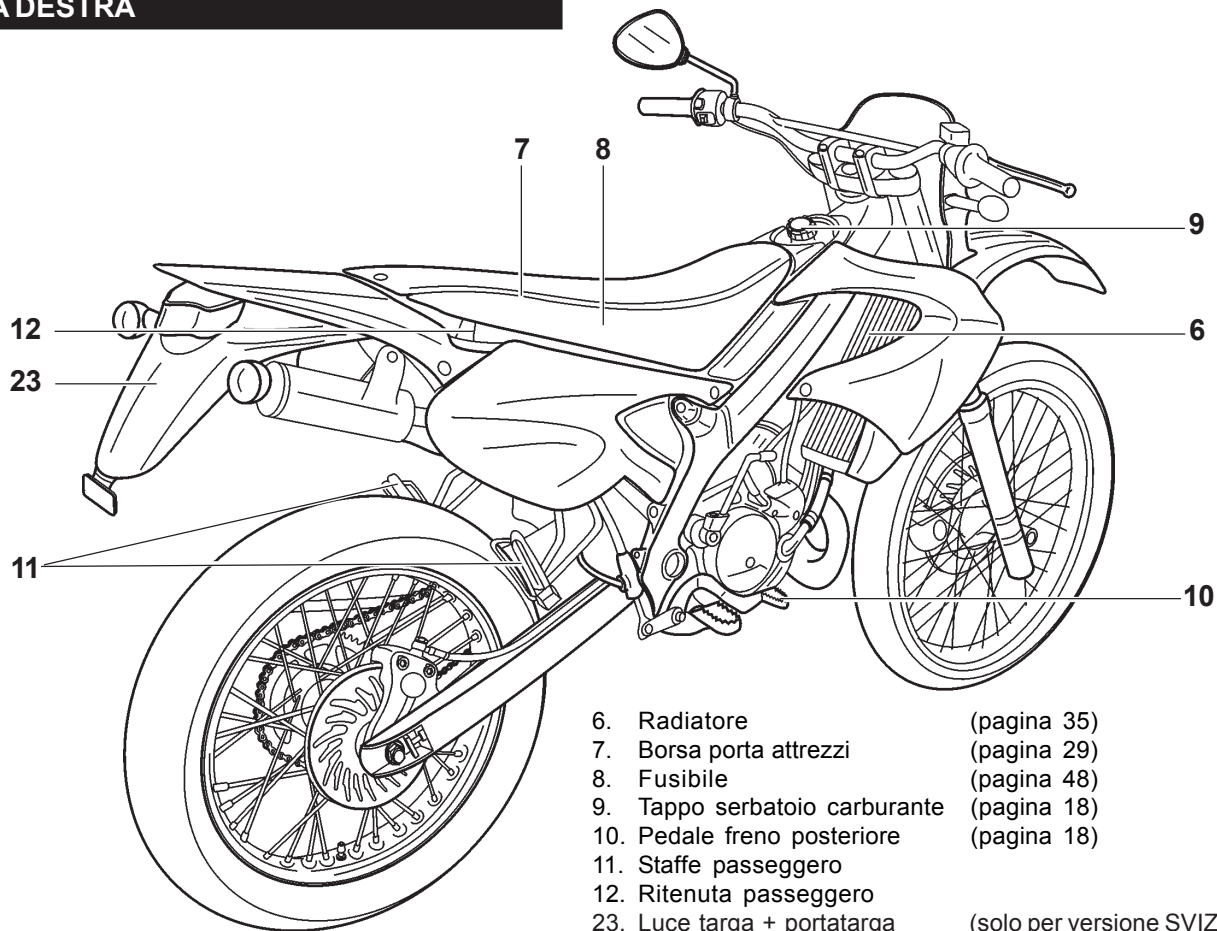
Questo è ancora più pericoloso in presenza di condizioni atmosferiche cattive. Il buon motociclista guida in modo sicuro, prevedibile ed è sempre all'erta evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Buon viaggio!

VISTA DA SINISTRA**2**

- | | |
|-------------------------------|-------------|
| 1. Faro | (pagina 49) |
| 2. Serbatoio olio miscelatore | (pagina 20) |
| 3. Batteria | (pagina 47) |
| 4. Filtro aria | (pagina 36) |
| 5. Pedale cambio | (pagina 18) |

VISTA DA DESTRA

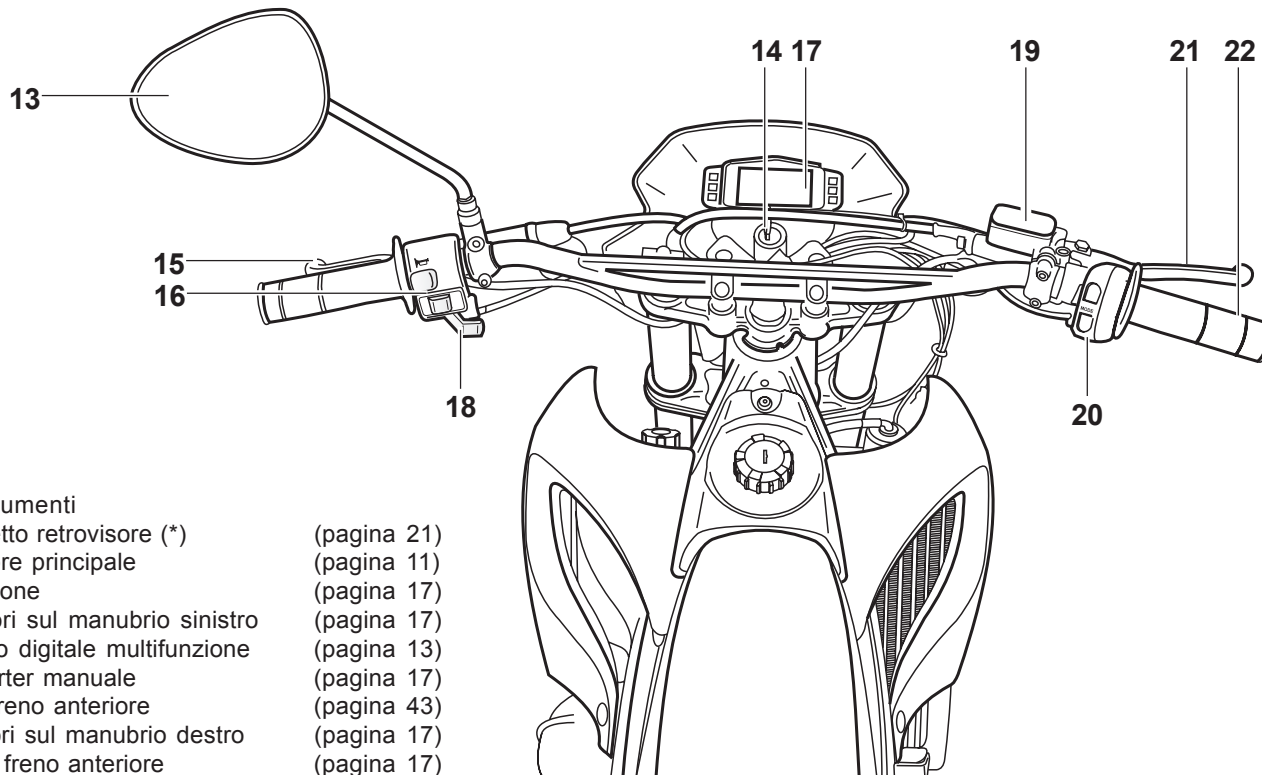


- 6. Radiatore (pagina 35)
- 7. Borsa porta attrezzi (pagina 29)
- 8. Fusibile (pagina 48)
- 9. Tappo serbatoio carburante (pagina 18)
- 10. Pedale freno posteriore (pagina 18)
- 11. Staffe passeggero
- 12. Ritenuta passeggero
- 23. Luce targa + portatarga (solo per versione SVIZZERA)

2

COMANDI / STRUMENTI

2

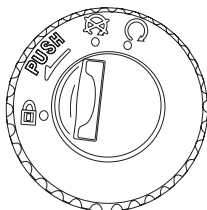


Comandi/Strumenti

- | | |
|--|-------------|
| 13. Specchietto retrovisore (*) | (pagina 21) |
| 14. Interruttore principale | (pagina 11) |
| 15. Leva frizione | (pagina 17) |
| 16. Interruttori sul manubrio sinistro | (pagina 17) |
| 17. Cruscotto digitale multifunzione | (pagina 13) |
| 18. Leva starter manuale | (pagina 17) |
| 19. Pompa freno anteriore | (pagina 43) |
| 20. Interruttori sul manubrio destro | (pagina 17) |
| 21. Leva del freno anteriore | (pagina 17) |
| 22. Manopola dell'acceleratore | (pagina 37) |

(*) per la versione INGHILTERRA, lo specchietto retrovisore si trova a destra del manubrio
 per la versione SVIZZERA, lo specchietto retrovisore è doppio e si trova sia, a destra che a sinistra del manubrio.

INTERRUTTORE PRINCIPALE



- L'interruttore principale controlla il circuito d'avviamento ed il dispositivo bloccasterzo.



: ogni contatto elettrico è **disinserito**.



: sono **inseriti** i contatti; il motore può avviarsi e si accendono le luci.



: **inserimento** bloccasterzo.

CHIAVI



Il veicolo è fornito di due chiavi, le quali consentono di:

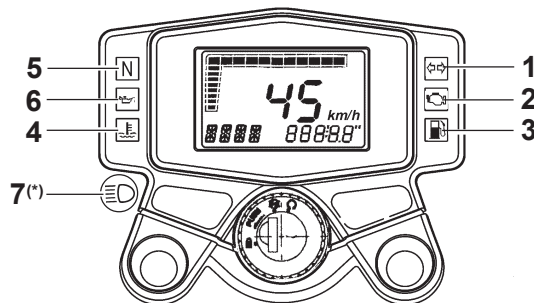
- Stabilire il contatto di avviamento e accendere le luci
- Bloccare lo sterzo.

BLOCCASTERZO

Inserimento: Col manubrio sterzato a sinistra o destra, inserire a fondo la chiave e successivamente ruotarla in senso antiorario.

Disinserimento: Ruotare la chiave in senso orario.

SPIE DI SEGNALAZIONE



1- Spia indicatori di direzione ⇄

Questo indicatore lampeggia quando l'indicatore di svolta viene spostato a sinistra o a destra.

2- Spia autodiagnosi motore 🛠️

Questo segnalatore si attiva quando si verifica un malfunzionamento nel motore. Rivolgersi al più presto ad un Centro di Assistenza autorizzato **MALAGUTI**.

2- Spia accensione luci 🚦

Solo per vers. SVIZZERA

Questo segnalatore si illumina quando si usa il faro anabbagliante.

3- Spia livello carburante 🛢️

Questo segnalatore s'illumina quando si entra in riserva di carburante. **Provvedere al rifornimento**

4- Spia indicatore temperatura liquido di raffreddamento

Questo segnalatore si illumina quando la temperatura del liquido di raffreddamento risulta troppo elevata.




All'accensione della spia, arrestare immediatamente il motore e seguire le istruzioni a pag. 35.

5- Spia della marcia di folle "N"

Questo segnalatore si illumina quando la marcia è in folle.

6- Spia livello dell'olio

Questa spia s'illumina quando il livello dell'olio è basso. Il circuito di questo segnalatore può essere controllato con il procedimento seguente:

Verificare, ogni volta che si ruota la chiave di avviamento in posizione  , che s'illumini la spia; se non s'illumina rivolgersi ad un Centro Autorizzato.



Non fare girare il motore fino a quando sapete che c'è sufficiente olio nel serbatoio.



Anche se si è messo olio fino al livello specificato, l'indicatore può lampeggiare quando si corre in pendenza o durante accelerazioni o decelerazioni brusche; questo è normale.

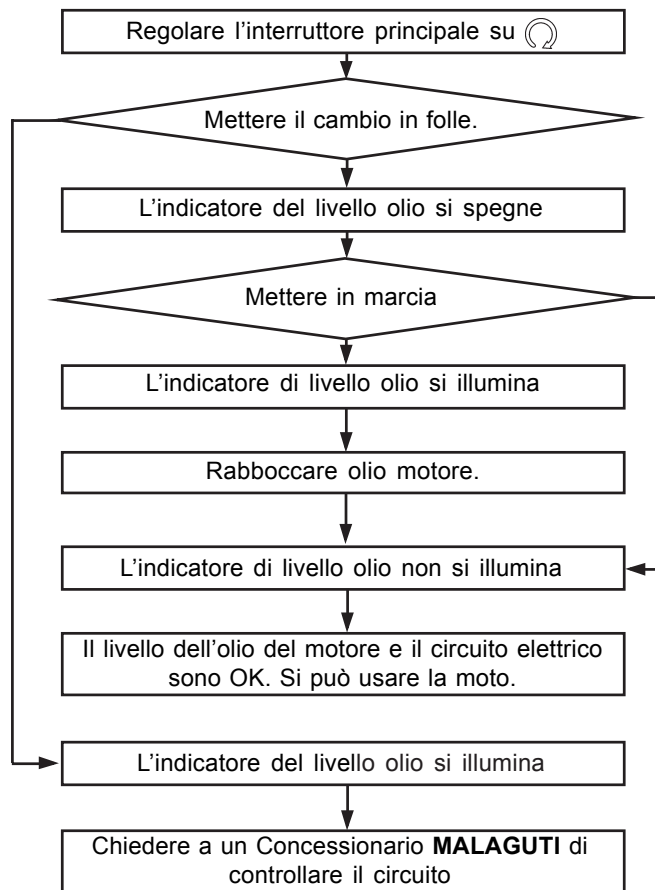
Per il rabbocco, vedi istruzioni a pag. 20.

7 (*) - Spia accensione luci abbaglianti

Solo per versione SVIZZERA.

Questo segnalatore si illumina quando si usa il faro abbagliante.

CONTROLLO DEL CIRCUITO DELL'INDICATORE DEL LIVELLO DELL'OLIO



CRUSCOTTO DIGITALE

Questo nuovo cruscotto digitale permette di avere, rispetto al cruscotto tradizionale, numerose funzioni in più che servono al conducente per la gestione ottimale del proprio veicolo. Il cruscotto è dotato di una spia di allarme visiva relativa alla mancanza di liquido nel circuito di raffreddamento motore o per una eventuale anomalia della connessione con il termostato posto sul radiatore. Questa spia si attiva automaticamente. Per selezionare le funzioni, che vengono visualizzate, premere il pulsante **MODE** collocato anteriormente sul comando di sinistra (v. pag.17). Le funzioni disponibili sono le seguenti:

0-40 (accelerazione da 0 a 40 km/h),

TIME (orologio),

LAP (cronometro),

AVE (velocità media),

TD (distanza parziale),

TOD (distanza totale),

BARRA GRAFICA con tre funzioni: livello carica batteria, temperatura liquido di raffreddamento, numero giri motore.



Per la versione INGHILTERRA il display sarà in miglia e non in Km. Il cruscotto digitale funziona solamente con batteria collegata. Se la batteria è completamente esaurita, sostituirla immediatamente.


Quando si sostituisce la batteria o si toglie il fusibile, si toglie tensione; i valori memorizzati sul cruscotto, ad esclusione della distanza totale percorsa, si azzerano.

Sostituire la batteria esaurita con una carica; se il problema persiste, rivolgersi immediatamente ad un Centro Autorizzato **MALAGUTI**



Si consiglia di non utilizzare il veicolo quando sul display non appare alcuna funzione o questa è parzialmente visibile, in quanto non si possono rilevare le informazioni inerenti al regolare funzionamento del veicolo.

Impostazione

Dare tensione, collegando la batteria al cablaggio del ciclomotore. Inserire la chiave nel commutatore di avviamento e ruotarla in posizione . Sul display appariranno i nomi dei veicoli memorizzati in successione: per selezionare il tipo interessato controllare nell'etichetta antimanomissione posta sotto alla sella il tipo di veicolo (vedi pag. 58). Selezionare il modello di veicolo interessato premendo il pulsante **MODE**, quando sul display appare la sigla desiderata. Se per errore viene selezionato un modello diverso, si leggeranno dati (velocità, Km, ecc.) errati. E' necessario quindi togliere tensione, attendere circa 2 minuti e ripetere le operazioni effettuate in precedenza in maniera corretta.



Queste operazioni vanno ripetute tutte le volte che si toglie tensione.


Scelta scala in Miglia o Chilometri

In caso di circolazione in paesi con diverso sistema di misura è possibile commutare l'unità di misura della distanza percorsa e delle velocità rilevate (istantanea e media) da chilometri a miglia e viceversa. Per effettuare la commutazione occorre essere a veicolo fermo e premere per 5" il pulsante **MODE** in corrispondenza della funzione TOD. Quando appaiono le due scritte "Mph" e "Km/h" premere brevemente il **MODE** ripetutamente fino a far lampeggiare l'unità di misura desiderata. Premendo prolungatamente il **MODE** la scelta fatta viene salvata ed il cruscotto torna alla visualizzazione normale. I dati presenti in memoria (ad esclusione di TOD) saranno azzerati.




ATTENZIONE: L'utilizzo di una unità di misura differente rispetto a quella vigente nel paese in cui si circola, può indurre errate valutazioni, in fattispecie relativamente alla velocità del veicolo, con conseguente pericolo per la sicurezza personale ed altrui, oltre che di sanzioni.

Avviamento

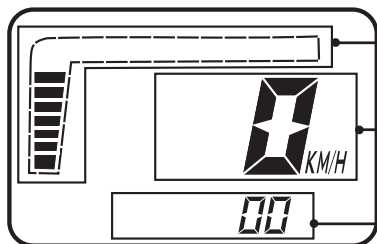
Inserire la chiave nel commutatore di avviamento e ruotare in posizione ; automaticamente, sul display comparirà un check di tutte le funzioni per 3 secondi, trascorsi i quali appare l'ultima funzione utilizzata prima di spegnere il motore.



Questa operazione di check viene effettuata automaticamente tutte le volte che si ruota la chiave in posizione  nel commutatore.

Se nel display non compare questa operazione di check, rivolgersi a un Centro Autorizzato MALAGUTI.

3



Funzioni Sottomenù (Barra Grafica)

Velocità

Funzioni Menù Principale

Scelta funzioni

Le funzioni sono divise in menù e in un sottomenù (barra grafica) per rendere più comprensibile la lettura sul display.

Per selezionare le funzioni occorre premere il pulsante **MODE** come indicato nel diagramma. Nel diagramma sono riportati dei tempi indicativi di pressione del tasto **MODE** (vicino alle frecce). Per identificare i simboli sul display e conoscere le caratteristiche delle funzioni, riportiamo di seguito i dati relativi in ordine di apparizione.

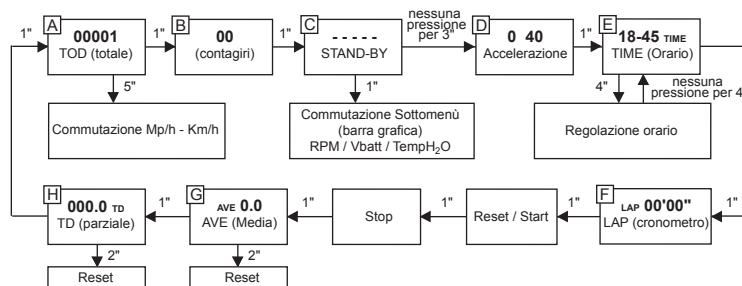


Le funzioni del menù principale sono sempre visibili in qualunque sottomenù ci si trovi.

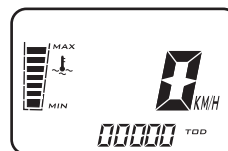
VELOCITA'

Questa funzione è dotata di un valore numerico che indica la velocità del veicolo in Km/h. È l'unica funzione che rimane sempre presente sul display.

FUNZIONI MENU PRINCIPALE

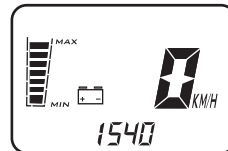


A) FUNZIONE TOD



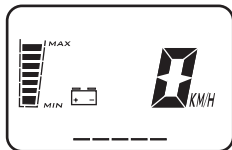
Indica la distanza totale percorsa; il valore non viene mai azzerato, neanche quando si toglie tensione al veicolo. (La distanza totale percorsa rimane memorizzata per 10 anni dall'ultimo utilizzo).

B) FUNZIONE RPM



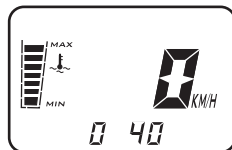
Indica il valore numerico del regime di rotazione del motore espresso in giri al minuto. Questo valore è anche rappresentato graficamente tramite la barra grafica (vedi Funzioni Sottomenù).

C) STAND-BY (sottomenù)



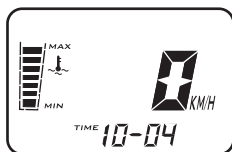
Quando viene visualizzata questo tipo di immagine sul display, si ha la possibilità di commutare il sottomenù (barra grafica) da V-batt a RPM e viceversa premendo il pulsante **MODE** entro 3 secondi. Se tale operazione non viene eseguita entro 3 secondi, il cruscotto passa alla funzione 0-40.

D) FUNZIONE 0-40



Indica l'accelerazione in secondi da 0 a 40 km/h. La funzione si azzer automaticamente dopo 15 secondi, dopodichè si può utilizzare la funzione, partendo da fermo.

E) FUNZIONE TIME



Indica l'ora corrente. Per entrare nella modalità di regolazione dell'ora, tenere premuto il pulsante **MODE** fin quando sparisce il sottomenù (barra grafica), quindi, per cambiare l'ora premere ancora il pulsante **MODE**. Pressioni singole commutano lentamente mentre mantenendo la pressione per più di 10" la commutazione diviene rapida. Per tornare alla visualizzazione normale basta non premere il **MODE** per almeno 3". Se viene a mancare tensione al veicolo, questa funzione si azzer automaticamente e deve quindi essere reimpostata. Questa operazione è da effettuarsi a veicolo fermo.

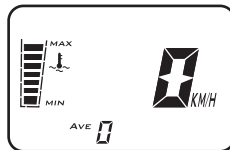
F) FUNZIONE LAP



Indica il cronometro. Premendo una volta il pulsante di **MODE** si ha lo **START** (con azzeramento dei dati precedenti), premendo una seconda volta lo **STOP**. Per utilizzare la funzione, occorre premere il pulsante di **MODE** fino a ritornare nella funzione **LAP**.

I valori della funzione sono espressi in MIN e SEC.

G) FUNZIONE AVE



Indica la velocità media ottenuta in km/h. Il calcolo non tiene conto delle soste (velocità = 0). Per azzerare, tenere premuto il pulsante **MODE**, fino a visualizzare sul display la cifra 0.

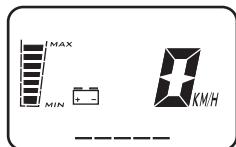
H) FUNZIONE TD



Indica la distanza parziale. Per azzerare, tenere premuto il pulsante **MODE**.

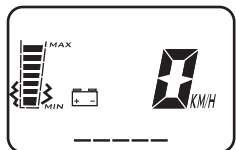
FUNZIONI SOTTOMENU


FUNZIONI PRESENTI NELLA BARRA GRAFICA



Per selezionare una delle funzioni della barra grafica attivare il Menù Principale STAND-BY, quando viene visualizzato "-----" premere MODE entro 3". La barra grafica commuterà dalla visualizzazione del regime motore (RPM) a quella del livello di carica della batteria (V-batt) a quella della temperatura del liquido refrigerante (Temp H₂O). Dopo 3 secondi, la funzione è memorizzata.

LIVELLO CARICA BATTERIA



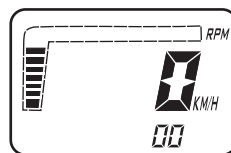
Verifica da effettuarsi a motore spento; se la tensione scende a MIN., lampeggia il simbolo  in qualunque funzione noi ci troviamo.

Quando la tensione della batteria scende al limite impostato, si attiva automaticamente la funzione del livello batteria in qualunque funzione ci troviamo, lampeggiando l'ultima tacca della barra grafica. Se si procede al cambio della funzione, rimarrà presente sul display il simbolo batteria fino a che la tensione non ritornerà ai valori sufficienti.



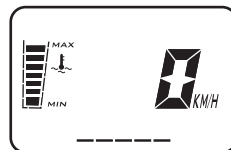
All'accensione della spia batteria provvedere il prima possibile alla ricarica della batteria.

RPM - NUMERO DI GIRI MOTORE



Questa funzione rappresenta graficamente il regime del motore. Il valore numerico è visualizzabile tramite la funzione RPM (contagiri) del Menù Principale.

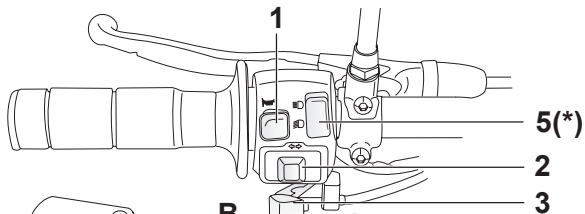
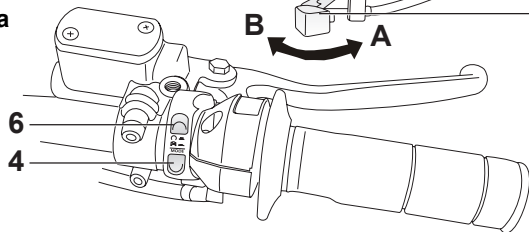
TEMPERATURA LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO



Indica la temperatura di esercizio del circuito refrigerante.

L'eccesso di temperatura del circuito refrigerante è visualizzato dall'accensione della spia a led rossa posta sul cruscotto; arrestare il veicolo e seguire le istruzioni riportate a pag.35.

Il mancato collegamento della sonda temperatura alla strumentazione è segnalato dal lampeggio della spia rossa posta sulla destra del cruscotto

COMANDI AL MANUBRIO
Sinistra

Destra

1- Interruttore avvisatore acustico

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico

2- Interruttore indicatori di direzione

Per segnalare una svolta verso destra, spostare l'interruttore verso destra; viceversa per la svolta a sinistra. Quando l'interruttore viene lasciato, ritorna nella posizione di centro. Per disattivare gli indicatori di direzione, premere l'interruttore.

3- Leva starter

L'azionamento di questa leva facilita l'accensione del veicolo da freddo; ricordarsi di riposizionare lo starter in posizione chiusa A dopo aver scaldato il motore del veicolo. (A - chiuso; B - aperto)

4- Pulsante MODE

Questo pulsante consente di selezionare le funzioni del cruscotto digitale.

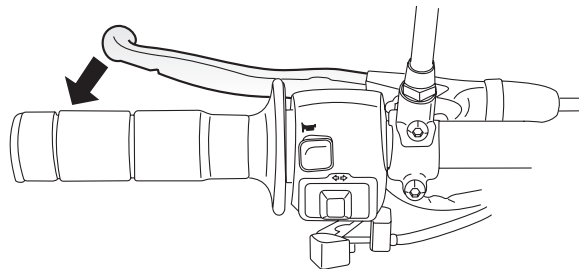
5 (*) - Interruttore luci abbaglianti/anabbaglianti

Solo per versione SVIZZERA.

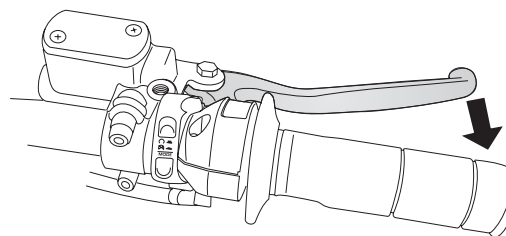
Questo interruttore consente di azionare le luci abbaglianti/anabbaglianti.

6 - Commutatore ENGINE STOP

Questo Interruttore permette l'arresto motore in caso di emergenza.

LEVA FRIZIONE


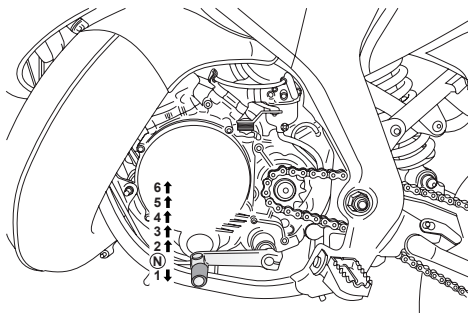
La leva della frizione è situata sulla sinistra del manubrio e permette di sganciare o di innestare la frizione. Tirare la leva della frizione verso il manubrio per sganciarla e lasciarla per innestare la frizione. Per ottenere un partenza dolce, la leva deve esser tirata velocemente e lasciata lentamente.

LEVA DEL FRENO ANTERIORE

Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla destra del manubrio. Tirarla verso il manubrio per azionare il freno anteriore.

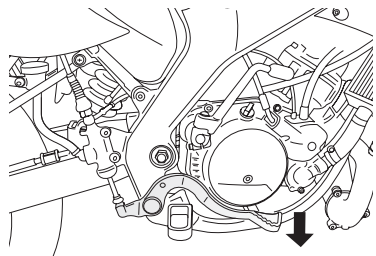
PEDALE CAMBIO

3



I 6 rapporti del cambio a presa diretta sono idealmente spazati. Il cambio di marcia è comandato dal pedale selettore situato sul lato sinistro del motore.

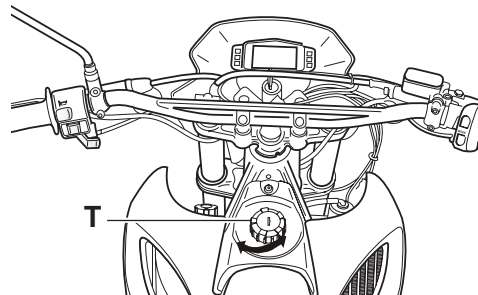
PEDALE FRENO POSTERIORE



Pedale freno posteriore

Il pedale freno posteriore si trova sul lato destro del veicolo. Premere sul pedale per azionare il freno posteriore.

TAPPO DEL SERBATOIO CARBURANTE

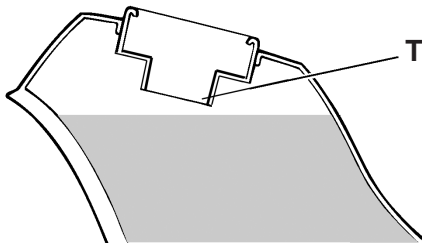


Per aprire il serbatoio della benzina occorre inserire la chiave, ruotarla in senso antiorario ed estrarre il tappo T. Per chiudere ruotare la chiave in senso orario.



Prima di partire, assicurarsi che il tappo sia correttamente collocato e bloccato.

CARBURANTE



Il rubinetto del serbatoio benzina è del tipo a depressione; non richiede quindi alcun intervento manuale.



Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare di versare carburante sul motore quando è caldo. Non riempire il serbatoio oltre il fondo del tubo di riempimento T, altrimenti può traboccare quando il carburante si scalda e si dilata.

Asciugare sempre immediatamente il carburante rovesciato e pulire con uno straccetto morbido. Il carburante erode facilmente le superfici o le parti plastiche.

Carburante consigliato:

Benzina senza piombo normale con un numero di Ottano RESEARCH 95.

Capacità del serbatoio carburante:

Totale: 6,5 l

Riserva: 1,8 l



In caso di battito in testa, usare carburante di marca differente o con un numero di Ottano superiore.



Il sistema di scarico è caldo durante e subito dopo il funzionamento del motore. Assicurarsi che il sistema di scarico si sia raffreddato, prima di eseguire qualsiasi regolazione o lubrificazione del veicolo.



Osservare quanto segue per evitare il rischio di incendi o altri danni:

- Usare solo benzina senza piombo. L'uso di benzina con piombo può causare danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai il veicolo in un'area in cui potrebbe causare incendi, come in un prato o nei pressi di materiali infiammabili.
- Non lasciare il motore al minimo per un periodo prolungato (max. 20 minuti).
- Il carburante è infiammabile; quindi, evitare sempre di avvicinarsi al bocchettone del serbatoio, anche durante le fasi del rifornimento, con: sigarette accese, fiamme libere, etc.

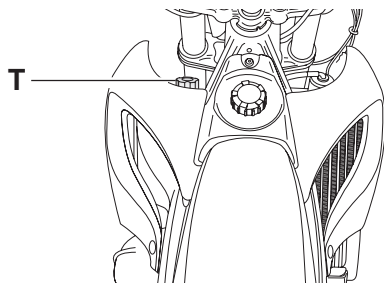


PERICOLO DI INCENDIO

OLIO PER MOTORE A DUE TEMPI

PEDALE DI AVVIAMENTO MOTORE

3



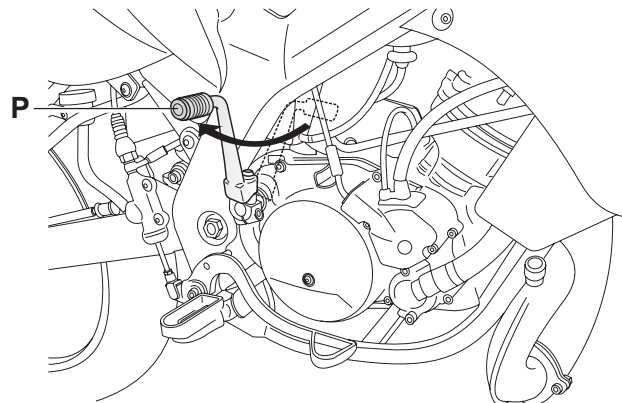
Assicurarsi che sia presente una quantità sufficiente di olio per motori a due tempi nel serbatoio dell'olio . Non utilizzare mai il veicolo senza olio.

Per fare rifornimento di olio, occorre rimuovere il tappo **T** e versare olio con cautela.

Internamente, il serbatoio è provvisto di un contatto elettrico che accende la spia rossa della riserva posta sul cruscotto, quando il serbatoio è a corto di lubrificante.

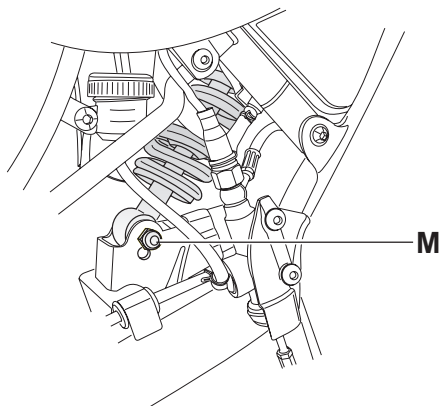
Procedere quanto prima al riempimento del serbatoio, appena si accende la spia rossa di riserva.

SERBATOIO OLIO	Lt.
Capacità complessiva	1,3
Riserva	0,3
Olio consigliato OLIO PER MOTORI A 2 TEMPI SINTETICO JASO FC o ISO-LEGD	



Ruotare il pedale d'avviamento **P** lontano dal motore. Schiacciare leggermente il pedale fino a che i pignoni si ingranano, poi azionarlo con forza per avviare il motore. In questo modello, il motore può essere avviato solo con la marcia in posizione di folle.

REGOLAZIONE ASSETTO VEICOLO

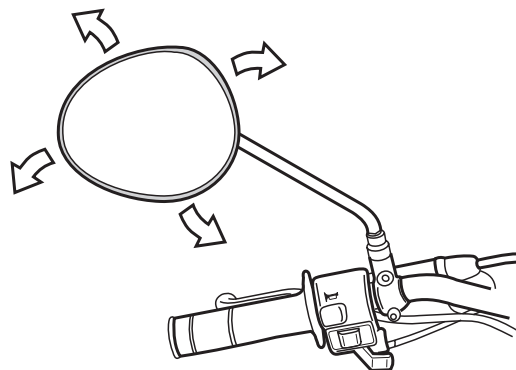


Spostando il fissaggio inferiore dell' ammortizzatore **M** (doppio foro nella staffa inferiore di fissaggio), si può abbassare l' altezza sella del veicolo.



Questo tipo di operazione deve essere assolutamente effettuata c/o un Concessionario o tecnico autorizzato MALAGUTI.

REGOLAZIONE SPECCHIETTO RETROVISORE

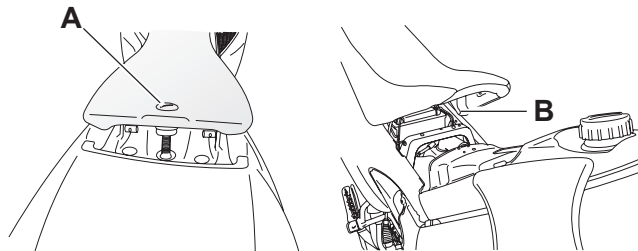


- La regolazione dello specchio retrovisore, per la visione ottimale di ciò che c'è alle spalle, si ottiene ruotando la superficie a specchio. Gli oggetti visibili nello specchio sono più vicini di quanto appaiono.
- Questa regolazione va effettuata **da fermo**, seduti in posizione di guida e con il motociclo in assetto di marcia.



Non effettuare la regolazione dello specchio retrovisore durante la marcia, ma attendere (ad esempio) la sosta ad un semaforo.

SELLA



3

Per rimuovere

Svitare la vite **A** e sollevare la sella.

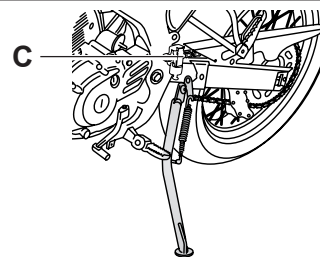
Per installare

Inserire la sporgenza **B** sul davanti della sella nella sede e quindi serrare la vite della sella.



Prima di utilizzare il veicolo, assicurarsi che la sella sia ben fissata.

CAVALLETTO LATERALE



Posizionato alla sinistra del veicolo, è controllato da un microinterruttore **C**, che impedisce l'avviamento del motore, nel caso in cui esso non sia in posizione di chiusura.



Non rimuovere o manomettere per nessuna ragione questo dispositivo di sicurezza.

Prima di azionare il cavalletto laterale, accertarsi sempre dell'adeguata consistenza e planarità della superficie d'appoggio. Terreni molli, ghiaia, asfalto ammorbidito dal sole, ecc... possono determinare, infatti, rovinose cadute del veicolo parcheggiato.

In caso di suolo in pendenza, parcheggiare sempre con la ruota posteriore posizionata nella parte più bassa.

Per posizionare il veicolo sul cavalletto laterale, trattenere con entrambe le mani il manubrio e contemporaneamente premere con il piede sulla leva, "accompagnando" il cavalletto fino al punto di massima estensione, inclinando il veicolo per portare il cavalletto in appoggio al suolo.

Per porre il cavalletto laterale "a riposo" (in orizzontale), inclinare verso destra il veicolo, accompagnare il cavalletto fino al punto di ritorno automatico ed assicurarsi che il cavalletto sia in posizione di riposo.



Si consiglia di verificare frequentemente il corretto sistema di trattenuta, costituito da molle a trazione.



Non sostare seduti sul veicolo, con il cavalletto inserito.

Il proprietario è personalmente responsabile delle condizioni del suo veicolo. Le funzioni vitali del veicolo possono deteriorarsi rapidamente e inaspettatamente, anche se rimane inutilizzato (per esempio se è esposto agli elementi). Qualsiasi danno, perdita di fluido o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. E' quindi molto importante che, oltre ad eseguire una completa ispezione visiva, si controlli quanto segue ogni volta, prima di guidare.

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
Freno anteriore	Controllare il funzionamento, il gioco, il livello e perdite di fluido. Riempire con fluido per freni DOT 4, se necessario	41
Freno posteriore	Controllare il funzionamento, il gioco, il livello e perdite di fluido. Riempire con fluido per freni DOT 4, se necessario	41
Frizione	Controllare il funzionamento, lo stato, il gioco. Regolare, se necessario.	40
Manopola dell'acceleratore e alloggiamento	Controllare che funzioni bene. Lubrificare. Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore, se necessario.	37
Olio motore	Controllare il livello dell'olio. Riempire con olio, se necessario.	20
Olio della trasmissione	Controllare il livello dell'olio. Riempire con olio, se necessario.	34
Liquido di raffreddamento	Controllare il livello del liquido. Rabboccare, se necessario.	35
Catena di trasmissione	Controllare la tensione e lo stato della catena. Regolare, se necessario e lubrificare.	44
Ruote e pneumatici	Controllare la pressione dei pneumatici, usura e danni. Serrare i raggi, se necessario.	38

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
Cavo comandi e strumenti	Controllare che funzioni bene. Lubrificare, se necessario.	45
Aste dei pedali del freno e del cambio	Controllare che funzionino bene. Lubrificare, se necessario.	41
Perni delle leve del freno e della frizione	Controllare che funzionino bene. Lubrificare, se necessario	40-41
Perno del cavalletto laterale	Controllare che funzioni bene. Lubrificare, se necessario	22
Fissaggi del telaio	Controllare che tutti i dadi, bulloni e viti del telaio siano ben serrati. Serrare, se necessario.	
Serbatoio carburante	Controllare il livello carburante Riempire con carburante, se necessario.	19
Luci, indicatori ed interruttori	Controllare che funzionino correttamente.	49
Batteria	Verificare il livello del liquido. Aggiungere acqua distillata, se necessario.	47

4



I controlli prima dell'uso devono essere eseguiti ogni volta che si usa il veicolo. Tale ispezione può essere compiuta perfettamente in pochissimo tempo e la maggiore sicurezza che ciò garantisce vale sicuramente il tempo speso.



Se una parte non funziona correttamente quando si esegue il controllo prima dell'uso, farla ispezionare e riparare prima di usare il veicolo.



E' importante prima di usare questo veicolo, familiarizzare con tutti i comandi e le loro funzioni. Non manchi di chiedere consiglio al suo Concessionario MALAGUTI nel caso non comprenda perfettamente il funzionamento di alcuni comandi. Non avviare, né lasciare mai girare il motore, sebbene per poco tempo, in un locale chiuso. I gas di scarico sono tossici e potrebbero provocare perdita di conoscenza e anche la morte entro breve tempo. Usare sempre la moto in luogo aerato. Prima di partire, si assicuri di alzare il cavalletto laterale; in caso contrario, si esporrà al rischio di grave incidente in prossimità di curva.

AVVIAMENTO DEL MOTORE



Il motore può essere avviato solo con la leva della frizione tirata o marcia in folle.




Il veicolo non può essere avviato/usato con il cavalletto laterale abbassato.



Il veicolo può essere acceso solo con cavalletto in posizione di riposo e pulsante 'ENGINE STOP' in posizione 'RUN' .



AVVIAMENTO DI UN MOTORE A FREDDO

1. Regolare l'interruttore principale su “”.
2. Mettere il cambio in posizione di folle.



Quando il cambio è in posizione di folle, la spia dell'indicatore di folle deve accendersi. Se ciò non avviene, chiedere un controllo ad un Concessionario MALAGUTI.

3. Attivare lo starter (choke), se necessario, e chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.
4. Premere sul pedale di avviamento per avviare il motore.
5. Dopo aver avviato il motore, portare lo starter (choke) in posizione a circa mezza corsa.



Per ottenere la massima durata del motore, non accelerare mai fino in fondo con il motore freddo.

6. Dopo aver fatto scaldare il motore, chiudere lo starter (choke) completamente.



Il motore è caldo se risponde normalmente all'acceleratore con lo starter disattivato.

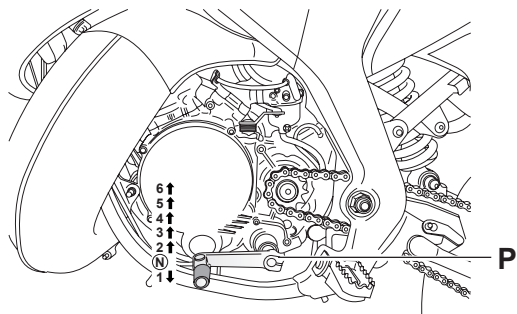
AVVIAMENTO DI UN MOTORE A CALDO

Per avviare un motore caldo, non è necessario lo starter (choke).



Prima di usare il veicolo per la prima volta, controllare la parte RODAGGIO.

CAMBI DI MARCIA



Il cambio permette di utilizzare al massimo la potenza del motore ad una data velocità e nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite, ecc. Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione. Per passare alla posizione di folle, premere sul pedale del cambio diverse volte, fino alla fine della corsa, poi alzare leggermente il pedale "P".



Sebbene con il cambio in folle, non girare col motore spento per molto tempo e non trainare il veicolo su lunghe distanze. La lubrificazione si effettua correttamente solo quando il motore è in funzione. Una cattiva lubrificazione rischia di danneggiare il cambio. Quando si cambia marcia, usare sempre la frizione. Il motore, il cambio e la trasmissione non sono concepiti per resistere al colpo dato da un passaggio forzato di rapporti e possono danneggiarsi se si cambia marcia senza l'uso della frizione.

CONSIGLI PER RIDURRE IL CONSUMO DI CARBURANTE

Il consumo di carburante del veicolo dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Riscaldare il motore prima di partire.
- Disattivare lo starter il prima possibile.
- Salire di marcia rapidamente, onde evitare giri elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non usare la doppia frizione o salire di giri quando si passa a marce inferiori ed evitare giri elevati del motore quando non c'è carico sul motore.
- Spegner il motore invece di lasciarlo in folle per lunghi periodi, come ad esempio durante ingorghi di traffico, ai semafori e ai passaggi a livello.

5

PARTENZA

- Salire sul veicolo, mantenendo tirata la leva destra del freno con entrambe le mani sul manubrio.
- Verificare che il cavalletto del veicolo sia in posizione di riposo.
- Verificare la posizione corretta dello specchio retrovisore.
- Tirare la leva sinistra della frizione ed inserire la marcia più bassa con il piede sinistro.
- Controllare il traffico in arrivo, inserire l'indicatore di direzione, quindi contemporaneamente rilasciare la leva della frizione, ruotare dolcemente la manopola dell'acceleratore ed immettersi in strada



Non accelerare con i freni tirati

PARCHEGGIO

Per parcheggiare il ciclomotore, arrestare il motore e togliere la chiave d'accensione.



Il sistema di scarico è caldo. Parcheggiare il veicolo in un luogo dove i passanti e i bambini non possano toccarlo facilmente. Non parcheggiare in discesa o su un suolo mobile: potrà facilmente cadere.



Non parcheggiare mai questo veicolo in un'area in cui potrebbe causare incendi, come su un prato o nei pressi di altri materiali infiammabili.

5

RODAGGIO

Il periodo più importante della vita del vostro veicolo è quello che va da 0 a 1000 km. E' per questo che vi preghiamo di leggere quanto segue. Un motore nuovo non deve essere eccessivamente caricato per i primi 1000 km, durante i quali le varie parti si consumano e si puliscono da sole per le esatte tolleranze di funzionamento. Durante questo periodo, evitare di guidare a pieno gas a lungo, evitare tutti gli eccessi che possono surriscaldare il motore.

0-150km

Evitare di far girare il motore a più di 1/3 dell'apertura della manopola gas e lasciarlo raffreddare da 5 a 10 minuti ogni ora di marcia. Di tanto in tanto variare la velocità del motore: evitare di usare costantemente la stessa apertura di gas.

150-500 Km

Evitare di far girare il motore a più di 1/2 dell'apertura della manopola gas a lungo. Si possono usare tutte le marce a condizione di non accelerare mai a fondo.

500-1000 Km

Evitare di far girare a lungo il motore oltre i 3/4 dell'apertura manopola gas.



Dopo 1000 km di utilizzo, non dimenticare di cambiare l'olio della trasmissione.

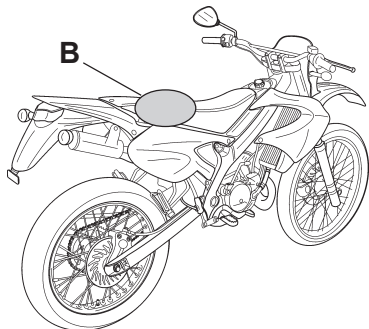
1000 km ed oltre

Si può accelerare a fondo.



Non far funzionare mai il motore costantemente alla massima apertura della manopola gas.

Se capita un qualunque inconveniente durante il rodaggio, consultare subito un Centro MALAGUTI.

ATTREZZI

Gli attrezzi **B** sono ancorati sotto la sella; per utilizzare gli attrezzi, occorre smontare la sella.

Le informazioni date in questo Manuale sono previste per fornire all'Acquirente gli elementi necessari per effettuare la manutenzione preventiva e piccole riparazioni. Gli attrezzi forniti sono sufficienti per la manutenzione periodica. Tuttavia altri attrezzi, come una chiave dinamometrica, sono pure necessari per seguire correttamente la riparazione.



Se non possedete gli attrezzi necessari richiesti per l'operazione di manutenzione, portate il veicolo da un rivenditore MALAGUTI per il controllo.



Su questo veicolo, le modifiche non autorizzate dalla MALAGUTI Spa possono causare una perdita di rendimento e rendere l'uso del veicolo molto pericoloso. Prima di apportare modifiche, consultate un Concessionario MALAGUTI.

I controlli e le manutenzioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il vostro ciclomotore nella migliore condizione e contribuiranno alla sicurezza. La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. La tabella della manutenzione e lubrificazione deve essere considerata come una guida alla manutenzione generale e agli intervalli di lubrificazione.

DOVETE CONSIDERARE CHE IL TEMPO, IL TERRENO, LE SITUAZIONI GEOGRAFICHE E UNA VARIETA' DI IMPIEGHI INDIVIDUALI OBBLIGANO OGNI PROPRIETARIO A MODIFICARE QUESTI INTERVALLI IN FUNZIONE DEL PROPRIO AMBIENTE. Nelle pagine seguenti troverete i punti più importanti relativi ai controlli, manutenzione, regolazione e lubrificazione.



Se il proprietario non ha familiarizzato con la manutenzione del veicolo, questo lavoro deve essere effettuato da un Concessionario MALAGUTI.

MANUTENZIONE PERIODICA E LUBRIFICAZIONE



I controlli annuali vanno eseguiti una volta all’anno, a meno che in loro vece non si esegua una manutenzione in base ad un determinato numero di chilometri.

A partire da 30.000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6.000 km.

Affidare ad un Concessionario **MALAGUTI** l’assistenza per le posizioni evidenziate da un asterisco, in quanto sono richiesti attrezzi, dati e capacità tecniche particolari.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (X 1000 Km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili del carburante non siano fessurati o danneggiati.		X	X	X	X	X
2	* Candela	• Sostituire.		X	X	X	X	X
3	* Elemento filtro aria	• Pulire. • Sostituire.		X		X		
4	* Batteria	• Controllare il livello e la densità del liquido della batteria. • Verificare che il tubo di sfiato sia posato correttamente.		X	X	X	X	X
5	* Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	X	X	X	X	X	
6	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. • Sostituire le pastiglie freno.	X	X	X	X	X	X
			Controllare ogni 2000 Km se usurate fino al limite					
7	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. • Sostituire le pastiglie freno.	X	X	X	X	X	X
			Controllare ogni 2000 Km se usurate fino al limite					
8	* Tubi freno	• Verificare l’assenza di fessurazioni o danneggiamenti • Sostituire.		X	X	X	X	X
			Ogni 4 anni					

6

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (X 1000 Km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
9	* Ruote	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che non siano disassate o danneggiate e controllare il serraggio dei raggi. • Stringere i raggi, se necessario. 		X	X	X	X	
10	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la profondità del battistrada e che non siano danneggiati. • Sostituire, se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggerla, se necessario. 		X	X	X	X	X
11	* Cuscinetti ruote	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati. 		X	X	X	X	
12	* Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento e l'assenza di gioco eccessivo. 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 	X	X	X	X	X	
13	Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la tensione della catena. • Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente. • Pulire e lubrificare. 	Ogni 500 km e dopo il lavaggio del veicolo o il suo utilizzo nella pioggia.					
14	* Cuscinetti sterzo	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza dello sterzo. 	X	X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 	Ogni 24.000 km					
15	* Elementi di fissaggio della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente. 		X	X	X	X	X
16	* Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento. • Lubrificare. 		X	X	X	X	X
17	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio. 		X	X	X	X	
18	* Gruppo dell'ammortizzatore	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio sull'ammortizzatore. 		X	X	X	X	
19	* Fulcri di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di collegamento della sospensione posteriore	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento. 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 			X		X	

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (X 1000 Km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
20	* Carburatore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore). Regolare il regime del minimo del motore. 	X	X	X	X	X	X
21	* Pompa olio «Autolube»	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Spurgare l'aria se necessario. 	X		X		X	X
22	* Olio della trasmissione	Controllare il livello dell'olio.	X	Ogni 3000 km				X
		Cambiare.	X	X	X	X	X	
23	* Impianto di raffreddamento	Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di liquido refrigerante sul veicolo.		X	X	X	X	X
		Cambiare.	Ogni 3 anni					
24	* Interruttori del freno anteriore e posteriore	Controllare il funzionamento.	X	X	X	X	X	X
25	* Parti in movimento e cavi	Lubrificare.		X	X	X	X	X
26	* Luci, segnali ed interruttori	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Regolare il faro 	X	X	X	X	X	X

6



- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

- **Manutenzione del freno idraulico:**

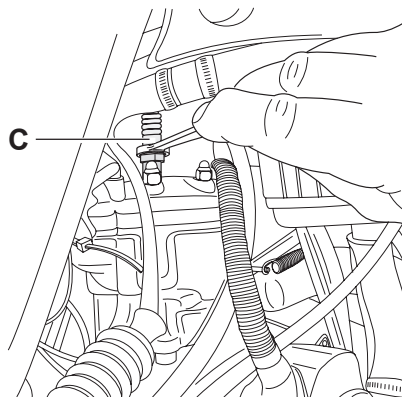
Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.

Ogni due anni, sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza e cambiare il liquido dei freni.

Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni 4 anni e quando siano fessurati o danneggiati.

- Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.

CANDELA



Rimozione

- Sfilare la pipetta della candela.
- Svitare la candela **C** con la chiave in dotazione e rimuoverla.

Ispezione

Tipi di candela da utilizzare:

NGK BR9ES

La candela è un elemento importante per il funzionamento ottimale del motore.

- Per la sua manutenzione, è sufficiente sfilare la pipetta della corrente e svitare la candela con l'apposita chiave in dotazione (**facendo attenzione alle scottature, se il motore è caldo**).
- Esaminare lo stato della candela a motore caldo, poiché i depositi e la colorazione dell'isolante forniscono utili indicazioni sul grado termico della stessa, sulla carburazione, sulla lubrifica-

zione e sullo stato generale del motore.

- Una colorazione **marrone chiaro** dell'isolante attorno all'elettrodo centrale indica un **corretto funzionamento** di tutto ciò.
- Un colore completamente diverso può indicare delle anomalie al motore. Non diagnosticare da soli l'eventuale causa, ma affidare il compito alla nostra Assistenza Autorizzata.
- Dopo averla smontata, procedere ad un'accurata pulizia degli elettrodi e dell'isolante, utilizzando uno spazzolino metallico. Regolare la distanza degli elettrodi, utilizzando uno spessore calibrato: la distanza dovrà essere di 0,6 - 0,7 mm.



Candele con grado termico diverso da quello deducibile dalle sigle consigliate possono danneggiare gravemente il motore.

Ogni candela che presenti screpolature sull'isolante o elettrodi corrosi deve essere sostituita.

Installazione

- Pulire la superficie della guarnizione. Eliminare la sporcizia dalla filettatura.
- Installare la candela e serrarla alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio candela:

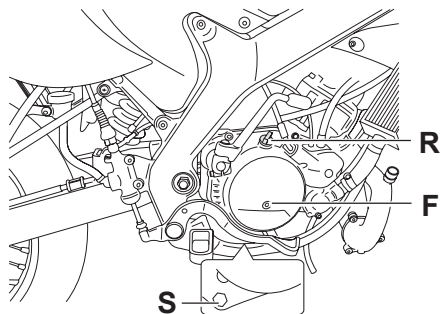
20/25 Nm (2,0/2,5 Kgm)



Se non si ha una chiave per candela, una buona stima della coppia di serraggio è da ¼ a ½ giro oltre il serraggio manuale. Far serrare la candela alla coppia di serraggio specificata il prima possibile.

- Installare il cappuccio candela.

OLIO TRASMISSIONE



Avviare il motore e riscaldare per alcuni minuti. Mentre esso si sta scaldando, verificare che non vi siano perdite d'olio. Se ve ne fossero, fermare immediatamente il motore e controllare la causa.

**Controllare livello olio ogni 3000 km.
Cambio olio ogni 6000 km.
Capacità carter motore 0.82 l.**

6

Sostituzione

- Posizionare il veicolo su una superficie piana.
- Riscaldare il motore per diversi minuti
- Fermare il motore. Porre un contenitore per olio sotto il motore e togliere il tappo di riempimento **R**.
- Togliere la vite di scolo **S** e la vite **F** per scolare l'olio
- Reinstallare la vite di scolo e stringerla alla coppia di serraggio specificata.

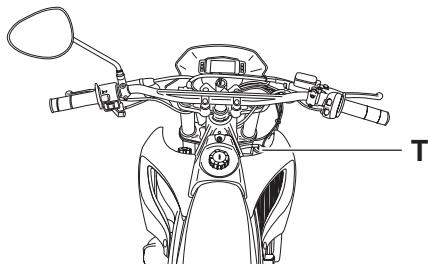
Coppia di serraggio vite di scolo: 17/18 Nm (1,7/1,8 Kgm)

- Riempire il motore con olio fino a quando non fuoriesca dal foro **F** di controllo livello. Reinsere la vite nel foro **F**, installare tappo di riempimento **R** e stringerlo.
- Si consiglia di utilizzare olio **SAE 10W 30**.



Non aggiungere additivi chimici. L'olio della trasmissione lubrifica anche la frizione e gli additivi possono far "pattinare" la stessa

SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO



1. Rimuovere il tappo T.
2. Controllare il livello del liquido di raffreddamento a motore freddo perché il livello varia a seconda della temperatura del motore. Il livello del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra i segni di massimo e minimo.
3. Se il livello è basso, aggiungere liquido di raffreddamento o acqua distillata fino a raggiungere il livello specificato.
4. Reinserire il tappo.



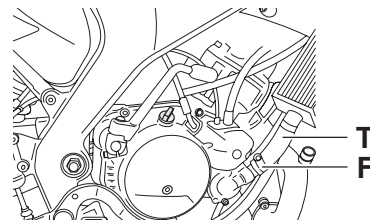
L'acqua salata o dura è pericolosa per il motore. Se non disponete del liquido di raffreddamento, potete usare l'acqua distillata o acqua dolce.



Se si aggiunge acqua, fare controllare il contenuto di antigelo del liquido di raffreddamento da un Concessionario MALAGUTI prima possibile.

Non togliere mai il tappo dal radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Il liquido bollente e il vapore rischiano, sotto forte pressione, di scoppiare e ciò potrebbe causare seri danni. Nell'aprire il coperchietto del radiatore, notare i punti seguenti. Aspettare fino a quando il motore è raffreddato. Togliere il fermo del

coperchietto rimuovendone la vite. Mettere uno straccio pesante come ad es. una salvietta, sul tappo poi ruotarlo lentamente verso sinistra fino al punto di arresto. Questa procedura permette di eliminare ogni pressione residua. Quando il soffio cessa, premere il tappo girandolo verso sinistra, poi toglierlo.



Sostituzione del liquido di raffreddamento

1. Collocare il veicolo su una superficie piana e posizionare una vaschetta sotto al radiatore.
2. Rimuovere la fascetta F
3. Scollegare il tubo T

Antigelo consigliato:

Antigelo a base di glicole etilenico di alta qualità, contenente inibitori per la corrosione per motori in alluminio.

Rapporto miscela antigelo-acqua:

1:1

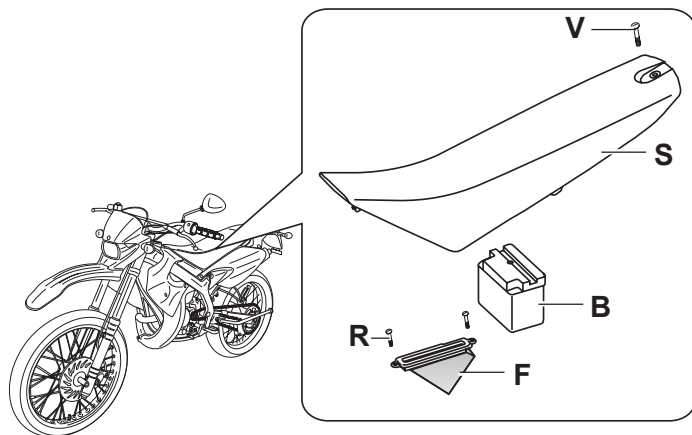
Quantità totale:

0,55 L



Se ci sono perdite, fare ispezionare il sistema di raffreddamento da un Concessionario MALAGUTI.

FILTRO ARIA



6

Smontaggio

- Rimuovere la sella **S** svitando la vite **V**
- Smontare la batteria **B** togliendo l'elastico e scollegando i morsetti
- Rimuovere il filtro **F** svitando le due viti di bloccaggio **R**

L'elemento deve essere pulito a specifici intervalli. Deve essere pulito più frequentemente se si guida in aree particolarmente umide o polverose.



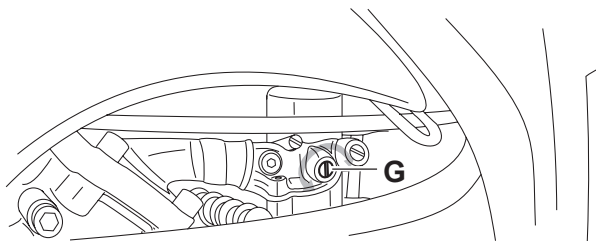
Assicurarsi che il filtro dell'aria sia collocato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.

Il motore non deve mai girare privo del filtro dell'aria; ne può risultare un'eccessiva usura del pistone e/o del cilindro.

REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

Il carburatore è un organo vitale del motore e necessita di una regolazione molto precisa. La maggior parte delle regolazioni deve essere fatta da un Concessionario **MALAGUTI**, che ha le conoscenze tecniche e l'esperienza per svolgere questo lavoro.

Il carburatore è già stato regolato da MALAGUTI, dopo numerose prove. Se queste regolazioni vengono modificate, ne può derivare un rendimento insufficiente del motore e danni.

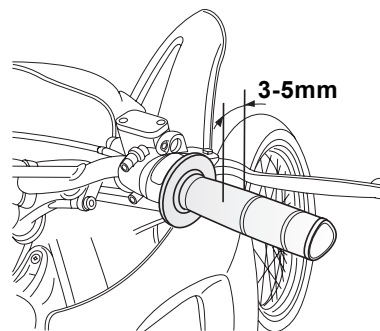
REGOLAZIONE DEL REGIME MINIMO


- Avviare il motore e lasciarlo scaldare per qualche minuto a un regime da circa 1000 a 2000 giri/min., aumentando qualche volta fino a giungere da 4000 a 5000 giri/min. Quando il motore risponde rapidamente all'accelerazione, significa che è caldo.
- Regolare il regime di minimo del motore girando la vite di fermo del gas **G**. Girare la vite in senso orario per aumentare il regime e in senso antiorario per diminuirlo.

Regime di minimo standard:
1800- 2000 giri/min.

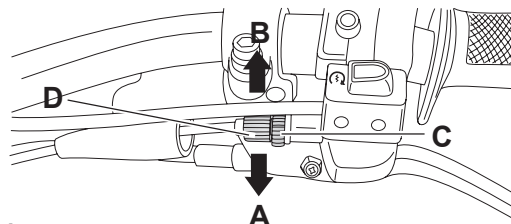


Se il regime di minimo specificato non può essere raggiunto dopo aver effettuato la regolazione descritta, consultare un Concessionario MALAGUTI.

REGOLAZIONE DEL CAVO ACCELERATORE


Prima di controllare il gioco del cavo acceleratore, deve essere regolato il regime di minimo del motore.

Regolare il cavo dell'acceleratore girando il dado di regolazione fino ad ottenere l'appropriato gioco alla presa dell'acceleratore. Gioco: 3-5 mm


Regolazione

1. Allentare il contro-dado **C**
2. Girare il dado **D** di regolazione in direzione **A** per aumentare il gioco e in direzione **B** per diminuire il gioco.
3. Serrare il controdado.

PNEUMATICI

I pneumatici non sono TUBELESS, ma prevedono l'utilizzo della camera d'aria.

Per assicurarsi la massima prestazione, una lunga durata e un funzionamento sicuro, notare quanto segue:

Pressione dell'aria nei pneumatici:

- Controllare e regolare sempre la pressione dei pneumatici prima di usare il veicolo.







La pressione dell'aria nei pneumatici deve essere controllata e regolata quando i pneumatici sono a temperatura ambiente. La pressione deve essere regolata in funzione del peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse, ecc, se approvate per questo modello) e della velocità del veicolo.







Un carico appropriato del ciclomotore è importante per la maneggevolezza, la frenata e per le altre prestazioni e caratteristiche di sicurezza del veicolo. Non trasportare oggetti mal fissati che potrebbero sganciarsi. Controllare lo stato e la pressione dell'aria nei pneumatici. **NON SOVRACCARICHI MAI IL SUO CICLOMOTORE.** Assicurarsi che il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse, ecc, se approvate per questo modello), non superi il carico massimo del veicolo (160Kg). L'uso di un veicolo sovraccaricato può causare danni ai pneumatici, incidenti e persino lesioni gravi.

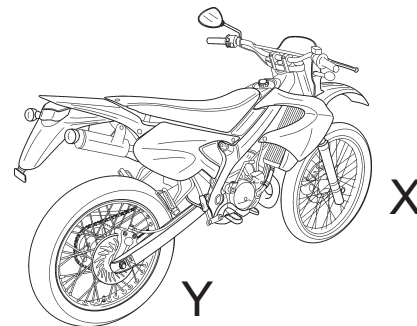
6

ENDURO:

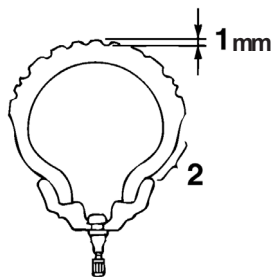
bar (psi)		
 X	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
 Y	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)

SUPERMOTARD:

bar (psi)		
 X	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
 Y	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)



Versione	ENDURO		SUPERMOTARD	
Posizione ruota	ANT.	POST.	ANT.	POST.
Dimensioni	80/90-21 48P	110/80-18 58P	100/80-17 52S	130/70-17 62S
Tipo	MST		STRADALE	



Controllo pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di usare il ciclomotore. Se il battistrada raggiunge il limite come indicato, se nel pneumatico ci sono frammenti di vetro o simili o se i fianchi (2) sono fessurati, contattare immediatamente un Concessionario MALAGUTI e fare sostituire il pneumatico.



Dopo numerose prove intensive, i suddetti pneumatici sono stati approvati da MALAGUTI Spa per questo modello. Nessuna garanzia di comportamento stradale può essere data se viene usata una combinazione di pneumatici diversa da quella approvata. I pneumatici anteriori e posteriori devono essere dello stesso disegno, della stessa Marca ed omologati.



Questi limiti possono differire da Nazione a Nazione a seconda delle Leggi. In questo caso, uniformarsi ai limiti specificati dalla Legge della propria nazione.



L'uso del mezzo con pneumatici eccessivamente consumati riduce la stabilità di guida e può portare a una perdita di controllo. Fare sostituire immediatamente i pneumatici eccessivamente consumati da un Concessionario MALAGUTI. Il cambio dei freni, di pneumatici e di tutti i pezzi delle ruote deve essere affidato ad un tecnico del Servizio MALAGUTI.

Non è raccomandabile aggiustare con pezze una camera d'aria. Se tale riparazione fosse assolutamente necessaria, eseguirla con grande attenzione e sostituire la camera d'aria il più presto possibile con un prodotto di buona qualità.

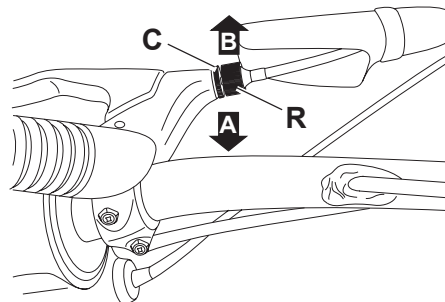
RUOTE

Per assicurare il massimo rendimento, una lunga durata ed un utilizzo sicuro, notare i seguenti punti:

- Controllare sempre le ruote prima di mettersi in viaggio. Verificare che non ci siano fenditure, curvature o distorsioni e assicurarsi che i raggi siano tesi e senza guasti. Qualsiasi condizione anormale si presenti in una ruota, consultare il Concessionario **MALAGUTI**. Non cercare di fare la benché minima riparazione alla ruota. Se una ruota è deformata o rotta, deve essere sostituita.
- I pneumatici e le ruote devono essere equilibrati ogni volta che uno di essi viene sostituito o rimontato. Non rispettare questo consiglio può portare ad un cattivo funzionamento, una cattiva tenuta di strada e ad una breve durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderata dopo avere cambiato un pneumatico, perché il battistrada deve essere rodato, per sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

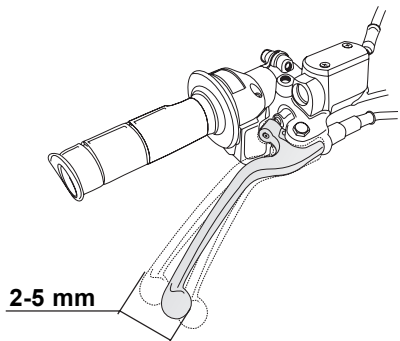
6

REGOLAZIONE GIOCO DELLA LEVA FRIZIONE



Il gioco della leva della frizione deve essere regolato su 10-15 mm.

- Allentare il controdado **C** della leva della frizione.
- Girare il registro di regolazione **R** della leva della frizione in direzione **A** per diminuire il gioco o in direzione **B** per aumentare il gioco.
- Serrare il controdado della leva della frizione.

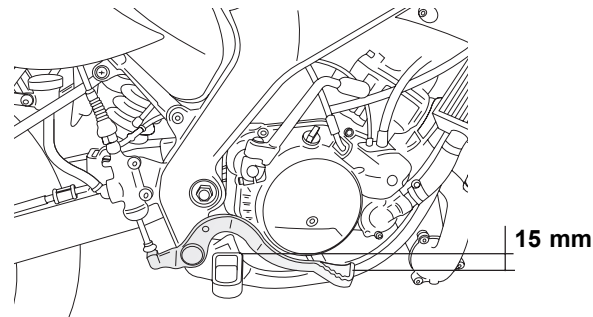
REGOLAZIONE GIOCO DELLA LEVA FRENO ANT.

Il gioco della leva freno anteriore deve essere di 2-5 mm. Se il gioco fosse maggiore o minore, rivolgersi ad un Concessionario **MALAGUTI** per le dovute verifiche.



Verificare che il gioco della leva freno sia corretto e assicurarsi che il freno funzioni correttamente.

Una sensazione di morbidezza o “spugnosità” nella leva del freno può indicare la presenza d’aria nel sistema dei freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare il veicolo. L’aria nel circuito diminuirà di molto l’efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario MALAGUTI di controllare e spurgare il circuito, se necessario.

REGOLAZIONE ALTEZZA PEDALE FRENO POSTERIORE

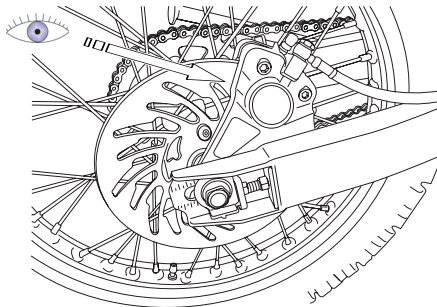
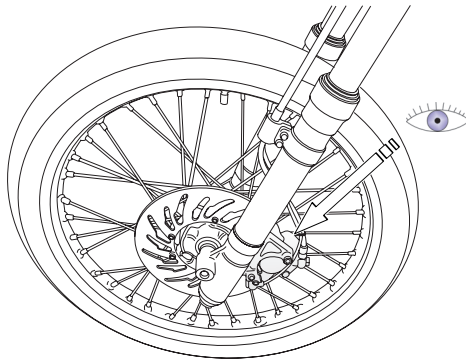
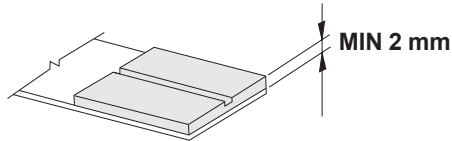
L’estremità superiore del pedale freno deve essere posizionata a 15 mm sotto la parte superiore della pedana poggia piedi. In caso contrario, consultare un Concessionario **MALAGUTI**.



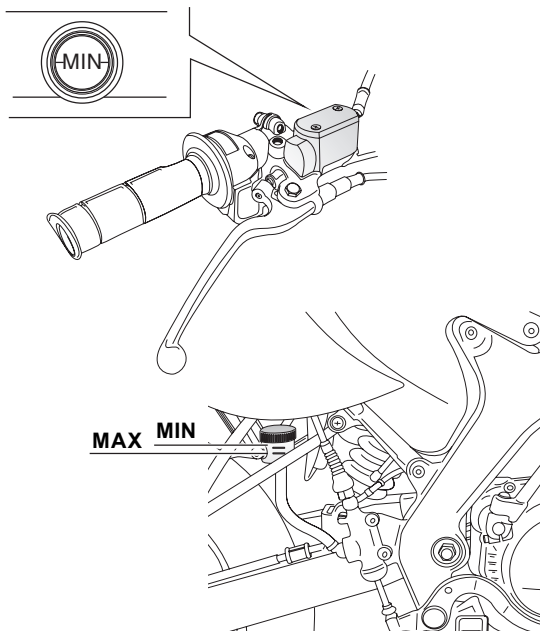
Una sensazione di morbidezza o “spugnosità” nel pedale del freno può indicare la presenza d’aria nel sistema dei freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare il veicolo. L’aria nel circuito diminuirà di molto l’efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario MALAGUTI di controllare e spurgare il circuito, se necessario.

6

CONTROLLO DELLE PASTIGLIE FRENO ANTERIORE E POSTERIORE



- Si consiglia di fare controllare lo stato delle pastiglie freno e dischi freno anteriori e posteriori ogni 2.000 Km presso un Centro **MALAGUTI** Autorizzato.
- Lo spessore minimo del ferodo delle pastiglie freno non dovrà essere inferiore a 2 mm; controllare visivamente lo spessore delle pastiglie freno.
- Nel caso lo spessore delle pastiglie sia prossimo al limite minimo consentito, oppure siano danneggiate, sostituirle immediatamente.
- **E' assolutamente necessario sostituire comunque i dischi freno e le pastiglie usurate appena possibile.** Fare eseguire questa operazione solo da un tecnico della Rete dei Rivenditori e Concessionari **MALAGUTI** utilizzando solo Ricambi Originali **MALAGUTI**.

ISPEZIONE DEL LIVELLO LIQUIDO FRENI

Se il livello del liquido freno è insufficiente, possono formarsi nel sistema di frenata delle bolle d'aria e ciò rischia di ridurre l'efficacia del freno. Prima di ogni partenza, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra della tacca del livello minimo per la vaschetta freno posteriore e verificare per il freno anteriore la presenza del liquido tramite il piccolo oblò presente sulla pompa; rabboccare se necessario. Osservare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi, girando il manubrio, che la linea di riferimento dell'oblò di controllo sia orizzontale.
- La qualità del liquido usato deve essere conforme alle norme specificate; altrimenti, le guarnizioni in gomma rischiano di deteriorarsi e ciò causerà perdite e un cattivo funzionamento del freno.
- Liquido freno raccomandato: DOT 4

Usare sempre la stessa marca di liquido. La miscela di liquidi diversi rischia di provocare una reazione chimica nociva al funzionamento.

Quando si aggiunge liquido, fare attenzione a che non entri acqua nella vaschetta. L'acqua abbasserebbe di molto il punto di ebollizione, provocando il fenomeno del "Tappo di vapore".

Il liquido del freno può corrodere le superfici verniciate e le parti in plastica. Se si rovescia, pulire immediatamente.

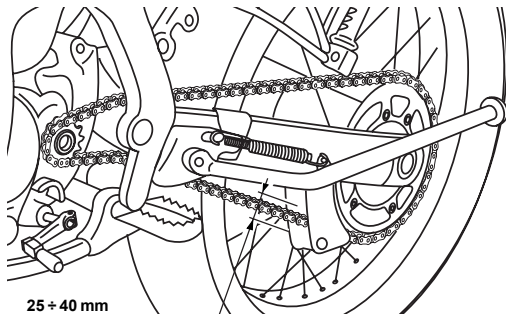
Chiedere a un Concessionario **MALAGUTI** di effettuare opportuni controlli, se il livello del liquido freno diminuisce.

6**SOSTITUZIONE DEL LIQUIDO FRENO**

Il liquido del freno deve essere sostituito solo da personale di assistenza **MALAGUTI** esperto. Far sostituire dal Concessionario i seguenti componenti durante la manutenzione periodica o quando sono danneggiati o presentano perdite:

- Guarnizioni paraolio (ogni due anni)
- I tubi del freno (ogni quattro anni)

CONTROLLO TENSIONE DELLA CATENA DI TRASMISSIONE



25 + 40 mm

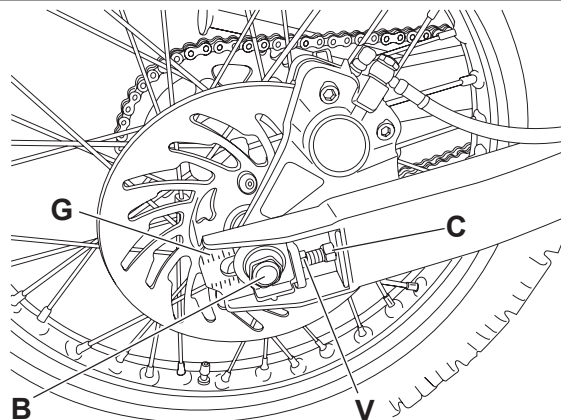
6



Far girare più volte la ruota e trovare il punto di maggior tensione della catena. Controllare e/o regolare la tensione della catena mentre è nella posizione di maggior tensione.

Per controllare la tensione della catena, il veicolo deve essere in posizione eretta, non ci devono essere persone sul veicolo. Controllare la tensione nella posizione mostrata nell'illustrazione. L'inflessione verticale normale è di circa 25-40 mm. Se l'inflessione non è quella prescritta, regolare la tensione della catena.

REGOLAZIONE TENSIONE DELLA CATENA DI TRASMISSIONE



Per regolare il tensionamento della catena, occorre allentare il dado **B** di bloccaggio ruota, allentare il controdado **C** ed agire sulla vite di regolazione **V**. Effettuata la regolazione, bloccare con il controdado **C** e serrare il bullone **B**



L'operazione va eseguita su entrambi i lati della forcella posteriore, mantenendo la simmetria nella regolazione tra i due lati; per fare questo, far riferimento alla scala graduata **G presente sulla forcella.**



Un catena troppo tesa impone degli sforzi eccessivi al motore e agli organi di trasmissione; mantenere la tensione della catena entro i limiti specificati.



Supportare il veicolo in modo sicuro; altrimenti, rischia di rovesciarsi.

CAMBIO CATENA

Controllare saltuariamente lo stato di usura della catena e verificare che non presenti eccessivi giochi o degli impuntamenti sui denti oppure maglie grippate. Se fossero presenti tali anomalie, sostituire la catena.



Qualora si debba sostituire la catena di trasmissione, cambiare anche pignone e corona; viceversa, non utilizzare mai una catena usata su pignone e corona nuovi. Rivolgersi sempre ad un centro autorizzato MALAGUTI.

LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA DI TRASMISSIONE

La catena si compone di numerose piccole parti che lavorano una sull'altra e, se non ha una buona manutenzione, si usurerà rapidamente. Perciò, bisogna avere l'abitudine di fare una regolare manutenzione alla catena, soprattutto se si gira spesso su percorsi polverosi. La pulizia a vapore, i prodotti sotto pressione e alcuni solventi possono danneggiare la catena di trasmissione, per cui non usarli per la pulizia. Usare solo kerosene. Dopo la pulizia asciugare la catena e poi lubrificarla bene con olio motore o con lubrificante speciale per catene o anello OR. Non usare mai altri lubrificanti. Possono contenere solventi che rischiano di danneggiare la catena sigillata.



Assicurarsi di oliare la catena, dopo aver lavato il veicolo o dopo averlo usato sotto la pioggia.

6**VERIFICA E LUBRIFICAZIONE DEI CAVI**

Danni alle guaine dei cavi possono causare corrosione e interferire nel movimento del cavo stesso. Sostituire al più presto i cavi danneggiati, per evitare situazioni pericolose.

Lubrificare i cavi e le loro estremità. Se un cavo non funziona bene, chiedere a un Concessionario **MALAGUTI** di sostituirlo.

Lubrificante raccomandato: Olio motore

LUBRIFICAZIONE DEL CAVO E DELLA MANOPOLA ACCELERATORE

Ingrassare il gruppo manopola gas e allo stesso tempo il cavo acceleratore. La manopola deve essere tolta per raggiungere l'estremità del cavo. Tolate tutte le viti, si può staccare il cavo, tenerlo in alto e fare colare lungo il cavo qualche goccia di lubrificante. Ingrassare le superfici metalliche del gruppo manopola con grasso universale.

LUBRIFICAZIONE DEI PEDALI FRENO E CAMBIO

Lubrificare i punti di articolazione.
Lubrificante raccomandato: olio motore.

6

LUBRIFICAZIONE DELLA LEVA FRENO E FRIZIONE

Lubrificare i punti di articolazione.
Lubrificante raccomandato: olio motore.

LUBRIFICAZIONE DEL CAVALLETTO LATERALE

Lubrificare le articolazioni e le parti di accoppiamento tra metalli del cavalletto laterale. Controllare se il cavalletto laterale si alza e si abbassa bene.
Lubrificante raccomandato: olio motore.



Se il cavalletto laterale non funziona in modo morbido, consultare un Concessionario MALAGUTI.

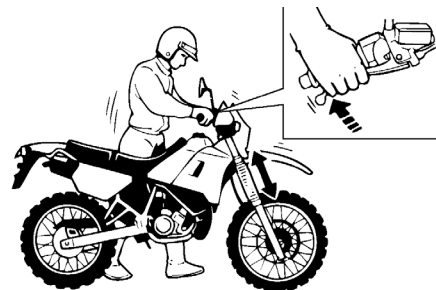
ISPEZIONE FORCELLA ANTERIORE

Controllo visivo



Supportare il veicolo in modo sicuro, altrimenti rischia di rovesciarsi.

Controllare che non vi siano graffi/danni sul tubo interno e che non vi siano perdite eccessive di olio dalla forcella anteriore.

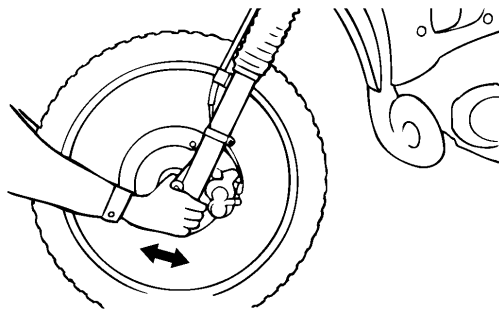


Controllo del funzionamento

- Portare il mezzo in piano
- Con le mani sul manubrio, tenere il mezzo in posizione verticale ed azionare il freno anteriore.
- Spingere con forza verso il basso più volte il manubrio e controllare che la forcella "rimbalzi" bene.



Se vi fossero danni o movimenti non scorrevoli sulla forcella anteriore, consultare un Concessionario MALAGUTI.



Controllo dello sterzo

Controllare periodicamente la condizione dello sterzo. Un'usura o un gioco eccessivo dei cuscinetti dello sterzo presenta un certo pericolo. Collocare sotto il motore un sostegno per alzare dal suolo la ruota anteriore. Tenere l'estremità inferiore degli steli forcella e cercare di muoverli avanti e indietro. Se si sente il benché minimo gioco, chiedere a un Concessionario **MALAGUTI** di controllare e regolare lo sterzo. Questo controllo risulta più agevole se viene tolta la ruota anteriore.

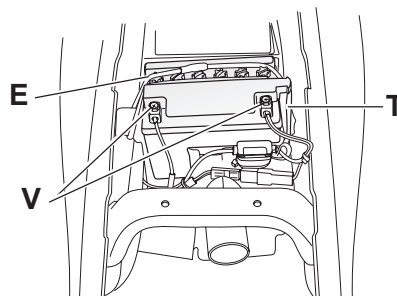


Supportare il veicolo in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.

Cuscinetti della ruota

Se i cuscinetti della ruota anteriore o posteriore hanno gioco nel mozzo della ruota o se la ruota non gira in modo dolce, far controllare i cuscinetti da un Concessionario **MALAGUTI**.

BATTERIA



Rimozione della batteria

Togliere la sella, liberare la batteria dall'elastico di bloccaggio **E** e scollegare i morsetti, svitando le viti **V**.

Controllo

Controllare il livello del liquido e assicurarsi che i morsetti siano ben chiusi. Se necessario, aggiungere acqua distillata per ristabilire il livello del liquido.

Verificare inoltre che i cavetti ed i bulloncini di fissaggio non risultino ossidati o corrosi. Pulirli accuratamente oppure, se danneggiati sostituirli. Al termine di queste operazioni, ricoprire i terminali con grasso specifico o vaselina.



Quando si controlla la batteria, assicurarsi che il tubo T di sfiato sia correttamente installato. Se il tubo di sfiato tocca il telaio o esce in modo che il liquido della batteria coli sul telaio, il veicolo rischierà di essere danneggiato.



Il liquido della batteria è tossico e pericoloso, può causare gravi bruciate. Contiene acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi, gli abiti.

Nel caso di contatti con liquido della batteria:

- **Esterno:** lavare con acqua.
- **Interno:** bere molta acqua o latte. Continuare con latte di magnesia, un uovo sbattuto o olio vegetale. Chiamare subito un medico.
- **Occhi:** lavare con acqua per 15 minuti e fare un controllo medico il più presto possibile.

Le batterie producono gas esplosivi. Tenerle lontano dal fuoco, dalle sigarette, ecc. Quando si carica o si usa la batteria in un luogo chiuso, ventilare la stanza. Portare sempre occhiali di protezione quando si lavora vicino alle batterie.

TENERE LE BATTERIE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Controllo livello liquido batteria.

Una batteria mal tenuta corrode e si deteriora velocemente. Il livello del liquido deve essere controllato almeno una volta al mese.

Il livello deve trovarsi tra i segni di livello minimo e livello massimo. Per ristabilire il livello, usare solo acqua distillata.

6



L'acqua del rubinetto contiene sali minerali dannosi alla batteria; rabboccare solo con acqua distillata



Le perdite di elettrolito della batteria sulla catena possono essere la causa del suo deterioramento prematuro e anche di un incendio.

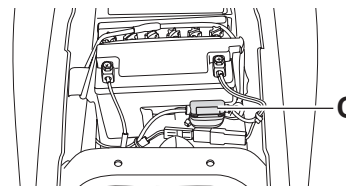
Deposito della batteria.

Quando il veicolo deve restare ferma per un mese o più, togliere la batteria, caricarla completamente e conservarla in luogo fresco e sicuro. Ricaricare completamente la batteria prima di reinstallarla.

Se la batteria rimane inutilizzata per un periodo molto lungo, misurare la densità del liquido almeno una volta al mese e ricaricare completamente la batteria quando la densità diventa inferiore al normale.

Quando si rimonta la batteria sul veicolo, aver cura di collocarla correttamente. Assicurarsi che il tubo di sfiato sia ben collegato e che non sia danneggiato o ostruito.

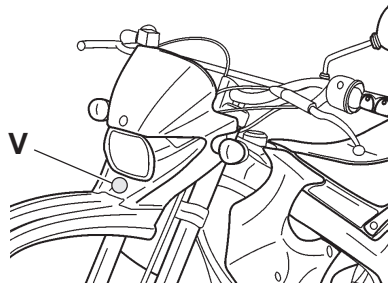
FUSIBILI



- Il cablaggio elettrico comprende un fusibile da 10 A, che protegge i principali componenti da eventuali anomalie ed è situato a fianco della batteria.
- Per la sostituzione, aprire il contenitore nero **C** e sostituire il fusibile con uno di uguale capacità.



Non sostituire il fusibile con uno di maggiore capacità, poiché ciò potrebbe danneggiare gravemente l'impianto elettrico e causare l'incendio del veicolo, in caso di corto circuito.

REGOLAZIONE DEL FASCIO LUMINOSO

Per la regolazione dell'altezza del fascio luminoso, agire sulla vite **V** posta sotto al fanale anteriore; ruotare in senso orario per alzare, ruotare in senso antiorario per abbassare.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Sebbene tutti i veicoli **MALAGUTI** subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione, possono verificarsi dei guasti durante il loro funzionamento.

Un problema nei sistemi di alimentazione, di compressione o di accensione, può provocare difficoltà nella messa in moto o una perdita di potenza. La tabella d'individuazione guasti descrive una veloce e facile procedura per la verifica di questi sistemi.

Se il suo veicolo richiede una riparazione, lo porti da un Concessionario **MALAGUTI**, che possiede l'attrezzatura e l'esperienza necessarie ad effettuare le riparazioni.

Per le sostituzioni, utilizzi solo ricambi originali **MALAGUTI**. Diffidi delle imitazioni, che possono sembrare uguali, ma che sono inferiori nella qualità e nella precisione. Perciò, avranno durata più breve e risulteranno nel tempo più costose.

TABELLA DI SOLUZIONE DEI PROBLEMI



Non controllare mai il sistema di alimentazione mentre si sta fumando, oppure in prossimità di una fiamma libera.

1. Carburante

Controllare se c'è benzina nel serbatoio

Sufficiente benzina.

Passare al controllo della compressione.

Poca benzina.

Mettere benzina.

Il motore non parte, passare al controllo della compressione

2. Compressione

Usare l'avviamento a pedale.

C'è compressione.

Passare al controllo dell'accensione.

Non c'è compressione.

Chiedere ad un Conc. **MALAGUTI** di ispezionare.

3. Accensione

Togliere la candela e controllare gli elettrodi.

Umidi.

Pulire con un panno asciutto e regolare la distanza fra gli elettrodi o sostituire la candela.

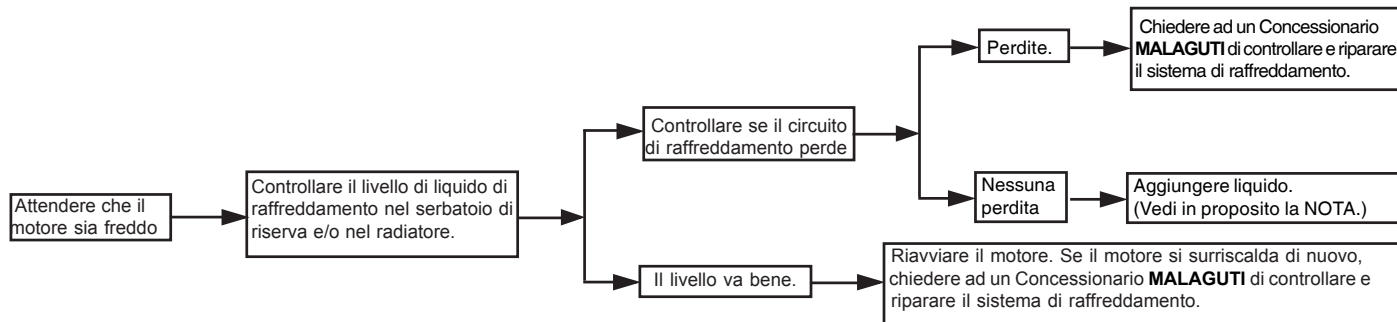
Aprire a metà l'acceleratore e avviare il motore.

Asciutti.

Chiedere ad un Conc. **MALAGUTI** di ispezionare.

Il motore non parte. Chiedere ad un Conc. **MALAGUTI** di ispezionare.

6

4. Surriscaldamento del motore

Se non si dispone di liquido di raffreddamento, in sua vece si può usare provvisoriamente acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido di raffreddamento consigliato.

CURA

La tecnologia rende un ciclomotore affascinante ma allo stesso tempo vulnerabile. Anche se i componenti impiegati sono di alta qualità, non tutti sono resistenti alla ruggine. Se un tubo di scarico arrugginito può non essere notato in un'automobile, fa sicuramente un brutto effetto su un ciclomotore. Una cura frequente e corretta conserva il buon aspetto del veicolo, ne prolunga la vita utile e migliora le prestazioni. Inoltre, la Garanzia stabilisce che il mezzo deve essere tenuto con cura. Per tutti questi motivi, consigliamo di seguire le seguenti precauzioni per la pulizia e il deposito.

Prima di pulire

- A motore freddo tappare l'uscita della marmitta con un sacchetto di plastica.
- Assicurarci che tutti i tappi e coperchi e tutti gli accoppiatori elettrici e connettori, inclusi i cappucci delle candele, siano installati saldamente.
- Rimuovere lo sporco resistente, come olio bruciato sul carter, con una spazzola e agente sgrassante, ma non applicare mai tali prodotti a sigilli, guarnizioni, ruote dentate, catena di trasmissione o assali delle ruote. Risciacquare sempre lo sporco e lo sgrassante con acqua.

Pulizia

Dopo l'uso normale

Rimuovere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro e una spugna morbida pulita, quindi risciacquare con abbondante acqua pulita. Usare uno spazzolino da denti o da bottiglie per le parti difficili da raggiungere. Sporco resistente e insetti schiacciati possono essere rimossi più facilmente se si lascia un panno bagnato sull'area in questione per qualche minuto prima di pulire.



Evitare di usare detersivi per ruote a forte acidità, in particolare sulle ruote con raggi. Se si usano tali prodotti per sporco resistente, non lasciarli applicati per un tempo più lungo di quello specificato, risciacquare bene con acqua e asciugare immediatamente l'area applicando uno spray di protezione dalla corrosione.

Una pulizia impropria può danneggiare carenature, pannelli e altre parti in plastica. Usare solo un panno morbido pulito o una spugna con detergente delicato e acqua per pulire la plastica.

Non usare nessun prodotto chimico forte sulle parti in plastica. Assicurarsi di non usare panni o spugne che sono stati a contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solventi o acquaragia, carburante (benzina), prodotti per la rimozione o la protezione dalla ruggine, fluido per freni, antigelo o elettrolito.

Non usare lavaggi ad alta pressione o pulizia a getto di vapore, perché possono causare la penetrazione di acqua o il deterioramento delle seguenti aree: tenute (dei cuscinetti ruote, cuscinetti forcellone, forcelle e freni), componenti elettrici (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e ventilazione.

Dopo la guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale:

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade d'inverno sono estremamente corrosivi in combinazione con l'acqua, eseguire le seguenti operazioni dopo una guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale (il sale applicato in inverno può rimanere sulle strade fino alla primavera):

- Pulire il veicolo con acqua fredda e sapone dopo che il motore si è raffreddato



Non usare acqua calda, che aumenta l'azione corrosiva del sale.

- Assicurarci di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel), per prevenire la corrosione.

Dopo la pulizia

- Asciugare il ciclomotore con un panno di camoscio o un panno assorbente.
- Asciugare immediatamente la catena di trasmissione e lubrificarla per evitare che arrugginisca.
- Usare un lucido per cromo per lucidare le parti in cromo, alluminio e acciaio inossidabile, incluso il sistema di scarico (anche le scoloriture di origine termica dei sistemi di scarico in acciaio inossidabile possono essere rimosse con la lucidatura).
- Per prevenire la corrosione, si consiglia di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel).
- Usare olio spray come detergente universale per rimuovere eventuale sporco residuo.
- Ritoccare con vernice i piccoli graffi causati da pietre, ecc.

- Applicare cera a tutte le parti verniciate.
- Lasciare che il ciclomotore si asciughi completamente prima di riporlo e di coprirlo.



Assicurarci che non siano presenti olio o cera sui freni e sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un normale pulitore per dischi dei freni o acetone e lavare i pneumatici con acqua tiepida e sapone delicato. Quindi, collaudare con attenzione le prestazioni di frenata e la tenuta in curva del veicolo.



Applicare olio spray e cera con moderazione e rimuovere ogni eccesso. Non applicare mai olio o cera alle parti in gomma o in plastica, ma trattarle con un prodotto appropriato. Evitare di usare prodotti di pulizia abrasivi, perché asportano via la vernice.



Consultare un Concessionario MALAGUTI per consigli sui prodotti da usare.

DEPOSITO

Periodi brevi

Riporre sempre il veicolo in un luogo fresco e asciutto e, se necessario, proteggerlo dalla polvere con una copertura porosa.



Se si ripone il veicolo in una stanza poco ventilata o lo si copre con un telo di plastica mentre è ancora umido, acqua e umidità possono penetrare e causare la formazione di ruggine.

Per evitare corrosione, evitare cantine umide, stalle (per la presenza di ammoniaca) e aree in cui sono conservati prodotti chimici forti.

Periodi lunghi

Prima di riporre il ciclomotore per qualche mese:

- Seguire tutte le istruzioni della sezione CURA di questo capitolo.
- Svuotare la vaschetta del carburatore allentando le viti di spurgo: questo evita la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante spurgato nel serbatoio carburante.
- Eseguire le seguenti operazioni per proteggere i cilindri, i segmenti, ecc. dalla corrosione:

- a. Rimuovere il cappuccio candela e la candela.
- b. Versare un cucchiaino di olio motore nella cavità candela.
- c. Applicare il cappuccio candela e collocare la candela sul cilindro in modo che l'elettrodo sia collegato a massa. (questo limita le scintille durante il punto successivo).
- d. Far girare il motore più volte (questo copre di olio le pareti del cilindro).
- e. Rimuovere il cappuccio candela della candela, installare la candela e quindi applicare il cappuccio candela.



Quando si fa girare il motore, assicurarsi di collegare a massa l'elettrodo della candela per evitare danni o lesioni dovuti a scintille.

	Enduro	Motard
DIMENSIONI (mm)		
Lunghezza	2050	2000
Larghezza	850	
Altezza	1160	1115
Passo	1350 ± 20	
PESO		
In ordine di marcia, kg	104	104
Carico massimo, kg	160	
(peso totale del pilota, passeggero, bagagli ed accessori)		

MOTORE

Tipo	2 tempi, raffreddato a liquido	
Disposizione cilindro	Monocilindrico, verticale	
Cilindrata	49 cm ³	
Alesaggio x corsa	40.3 x 39 mm	
Rapporto di compressione	12:1 ± 0,5	
Sistema di avviamento	Kick starter	
Sistema di lubrificazione	Separata	

TIPI DI OLIO

Olio motore	Olio per motori a due tempi (JASO FC o ISO-LEGD)	
Capacità serbatoio	1,3 l.	
Riserva	0,3 l.	
Olio trasmissione	SAE 10W30	
Capacità motore	0,82 l.	

CARBURANTE

Tipo	Benzina super senza piombo 95 RON	
Capacità serbatoio	6,5 l.	
Riserva	1,8 l.	

	Enduro	Motard
CARBURATORE		
Tipo	PHBN16 / DELL'ORTO	
CANDELA		
Tipo	NGK BR9ES	
Distanza elettrodi in mm	0,6 ÷ 0,7	
FRIZIONE		
Tipo	Meccanica	
TRASMISSIONE		
Sistema di riduzione primario	Ingranaggi elicoidali	
Rapporto di riduzione primario	71 / 20 (3,55)	
Sistema di riduzione second.	Catena di trasmissione meccanica	
Rapporto di riduz. secondario (*)	62 / 11 (5,64)	60 / 11 (5,45)
Cambio	Meccanico a 6 rapporti	
Tipo	Azionamento con piede sinistro	
Rapporti		
	1 12/36 1:3	
	2 16/33 1:2,06	
	3 19/29 1:1,52	
	4 22/27 1:1,23	
	5 24/25 1:1,04	
	6 25/24 1:0,96	

CICLISTICA

Telaio	Struttura tubolare in acciaio saldato	
Angolo	28°	

(*): Solo per Vers. Svizzera

Rapporto di riduz. secondario 50 / 11 (4,54) 48 / 11 (4,36)

	Enduro	Motard
PNEUMATICI		
Tipo	Con camera d'aria	
Anteriore	80/90-21 48P	100/80-17 52S
Posteriore	110/80-18 58P	130/70-17 62S
FRENI		
A disco con trasmissione idraulica		
Anteriore	Azionamento con la mano destra	
Posteriore	Azionamento col piede destro	
SOSPENSIONI		
Anteriore	Forcella idraulica , steli Ø 38 mm	
Corsa max	227 ± 2 mm	
Posteriore	Braccio oscillante con mono ammortizzatore	
Corsa max	44 ± 2 mm	
PARTI ELETTRICHE		
Sistema di accensione	Centralina C.D.I.	
Generatore, potenza nominale	VOLANO MAGNETE , 120W	
Tipo di batteria	Con manutenzione	
Capacità batteria	12V 4 Ah	
LAMPADINE		
Faro anteriore	12V 35/35W	
Fanale posteriore	12V P21/5W	
Indicatori di direzione ant./post.	12V 10W x 4	
Spie cruscotto	LED	
Luce di posizione	12V 4W (solo per versione Svizzera)	
Spia accensione luci abbaglianti	12V 1,2W (solo per versione Svizzera)	
Fanalino targa	12V 5W (solo per versione Svizzera)	

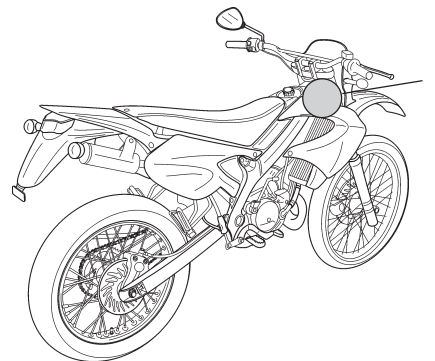
TABELLA DEI LUBRIFICANTI

LUBRIFICANTI	TIPO DI LUBRIFICANTE
OLIO MOTORE	Q8 CLASS 10W 40
OLIO PER MISCELA	Q8 CITY BIKE ULTRA Q8 DAILY SUPER
LUBRIFICANTE PER CATENA	Q8 CHAIN LUBE
OLIO PER FILTRI ARIA	Q8 AIR FILTER OIL

REGISTRAZIONE NUMERO DI IDENTIFICAZIONE

Riportare il numero di identificazione del veicolo nello spazio previsto per permettere di ordinare i pezzi di ricambio dal suo Concessionario **MALAGUTI** o come riferimento nel caso in cui il suo veicolo venisse rubato.

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

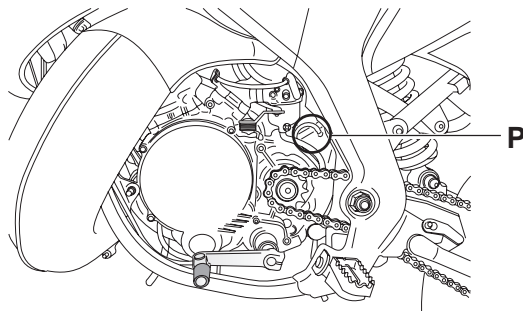
NUMERO IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Il numero d'identificazione del veicolo **I** è impresso sul canotto dello sterzo. Annotare questo numero nello spazio apposito.



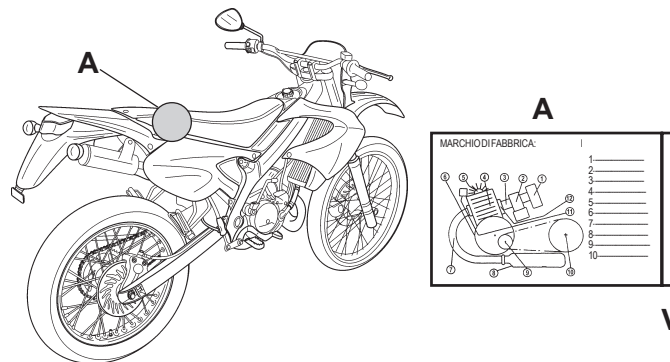
Il numero d'identificazione del veicolo viene usato per identificare il ciclomotore.

NUMERO IDENTIFICAZIONE MOTORE



I dati per l'identificazione del motore **P** sono visibili sul carter sinistro.

ETICHETTA ANTIMANOMISSIONE



Sotto alla sella è applicata la targhetta antimanomissione **A**, sulla quale sono riportati i dati d'identificazione del veicolo richiesti dalla Direttiva 97/24/CE.

In caso di sostituzione del vano portaoggetti, accertarsi che vi sia a corredo la targhetta antimanomissione.

Nella richiesta di parti di ricambio, è indispensabile indicare i dati di identificazione del veicolo.



Questa etichetta non deve essere rimossa o alterata.

NOTE:



NOTE:

Lined area for consumer information notes, consisting of 15 horizontal lines.



SICHERHEIT HAT VORFAHRT	1
FAHRZEUGBESCHREIBUNG	2
ARMATUREN, BEDIENUNGSELEMENTE UND DEREN FUNKTION	3
ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN	4
WICHTIGE FAHR-UND BEDIENUNGSHINWEISE	5
REGELMÄßIGE WARTUNG UND KLEINERE REPARATUREN	6
PFLEGE UND LAGERUNG	7
TECHNISCHE DATEN	8
FAHRZEUGIDENTIFIZIERUNG	9

VORWORT

- Herzlich willkommen im Kreis der **MALAGUTI**-Fahrer!
- Sie besitzen nun ein Fahrzeug, das mit jahrzehntelanger Erfahrung sowie neuester **MALAGUTI** Technologie entwickelt und gebaut wurde. Daraus resultiert ein hohes Maß an Qualität und die sprichwörtliche **MALAGUTI** -Zuverlässigkeit.
- Damit Sie alle Vorzüge dieses Zweirades nutzen können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Denn Sie erfahren nicht nur, wie Sie das Fahrzeug am besten bedienen, inspizieren und warten, sondern auch wie Sie sich und ggf. Ihren Beifahrer vor Unfällen schützen können.
- Wenn Sie die vielen Tipps der Bedienungsanleitung nutzen, garantieren wir den bestmöglichen Werterhalt dieses Fahrzeugs. Sollten Sie darüber hinaus noch weitere Fragen haben, wenden Sie sich an den nächsten **MALAGUTI**-Händler Ihres Vertrauens.
- Allzeit gute und sichere Fahrt wünscht Ihnen das **MALAGUTI**-Team! Und denken Sie daran, Sicherheit hat immer Vorfahrt!
- **MALAGUTI** behält sich das Recht vor, ihre Modelle ohne Vorankündigung zu verändern. Daher empfehlen wir Ihnen, vor dem Kauf zu überprüfen, ob das Fahrzeug Ihren Erwartungen entspricht.
- **Alle MALAGUTI-Fahrzeuge wurden unter Berücksichtigung ihres normalen Gebrauchs entworfen und konstruiert. Daher wird jeglicher besondere Gebrauch der MALAGUTI-Fahrzeuge ausgeschlossen, wenn er nicht ausdrücklich schriftlich von der MALAGUTI genehmigt wurde.**
- Das Zweirad **entspricht den von der Europäischen Richtlinie 97/24 Kap.5 vorgesehenen Abgasemissionsgrenzen.**
- Für dieses Fahrzeug darf ausschließlich **BLEIFREIES BENZIN** verwendet werden.

Der Auspuff strahlt auch nach Abschalten des Motors noch eine erhebliche Wärmemenge ab.

Daher wird empfohlen, Folgendes zu beachten:

- *Vor dem Durchführen von Wartungsarbeiten warten Sie, bis Motor und Auspuff abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.*
- *Achten Sie darauf, das Fahrzeug nicht auf Gras, Papier, trockenen Blättern oder anderem leicht entzündlichen Material zu parken oder dort anzuhalten.*
- *Es wird empfohlen, den Beifahrer an der dem Auspuff gegenüberliegenden Seite auf- und absteigen zu lassen, um etwaige, durch den heißen Auspuff verursachte Verbrennungen zu vermeiden.*

BEACHTEN SIE IMMER DIE STRASSENVERKEHRSORDNUNG UND ... FAHREN SIE VORSICHTIG ...

- Für Ersatz- und Zubehörteile wenden Sie sich bitte immer und ausschließlich an die **MALAGUTI** Vertragshändler und Wiederverkäufer.



Diese Anleitung unbedingt vor Benutzung des Fahrzeugs vollständig durchlesen.

ANMERKUNGEN ZUR BENUTZUNG DES HANDBUCHS

1

- Um ein systematisches Nachschlagen im vorliegenden Handbuch zu erleichtern, wurden Symbole verwendet, die Gefahrensituationen, praktische Hinweise oder einfache Informationen hervorheben. Ihre Funktion ist die einer „Memo“ und wir empfehlen, diesen große Aufmerksamkeit zu widmen.



Dieses Warnsymbol bedeutet:
GEFAHR! ACHTEN SIE AUF IHRE SICHERHEIT!



Ein Missachten dieser WARNHINWEISE bringt Fahrer, Mechaniker und andere Personen in Verletzungs- oder Lebensgefahr.



Unter ACHTUNG sind Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Fahrzeugs vor Schäden aufgeführt.



Ein HINWEIS gibt Zusatzinformationen und Tips, um bestimmte Vorgänge oder Arbeiten zu vereinfachen.



Die Arbeiten dürfen ausschließlich bei abgeschaltetem Motor durchgeführt werden.



Diese Anleitung ist ein wichtiger Bestandteil des Fahrzeugs und muss daher bei eventuellem Weiterverkauf an den neuen Eigentümer übergeben werden.

MALAGUTI arbeitet ständig daran, alle ihre Fahrzeuge und die mitgelieferten Handbücher zu perfektionieren. Wir empfehlen Ihnen, dieses Benutzer- und Wartungshandbuch vor dem ersten Gebrauch Ihres Fahrzeugs aufmerksam zu lesen und, falls Sie sich dazu entschließen sollten es zu verkaufen, dieses Handbuch und das Garantie- und Kundendienstbuch dem neuen Besitzer auszuhändigen.



ACHTUNG!

- **Veränderungen am Fahrzeug, die nicht vom Personal der MALAGUTI Vertragshändler und Wiederverkäufer durchgeführt werden, können die originalen Sicherheitseigenschaften des Fahrzeugs verändern und dazu führen, dass der Vertragshändler, bei dem das Fahrzeug gekauft wurde, es ablehnt, etwaige Garantiarbeiten vorzunehmen.**

ANMERKUNGEN ZUM GEBRAUCH

- Der Benutzer muss in Besitz des technischen Eignungszertifikats (**Zulassungsschein**), der **Versicherung**, **Steuermarke** und eines **den geltenden Bestimmungen entsprechenden Führerscheins** sein.
- An dem Fahrzeug muss das **Versicherungskennzeichen** angebracht sein.

Die Benutzung eines zugelassenen Sturzhelms ist ohne Altersbegrenzung obligatorisch.

- Beachten Sie stets die Vorschriften der Straßenverkehrsordnung: Verkehrszeichen, Stoppschilder, Fußgängerüberwege, Geschwindigkeitsbegrenzungen, Überholverbote, etc...
- **Jegliche Veränderung** am Motor oder anderen Fahrzeugteilen, die das Ziel hat, Geschwindigkeit und Leistung zu erhöhen, **ist gesetzlich verboten**; Veränderungen, welche zum Überschreiten der erlaubten Höchstgeschwindigkeit oder einer Vergrößerung des Hubraums führen, verwandeln das Moped in ein Motorrad. Folglich ist der Besitzer dann verpflichtet, für das Fahrzeug **eine neue Zulassung** zu beantragen **und in Besitz des entsprechenden Führerscheins zu sein**.

Verstöße werden rechtlich mit besonderen Strafmaßnahmen verfolgt, darunter die Beschlagnahme des Fahrzeugs.

- Bei Verwendung des Fahrzeugs für sportliche Zwecke in privaten Rundstrecken oder Gebieten verfällt die Produktgarantie und **MALAGUTI** ist von jeder Verantwortung für Schäden an Sachen oder Personen entbunden, da der Benutzer darüber informiert wurde, dass es sich um einen nicht vorgesehenen Gebrauch des Fahrzeugs handelt.
- Dies vorausgesetzt empfehlen wir dringend, dass etwaige Veränderungen am Fahrzeug, die den Zweck haben es für den Sportgebrauch geeignet zu machen, von technischen Fachleuten und unter deren direkter Verantwortung durchgeführt werden, wobei daran erinnert wird, dass Ihr Fahrzeug nach derartigen Veränderungen nicht mehr für das Fahren im öffentlichen Straßenverkehr autorisiert sein könnte.

- **In den Ländern, wo das Gesetz den Transport eines Beifahrers erlaubt**, verlangen Sie, dass dieser einen zugelassenen Sturzhelm trägt und vermeiden Sie es, Kinder oder Personen, die nicht in der Lage sind, selbstständig auf dem Sattel zu sitzen, zu befördern.
- Transportieren Sie niemals einen Beifahrer, wenn dieser nicht vorher über das angemessene Verhalten während der Fahrt informiert und unterrichtet worden ist.

Höchstgewicht und Maximallast

Die Masse des betriebsbereiten Fahrzeugs beträgt 104 kg. Stellen Sie sicher, dass das Gesamtgewicht von Fahrer, Beifahrer, Gepäck und zulässigem Zubehör die zugelassene Maximallast von 160 kg nicht überschreitet (siehe Anmerkung auf S. 38).

ZUBEHÖR

- **MALAGUTI** garantiert die volle Kompatibilität ihres Fahrzeugs mit den **MALAGUTI MALBO**-Originalzubehörteilen, die von den **MALAGUTI** Vertragshändlern und Wiederverkäufern.
- **MALAGUTI Spa** ist von jeder Verantwortung für Schäden am Fahrzeug oder dem Benutzer, die durch den Einbau von nicht originalen Zubehörteilen verursacht worden sind, befreit. **MALAGUTI** ist gleichfalls von jeder Haftung für Schäden am Fahrzeug oder dem Benutzer, die durch fehlerhaften Einbau der Originalzubehörteile verursacht worden sind, befreit, wobei besagte Verantwortung nur jene Person trägt, die den Einbau ausgeführt hat.
- Sollen am Fahrzeug elektrische oder elektronische Zubehörteile eingebaut werden, versichern Sie sich immer, dass diese den normalen Betrieb des Fahrzeugs nicht behindern und, in Zweifelsfällen, wenden Sie sich für alle betreffenden Informationen an einen **MALAGUTI Spa** Vertragshändler oder Wiederverkäufer.
- Sollten Sie auf dem Fahrzeug ein nicht originales Zubehörteil montieren wollen, kontaktieren sie vorher einen **MALAGUTI** Vertragshändler, um zu erfahren, ob das betreffende Zubehörteil mit Ihrem Fahrzeug kompatibel ist.

Durch.	Thema	Seite	
1	SICHERHEIT HAT VORFAHRT	3	
	VORWORT	3	
	ANMERKUNGEN ZUR BENUTZUNG DES HANDBUCHS	4	
	ANMERKUNGEN ZUM GEBRAUCH	5	
	INHALT	6	
2	FAHRZEUGBESCHREIBUNG	9	
	LINKE SEITENANSICHT	9	
	RECHTE SEITENANSICHT	9	
	BEDIENUNGSELEMENTE, INSTRUMENTE	10	
3	ARMATUREN, BEDIENUNGSELEMENTE UND DEREN FUNKTION	11	
	HAUPTSCHALTER	11	
	WARN-UND KONTROLLLEUCHTEN	11	
	KONTROLLE DES ÖLPEGELANZEIGERKREISLAUFS	12	
	DIGITALES COCKPIT	13	
	MENÜ-FUNKTIONEN	14	
	LENKER ARMATUREN	17	
	KUPPLUNGSHEBEL	17	
	HEBEL DER VORDEREN BREMSE	17	
	FUßSCHALTHEBEL	18	
	PEDAL DER HINTEREN BREMSE	18	
	TANKVERSCHLUSS	18	
	KRAFTSTOFF	19	
	FRISCHÖL	20	
	KICKSTARTERHEBEL	20	
	EINSTELLUNG DER FAHRZEUGHÖHE	21	
	REGULIERUNG DES RÜCKSPIEGELS	21	
SITZBANK	22		
SEITENSTÄNDER	22		
4	ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN	23	
5	WICHTIGE FAHR-UND BEDIENUNGSHINWEISE	25	
	MOTOR ANLASSEN	25	
	ANLASSEN EINES KALTEN MOTORS	26	
	WARMEN MOTOR ANLASSEN	26	
	SCHALTEN	27	
	TIPPS ZUM KRAFTSTOFFSPAREN	27	
	START	27	
	PARKEN	28	
	EINFAHRVORSCHRIFTEN	28	
	6	REGELMÄßIGE WARTUNG UND KLEINERE REPARATUREN	29
		WERKZEUGE	29

Durch.	Thema	Seite
	WARTUNGSINTERVALLE UND SCHMIERDIENST	30
	ZÜNDKERZE	33
	GETRIEBEÖL	34
	KÜHLSYSTEM	35
	LUFTFILTER	36
	VERGASER EINSTELLEN	36
	LEERLAUFDREHZAHL EINSTELLEN	37
	GASZUGSPIEL EINSTELLEN	37
	REIFEN	38
	RÄDER	40
	KUPPLUNGSHEBEL-SPIEL EINSTELLEN	40
	HANDBREMSEHEBEL-SPIEL EINSTELLEN	41
	REGULIERUNG DER HÖHE DES HINTEREN BREMSPEDALS	41
	BREMSBELÄGE PRÜFEN	42
	BREMSFLÜSSIGKEITSSTAND PRÜFEN	43
	BREMSFLÜSSIGKEIT WECHSELN	43
	ANTRIEBSKETTEN-DURCHHANG	44
	REGULIERUNG DER KETTENSPIELUNG DER ANTRIEBSKETTE	44
	KETTENWECHSEL	45
	ANTRIEBSKETTE SCHMIERN	45
	BOWDENZÜGE PRÜFEN UND SCHMIERN	45
	SCHMIERN DES GASZUGS UND DES DREHGRIFFS	46
	FUßBREMS- UND SCHALTHEBEL SCHMIERN	46
	HANDBREMSE- UND KUPPLUNGSHEBEL SCHMIERN	46
	SEITENSTÄNDER SCHMIERN	46
	ÜBERPRÜFUNG DER TELESKOPGABEL	46
	BATTERIE	47
SICHERUNGEN	48	
REGULIERUNG DES LICHTSTRAHLS	49	
FEHLERSUCHE	49	
FEHLERSUCHDIAGRAMME	50	
7	PFLEGE UND LAGERUNG	52
	PFLEGE	52
	LAGERUNG	54
8	TECHNISCHE DATEN	55
9	FAHRZEUGIDENTIFIZIERUNG	57
	EINTRAGUNGSFELDER FÜR IDENTIFIZIERUNGSNUMMERN	57
	FAHRZEUG-IDENTIFIZIERUNGSNUMMER	57
	MOTOR-IDENTIFIKATIONSNUMMER	58
	ANTIMANIPULATIONS-SCHILD	58

Das Motorrad ist ein faszinierendes Fahrzeug. Es vermittelt ein unvergleichliches Gefühl von Freiheit und Stärke. Allerdings zeigt es seinem Benutzer auch Grenzen auf, die akzeptiert werden müssen. Selbst das beste Motorrad kann die physikalischen Gesetze nicht außer Kraft setzen.

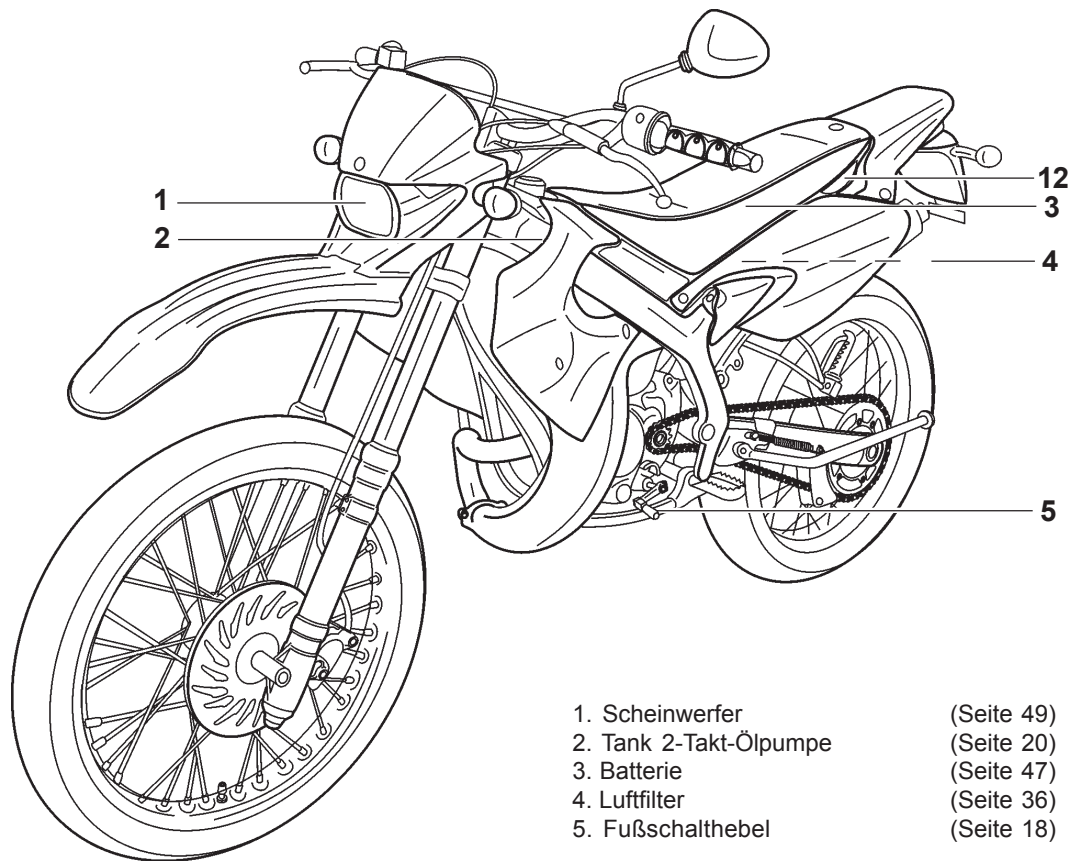
Für guten Werterhalt und einwandfreie Funktion des Fahrzeugs sind regelmäßige Pflege und Wartung unerlässlich. Und was für das Fahrzeug gilt, trifft auch für den Fahrer zu: Nur gesund, ausgeschlafen und absolut fit sind wir in der Lage, unser Fahrzeug zu beherrschen. Medikamente, Aufputzmittel und Alkohol sind selbstverständlich tabu. Beim Zweirad kommt es – noch mehr als beim Auto – darauf an, dass der Fahrer jederzeit in absoluter Höchstform ist. Durch Alkohol steigt die Risikobereitschaft stark an. Deshalb ist er auch bereits in kleinen Mengen gefährlich.

Optimale Schutzkleidung gehört zweifellos zum Motorradfahren wie der Sicherheitsgurt zum Autofahren. Ein vollständiger Schutzanzug (Lederkombi oder zerreifester Textilanzug mit Protektoren), robuste Stiefel, spezielle Motorradhandschuhe und ein geprüfter, perfekt sitzender Helm sind obligatorisch. Aber Vorsicht: Häufig verführt sehr gute Schutzkleidung zu leichtsinnigen Fahrmanövern. Insbesondere durch den Vollvisierhelm und einen starken Lederanzug entsteht ein trügerisches Schutz- und Sicherheitsgefühl. Man glaubt, unverletzlich zu sein.

Vergessen Sie aber nicht: Der Motorradfahrer hat keine Knautschzone. Wer seine Gefühle nicht selbstkritisch kontrolliert, läuft Gefahr, risikoreicher und vor allem schneller zu fahren als gesund ist. Dies gilt insbesondere bei Regenwetter. Der gute Motorradfahrer fährt vorausschauend, souverän und defensiv! Er verhindert Unfälle, auch wenn andere Verkehrsteilnehmer Fehler begehen. Gute Fahrt!

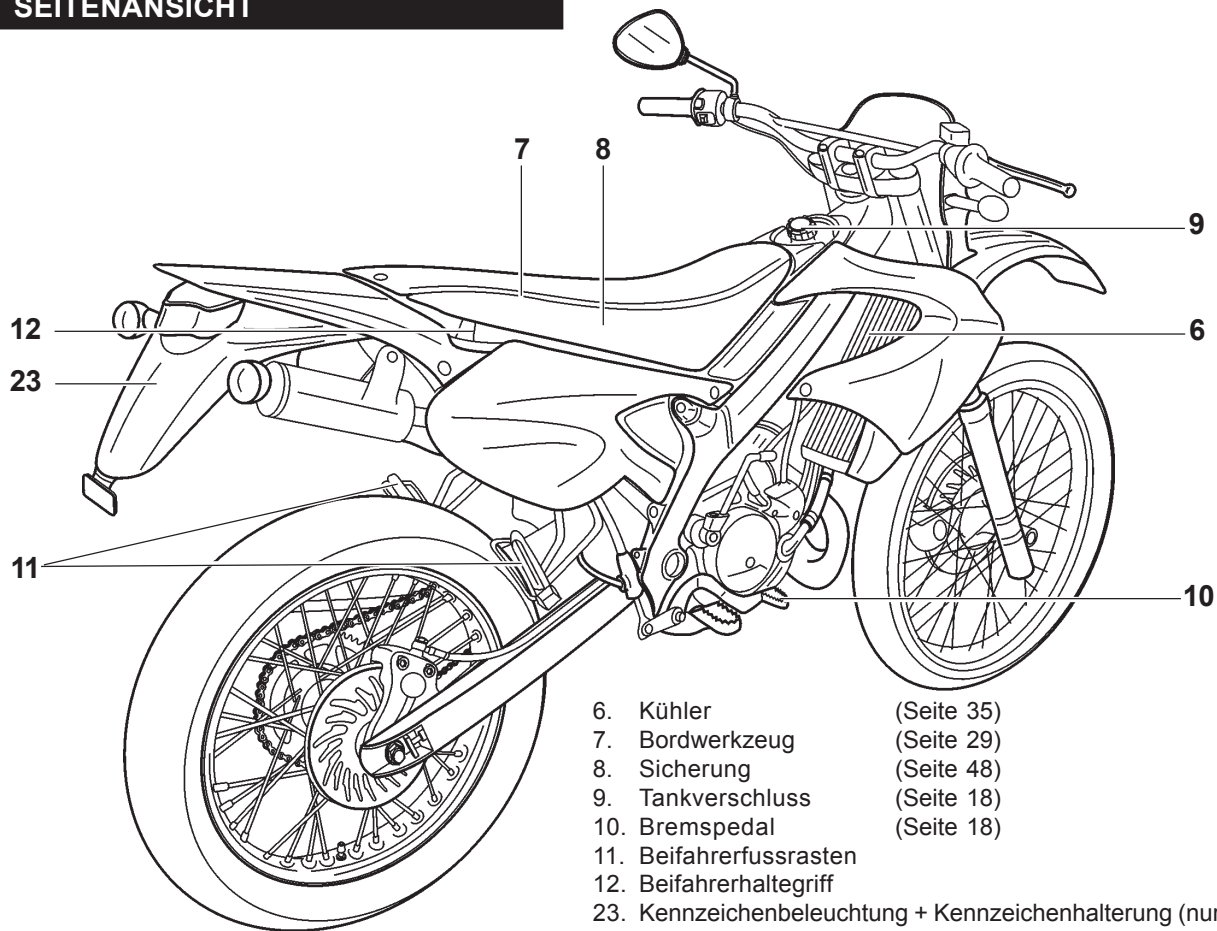
LINKE SEITENANSICHT

2



- | | |
|------------------------|------------|
| 1. Scheinwerfer | (Seite 49) |
| 2. Tank 2-Takt-Ölpumpe | (Seite 20) |
| 3. Batterie | (Seite 47) |
| 4. Luftfilter | (Seite 36) |
| 5. Fußschalthebel | (Seite 18) |

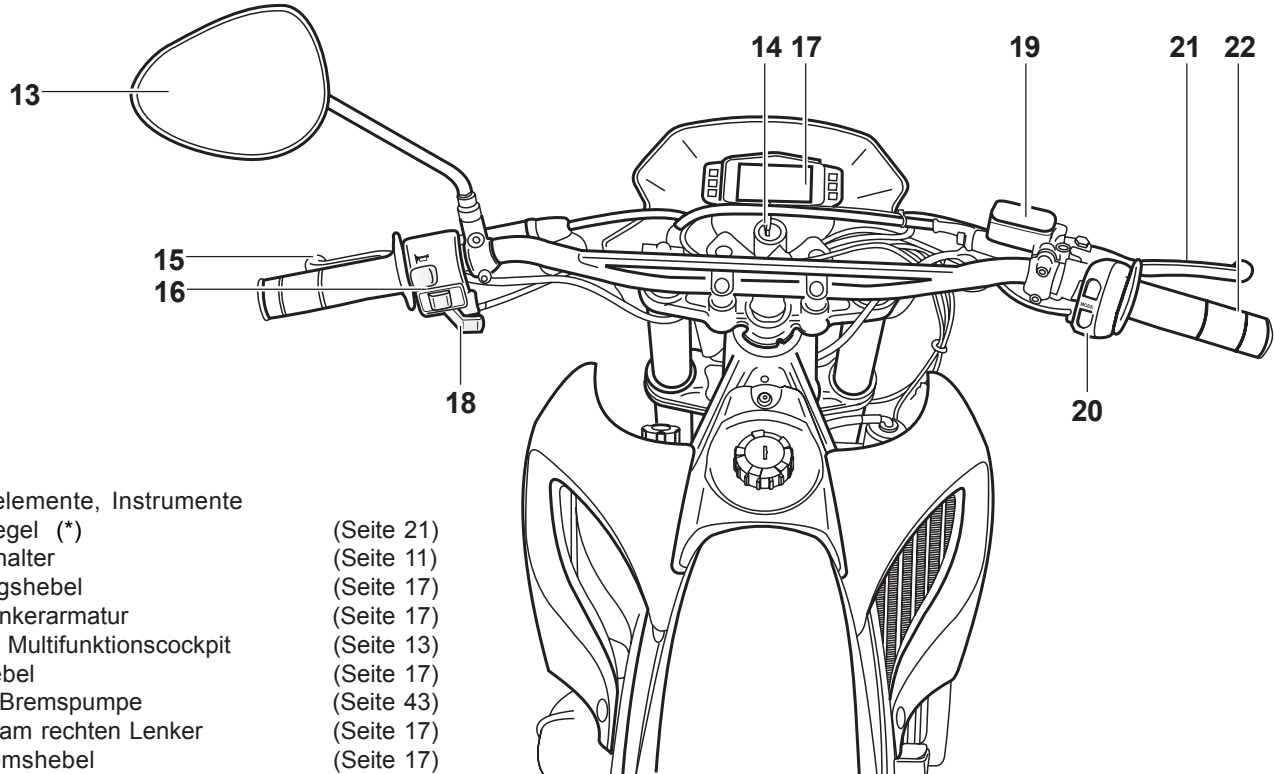
RECHTE SEITENANSICHT



- | | |
|---|----------------------------------|
| 6. Kühler | (Seite 35) |
| 7. Bordwerkzeug | (Seite 29) |
| 8. Sicherung | (Seite 48) |
| 9. Tankverschluss | (Seite 18) |
| 10. Bremspedal | (Seite 18) |
| 11. Beifahrerfussrasten | |
| 12. Beifahrerhaltegriff | |
| 23. Kennzeichenbeleuchtung + Kennzeichenhalterung | (nur für die SCHWEIZER Version). |

BEDIENUNGSELEMENTE, INSTRUMENTE

2

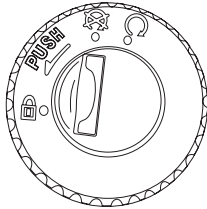

Bedienungselemente, Instrumente

- | | |
|-------------------------------------|------------|
| 13. Rückspiegel (*) | (Seite 21) |
| 14. Hauptschalter | (Seite 11) |
| 15. Kupplungshebel | (Seite 17) |
| 16. Linke Lenkerarmatur | (Seite 17) |
| 17. Digitales Multifunktionscockpit | (Seite 13) |
| 18. Chokehebel | (Seite 17) |
| 19. Vordere Bremspumpe | (Seite 43) |
| 20. Schalter am rechten Lenker | (Seite 17) |
| 21. Handbremshebel | (Seite 17) |
| 22. Gasdrehgriff | (Seite 37) |

(*) Bei der ENGLISCHEN Version befindet sich der Rückspiegel an der rechten Lenkerseite.

Bei der SCHWEIZER Version sind zwei Rückspiegel vorgesehen, die jeweils an der linken und rechten Lenkerseite angebracht sind.

HAUPTSCHALTER



- Über den Hauptschalter lassen sich die Zündung, die Stromversorgung der anderen elektrischen Systeme sowie die Lenkersperrvorrichtung bedienen



: jeder elektrische Kontakt ist **ausgeschaltet**.



: Kontakte **angeschlossen**; der Motor kann gestartet werden und die Beleuchtung schaltet sich ein.



: **Einschaltung** der Lenkersperre.

SCHLÜSSEL



Das Fahrzeug ist mit zwei Schlüsseln ausgestattet, die folgende Funktion haben:

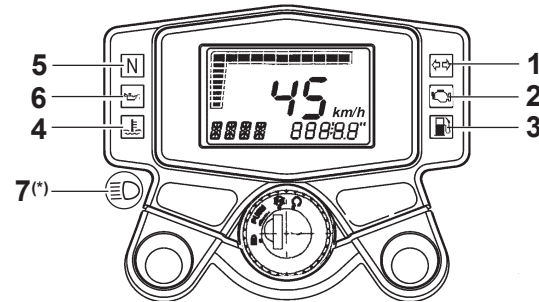
- Zündkontakt herstellen und Lichter einschalten
- Lenker sperren.

LENKERSPERRE

Einschaltung: Mit nach links oder rechts eingeschlagenem Lenker stecken Sie den Schlüssel tief ins Schloss und drehen Sie ihn dann gegen den Uhrzeigersinn.

Auslösung: Drehen Sie den Schlüssel in Uhrzeigerichtung.

WARN-UND KONTROLLLEUCHTEN



1- Blinker-Kontrollleuchte

Diese Kontrollleuchte blinkt, wenn der Blinkerschalter nach links oder rechts versetzt wird.

2- Kontrollleuchte Motorselbstdiagnose

Diese Anzeige wird aktiviert, wenn eine Motorstörung vorliegt. Möglichst bald eine **MALAGUTI**-Vertragswerkstatt aufsuchen.

2- Kontrollleuchte für Scheinwerfereinschaltung Nur für Vers. SCHWEIZ

Diese Kontrolllampe leuchtet auf, wenn der abgeblendete Scheinwerfer benutzt wird.

3- Kontrollleuchte für Kraftstoffpegel

Diese Kontrolllampe leuchtet auf, wenn der Kraftstoff auf Reserve ist. **Tanken Sie**

4- Kontrollleuchte für die Kühlflüssigkeitstemperatur

Diese Kontrolllampe leuchtet auf, wenn die Temperatur der Kühlflüssigkeit zu hoch ist.




Wenn die Kontrollleuchte aufblinkt, den Motor augenblicklich zum Stillstand bringen und den Hinweisen auf S. 35 folgen.

5- Leerlauf-Kontrollleuchte "N"

Diese Kontrolllampe leuchtet auf, wenn sich das Getriebe in Leerlaufstellung befindet.

6- Ölstand-Warnleuchte

Diese Warnleuchte schaltet sich bei zu niedrigem Ölstand ein. Der Stromkreis der Warnleuchte kann auf nachfolgende Weise geprüft werden:

Die Warnleuchte muss einmal aufblinken, wenn der Zündschlüssel auf Schaltposition  steht. Andernfalls eine Vertragswerkstatt kontaktieren.



Lassen sie den Motor nicht laufen, wenn nicht genügend Öl im Tank ist.



Auch wenn Öl bis zum angegebenen Pegel eingefüllt wurde, kann die Anzeige blinken, wenn eine Steigung befahren oder wenn plötzlich beschleunigt oder abgebremst wird. Dies ist jedoch normal.

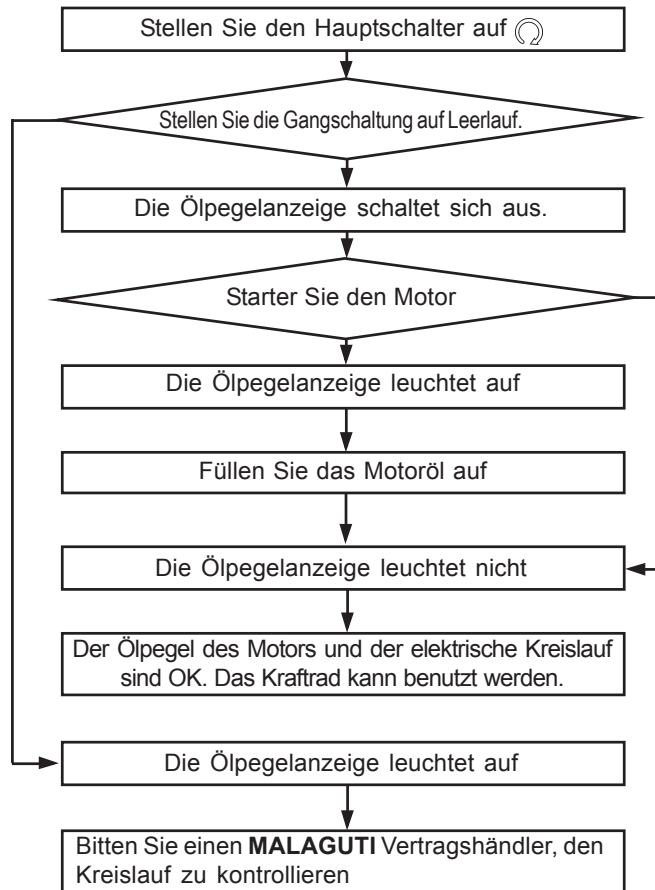
Für das Nachfüllen siehe Hinweise auf S. 20.

7 (*) - Kontrollleuchte für Fernlicht

Nur für die SCHWEIZER Version.

Diese Anzeige leuchtet auf wenn das Fernlicht verwendet wird.

KONTROLLE DES ÖLPEGELANZEIGERKREISLAUFS



DIGITALES COCKPIT

Dieses neue digitale Cockpit bietet gegenüber dem herkömmlichen Cockpit eine Vielzahl von zusätzlichen Funktionen, die dem Fahrer eine optimale Kontrolle des Fahrzeugs ermöglichen. Das Cockpit verfügt über eine Kontrolllampe, die eine unzureichende Menge an Kühlflüssigkeit im Motorkreislauf anzeigt und auf einen fehlerhaften Anschluss des auf dem Kühler installierten Thermostats hinweist. Diese Kontrolllampe schaltet sich automatisch ein. Drücken Sie die **MODE**-Taste an der vorderen Steuerung links (siehe Seite 17), um die gewünschte Funktion auszuwählen. Folgende Funktionen sind verfügbar:

0-40 (Beschleunigung von 0 auf 40 km/h),

TIME (Uhr),

LAP (Stoppuhr),

AVE (Durchschnittsgeschwindigkeit),

TD (Kurzstreckenzähler),

TOD (Kilometerzähler),

BALKENDIAGRAMM mit drei Funktionen: Batterieladezustand, Kühlmitteltemperatur, Motordrehzahl.



Bei der ENGLISCHEN Version erfolgt die Displayanzeige nicht in Km sondern in Meilen. Das digitale Cockpit funktioniert nur mit angeschlossener Batterie. Wenn die Batterie vollständig entladen ist, muss sie umgehend ersetzt werden. Die Spannung wird unterbrochen, wenn Sie die Batterie austauschen oder die Sicherung entfernen. Die gespeicherten Werte am Armaturenbrett werden dann zurückgesetzt (Ausnahme: bisher gefahrene Gesamtstrecke).


Die entladene Batterie durch eine geladene Batterie ersetzen; wenn das Problem anschließend weiterhin besteht, unverzüglich den **MALAGUTI**-Vertragshändler bei einem Vertragshändler aufsuchen.



Das Fahrzeug sollte nicht benutzt werden, wenn auf dem Display keine Funktionen angezeigt werden oder wenn diese nur teilweise erscheinen, da in diesem Fall nicht die für

den ordnungsgemäßen Betrieb des Fahrzeugs erforderlichen Informationen abgelesen werden können.

Programmierung

Für die Stromversorgung die Batterie mit der Verdrahtung des Fahrzeugs verbinden. Den Zündschlüssel in das Zündschloss stecken und in Schaltstellung  drehen. Auf dem Display erscheinen nacheinander die gespeicherten Modellbezeichnungen: Zum Auswählen den Fahrzeugtyp auf dem Schild unter dem Sitz ablesen (siehe S. 58). Für die Wahl des entsprechenden Fahrzeugmodells die Taste **MODE** drücken, wenn auf dem Display die gewünschte Kurzbezeichnung erscheint. Wenn versehentlich ein falsches Modell gewählt wird, werden unkorrekte Daten angezeigt (Geschwindigkeit, Km-Stand usw.) In diesem Fall die Stromversorgung für ca. 2 Minuten unterbrechen und die zuvor durchgeführten Vorgänge korrekt wiederholen.



Dieser Vorgang muss jedes Mal wiederholt werden, wenn die Stromversorgung unterbrochen wurde.


Wahl der Anzeige in Meilen oder Kilometern

Sollte das Fahrzeug in Ländern mit anderen Maßsystemen verwendet werden, können die Maßeinheiten für die gefahrenen Strecken und die Geschwindigkeitsmessung (Echtzeit und Durchschnitt) von Kilometer auf Meilen umgeschaltet werden und umgekehrt. Das Umschalten ist nur bei stillstehendem Fahrzeug möglich. Drücken Sie die **MODE**-Taste in der Funktion TOD für zirka 5 Sekunden. Drücken Sie **MODE**-Taste, sobald die zwei Anzeigen „Mph“ und „km/h“ erscheinen wiederholt, bis die gewünschte Maßeinheit blinkt. Wenn Sie die **MODE**-Taste gedrückt halten, wird die gewählte Maßeinheit gespeichert und das Armaturenbrett kehrt zur normalen Anzeige zurück. Die gespeicherten Werte (Ausnahme TOD) werden zurückgesetzt.




ACHTUNG: Die Verwendung einer Maßeinheit, die von der im Nutzungsland des Fahrzeugs verschieden ist, kann, insbesondere hinsichtlich der Fahrgeschwindigkeit, zu Falschschätzungen führen, die außer dem Risiko, gegen die Straßenverkehrsordnung zu verstoßen, Gefahren für den Fahrer und andere Verkehrsteilnehmer verursachen.

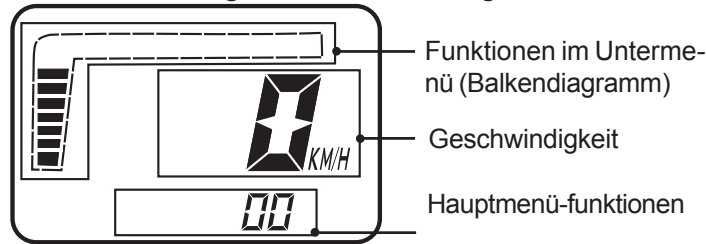
Anlassen

Den Zündschlüssel in das Zündschloss stecken und in die Schaltstellung  drehen; auf dem Display erscheint automatisch für 3 Sekunden ein Test aller Funktionen; nach Ablauf dieser Zeit erscheint die Funktion, die vor dem letzten Abschalten des Motors benutzt wurde.



Dieser Test wird automatisch jedes Mal dann ausgeführt, wenn der Zündschlüssel in die Schaltstellung  gedreht wird. Wenn dieser Test nicht auf dem Display erscheint, muss man sich mit dem MALAGUTI-Vertragshändler bei einem Vertragshändler in Verbindung setzen.

3



Wahl der Funktionen

Die Funktionen sind in Menüs und Untermenüs gegliedert (Balkendiagramm), um das Ablesen vom Display zu erleichtern. Zur Festlegung der Funktionen muss die **MODE**-Taste gemäß Diagramm gedrückt werden. Im Diagramm sind die Richtwerte hinsichtlich der jeweiligen Druckdauer der **MODE**-Taste angegeben (neben den Pfeilen). Zur Information hinsichtlich der Symbole des Displays und der Funktionseigenschaften geben wir im Folgenden die in Reihenfolge angezeigten Angaben wieder.



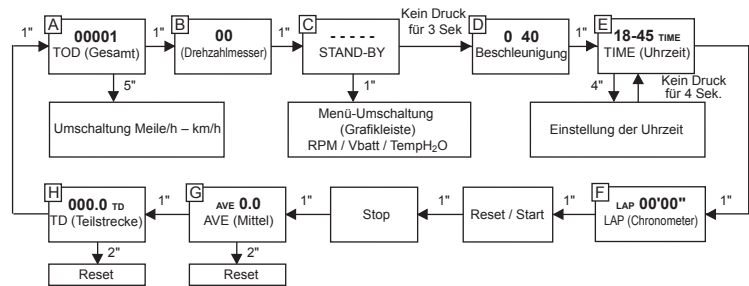
Die Funktionen des Hauptmenüs sind in allen Untermenüs ersichtlich.

GESCHWINDIGKEIT

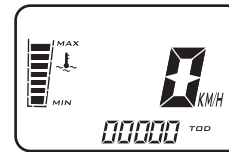
Diese Funktion wird mit einem numerischen Wert veranschaulicht, der die Geschwindigkeit in km/h anzeigt. Es ist die einzige Funktion, die auf dem Display immer ersichtlich ist.

14

HAUPTMENÜ-FUNKTIONEN

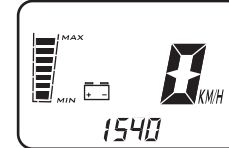


A) FUNKTION TOD



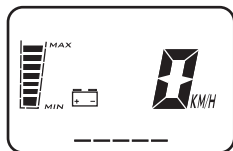
Gibt die bisher gefahrene Gesamtstrecke an. Dieser Wert wird nie zurückgesetzt, auch dann nicht, wenn die Spannung des Fahrzeugs unterbrochen wird. (Die bisher gefahrene Gesamtstrecke bleibt für 10 Jahre ab der letzten Benutzung gespeichert).

B) FUNKTION RPM



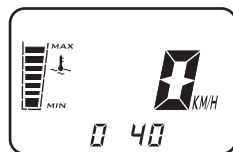
Gibt den numerischen Wert der Motorenrehzahl in Umdrehungen pro Minute an. Dieser Wert wird über die Balkengrafik auch grafisch angezeigt (siehe Funktionen im Untermenü).

C) STAND-BY (Untermenü)



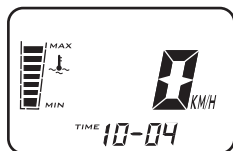
Wird dieses Bild auf dem Display angezeigt, können Sie das Untermenü (Balkengrafik) von V-batt auf RPM (und umgekehrt) umschalten, indem Sie die **MODE**-Taste innerhalb von 3 Sekunden drücken. Führen Sie den Vorgang nicht innerhalb von 3 Sekunden aus, schaltet das Armaturenbrett automatisch auf die Funktion 0-40 um.

D) FUNKTION 0-40



Gibt die Beschleunigung in Sekunden von 0 bis 40 km/h an. Diese Funktion setzt sich nach 15 Sekunden automatisch zurück. Danach kann die Funktion mit stehendem Start wieder eingesetzt werden.

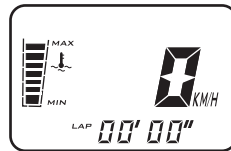
E) FUNKTION TIME



Zeigt die aktuelle Uhrzeit an. Um zu den Einstellungen der Uhrzeit zu gelangen, halten Sie die **MODE**-Taste solange gedrückt, bis das Untermenü (Balkengrafik) nicht mehr angezeigt wird. Drücken Sie danach die **MODE**-Taste erneut, um die

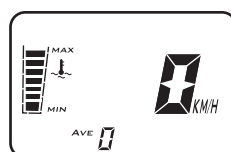
Uhrzeit zu ändern. Ein einzelner Tastendruck ändert die Zeitangabe Wert um Wert. Halten Sie die Taste länger als 10 Sek. gedrückt, wird der Vor-/Rücklauf beschleunigt. Betätigen Sie die **MODE**-Taste nicht innerhalb von 3 Sekunden, kehren Sie zur normalen Ansicht zurück. Wird die Spannung des Fahrzeugs unterbrochen, schaltet diese Funktion automatisch auf Null und muss deshalb neu eingestellt werden. Dieser Vorgang muss bei stillstehendem Fahrzeug erfolgen.

F) FUNKTION LAP



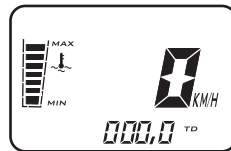
Zeigt das Chronometer an. Drücken Sie die **MODE**-Taste einmal, erfolgt der **START** (mit Nullstellung der bisherigen Werte). Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, erfolgt der **STOP**. Drücken Sie die **MODE**-Taste, bis Sie zur Funktion **LAP** gelangen, um diese Funktion zu verwenden. Die Werte werden in MIN und SEK angegeben.

G) FUNKTION AVE



Gibt die durchschnittliche Geschwindigkeit in km/h an. Die Berechnung berücksichtigt keine Fahrpausen (Geschwindigkeit = 0). Zum Nullen die **MODE**-Taste gedrückt halten, bis auf dem Display die Ziffer 0 angezeigt wird.

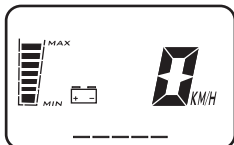
H) FUNKTION TD



Gibt die bisher gefahrene Teilstrecke an. Zum Nullen die **MODE**-Taste gedrückt halten.

FUNKTIONEN IM UNTERMENÜ

FUNKTIONEN DER BALKENGRAFIK




Um eine Funktion aus dem Balkengrafik zu wählen, aktivieren Sie das Hauptmenü STAND-BY. Drücken Sie die MODE-Taste innerhalb von 3 Sekunden sobald die Anzeige "-----" erscheint. Die Balkengrafik schaltet zwischen den Anzeigen

„Umdrehungen pro Minute“ (RPM), Batterieladezustand (V-batt) und Kühlmittel-Temperaturanzeige (Temp H₂O) um. Nach 3 Sekunden wird die Funktion gespeichert.

BATTERIELADEZUSTAND



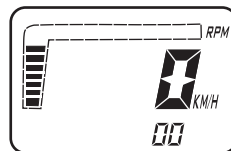
Dieser Vorgang ist bei abgeschaltetem Motor vorzunehmen. Verringert sich die Spannung auf MIN., blinkt das Symbol  (in allen Funktionen).

Wenn die Batteriespannung unter den festgelegten Grenzwert sinkt, schaltet sich die Funktion des Batterieladezustands automatisch ein (in allen Funktionen), wobei die letzte Markierung des grafischen Balkens blinkt. Auch wenn Sie die Funktion wechseln, wird auf dem Display das Batteriesymbol angezeigt, bis die Spannung ausreichende Werte aufweist.



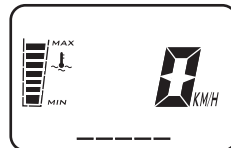
Aktiviert sich die Batteriekontrollleuchte, laden Sie die Batterie bitte sobald wie möglich wieder auf.

RPM - UMDREHUNGEN PRO MINUTE



Diese Funktion stellt den Motorbetrieb grafisch dar. Der numerische Wert wird über die Funktion RPM (Drehzahlmesser) im Hauptmenü angezeigt.

KÜHLMITTEL-TEMPERATURANZEIGE



Zeigt die Betriebstemperatur des Kühlkreislaufs an.

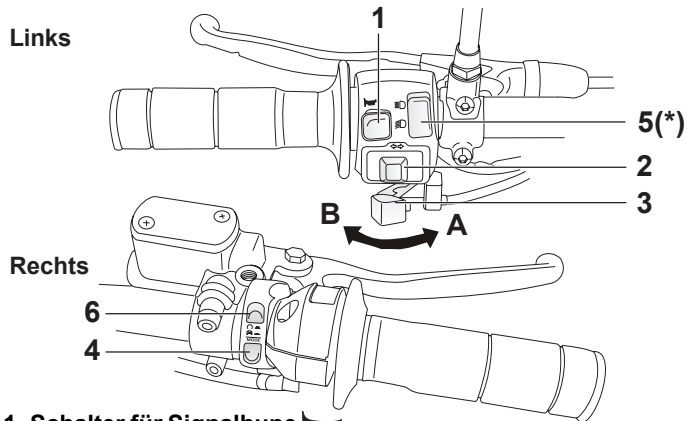
Zu hohe Temperaturen des Kühlkreislaufs werden signalisiert, wenn die rote Kontroll-LED am Armaturenbrett aufleuchtet.

Schalten Sie den Motor ab und gehen Sie

gemäß den Anweisungen auf Seite 35 vor.

Ist die Temperatursonde nicht an die Instrumente angeschlossen, wird dies durch das Blinken der roten Kontrollleuchte am Armaturenbrett rechts signalisiert.

LENKER ARMATUREN



1- Schalter für Signallupe

Drücken Sie diesen Schalter, um die Signallupe in Gang zu setzen

2- Schalter für Blinker

Um ein Abbiegen nach rechts anzuzeigen, verschieben Sie den Schalter nach rechts; umgekehrt für das Abbiegen nach links. Wird der Schalter losgelassen, kehrt er in die zentrale Position zurück. Um den Richtungsanzeiger zu deaktivieren, drücken Sie auf den Schalter.

3- Chokehebel

Die Betätigung dieses Hebels erleichtert die Zündung des Fahrzeugs bei kaltem Motor; vergessen Sie nicht den Starter nach Erwärmen des Fahrzeugmotors wieder in die geschlossene Position A zurückzustellen. (A - geschlossen; B - offen)

4- MODE-Knopf

Dieser Knopf ermöglicht es, die Funktionen des digitalen Armaturenbretts anzuwählen.

5 (*) - Schalter für Scheinwerfer Fernlicht/Abblendlicht

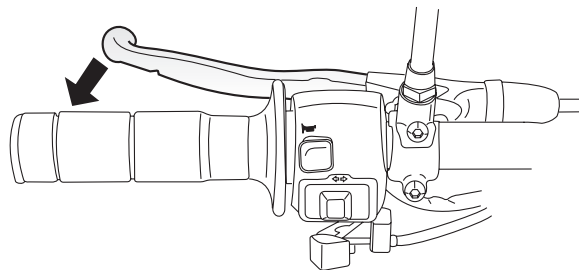
Nur für die SCHWEIZER Version.

Mit diesem Schalter werden die Scheinwerfer zwischen Fernlicht und Abblendlicht umgeschaltet.

6 – Umschalter ENGINE STOP

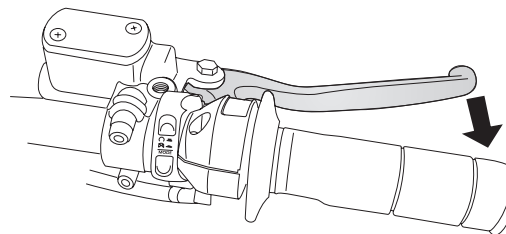
Mit diesem Schalter kann der Motor im Notfall ausgeschaltet werden.

KUPPLUNGHEBEL



Der Kupplungshebel befindet sich auf der linken Seite des Lenkers. Zum Auskuppeln den Kupplungshebel zügig ziehen, beim Einkuppeln gefühlvoll loslassen, um ein weiches Einrücken der Kupplung zu gewährleisten.

HEBEL DER VORDEREN BREMSE

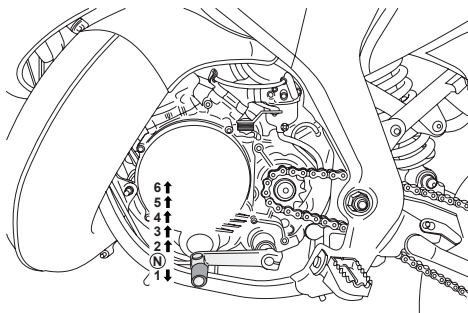


Hebel der vorderen Bremse

Der Hebel der vorderen Bremse befindet sich auf der rechten Seite des Lenkers. Ziehen Sie ihn in Richtung des Lenkers, um die vordere Bremse zu betätigen.

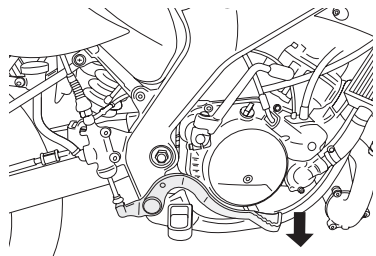
FUßSCHALTHEBEL

3



Die Gänge dieses 6-Gang-Getriebes sind optimal verteilt. Der Gangwechsel erfolgt über den Fußschalthebel linksseitig des Motors.

PEDAL DER HINTEREN BREMSE

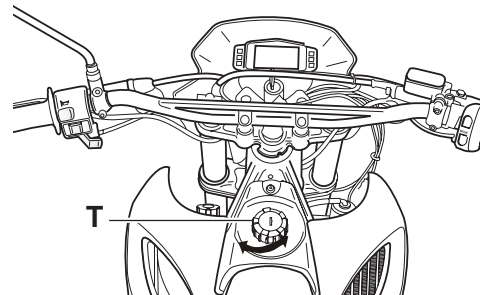


Pedal der hinteren Bremse

Das Pedal der hinteren Bremse befindet sich auf der rechten Seite des Fahrzeugs.

Drücken Sie auf das Pedal, um die hintere Bremse zu betätigen.

TANKVERSCHLUSS

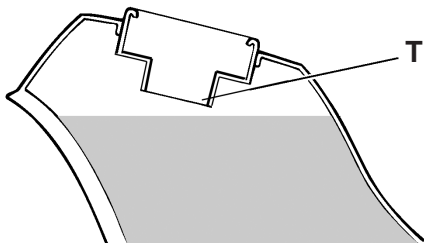


Zum Öffnen des Benzintanks den Schlüssel einführen, im Gegenuhrzeigersinn drehen und den Deckel T abnehmen. Zum Schließen den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen.



Vor dem Anfahren sicherstellen, dass der Verschluss einwandfrei sitzt und blockiert ist.

KRAFTSTOFF



Der Hahn des Benzintanks ist ein Unterdruckhahn; er benötigt somit keinerlei manuelle Eingriffe.



Füllen Sie den Kraftstofftank nicht zu sehr. Unter keinen Umständen Kraftstoff auf den heißen Motor verschütten. Füllen sie den Tank nicht weiter als bis zum Grund des Einfüllschlauchs T, da dieser überlaufen kann, wenn sich der Kraftstoff erhitzt und ausdehnt. Kraftstoff greift Lack und Kunststoff an. Deshalb verschütteten Kraftstoff sofort mit einem trockenen, sauberen weichen Lappen abwischen.

Empfohlener Kraftstoff:

Bleifreies Superbenzin mit einer Oktanzahl RESEARCH 95.
Tankinhalt:

Gesamtmenge: 6,5 l
Davon Reserve: 1,8 l



Im Fall von Zündungsklopfen verwenden Sie Kraftstoff einer anderen Marke oder mit einer höheren Oktanzahl.



Die Auspuffanlage ist während und sofort nach dem Motorbetrieb heiß. Versichern Sie sich, dass die Auspuffanlage abgekühlt ist, bevor Sie beliebige Regulierungs- oder Schmierungsarbeiten am Fahrzeug vornehmen.



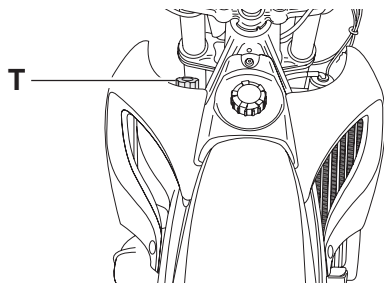
Beachten Sie folgende Angaben, um Brandgefahr oder andere Schäden zu vermeiden:

- Ausschließlich bleifreien Kraftstoff tanken. Der Gebrauch verbleiten Kraftstoffs verursacht unreparierbare Schäden am Abgaskatalysator.
- Das warmgefahrenes Motorrad niemals an Orten abstellen, wo Feuergefahr herrscht (z. B. in der Nähe von Gras oder anderen leicht entzündbaren Stoffen).
- Den Motor nicht über längere Zeit im Leerlauf betreiben (Max. 20 Minuten).
- Der Kraftstoff ist entflammbar, vermeiden Sie daher immer, auch während des Tankens, sich der Öffnung des Tanks mit angezündeten Zigaretten, offenen Flammen usw. zu nähern.



BRANDGEFAHR

FRISCHÖL



3



Sicherstellen, dass ausreichend Frischöl im Tank vorrätig ist. Benutzen Sie das Fahrzeug niemals ohne Öl.

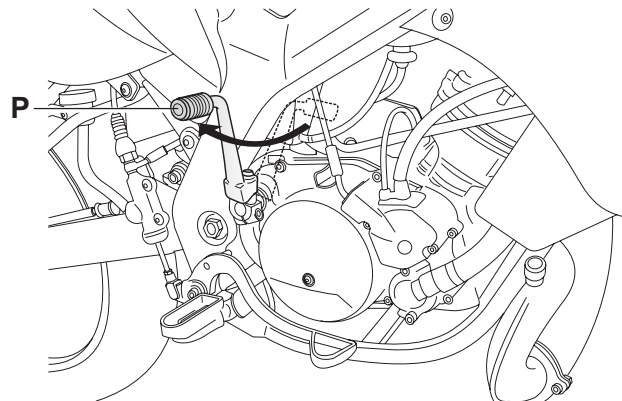
Um Öl nachzufüllen, muss der Verschluss **T** entfernt und das Öl vorsichtig eingegossen werden.

Im Inneren des Tanks befindet sich ein elektrischer Kontakt, der die rote Kontrollleuchte der Reserve auf dem Armaturenbrett aufleuchten lässt, wenn im Tank Schmiermittel fehlt.

Sobald die rote Kontrollleuchte der Reserve aufleuchtet, füllen sie den Tank so bald wie möglich auf.

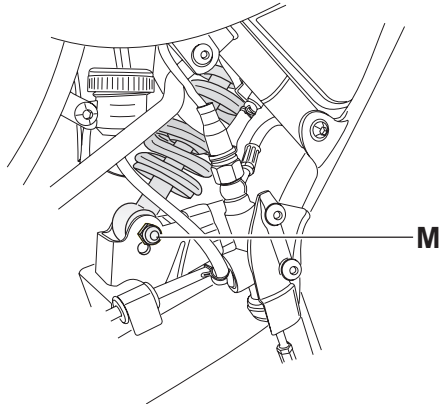
ÖLTANK	L.
Gesamtmenge	1,3
Reserve	0,3
Empfohlene Ölsorte ÖL FÜR ZWEITAKTMOTOREN JASO FC oder ISO-LEGD	

KICKSTARTERHEBEL



Zum Anlassen des Motors den Kick-Startheber **P** in die zum Motor entgegengesetzte Richtung drehen. Anschließend leicht drücken, bis die Kolben einrasten und dann den Kickstarter kräftig durchtreten um den Motor zu starten. Bei diesem Modell kann der Motor nur im Leerlauf angelassen werden.

EINSTELLUNG DER FAHRZEUGHÖHE

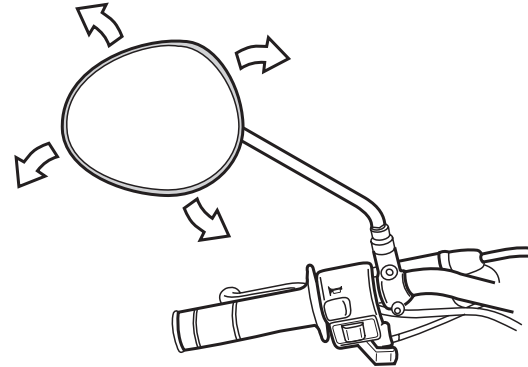


Durch verschieben der unteren Befestigung des Stoßdämpfers **M** (Doppelloch im unteren Spannbügel) kann die Sattelhöhe des Fahrzeugs abgesenkt werden.



Diese Art von Vorgängen muss unbedingt bei einem MALAGUTI Vertragshändler oder einem von MALAGUTI autorisierten Techniker durchgeführt werden.

REGULIERUNG DES RÜCKSPIEGELS



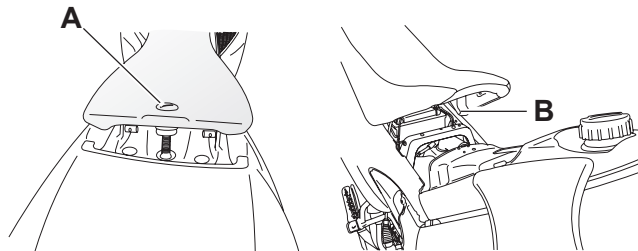
- Die Regulierung des Rückspiegels für eine optimale Sicht auf das, was sich hinter dem Fahrer befindet, geschieht durch Schwenken der Spiegeloberfläche. Die im Spiegel sichtbaren Objekte befinden sich näher, als sie erscheinen.
- Diese Regulierung wird im Stillstand ausgeführt, beim Sitzen in Fahrposition und dem Motorrad in Betriebsstellung.



Führen sie die Regulierung des Rückspiegels nicht während der Fahrt durch, sondern warten Sie (zum Beispiel) auf den Halt an einer Ampel.

SITZBANK

3



Sitzbank abnehmen

Lösen Sie die Schraube **A** und heben Sie den Sattel an.

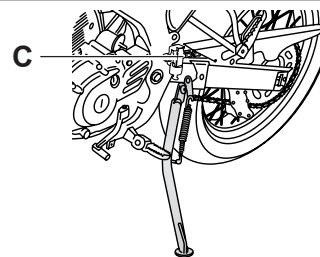
Sitzbank montieren

Stecken Sie den Überstand **B** im vorderen Bereich des Sattels in seinen Sitz und ziehen Sie dann die Sattelschraube fest.



Sicherstellen, dass die Sitzbank richtig montiert ist.

SEITENSTÄNDER



Der Seitenständer befindet sich links am Fahrzeug und wird durch einen Mikroschalter (**C**) kontrolliert, der den Start des Motors verhindert, wenn der Ständer nicht ordnungsgemäß geschlossen ist.



Diese Sicherheitsvorrichtung darf in keinem Fall entfernt oder verändert werden.

Vor Betätigung des Seitenständers stets sicherstellen, dass die Stützoberfläche eine angemessene Beschaffenheit und Ebenheit aufweist. Ein nachgiebiger Untergrund, Kies, von der Sonne aufgeweichter Asphalt u.ä. können ein Umfallen des abgestellten Fahrzeugs und somit erhebliche Schäden mit sich bringen.

Auf abschüssigem Untergrund stets mit dem Hinterrad in Talrichtung parken. Um das Fahrzeug auf den Seitenständer zu stellen, den Lenker mit beiden Händen festhalten und gleichzeitig mit dem Fuß auf den Hebel drücken, wobei der Ständer bis zum maximalen Ausklappen „begleitet“ wird; dann das Fahrzeug neigen, so dass der Ständer auf dem Untergrund aufsetzt. **Um den Ständer in „Ruhestellung“** (in horizontale Position) zu bringen, das Fahrzeug nach rechts neigen, den Ständer begleiten, bis er automatisch eingefahren wird und prüfen, dass er die korrekte Ruhestellung eingenommen hat.



Es wird empfohlen, häufig das einwandfreie Funktionieren des Rückhaltsystems aus Spannfedern prüfen.



Bleiben Sie nicht auf dem Fahrzeug mit ausgestellter Stütze sitzen.

Gemäß der Straßenverkehrsordnung ist jeder Fahrer für den Zustand seines Fahrzeuges selbst verantwortlich. Schon nach kurzer Standzeit können sich – z. B. durch äußere Einflüsse – wesentliche Eigenschaften Ihres Motorrades verändern. Beschädigungen, plötzliche Undichtigkeiten oder ein Druckverlust in den Reifen stellen unter Umständen eine große Gefahr dar. Deshalb ist es notwendig, vor Fahrtbeginn neben einer gewissenhaften Sichtkontrolle folgende Punkte zu prüfen.

BEZEICHNUNG	AUSFÜHRUNG	SEITENANGABE
Vorderradbremse	Funktion, Spiel, Pegel und Leckage von Flüssigkeiten kontrollieren . Gegebenenfalls mit Bremsflüssigkeit DOT 4 füllen.	41
Hinterradbremse	Funktion, Spiel, Pegel und Leckage von Flüssigkeiten kontrollieren . Gegebenenfalls mit Bremsflüssigkeit DOT 4 füllen	41
Kupplung	Funktion, Zustand und Spiel kontrollieren . Gegebenenfalls einstellen.	40
Gasdrehgriff und Sitz	Den guten Betrieb kontrollieren . Schmieren. Gegebenenfalls das Spiel des Gaszugs regulieren	37
Frischöl	Ölpegel kontrollieren. Gegebenenfalls mit Öl füllen.	20
Getriebeöl	Ölpegel kontrollieren. Gegebenenfalls mit Öl füllen.	34
Kühlflüssigkeit	Flüssigkeitspegel kontrollieren. Gegebenenfalls auffüllen.	35
Antriebskette	Spannung und Zustand der Kette kontrollieren. Regulieren und gegebenenfalls schmieren.	44
Räder und Reifen	Luftdruck, Abnutzung und Schäden der Reifen kontrollieren. Gegebenenfalls die Speichen spannen.	38

BEZEICHNUNG	AUSFÜHRUNG	SEITENANGABE
Steuerungs- und Instrumentenkabel	Kontrollieren Sie den guten Betrieb. Gegebenenfalls schmieren.	45
Brems- und Schaltgestänge	Kontrollieren, ob sie gut funktionieren. Gegebenenfalls schmieren.	41
Stifte des Brems- und Kupplungshebels	Kontrollieren, ob sie gut funktionieren. Gegebenenfalls schmieren	40-41
Drehstift des Seitenständers	Kontrollieren Sie den guten Betrieb. Gegebenenfalls schmieren	22
Rahmenbefestigungen	Kontrollieren Sie, ob alle Muttern, Bolzen und Schrauben des Rahmens gut festgezogen sind. Gegebenenfalls festziehen.	
Kraftstofftank	Kontrollieren sie den Kraftstoffpegel Gegebenenfalls mit Kraftstoff füllen.	19
Scheinwerfer, Blinker, Schalter	Kontrollieren, ob sie einwandfrei funktionieren.	49
Batterie	Flüssigkeitspegel überprüfen. Gegebenenfalls destilliertes Wasser nachfüllen.	47

4



Die vor dem Gebrauch vorzunehmenden Kontrollen sollten vor jeder Fahrt erfolgen. Die dadurch gewonnene Sicherheit ist weit mehr wert als der geringe Zeitaufwand, der dafür benötigt wird.



Falls im Verlauf der "Routinekontrolle vor Fahrtbeginn" beliebige Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, das Fahrzeug vor dem Gebrauch unbedingt kontrollieren und ggf. reparieren lassen.



Vor der Inbetriebnahme sollte der Fahrer sich mit den Eigenschaften und der Bedienung seines Fahrzeugs gut vertraut machen. Der MALAGUTI-Händler gibt bei Fragen gerne Auskunft.

Den Motor unter keinen Umständen in geschlossenen Räumen anlassen und betreiben. Motorabgase sind äußerst giftig und führen in kurzer Zeit zu Bewusstlosigkeit und Tod. Daher stets für eine gute Belüftung sorgen.

Vor dem Losfahren sicherstellen, dass der Seitenständer hochgeklappt ist. Ein ausgeklappter Seitenständer kann in Kurven schwere Stürze verursachen.

MOTOR ANLASSEN



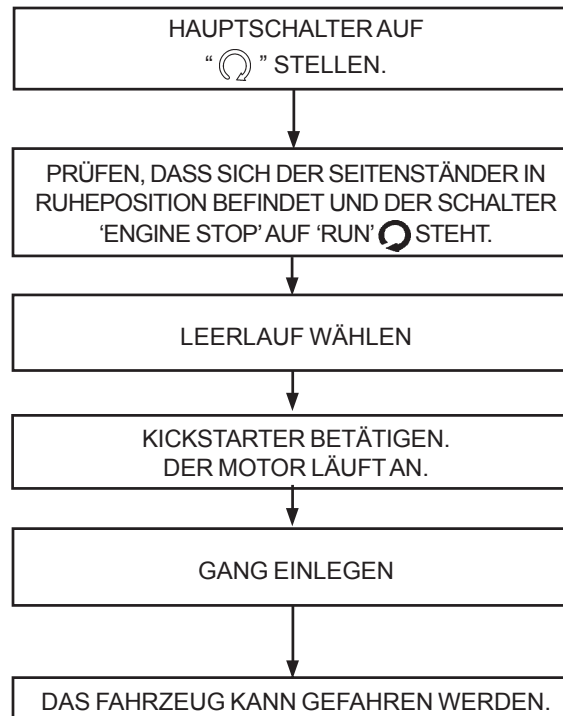
Der Motor darf nur mit angezogenem Kupplungshebel oder im Leerlauf angelassen werden.




Das Fahrzeug darf nicht mit ausgestelltem Seitenständer angelassen/benutzt werden.



Das Fahrzeug darf nur mit Seitenständer in Ruhestellung und dem Schalter 'ENGINE STOP' auf 'RUN'  eingeschaltet werden.



ANLASSEN EINES KALTEN MOTORS

1. Stellen Sie den Hauptschalter auf ““.
2. Stellen Sie die Gangschaltung auf Leerlauf.



Befindet sich die Gangschaltung im Leerlauf, muss die Leerlaufanzeige aufleuchten. Anderenfalls den Stromkreis vom MALAGUTI-Händler überprüfen lassen.

3. Wenn nötig aktivieren Sie den Starter (Choke) und schließen Sie vollkommen den Handgriff des Gashebels.
4. Drücken Sie auf den Kickstarter, um den Motor zu starten.
5. Nach Anlassen des Motors stellen Sie den Starter (Choke) auf ungefähr halbe Öffnung.



Um eine maximale Lebensdauer des Motors zu erzielen, geben Sie niemals Vollgas, solange der Motor noch kalt ist.

6. Nach Erwärmen des Motors schließen Sie den Starter (Choke) vollkommen.



Der warme Motor reagiert normalerweise bei deaktiviertem Starter auf den Gashebel.

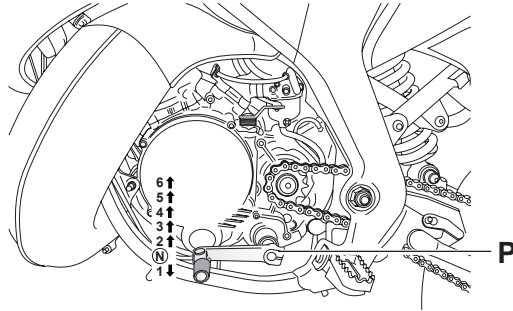
WARMEN MOTOR ANLASSEN

Um einen warmen Motor zu starten, ist der Starter (Choke) nicht nötig.



Bevor Sie das Fahrzeug das erste Mal benutzen, kontrollieren Sie das Kapitel über EINFAHRTSVORSCHRIFTEN.

SCHALTEN



Die Gangschaltung ermöglicht es, bei einer bestimmten Geschwindigkeit und während unterschiedlicher Fahrsituationen wie Starten, Beschleunigen, Steigungen, usw. die Maximalleistung des Motors zu nutzen. Die Positionen des Wählschalters der Gangschaltung sind auf der Abbildung angezeigt. Um in den Leerlauf zu wechseln, drücken Sie das Gangschaltungspedal mehrmals bis zum Anschlag durch, dann heben Sie das Pedal „P“ leicht an.



Fahren Sie nicht lange mit stillstehendem Motor und schleppen Sie das Fahrzeug nicht über weite Strecken ab. Auch wenn die Gangschaltung im Leerlauf ist, wird eine korrekte Schmierung nur dann durchgeführt, wenn der Motor in Gang ist. Eine schlechte Schmierung könnte die Gangschaltung beschädigen.

Beim Gangwechsel immer die Kupplung verwenden. Der Motor, die Gangschaltung und das Getriebe sind nicht dafür konzipiert, dem Stoß eines erzwungenen Gangwechsels stand zu halten und könnten beschädigt werden, wenn der Gang ohne Benutzung der Kupplung gewechselt wird.

TIPPS ZUM KRAFTSTOFFSPAREN

Der Kraftstoffverbrauch des Motors kann durch die Fahrweise stark beeinflusst werden.

Folgende Ratschläge helfen, unnötigen Benzinverbrauch zu vermeiden:

- Den Motor nicht warm laufen lassen, sondern sofort losfahren.
- Den Choke so früh wie möglich abschalten.
- Beim Beschleunigen früh in den nächsten Gang schalten und hohe Drehzahlen vermeiden.
- Beim Wechsel zu niedrigeren Gängen verwenden Sie nicht die Doppelkupplung und lassen Sie den Motor nicht auf Touren laufen. Vermeiden sie eine hohe Umdrehungszahl des Motors, wenn dieser nicht belastet wird.
- Bei längeren Standzeiten in Staus, vor Ampeln oder Bahnschranken den Motor am besten abschalten.

5

START

- Beim Besteigen des Fahrzeugs beide Hände am Lenker halten und den rechten Bremshebel ziehen.
- Überzeugen Sie sich, dass der Ständer hochgeklappt ist.
- Überprüfen Sie die korrekte Position des Rückspiegels.
- Den linken Kupplungshebel betätigen und mit dem linken Fuß den niedrigsten Gang einlegen.
- Den ankommenden Verkehr kontrollieren, den Blinker einschalten, dann gleichzeitig den Kupplungshebel loslassen und den Gasgriff vorsichtig drehen und das Fahrzeug in den Straßenverkehr einliedern.



Beschleunigen Sie nicht bei gezogenen Bremsen.

PARKEN

Zum Parken des Motorrades schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.



Schalldämpfer und Abgaskanäle werden sehr heiß. Deshalb so parken, dass Kinder oder Fußgänger die heißen Teile nicht versehentlich berühren können. Das Fahrzeug nicht auf abschüssigem oder weichem Untergrund abstellen, damit es nicht umfallen kann.



Das warmgefahrenre Fahrzeug niemals an Orten abstellen, wo Feuergefahr herrscht, wie z. B. in der Nähe von Gras oder anderen leicht entzündbaren Stoffen.

5

EINFAHRVORSCHRIFTEN

Die ersten 1.000 km sind ausschlaggebend für die Leistung und Lebensdauer des neuen Motors. Darum sollten die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig gelesen und genau beachtet werden.

Der Motor darf während der ersten 1.000 km nicht zu stark beansprucht werden, da verschiedene Bauteile während dieser Einfahrzeit auf das korrekte Betriebssystem einlaufen. Daher sind hohe Drehzahlen, längeres Vollgasfahren und andere Belastungen, die den Motor stark erhitzen, während der Einfahrzeit zu vermeiden.

0-150km

Vermeiden Sie es, den Motor mit einer Öffnung des Gashebels, die 1/3 übersteigt, laufen zu lassen und lassen sie ihn in jeder Fahrtstunde 5 bis 10 Minuten lang abkühlen. Verändern Sie ab und zu die Geschwindigkeit des Motors: Vermeiden Sie eine ständig gleiche Gasöffnung.

150-500 Km

Vermeiden Sie es, den Motor mit einer Öffnung des Gashebels, die 1/2 übersteigt, lange laufen zu lassen. Es können alle Gänge genutzt werden, es darf aber niemals Vollgas gegeben werden.

500-1000 Km

Vermeiden Sie es, den Motor mit einer Öffnung des Gashebels, die 3/4 übersteigt, lange laufen zu lassen.



Nach den ersten 1.000 km unbedingt das Getriebeöl wechseln.

Nach 1.000 km

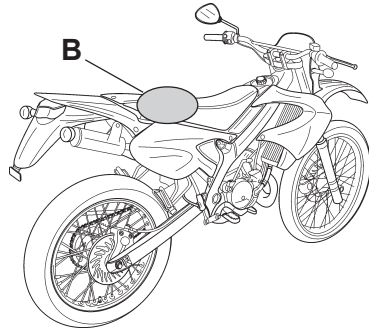
Das Fahrzeug kann voll ausgefahren werden.



Lassen Sie niemals den Motor ständig bei maximaler Öffnung des Gashebels laufen.

Wenn während des Einfahrens Schwierigkeiten auftreten, kontaktieren Sie sofort einen MALAGUTI Vertragshändler.

DEUTSCH

WERKZEUGE

Das Werkzeug **B** befindet sich unter dem Sattel; Um Zugriff auf das Werkzeug zu erhalten, ist der Sattel abzumontieren. Die in vorliegendem Handbuch enthaltenen Anleitungen vermitteln dem Benutzer die erforderlichen Informationen für die vorbeugende Wartung und die Ausführung kleinerer Reparaturen. Das mitgelieferte Bordwerkzeug ist für die Durchführung der regelmäßigen Wartungsarbeiten ausreichend. Gewisse Arbeiten und Einstellungen erfordern jedoch zusätzliches Werkzeug wie z. B. einen Drehmomentschlüssel.



Falls das für die Wartung notwendige Werkzeug nicht zur Verfügung steht, die Wartungsarbeiten von einem MALAGUTI-Händler ausführen lassen.



Von MALAGUTI Spa nicht zugelassene Änderungen können Leistungsverluste und unsicheres Fahrverhalten zur Folge haben. Vor Änderungen am Fahrzeug unbedingt den MALAGUTI-Händler befragen.

Prüfungen und Wartung, regelmäßige Schmierung und korrekte Einstellung erhalten Ihr Fahrzeug in optimalem Zustand tragen zur Gewährleistung der Sicherheit bei. Jeder Fahrer ist für die Verkehrssicherheit seines Fahrzeugs selbst verantwortlich. Die hier empfohlenen Zeitabstände für Wartung und Schmierung sollten lediglich als allgemeine Richtlinie für den Normalbetrieb angesehen werden.

BERÜCKSICHTIGEN SIE BITTE, DASS DIE WARTUNGSINTERVALLE IN ABHÄNGIGKEIT VON WITTERUNGSBEDINGUNGEN, BODENBESCHAFFENHEIT UND GEOGRAFISCHEN GEGEBENHEITEN SOWIE DEN JEWEILIGEN INDIVIDUELLEN NUTZUNGSMODALITÄTEN UNTER UMSTÄNDEN VARIIEREN KÖNNEN.

Auf den folgenden Seiten finden Sie die wichtigsten Hinweise in Bezug auf Funktionskontrollen, Wartung, Einstellung und Schmierung.



Ist der Besitzer nicht mit der Wartung des Fahrzeugs vertraut, dann muss diese Arbeit von einem MALAGUTI Vertragshändler durchgeführt werden.

WARTUNGSINTERVALLE UND SCHMIERDIENST



Die Jahresinspektion kann ausbleiben, wenn an die Stelle eine Kilometer-Inspektion tritt.

Ab 30.000 km die Wartungsintervalle ab 6.000 km wiederholen.

Die mit einem Sternchen markierten Arbeiten erfordern Spezialwerkzeuge, besondere Daten und technische Fähigkeiten und sollten daher vom **MALAGUTI**-Händler verrichtet werden.

Nr.	BEZEICHNUNG	AUSFÜHRUNG	KILOMETERSTAND (X 1000 Km)					JAHRES INSPEKTION
			1	6	12	18	24	
1	* Kraftstoffleitung	• Kraftstoffschläuche auf Risse und Beschädigung prüfen.		X	X	X	X	X
2	* Zündkerze	• Erneuern.		X	X	X	X	X
3	* Luftfiltereinsatz	• Reinigen.		X		X		
		• Erneuern.			X		X	
4	* Batterie	• Säurestand und Dichte kontrollieren. • Sicherstellen, dass der Entlüftungsschlauch richtig verlegt ist.		X	X	X	X	X
5	* Kupplung	• Funktion prüfen. • Seilzug einstellen.	X	X	X	X	X	
6	* Vorderradbremse	• Funktion prüfen, Flüssigkeitsstand kontrollieren, hydraulische Anlage auf Undichtigkeit prüfen.	X	X	X	X	X	X
		• Scheibenbremsbeläge erneuern.	Kontrollieren Sie alle 2000 km, ob sie völlig abgenutzt sind					
7	* Hinterradbremse	• Funktion prüfen, Flüssigkeitsstand kontrollieren, hydraulische Anlage auf Undichtigkeit prüfen.	X	X	X	X	X	X
		• Scheibenbremsbeläge erneuern.	Kontrollieren Sie alle 2000 km, ob sie völlig abgenutzt sind					
8	* Bremsschläuche	• auf Rissbildung und Beschädigung prüfen.		X	X	X	X	X
		• Erneuern.	Alle 4 Jahre					

Nr.	BEZEICHNUNG	AUSFÜHRUNG	KILOMETERSTAND (X 1000 Km)					JAHRES INSPEKTION
			1	6	12	18	24	
9	* Räder	<ul style="list-style-type: none"> • Auf Schlag und Beschädigung prüfen; Speichenzustand und -spannung kontrollieren. • Gegebenenfalls Speichen nachspannen. 		X	X	X	X	
10	* Reifen	<ul style="list-style-type: none"> • Auf Beschädigung prüfen und Profiltiefe kontrollieren. • Gegebenenfalls erneuern. • Luftdruck kontrollieren. • Gegebenenfalls korrigieren. 		X	X	X	X	X
11	* Radlager	<ul style="list-style-type: none"> • Auf Schwergängigkeit und Beschädigung prüfen. 		X	X	X	X	
12	* Schwingenlager	<ul style="list-style-type: none"> • Funktion und Spiel kontrollieren. 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Mit Lithiumseifenfett schmieren. 	X	X	X	X	X	
13	Antriebskette	<ul style="list-style-type: none"> • Kettendurchhang kontrollieren. • Sicherstellen, dass das Hinterrad korrekt ausgerichtet ist. • Reinigen und schmieren. 	Alle 500 km sowie nach jeder Fahrzeugwäsche und Fahrt im Regen.					
14	* Lenkkopflager	<ul style="list-style-type: none"> • Auf Schwergängigkeit prüfen und Spiel kontrollieren. 	X	X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Mit Lithiumseifenfett schmieren. 	Alle 24.000 km					
15	* Schraubverbindungen am Fahrwerk	<ul style="list-style-type: none"> • Alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen. 		X	X	X	X	X
16	* Seitenständerschalter	<ul style="list-style-type: none"> • Funktion prüfen. • Schmieren. 		X	X	X	X	X
17	* Teleskopgabel	<ul style="list-style-type: none"> • Funktion und auf Undichtigkeit prüfen. 		X	X	X	X	
18	* Federbein	<ul style="list-style-type: none"> • Funktion und auf Undichtigkeit prüfen. 		X	X	X	X	
19	* Umlenkhebel- und Übertragungshebel-Dr-ehpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Funktion prüfen. 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Mit Lithiumseifenfett schmieren. 			X		X	

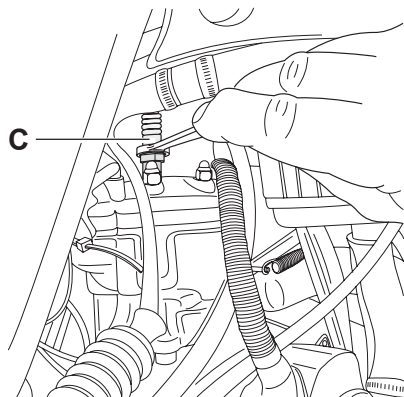
Nr.	BEZEICHNUNG	AUSFÜHRUNG	KILOMETERSTAND (X 1000 Km)					JAHRES INSPEKTION
			1	6	12	18	24	
20	* Vergaser	• Kaltstarteinrichtung kontrollieren. • Leerlaufdrehzahl einstellen.	X	X	X	X	X	X
21	* Ölgemischpumpe	• Funktion prüfen. • Luft ablassen falls erforderlich.	X		X		X	X
22	* Getriebeöl	• Ölstand kontrollieren.	X	Alle 3000 km				X
		• Wechseln.	X	X	X	X	X	
23	* Kühlsystem	• Flüssigkeitsstand kontrollieren und Fahrzeug auf Undichtigkeit prüfen.		X	X	X	X	X
		• Wechseln.	Alle 3 Jahre					
24	* Bremslichtschalter vorn und hinten	• Funktion prüfen.	X	X	X	X	X	X
25	* Bewegliche Teile und Seilzüge	• Schmieren.		X	X	X	X	X
26	* Beleuchtung, Warn-/Kontrollleuchten und Schalter	• Funktion prüfen. • Scheinwerfer einstellen.	X	X	X	X	X	X

6



- Der Luftfiltereinsatz muss bei übermäßig feuchtem oder staubigem Einsatz häufiger gereinigt bzw. erneuert werden.
- Zur Bremsanlage und -flüssigkeit:
Regelmäßig den Bremsflüssigkeitsstand prüfen, ggf. korrigieren.
Alle zwei Jahre die inneren Hauptbremszylinder- und Bremssattel-Bauteile erneuern und die Bremsflüssigkeit wechseln.
Bremsschläuche bei Beschädigung oder Rissbildung, spätestens jedoch alle vier Jahre erneuern.
- Wenn der Fahrzeug in regenreichen bzw. staubigen Gebieten oder auf holperigen Strecken verwendet wird, sollen die Wartungsarbeiten häufiger durchgeführt werden.

ZÜNDKERZE



Zündkerze ausbauen

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker abziehen
- Schrauben Sie die Zündkerze **C** mit dem mitgelieferten Schlüssel heraus und entfernen Sie sie.

Inspektion

Zu verwendender Zündkerzentyp:

NGK BR9ES

Die Zündkerze ist ein wichtiger Bestandteil für einen einwandfreien Betrieb des Motors.

- Für ihre Wartung ist es ausreichend, den Zündkerzenstecker abzuziehen und die Zündkerze mit dem mitgelieferten Spezialschlüssel herauszuschrauben (**achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen, wenn der Motor heiß ist**).
- Überprüfen Sie den Zustand der Zündkerze bei warmem Motor, da die Ablagerungen und die Farbe des Isolierstoffs nützliche Hinweise auf den Wärmewert derselben, die Vergasereinstellung,

- die Schmierung und den allgemeinen Zustand des Motors geben.
- Eine **hellbraune** Farbe des Isolierstoffs um die zentrale Elektrode weist auf einen **korrekten Betrieb** all dieser Elemente hin.
- Eine völlig andere Farbe kann auf Anomalien im Motor hinweisen. Stellen sie die eventuelle Ursache nicht alleine fest, sondern betrauen Sie mit dieser Aufgabe eine unserer autorisierten Kundendienststellen.
- Nach dem Ausbau reinigen Sie mit Hilfe einer Metallbürste sorgfältig die Elektroden und den Isolierstoff. Regulieren Sie die Distanz der Elektroden mit Hilfe einer geeichten Distanzscheibe: Die Distanz muss 0,6-0,7 mm betragen.



Zündkerzen mit einem Wärmewert, der von dem auf den Kennzeichen empfohlenen abweicht, können den Motor schwer beschädigen.

Jede Zündkerze mit Rissen auf dem Isolierstoff oder korrodierten Elektroden muss ausgewechselt werden.

Zündkerze montieren

- Die Sitzfläche der Kerzendichtung reinigen; Schmutz und Fremdkörper vom Gewinde abwischen.
- Die Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel festschrauben und dann vorschriftsmäßig festziehen.

Anzugsmoment Zündkerze

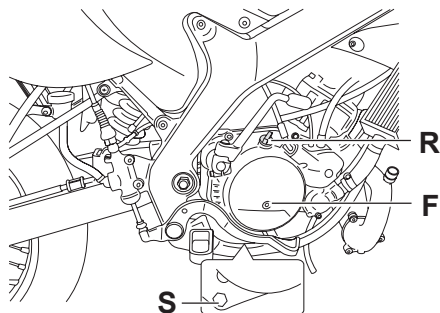
20/25 Nm (2,0/2,5 Kgm)



Steht beim Einbau einer Zündkerze kein Drehmomentschlüssel zur Verfügung, lässt sich das vorgeschriebene Anzugsmoment annähernd erreichen, wenn die Zündkerze handfest eingedreht und anschließend noch um ¼-½ Drehung weiter festgezogen wird. Das Anzugsmoment sollte jedoch möglichst bald mit einem Drehmomentschlüssel nach Vorschrift korrigiert werden.

- Den Zündkerzenstecker aufsetzen.

GETRIEBEÖL



Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn einige Minuten lang warm laufen. Während er sich erwärmt, überprüfen Sie, dass keine Ölleckage vorliegt. Ist dies der Fall, halten Sie augenblicklich den Motor an und überprüfen Sie die Ursache.

**Ölpegel alle 3000 km kontrollieren.
 Ölwechsel alle 6000 km.
 Fassungsvermögen der Motorölwanne 0,82 l.**

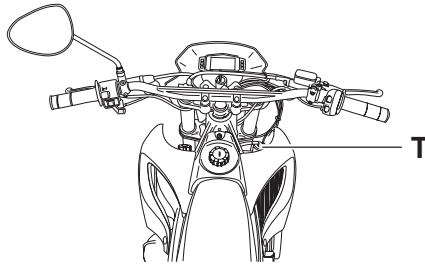
Wechsel

- Positionieren Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche.
- Lassen Sie den Motor mehrere Minuten lang warm laufen
- Halten Sie den Motor an. Stellen Sie einen Ölbehälter unter den Motor und entfernen Sie den Fülldeckel **R**.
- Entfernen Sie Abflussschraube **S** und die Schraube **F**, um das Öl ablaufen zu lassen.
- Montieren Sie wieder die Abflussschraube und ziehen Sie sie mit dem angegebenen Anzugsmoment fest.
 Anzugsmoment der Abflussschraube: 17/18 Nm (1,7/1,8 Kgm)
- Füllen Sie den Motor mit Öl, bis dieses nicht aus dem Pegelkontrollloch **F** austritt. Setzen Sie die Schraube wieder in das Loch **F**, montieren Sie den Fülldeckel **R** und drehen Sie ihn fest.
- Es wird empfohlen, **SAE 10W 30**-Öl zu verwenden.



Verwenden Sie keine chemischen Zusätze. Das Getriebeöl schmiert auch die Kupplung und die Zusätze können diese durchdrehen lassen.

KÜHLSYSTEM



1. Entfernen Sie den Deckel **T**.
2. Da der Stand der Kühlflüssigkeit sich mit der Motortemperatur verändert, sollte er bei kaltem Motor geprüft werden. Der Pegel der Kühlflüssigkeit muss zwischen den Marken für das Maximum und das Minimum liegen.
3. Ist der Pegelstand niedrig, geben Sie Kühlflüssigkeit oder destilliertes Wasser hinzu, bis der angegebene Pegelstand erreicht ist.
4. Deckel wieder einsetzen.

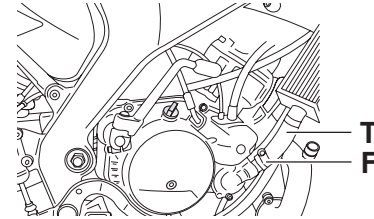


Salziges oder hartes Wasser ist für den Motor gefährlich. Wenn sie nicht über weiches Wasser verfügen, dann können Sie destilliertes Wasser verwenden.



Wird Wasser hinzugefügt, so lassen Sie so bald wie möglich den Frostschutzmittelgehalt der Kühlflüssigkeit von einem MALAGUTI Vertragshändler kontrollieren. Entfernen Sie nie den Deckel des Kühlers, wenn Motor und Kühler heiß sind. Die kochend heiße Flüssigkeit und der Dampf können unter großem Druck explodieren und ernsthafte Schäden verursachen. Beim Öffnen des Kühlerdeckels beachten Sie folgende Punkte. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist. Beseitigen Sie die Sperre des Deckels, indem Sie die Schraube entfernen. Legen

Sie einen festen Lappen, wie z. Bsp. eine Serviette, auf den Deckel und drehen Sie langsam nach links bis der Anschlagpunkt erreicht ist. Dieser Vorgang erlaubt es, jeden Restdruck zu beseitigen. Wenn das Zischen aufhört, drücken Sie auf den Deckel, wobei Sie ihn gleichzeitig nach links drehen und entfernen Sie ihn dann.



Kühlflüssigkeit wechseln

1. Positionieren Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche und stellen Sie eine kleine Wanne unter den Kühler.
2. Entfernen Sie die Schelle **F**.
3. Lösen Sie den Schlauch **T**.

Empfohlenes Frostschutzmittel:

Hochwertiges Frostschutzmittel auf Athylenglykolbasis mit Korrosionsschutz-Additiv für Aluminiummotoren. Mischungsverhältnis Frostschutzmittel/Wasser:

1:1

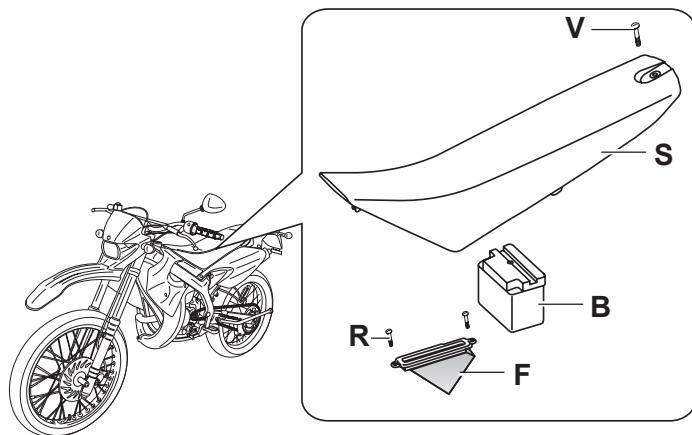
Gesamtmenge:

0,55 L



Liegt eine Leckage vor, dann lassen Sie das Kühlsystem von einem MALAGUTI Vertragshändler untersuchen.

LUFTFILTER



6

Abmontierung

- Entfernen Sie den Sattel **S**, indem Sie die Schraube **V** lösen
- Bauen Sie die Batterie **B** aus, indem Sie das Gummi entfernen und die Klemmen lösen
- Entfernen Sie den Filter **F**, indem Sie die zwei Spanschrauben lösen **R**

Das Element muss in bestimmten Abständen gereinigt werden. Es muss öfter gereinigt werden, wenn in besonders feuchten oder staubigen Gebieten gefahren wird.



Versichern Sie sich, dass der Luftfilter korrekt im Luftfiltergehäuse sitzt.

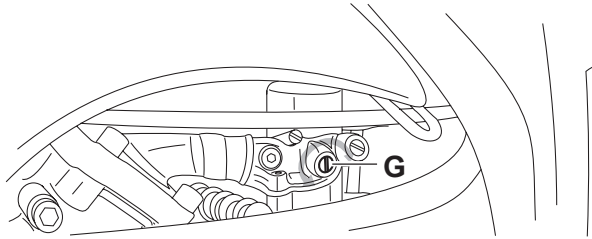
Der Motor darf nie ohne Luftfilter laufen; dies könnte eine übermäßige Abnutzung des Kolbens und/oder des Zylinders zur Folge haben.

VERGASER EINSTELLEN

Der Vergaser ist ein grundlegender Bestandteil der Antriebseinheit und erfordert eine höchstgenaue Einstellung. Die meisten Einstellarbeiten sollten dem **MALAGUTI**-Händler vorbehalten bleiben, der über die notwendigen Kenntnisse und Erfahrung verfügt.

Die im MALAGUTI-Werk vorgenommene Vergasereinstellung beruht auf zahlreichen Tests. Eine Änderung dieser Einstellung kann zu Leistungsabfall und Motorschäden führen.

LEERLAUFDREHZAH EINSTELLEN



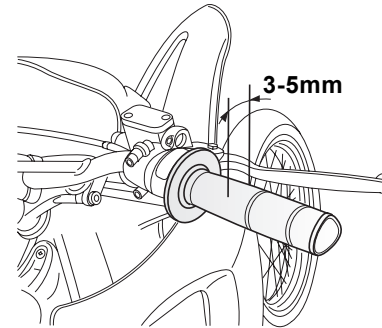
- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn einige Minuten lang bei einer Drehzahl von etwa 1000 bis 2000 Umdrehungen/Min warm laufen, wobei Sie sie von Zeit zu Zeit bis auf 4000 bis 5000 Umdrehungen/Min steigern. Der Motor ist ausreichend warmgefahren, wenn er spontan auf Gasgeben anspricht.
- Regulieren Sie die Mindestdrehzahl, indem Sie die LeerlaufEinstellschraube **G** drehen. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um die Drehzahl zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verringern.

Leerlaufdrehzahl:
1800- 2000 U/min.



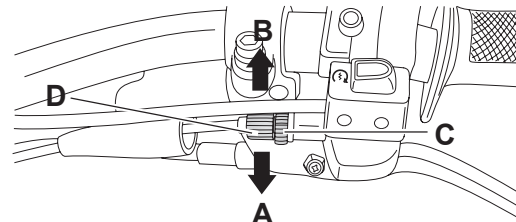
Wenn die angegebene Mindestdrehzahl nicht mit Hilfe der beschriebenen Regulierung erreicht werden kann, kontaktieren Sie einen MALAGUTI Vertragshändler.

GASZUGSPIEL EINSTELLEN



Vor dem Prüfen des Gaszugspiels die Leerlaufdrehzahl prüfen und ggf. korrigieren.

Regulieren sie den Gaszug, indem sie die Regulierungsmutter drehen, bis das passende Spiel des Gashebelgriffs erreicht ist. Spiel: 3-5 mm



Regulierung

1. Lösen Sie die Gegenmutter **C**
2. Drehen Sie die Regulierungsmutter **D** in **A**-Richtung, um das Spiel zu vergrößern und in **B**-Richtung, um es zu verringern.
3. Ziehen Sie die Gegenmutter fest.

REIFEN

Die Reifen sind nicht vom Typ TUBELESS, sondern mit Luftschäumen versehen.

Optimale Lenkstabilität, Lebensdauer und Fahrsicherheit sind nur durch Beachtung der folgenden Punkte gewährleistet:

Reifenluftdruck:

- Den Reifenluftdruck vor Fahrtantritt prüfen und ggf. korrigieren.







Der Reifenluftdruck ist entsprechend des Gesamtgewichts (Gesamtgewicht von Fahrer, Beifahrer, Gepäck und zulässiges Zubehör) sowie der Fahrgeschwindigkeit anzupassen.







Die angemessene Last des Kraftrads ist für dessen Fahr- und Bremsverhalten, alle anderen Leistungseigenschaften und damit die Sicherheit des Fahrzeugs von Bedeutung. Transportieren Sie keine ungenügend befestigten Gegenstände, die sich lösen könnten und kontrollieren Sie regelmäßig den Reifendruck. **DAS MOTORRAD NIEMALS ÜBERLADEN!** Stellen Sie sicher, dass das Gesamtgewicht aus Gepäck, Fahrer, Beifahrer und zulässigem Zubehör nicht die maximale Gesamtzuladung überschreitet (160 kg). Ein Überladen des Motorrads beeinträchtigt nicht nur Fahrverhalten und Sicherheit, sondern kann auch Reifenschäden und schwere Unfälle zur Folge haben.

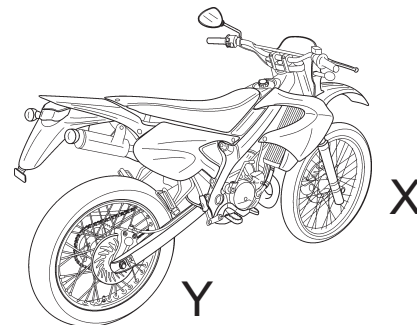
6

ENDURO:

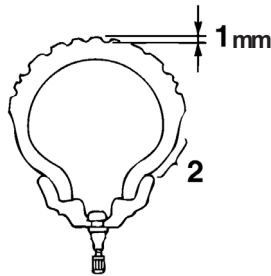
bar (psi)			
 X		2,0 (29,0)	2,2 (31,9)
 Y		2,0 (29,0)	2,2 (31,9)

SUPERMOTARD:

bar (psi)			
 X		2,0 (29,0)	2,2 (31,9)
 Y		2,0 (29,0)	2,2 (31,9)



Version	ENDURO		SUPERMOTARD	
Radposition	VORN	HINTEN	VORN	HINTEN
Maße	80/90-21 48P	110/80-18 58P	100/80-17 52S	130/70-17 62S
Typ	GELÄNDEREIFEN		STRAßENREIFEN	



Reifenzustand

Vor jeder Fahrt die Reifen prüfen. Bei unzureichender Profiltiefe, Nägeln oder Glassplittern in der Lauffläche, rissigen Flanken (2) usw. den Reifen umgehend von einem **MALAGUTI**-Händler austauschen lassen.



Die beschriebenen Reifen sind nach zahlreichen Tests von **MALAGUTI Spa** für dieses Modell freigegeben worden. Bei anderen als den zugelassenen Reifenkombinationen wird keinerlei Haftung übernommen. Grundsätzlich nur zugelassene Reifen gleichen Typs und gleichen Herstellers für Vorder- und Hinterrad verwenden.



Diese Grenzwerte können je nach Gesetzesvorschriften von Land zu Land variieren. In diesem Fall richten Sie sich nach den in Ihrem Land vorgegebenen Grenzwerten.



Die Benutzung des Fahrzeugs mit übermäßig abgenutzten Reifen verringert die Fahrstabilität und kann zu einem Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen. Lassen Sie die übermäßig abgenutzten Reifen unverzüglich von einem **MALAGUTI** Vertragshändler auswechseln. Das Auswechseln der Bremsen, Reifen und aller Radteile muss von einem Techniker des **MALAGUTI** Kundendienstes ausgeführt werden.

Es wird nicht empfohlen, einen Reifenschlauch mit Flickern zu reparieren. Sollte eine solche Reparatur absolut notwendig sein, so führen Sie sie sehr sorgfältig aus und ersetzen Sie den Schlauch so bald wie möglich durch ein Produkt guter Qualität.

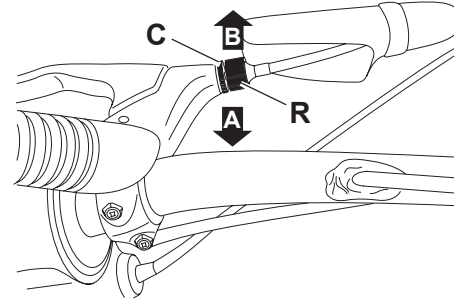
RÄDER

Optimale Lenkstabilität, Lebensdauer und Fahrsicherheit sind nur durch Beachtung der folgenden Punkte gewährleistet.

- Kontrollieren Sie immer die Räder, bevor sie sich in Fahrt setzen. Überprüfen Sie, dass keine Risse, Krümmungen oder Verzüge vorliegen und versichern Sie sich, dass die Speichen gespannt und unbeschädigt sind. Bei jeglicher Abnormität an einem Rad ziehen Sie bitte einen **MALAGUTI** Vertragshändler zu Rate. Versuchen Sie nicht auch nur die kleinste Reparatur an einem Rad vorzunehmen. Ist ein Rad verformt oder kaputt, dann muss es ersetzt werden.
- Nach dem Austausch von Felgen und/oder Reifen muss das Rad ausgewuchtet werden. Eine Reifenunwucht beeinträchtigt die Fahrstabilität, vermindert den Fahrkomfort und verkürzt die Lebensdauer des Reifens.
- Nach dem Reifenwechsel zunächst mit mäßiger Geschwindigkeit fahren, denn bevor der Reifen seine optimalen Eigenschaften entwickeln kann, muss seine Lauffläche vorsichtig eingefahren werden.

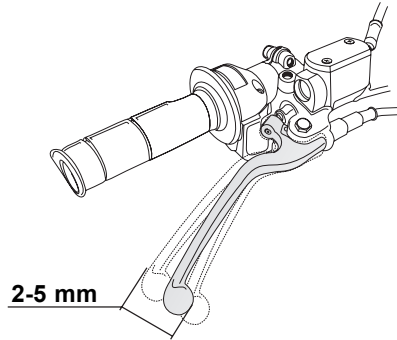
6

KUPPLUNGSHEBEL-SPIEL EINSTELLEN



Der Kupplungshebel muss ein Spiel von 10–15 mm aufweisen.

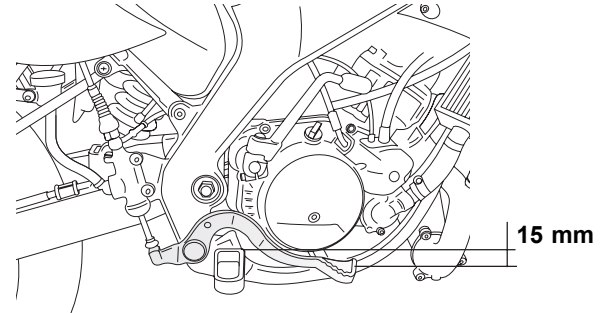
- Die Kontermutter **C** am Kupplungshebel lockern.
- Drehen Sie die Regulierungsschraube **R** des Kupplungshebels in **A**-Richtung, um das Spiel zu verringern und in **B**-Richtung, um es zu vergrößern.
- Ziehen Sie die Gegenmutter des Kupplungshebels fest.

HANDBREMSHEBEL-SPIEL EINSTELLEN

Der Handbremshebel muss ein Spiel von 2–5 mm aufweisen. Bei kleinerem oder größerem Spiel ist für die notwendigen Kontrollen ein **MALAGUTI-Vertragshändler** aufzusuchen.



Überprüfen Sie das Spiel am Bremshebel und überzeugen Sie sich, dass die Bremse korrekt funktioniert. Ein weiches oder schwammiges Gefühl bei der Betätigung des Handbremshebels lässt auf Luft in der Bremsanlage schließen, die unbedingt vor Fahrtantritt durch Entlüften der Bremsen entfernt werden muss. Luft in der Bremsanlage verringert die Bremskraft erheblich und kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug und zu Unfällen führen. Erforderlichenfalls die Bremsen in einer **MALAGUTI-Vertragswerkstatt** überprüfen und entlüften lassen.

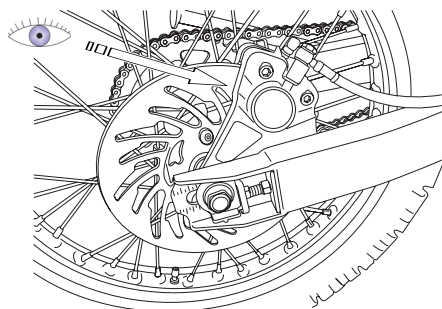
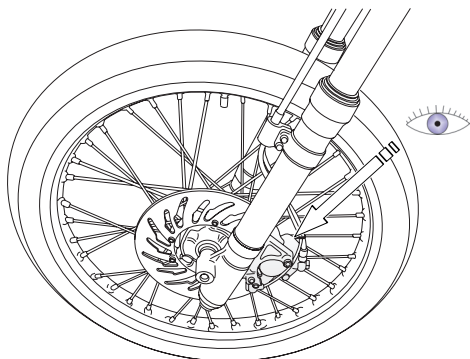
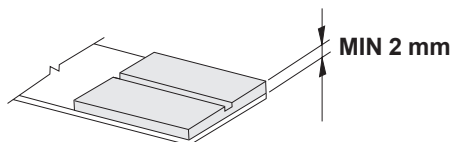
REGULIERUNG DER HÖHE DES HINTEREN BREMSPEDALS

Das obere Ende des Bremspedals muss sich 15 mm unter dem oberen Teil der Fußrasle befinden. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an einen **MALAGUTI-Vertragshändler**.



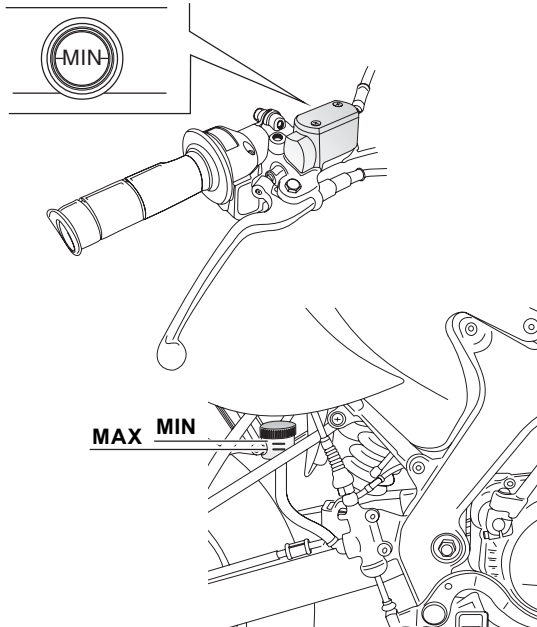
Ein weiches oder schwammiges Gefühl bei der Betätigung des Handbremshebels lässt auf Luft in der Bremsanlage schließen, die unbedingt vor Fahrtantritt durch Entlüften der Bremsen entfernt werden muss. Luft in der Bremsanlage verringert die Bremskraft erheblich und kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug und zu Unfällen führen. Erforderlichenfalls die Bremsen in einer **MALAGUTI-Vertragswerkstatt** überprüfen und entlüften lassen.

BREMSBELÄGE PRÜFEN



- Es wird empfohlen, den Zustand der Bremsbeläge und der vorderen und hinteren Bremsscheiben alle 2000 km von einem autorisierten **MALAGUTI** Kundendienstzentrum kontrollieren zu lassen.
- Die Minimaldicke des Bremsbelags darf 2 mm nicht unterschreiten; kontrollieren Sie visuell die Dicke der Bremsbeläge.
- Sollte die Dicke der Bremsbeläge sich dem erlaubten Minimalgrenzwert annähern, oder sollten sie beschädigt sein, dann ersetzen Sie sie unverzüglich.
- **Es ist absolut notwendig die abgenutzten Bremsscheiben und -beläge in jedem Fall so bald wie möglich zu ersetzen.** Lassen Sie diesen Vorgang nur von einem Techniker einer **MALAGUTI** Vertragswerkstatt ausführen.

BREMSFLÜSSIGKEITSSTAND PRÜFEN



Ist der Pegelstand der Bremsflüssigkeit zu niedrig, können sich im Bremssystem Luftblasen bilden, was zu einer Verringerung der Bremsleistung führen kann. Überzeugen Sie sich vor jeder Fahrt, dass sich der Bremsflüssigkeitsstand im Tank der Hinterbremse über der Markierung des Mindestpegels befindet und prüfen Sie den Flüssigkeitsstand der Vorderbremse durch das kleine Sichtfenster an der Pumpe. Füllen Sie sie gegebenenfalls auf. Beachten Sie hierbei folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Wenn der Flüssigkeitspegel kontrolliert wird, muss die Linie des Kontrollfensters waagrecht stehen (Lenker drehen).
- Die Qualität der verwendeten Flüssigkeit muss den angegebenen Vorschriften entsprechen, da sonst die Gummidichtungen beschädigt werden könnten, was Leckagen und eine schlechte Funktion der Bremse verursacht.
- Empfohlene Bremsflüssigkeit: DOT 4

Benutzen Sie immer die gleiche Flüssigkeitsmarke. Das Vermischen von verschiedenen Flüssigkeiten könnte eine für den Betrieb schädliche chemische Reaktion mit sich bringen. Wenn Flüssigkeit nachgefüllt wird, darauf achten, dass kein Wasser in das Gefäß gerät. Das Wasser würde den Siedepunkt erheblich absenken und das Phänomen der „Dampfblasenbildung“ hervorrufen.

Die Bremsflüssigkeit kann die lackierten Oberflächen der Plastikteile korrodieren. Bei Auslaufen sofort reinigen. Kontaktieren Sie einen **MALAGUTI** Vertragshändler, um die angebrachten Kontrollen vorzunehmen, wenn der Pegelstand der Bremsflüssigkeit absinkt.

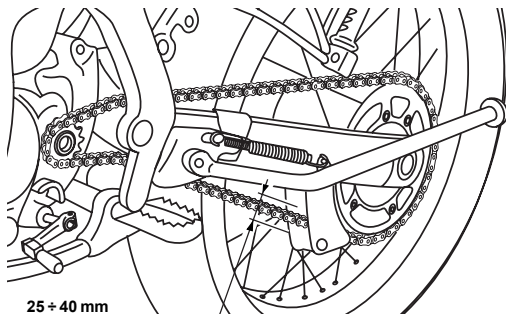
6

BREMSFLÜSSIGKEIT WECHSELN

Die Bremsflüssigkeit darf nur von sachverständigem **MALAGUTI** Kundendienstpersonal ausgewechselt werden. Lassen Sie vom Vertragshändler während der regelmäßigen Wartungseingriffe oder wenn sie beschädigt sind oder Leckagen aufweisen die folgenden Teile auswechseln.

- Dichtringe (alle zwei Jahre)
- Bremsschläuche (alle vier Jahre)

ANTRIEBSKETTEN-DURCHHANG



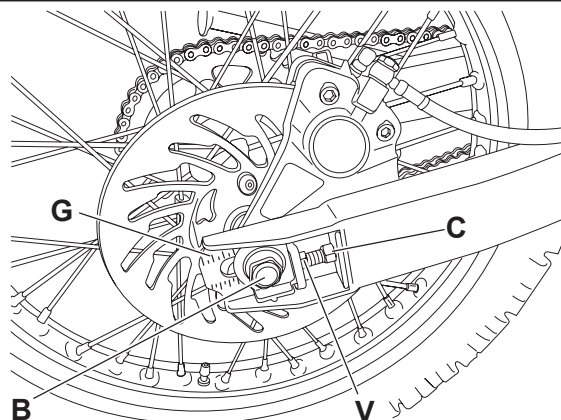
6



Lassen Sie das Rad mehrmals drehen und finden Sie den Punkt der maximalen Kettenspannung. Kontrollieren und/oder regulieren Sie die Kettenspannung in der Position, welche die größte Spannung aufweist.

Zur Kontrolle der Kettenspannung muss das Fahrzeug aufrecht stehen und es darf niemand darauf sitzen. Kontrollieren Sie die Spannung in der auf der Abbildung gezeigten Position. Die normale vertikale Durchbiegung beträgt etwa 25-40 mm. Weicht die Durchbiegung von den vorgeschriebenen Werten ab, ist die Kettenspannung zu regulieren.

REGULIERUNG DER KETTENSPIANNUNG DER ANTRIEBSKETTE



Zur Regulierung der Kettenspannung ist es nötig, die Radspannmutter **B** und die Gegenmutter **C** zu lösen und die Regulierungsschraube **V** zu drehen. Nach durchgeführter Regulierung die Gegenmutter **C** und den Bolzen **B** festziehen .



Der Vorgang wird auf beiden Seiten der vorderen Gabel ausgeführt, wobei die Symmetrie zwischen beiden Seiten während der Regulierung beibehalten werden muss; hierbei richten Sie sich nach der Mess-Skala, die sich auf der Gabel befindet.



Eine zu gespannte Kette belastet den Motor und die Antriebsorgane zu sehr; halten Sie die Kettenspannung innerhalb der angegebenen Werte.



Stützen Sie das Fahrzeug sicher ab; ansonsten besteht die Gefahr, dass es umkippt.

DEUTSCH

KETTENWECHSEL

Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit den Abnutzungszustand der Kette und überprüfen Sie, ob ein zu großes Spiel, Stoßstellen auf den Zähnen oder festgefressene Kettenglieder vorhanden sind. Bestehen Anomalien dieser Art, ist die Kette auszuwechseln.



Ist die Antriebskette zu ersetzen, müssen auch das Ritzel und der Kranz ausgewechselt werden; gleichfalls sollten Sie niemals eine gebrauchte Kette auf einem neuen Ritzel und einem neuen Kranz montieren.

Wenden Sie sich immer an ein autorisiertes MALAGUTI Kundendienstzentrum.

ANTRIEBSKETTE SCHMIEREN

Die Kette besteht aus vielen kleinen Teilen, die sich aneinander reiben und sich bei schlechter Wartung schnell abnutzen. Daher sollte man sich angewöhnen die Kette regelmäßig zu warten, vor allem wenn oft auf staubigen Strecken gefahren wird. Dampfreinigung, unter Druck stehende Produkte und einige Lösungsmittel können die Antriebskette beschädigen, benutzen Sie sie daher niemals für die Reinigung. Benutzen Sie nur Kerosin. Nach der Reinigung die Kette abtrocknen und dann gut mit Motoröl oder mit besonderem Schmiermittel für Ketten oder OR-Ringe schmieren. Benutzen Sie niemals andere Schmiermittel. Diese können Lösungsmittel enthalten, die die versiegelte Kette beschädigen können.



Die Antriebskette muss nach der Fahrzeugwäsche oder einer Fahrt im Regen geschmiert werden.

6**BOWDENZÜGE PRÜFEN UND SCHMIEREN**

Schäden an den Kabelumhüllungen können Korrosionen verursachen und die Beweglichkeit des Kabels beeinträchtigen. Ersetzen Sie so bald wie möglich beschädigte Kabel, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

Schmieren Sie die Kabel und ihre Enden. Wenn ein Kabel nicht einwandfrei funktioniert, bitten Sie einen MALAGUTI Vertragshändler es zu ersetzen.

Empfohlenes Schmiermittel: Motoröl

SCHMIEREN DES GASZUGS UND DES DREHGRIFFS

Die Baugruppe Gashebel und Gaszug gleichzeitig schmieren. Um das Ende des Gaszugs zu erreichen, muss der Gashebel demontiert werden. Nach Lösen aller Schrauben kann der Zug abgenommen werden. Halten Sie das Ende hoch und lassen Sie einige Tropfen Schmiermittel daran herunterlaufen. Verwenden Sie zum Schmieren der Metalloberflächen des Gashebels Universalfett.

FUßBREMS- UND SCHALTHEBEL SCHMIEREN

Schwenkpunkte schmieren.
Empfohlenes Schmiermittel: Motoröl

6 HANDBREMS- UND KUPPLUNGHEBEL SCHMIEREN

Schwenkpunkte schmieren.
Empfohlenes Schmiermittel: Motoröl

SEITENSTÄNDER SCHMIEREN

Schmieren Sie die Gelenke und die Kopplungsteile zwischen den Metallen der Seitenstütze. Kontrollieren Sie, ob die Seitenstütze sich gut anheben und absenken lässt.
Empfohlenes Schmiermittel: Motoröl



Falls der Seitenständer klemmt, diesen vom MALAGUTI-Händler instand setzen lassen

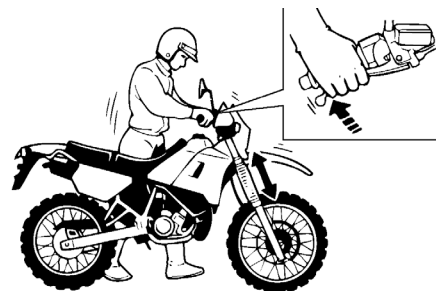
ÜBERPRÜFUNG DER TELESKOPGABEL

Sichtprüfung



Das Fahrzeug sicher abstützen, damit es nicht umfallen kann.

Kontrollieren Sie, ob das innere Rohr Kratzer/Schäden aufweist und ob die vordere Gabel zu viel Öl verliert.

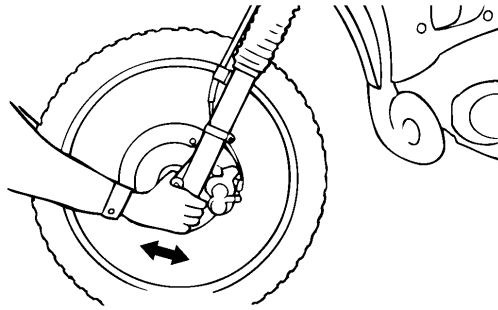


Funktionsprüfung

- Das Fahrzeug auf einem ebenen Untergrund abstellen und in gerader Stellung halten
- Halten sie das Fahrzeug mit den Händen am Lenker in der Senkrechte und betätigen Sie die vordere Bremse.
- Drücken Sie den Lenker mehrmals mit Kraft nach unten und kontrollieren Sie, ob die Gabel gut „ausfederf“.



Sollten Schäden oder nicht gleichmäßige Bewegungen der vorderen Gabel vorliegen, wenden Sie sich an einen MALAGUTI Vertragshändler.



Lenkung prüfen

Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Lenkers. Eine Abnutzung oder ein übermäßiges Spiel der Lenkerlager stellen eine gewisse Gefahr dar. Positionieren Sie den Motor auf einer Stütze, um das Vorderrad vom Boden anzuheben. Erfassen Sie das untere Ende der Gabelschäfte und versuchen Sie diese vor und zurück zu bewegen. Ist ein auch nur minimales Spiel zu fühlen, wenden Sie sich an einen **MALAGUTI** Vertragshändler, um den Lenker kontrollieren und regulieren zu lassen. Diese Kontrolle ist leichter durchzuführen, wenn das Vorderrad entfernt wird.

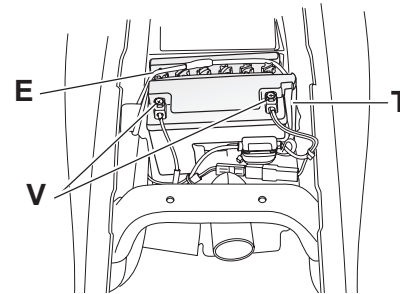


Das Fahrzeug sicher abstützen, damit es nicht umfallen kann.

Radlager

Wenn die Lager des Vorder- oder Hinterrads in der Radnabe Spiel haben oder wenn das Rad sich nicht gleichmäßig dreht, lassen Sie die Lager von einem **MALAGUTI** Vertragshändler kontrollieren.

BATTERIE



Ausbau der Batterie

Entfernen Sie den Sattel, befreien Sie die Batterie vom Festspanngummi **E** und trennen Sie die Klammern ab, indem Sie die Schrauben **V** lösen.

Prüfen

Kontrollieren Sie den Flüssigkeitspegel und versichern Sie sich, dass die Klammern gut geschlossen sind. Wenn nötig geben Sie destilliertes Wasser zu, um den Flüssigkeitspegel wieder herzustellen. Stellen Sie darüber hinaus sicher, dass die Litzen (Leiter, Kabel) und Befestigungsmuttern nicht oxydiert oder rostig sind. Säubern sie diese Elemente sorgfältig oder nehmen sie deren Ersetzung vor, falls sie schadhafte sein sollten. Am Ende dieser Arbeitsschritte die Kabelendklammern mit Spezialfett oder Vaseline bedecken.



Während der Batteriekontrolle versichern Sie sich, dass der Entlüftungsschlauch korrekt installiert ist. Wenn der Entlüftungsschlauch den Rahmen berührt oder so austritt, dass die Batterieflüssigkeit auf den Rahmen fließt, besteht die Gefahr, dass das Fahrzeug beschädigt wird.



Die Batterieflüssigkeit ist giftig und gefährlich und kann schwere Verätzungen verursachen. Enthält Schwefelsäure. Vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Haut und Kleidung.

Im Falle des Kontakts mit der Batterieflüssigkeit:

- **Extern:** Mit reichlich Wasser abspülen.
- **Intern:** Große Mengen Wasser oder Milch trinken. Anschließend Magnesiamilch, geschlagenes Ei oder Pflanzenöl zu sich nehmen und sofort einen Arzt rufen.
- **Augen:** Mindestens 15 Minuten lang gründlich mit Wasser spülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

Die Batterie erzeugt explosive Gase. Halten Sie sie daher von offenen Flammen, brennenden Zigaretten usw. fern. Beim Laden der Batterie in geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung sorgen. Bei Arbeiten mit der Batterie stets eine Schutzbrille tragen.

DIE BATTERIE VON KINDERN FERNHALTEN.

Säurestand prüfen.

Eine schlecht gehaltene Batterie korrodiert und weist nach kurzer Zeit Schäden auf. Der Flüssigkeitspegel muss mindestens einmal im Monat kontrolliert werden.

Der Pegel muss zwischen den Marken für das Maximum und das Minimum liegen. Um den Pegel wieder herzustellen, destilliertes Wasser verwenden.



Leitungswasser enthält für die Batterie schädliche Mineralsalze; füllen Sie nur mit destilliertem Wasser auf.



Leckage von Batterie-Elektrolyt auf die Kette kann eine vorzeitige Beschädigung derselben zur Folge haben.

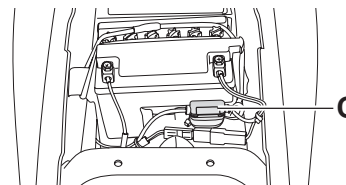
Batterie lagern.

Vor einer etwa einmonatigen Stilllegung die Batterie ausbauen, aufladen und an einem kühlen, lichtgeschützten Ort lagern. Vor der Montage die Batterie vollständig aufladen.

Bei einer Stilllegung von mehr als einem Monat mindestens einmal im Monat die Säuredichte sowie den Ladezustand der Batterie prüfen und ggf. korrigieren.

Während des erneuten Einbaus der Batterie in das Fahrzeug achten Sie darauf, sie einwandfrei zu positionieren. Versichern Sie sich, dass der Entlüftungsschlauch gut angeschlossen und nicht beschädigt oder verstopft ist.

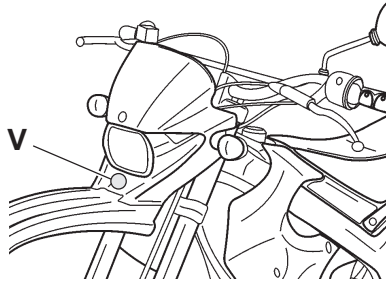
SICHERUNGEN



- Die elektrische Verkabelung hat eine Sicherung 10 A, die die wichtigsten Bestandteile vor etwaigen Anomalien schützt und die sich neben der Batterie befindet.
- Um sie zu ersetzen, öffnen Sie den schwarzen Behälter und wechseln Sie die Sicherung mit einer gleicher Kapazität aus.



Ersetzen Sie nie eine Sicherung mit einer größerer Kapazität, da dies die elektrische Anlage schwer beschädigen und, im Falle eines Kurzschlusses, den Brand des Fahrzeugs verursachen könnte.

REGULIERUNG DES LICHTSTRAHLS

Für die Regulierung der Höhe des Lichtstrahls drehen Sie die Schraube, die sich unter dem vorderen Scheinwerfer befindet; drehen Sie im Uhrzeigersinn, um ihn anzuheben und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn abzusenken.

FEHLERSUCHE

Obwohl alle **MALAGUTI**-Fahrzeuge vor der Auslieferung einer strengen Inspektion unterzogen werden, kann es im Alltag zu Störungen kommen.

Zum Beispiel können Defekte am Kraftstoff- oder Zündsystem oder mangelnde Kompression zu Anlassproblemen und Leistungseinbußen führen. Die nachfolgenden Fehlersuchdiagramme beschreiben die Vorgänge, die es Ihnen ermöglichen, eine einfache und schnelle Kontrolle der einzelnen Funktionsbereiche vorzunehmen.

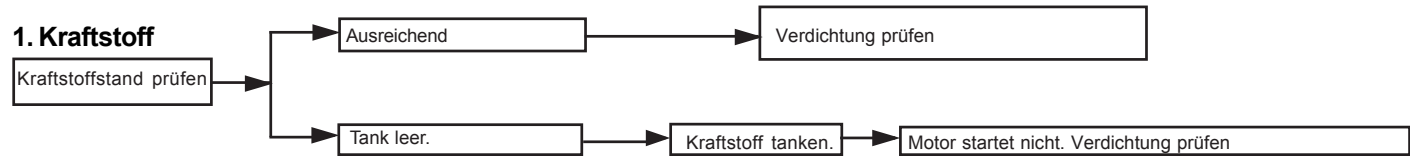
Reparaturarbeiten sollten jedoch unbedingt von einem **MALAGUTI**-Händler ausgeführt werden, denn nur dieser bietet das Know-how, die Werkzeuge und die Erfahrung für eine optimale Wartung. Ausschließlich **MALAGUTI**-Originalersatzteile verwenden. Ersatzteile anderer Hersteller mögen zwar so aussehen wie **MALAGUTI**-Teile, bieten aber nur selten die gleiche Qualität und Lebensdauer, was erhöhte Reparaturkosten zur Folge hat.

FEHLERSUCHDIAGRAMME

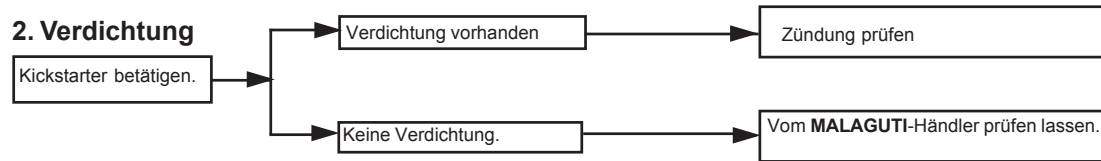


Bei der Kontrolle des Kraftstoffzufuhrsystems nie rauchen und sich von offenen Feuerquellen fern halten.

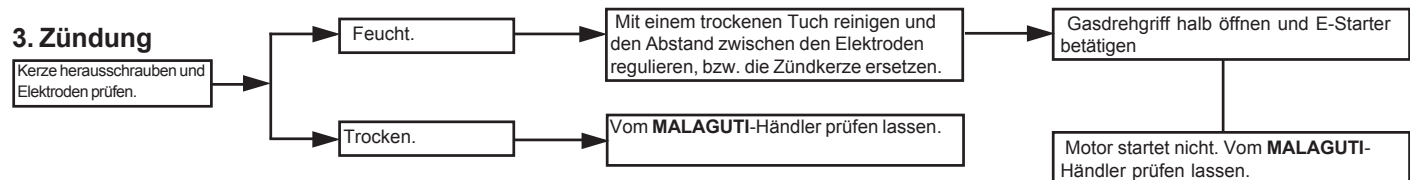
1. Kraftstoff



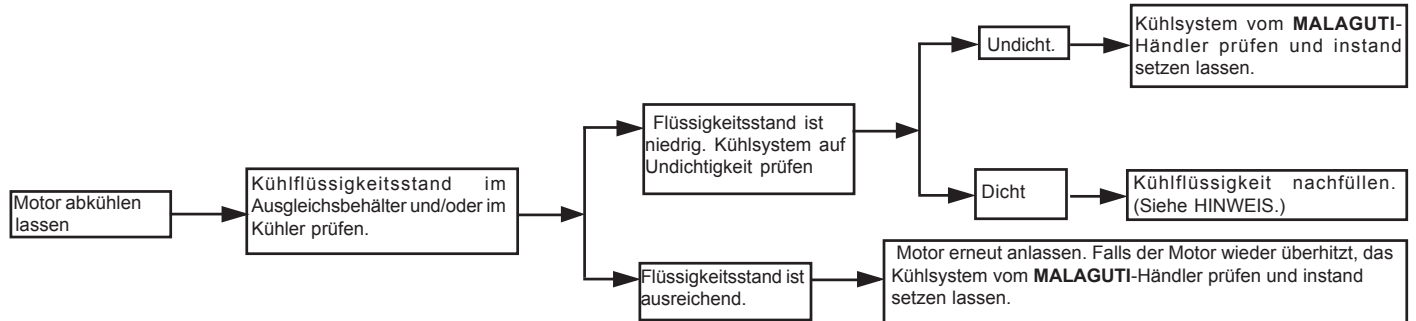
2. Verdichtung



3. Zündung



6

4. Bei Motorüberhitzung

Falls die vorgeschriebene Kühlflüssigkeit nicht verfügbar ist, kann notfalls auch Leitungswasser verwendet werden. Dieses aber so bald wie möglich durch die vorschriftsmäßige Kühlflüssigkeit ersetzen.

PFLEGE

Aufgrund seiner offen sichtbaren Technologie ist ein Motorrad faszinierend aber auch empfindlich. Auch wenn die verwendeten Bauteile von hoher Qualität sind, sind nicht alle rostbeständig. Ist ein verrostetes Abgasrohr im Auto nicht sichtbar, so macht es bei einem Motorrad mit Sicherheit keinen guten Eindruck. Eine häufige und korrekte Pflege erhält das schöne Aussehen des Fahrzeugs, verlängert seine Brauchbarkeitsdauer und verbessert seine Leistungen. Außerdem wird nur Garantie geleistet, wenn das Fahrzeug gepflegt wurde. Aus all diesen Gründen empfehlen wir Ihnen, die folgenden Reinigungs- und Lagerungsvorkehrungen zu befolgen.

Vorbereitung für die Wäsche

- Den Schalldämpfer abkühlen lassen und dann mit einer Plastiktüte so abdecken, dass kein Wasser eindringen kann.
- Sicherstellen, dass alle elektrischen Steckverbinder – auch der Zündkerzenstecker – und Abdeckkappen fest sitzen, damit dort ebenfalls keine Feuchtigkeit eindringen kann.
- Auf stark verschmutzte Stellen, die z. B. durch verkrustetes Motoröl verunreinigt sind, nur dann einen Kaltreiniger mit dem Pinsel auftragen, wenn keine Gummidichtungen in der Nähe liegen. Diese könnten sonst rasch aushärten und ihre Dichtwirkung verlieren. Auch von Kette, Kettenrädern und Radachsen sollte Kaltreiniger fern gehalten werden.

Wäsche

Regelmäßige Wäsche

Schmutz am besten mit warmem Wasser, einem milden Haushaltsreiniger und einem sauberen, weichen Schwamm lösen, danach mit einem sanften Wasserstrahl abspülen. Schwer zugängliche Stellen mit einer Bürste reinigen. Insekten lassen sich leicht entfernen, wenn zuvor ein nasses Tuch oder Spezialmittel einige Minuten die Verschmutzungen gelöst hat.



Moderne Reiniger, insbesondere säurehaltige Felgenreiniger, lösen festgebackenen Schmutz zwar sehr gut, aber sie können bei besonders langem Einwirken unter Umständen die metallische Oberfläche angreifen. Deshalb raten wir von Felgenreinigern ab. Auf keinen Fall dürfen sie bei Drahtspeichenrädern zum Einsatz kommen. Wenn Sie solche Reiniger trotzdem verwenden: Nach der empfohlenen Einwirkzeit die behandelten Teile unbedingt sehr gut mit Wasser spülen, trocknen und anschließend mit einem Korrosionsschutz (Sprühwachs oder -öl) versehen.

Starke Reiniger verhalten sich auch aggressiv gegenüber Kunststoffen und Gummibauteilen. Verkleidungsteile, Radabdeckungen, Lampengläser, Lenkergriffe usw. sollten lediglich mit einem sauberen weichen Lappen bzw. Schwamm und Wasser behandelt werden; nach Bedarf ein mildes Reinigungsmittel zugeben. Bei Kratzern hochwertiges Poliermittel für Kunststoff verwenden.

Niemals folgende Mittel bzw. einen mit diesen Mitteln angefeuchteten Lappen oder Schwamm benutzen: alkalische oder stark säurehaltige Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin, Rostschutz- oder -entfernungsmittel, Brems- oder Kühflüssigkeit, Batteriesäure. Zum Waschen keinen Hochdruck-Wasserstrahl verwenden. Sogenannte Dampfstrahler an Tankstellen oder Münzwaschanlagen drücken häufig Feuchtigkeit in Radlager, elektrische Steckverbindungen, Instrumente, Armaturen, Scheinwerfer, Brems- und Blinkleuchten, Entlüftungsöffnungen und -schläuche, Dichtringe (an Telegabel, Schwingenlagern und Getriebewellen) sowie Bremszylinder.

Nach Einsatz im Winter, im Regen und in Küstennähe:

Da die salzhaltige Meeresluft und das im Winter auf den Straßen gestreute Salz in Vereinigung mit Wasser extrem korrodierend sind, führen Sie Folgendes nach einer Fahrt bei Regen, in Meeresnähe oder auf salzgestreuten Straßen aus (das im Winter gestreute Salz kann bis zum Frühling auf den Straßen verbleiben):

- Das Fahrzeug abkühlen lassen und dann kalt abspülen oder mit einer Seifenlauge abwaschen.



Warmes Wasser verstärkt das aggressive Verhalten von Salz.

- Nach dem Trocknen des Fahrzeugs alle metallischen Oberflächen mit Sprühöl oder -wachs konservieren.

Nach der Wäsche

- Das Motorrad mit einem Leder oder einem saugfähigen Tuch trocken wischen.
- Die Antriebskette trocknen und sofort schmieren, um Rostansatz zu verhindern.
- Verchromte Bauteile aus Stahl oder Alu mit einem handelsüblichen Chrompolish polieren. Dies gilt natürlich auch für Auspuffanlagen. Insbesondere Edelstahlauspuffanlagen können durch Polieren von Verfärbungen (thermisch bedingte Anlauffarben) sowie hartnäckigen Flecken befreit werden.
- Alle metallischen Oberflächen müssen unbedingt vor Korrosion geschützt werden, auch wenn sie verchromt, vernickelt, eloxiert oder auf eine andere Art oberflächenvergütet sind. Dies kann mit Sprühwachs oder Sprühöl erfolgen.
- Sollten nach der Wäsche noch Schmutzstellen zu sehen sein, diese mit einem weichen Tuch und Sprühöl reinigen.
- Steinschläge, Scheuerstellen und andere kleine Lackschäden mit Farblack ausbessern bzw. mit Klarlack versiegeln.

- Lackierte Oberflächen sollten mit einem handelsüblichen Lackkonservierer geschützt werden.
- Das Motorrad vollständig trocknen (lassen), bevor es untergestellt oder abgedeckt wird.



Wenn Wachs oder Öl auf Bremsen oder Reifen gelangen, besteht Gefahr. Bremsscheiben und -beläge mit Aceton oder einem handelsüblichen Bremsenreiniger säubern, Reifen mit Seifenlauge abwaschen. Anschließend vorsichtig mit dem Motorrad losfahren, eine Bremsprobe machen und verhalten in Kurven einfahren.



Wachs und Öl stets sparsam auftragen und jeglichen Überschuss abwischen.

Niemals Gummi- oder Kunststoffteile einölen bzw. wachsen, sondern mit geeigneten Pflegemitteln behandeln.

Polituren nicht zu häufig einsetzen, denn diese enthalten Schleifmittel, die eine dünne Schicht des Lackes abtragen.



Produktempfehlungen erhalten Sie bei Ihrem MALAGUTI-Händler.

LAGERUNG

Kurzzeitiges Abstellen

Das Motorrad sollte stets kühl und trocken untergestellt und mit einer luftdurchlässigen Plane abgedeckt werden, um es vor Staub zu schützen.



Stellen Sie ein nasses Motorrad niemals in eine unbelüftete Garage oder decken es mit einer Plane ab, denn dann bleibt das Wasser auf den Bauteilen stehen, und das kann Rostbildung zur Folge haben. Feuchte Kellerräume sind kein geeigneter Abstellplatz. Das Gleiche gilt für Stallungen (ammoniakhaltige Luft ist besonders aggressiv) und Räume, in denen aggressive Chemikalien gelagert werden.

Stilllegung

Bevor Sie das Motorrad einige Monate lang stilllegen:

- Führen Sie alle im Abschnitt PFLEGE dieses Kapitels angegebenen Anweisungen durch.
- Leeren Sie die Schwimmkammern des Vergasers, indem Sie die Abflussschrauben lösen: Dies verhindert die Bildung von Kraftstoffablagerungen. Gießen Sie den abgeflossenen Kraftstoff in den Kraftstofftank.
- Zum Vermeiden von Korrosion im Motor die folgenden Schritte ausführen:
 - a. Den Zündkerzenstecker abziehen und dann die Zündkerze herausschrauben.
 - b. Etwa einen Teelöffel Motoröl durch die Kerzenbohrung einfließen lassen.
 - c. Die Zündkerze mit aufgestecktem Zündkerzenstecker an Masse legen, um Funkenbildung zu verhindern.

- d. Einige Motordrehungen durchführen (dadurch werden die Zylinderwände mit Öl bedeckt).
- e. Die Zündkerze einschrauben und dann den Zündkerzenstecker aufstecken.



Versichern Sie sich bei laufendem Motor, dass die Zündkerzenelektrode geerdet ist, um von Funken verursachte Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.

	Enduro	Motard
TECHNISCHE DATEN		
Abmessungen (mm)		
Länge	2050	2000
Breite	850	
Höhe	1160	1115
Radstand	1350 ± 20	
GEWICHT		
Leergewicht, kg	104	104
Zuladung, kg	160	
(Gesamtgewicht Fahrer + Beifahrer + Gepäck)		
MOTOR		
Bauart	flüssigkeitsgekühlter 1-Zyl.-2-Takt-Ottomotor	
Zylinderanordnung	1-Zylinder, senkrecht	
Hubraum	49 cm ³	
Bohrung x Hub	40,3 x 39 mm	
Verdichtungsverhältnis	12:1 ± 0,5	
Startsystem	Kickstarter	
Schmiersystem	Frischölschmierung	
ÖLART		
Frischöl	Öl für Zweitaktmotoren (JASO FC o ISO-LEGD)	
Tankvolumen	1,3 l.	
Reserve	0,3 l.	
Getriebeöl	SAE 10W30	
Motorkapazität	0,82 l.	
KRAFTSTOFF		
Typ	bleifreies Superbenzin 95 RON	
Tankvolumen	6,5 l.	
Davon Reserve	1,8 l.	

	Enduro	Motard
VERGASER		
Typ	PHBN16 / DELL'ORTO	
ZÜNDKERZEN		
Typ	NGK BR9ES	
Elektrodenabstand (mm)	0,6 ÷ 0,7	
KUPPLUNG		
Typ	mechanisch	
KRAFTÜBERTRAGUNG		
Primärtrieb	Schrägzahnrad	
Primärübersetzung	71 / 20 (3,55)	
Sekundärtrieb	mechanische Antriebskette	
Sekundärübersetzung (*)	62 / 11 (5,64)	60 / 11 (5,45)
Gangschaltung	mechanisch mit 6 Gängen	
Typ	Bedienung mit dem linken Fuß	
Gänge	1 12/36 1:3 2 16/33 1:2,06 3 19/29 1:1,52 4 22/27 1:1,23 5 24/25 1:1,04 6 25/24 1:0,96	
FAHRWERK		
Rahmen	Rohrstruktur aus Schweißstahl	
Winkel	28°	

(*): Nur für die SCHWEIZER Version
 Sekundärübersetzung 50 / 11 (4,54) 48 / 11 (4,36)

	Enduro	Motard
REIFEN		
Typ	mit Schlauch	
Vorn	80/90-21 48P	100/80-17 52S
Hinten	110/80-18 58P	130/70-17 62S
BREMSANLAGE		
Hydraulische Scheibenbremse		
Vorn	Handbedienung rechts	
Hinten	Fußbetätigung rechts	
RADAUFHÄNGUNG		
Vorn	Hydraulische Gabel, Standrohrdurchmesser Ø 38 mm	
Federweg	227 ± 2 mm	
Hinten	Schwingarm mit Mono-Stoßdämpfer	
Stoßdämpferhub	44 ± 2 mm	
ELEKTRISCHE ANLAGE		
Zündsystem	CDI-Zündung	
Generator,		
Nennleistung	SCHWUNGMAGNET , 120W	
Batterieart	mit Wartung	
Batterieleistung	12V 4 Ah	
GLÜHLAMPEN		
Vorderer Scheinwerfer	12V 35/35 W	
Hintere Scheinwerfer	12V P21/5 W	
Vordere/hintere Richtungsanzeiger	12V 10W x 4	
Kontrollleuchten des Armaturenbretts	LED	
Standlicht	12V 4W (Nur für die SCHWEIZER Version)	
Kontrollleuchte für Fernlicht	12V 1,2 W (Nur für die SCHWEIZER Version)	
Kennzeichenbeleuchtung	12V 5W (Nur für die SCHWEIZER Version)	

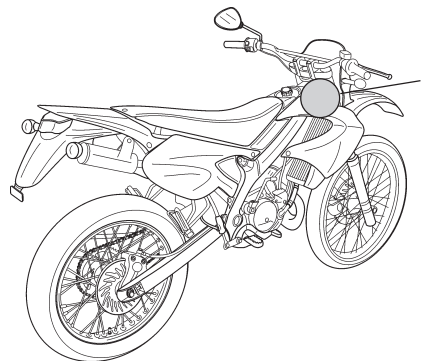
SCHMIERMITTELTABELLE

SCHMIERMITTEL	ART DES SCHMIERMITTELS
MOTORÖL	Q8 CLASS 10W 40
ÖL FÜR KRAFTSTOFFMISCHUNG	Q8 CITY BIKE ULTRA Q8 DAILY SUPER
SCHMIERMITTEL FÜR KETTE	Q8 CHAIN LUBE
ÖL FÜR LUFTFILTER	Q8 AIR FILTER OIL

EINTRAGUNGSFELDER FÜR IDENTIFIZIERUNGSNUMMERN

Übertragen Sie die Schlüssel-Identifizierungsnummer in das entsprechende Feld um bei Ihrem **MALAGUTI**-Händler Ersatzteile bestellen zu können bzw. als Bezug im Falle eines Fahrzeugdiebstahls.

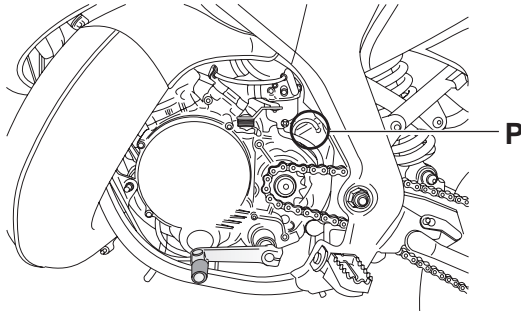
FAHRZEUG-IDENTIFIZIERUNGSNUMMER

FAHRZEUG-IDENTIFIZIERUNGSNUMMER

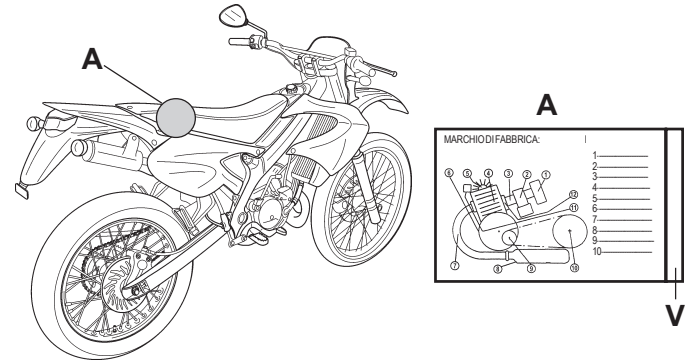
Die Fahrzeug-Identifizierungsnummer I ist an der gezeigten Stelle am Lenkkopfrohr eingeschlagen. Tragen Sie diese Nummer in das entsprechende Feld ein.



Die Fahrzeug-Identifizierungsnummer dient der Identifikation des Motorrades.

MOTOR-IDENTIFIKATIONSNUMMER


Die Daten für die Motoridentifikation **P** befinden sich auf der linken Schutzabdeckung.

ANTIMANIPULATIONS-SCHILD


Unter dem Sattel ist das Antimanipulations-Schild **A** angebracht, auf dem die von der Richtlinie 97/24/EG vorgeschriebenen Identifikationsdaten des Fahrzeugs angegeben sind.

Im Falle eines Austauschs des Gepäckfachs versichern Sie sich, dass es mit einem Antimanipulationsschild ausgestattet ist.

Bei einem Kauf von Ersatzteilen müssen die Identifikationsdaten des Fahrzeugs angegeben werden.



Dieses Schild darf nicht entfernt oder verändert werden.

GIVE SAFETY THE RIGHT OF WAY	1
DESCRIPTION	2
INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS	3
PRE-OPERATION CHECKS	4
OPERATION AND IMPORTANT RIDING POINTS	5
PERIODIC MAINTENANCE AND MINOR REPAIR	6
MOPED CARE AND STORAGE	7
SPECIFICATIONS	8
CONSUMER INFORMATION	9

INTRODUCTION

- Welcome to the **MALAGUTI** world of motorcycling!
- As the owner of this vehicle, you are benefiting from **MALAGUTI**'s vast experience and newest technology regarding the design and manufacture of high-quality products, which have earned **MALAGUTI** a reputation for dependability.
- Please take the time to read this manual thoroughly, so as to enjoy all advantages of your moped. The owner's manual does not only instruct you in how to operate, inspect and maintain your moped, but also in how to safeguard yourself and others from trouble and injury.
- In addition, the many tips given in this manual will keep your moped in the best possible condition. If you have any further questions, do not hesitate to contact your **MALAGUTI** Dealer.
- **MALAGUTI** wishes you many safe and pleasant rides. So, remember to put safety first!
- **MALAGUTI** reserves the right to modify its models at any time without notice. Therefore, we advise you to make sure that the vehicle meets your expectations before you purchase it.
- **MALAGUTI** vehicles are all designed and built according to their standard use. Any other particular use is therefore excluded, if not explicitly agreed upon in writing by **MALAGUTI**.
- The vehicle **observes the emission limits provided for by the European directive 97/24 cap. 5**
- Exclusively refuel your vehicle with **UNLEADED PETROL**

The exhaust pipe radiates heat even after the engine has just been turned off.

We therefore recommend you to carefully read the following instructions:

- *always allow the engine and the exhaust pipe to cool down before any maintenance operation, in order to avoid hot surfaces.*
- *Make sure you do not park or stop your moped on grass, dead leaves or other easily inflammable materials.*
- *The passenger should get on and off the moped from the opposite side of the exhaust pipe, in order to avoid hot surfaces.*

ALWAYS RESPECT THE HIGHWAY CODE AND RIDE WITH CAUTION...

- **For Spare Parts** and Accessories, always contact the Authorised **MALAGUTI** vendors and Dealers.



PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND COMPLETELY BEFORE OPERATING THIS VEHICLE.

HOW TO CONSULT THIS HANDBOOK

1

- To make this Handbook easier to consult, symbols have been used to draw attention to important operations, tips or simple information. These symbols are “reminders”. We recommend you pay attention to them at all times.



The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!



Failure to follow WARNING instructions could result in severe injury or death to the vehicle operator, or bystander, or a person inspecting or repairing his vehicle.



A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the vehicle.



A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.



Operations to effect with the engine stopped.



This handbook should be considered a permanent part of the vehicle and should remain with it even if the vehicle is subsequently sold.

MALAGUTI continually seeks advancements in product design and quality. Therefore while this handbook contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your vehicle and this handbook. If you have any questions concerning this handbook, please consult your **MALAGUTI** Dealer.

WARNING!



- Work on the vehicle performed by persons who are not part of the MALAGUTI network of agents and Dealers may alter the vehicle's safety features and cause the agent from whom you purchased it to refuse to carry out work on it under warranty.*

WARNINGS FOR USE

- The User must be in possession of the technical approval certificate (**Log Book**), **insurance, road fund certificate** and a **driving licence complying with the laws in force**.
- The **identification plate** must be applied to the vehicle.

A helmet must be worn at all times (helmet approved by ECE/ONU).

- Always comply with the highway code: signs, rights of way, pedestrian crossings, speed limits, overtaking prohibitions, etc.
- **Any tampering** with the engine or other parts in order to increase speed or power **is forbidden by law**; in fact, making modifications that increase speed above the permitted limit or increasing engine power makes the moped a motorcycle to all legal intents and purposes and therefore obliges the owner to **gain official approval for the new vehicle, register it and to be in possession of the prescribed licence**.

Infringements are punished by law by penalties that include confiscation.

- Using the vehicle for sporting purposes on circuits or private land voids the warranty and exonerates **MALAGUTI** from any liability for harm to things or persons as the User has been warned that such use constitutes an improper use of the vehicle.
- Bearing in mind the above we strongly advise that any modifications made to make the vehicle suitable for sporting use be carried out by expert technicians on their own direct responsibility and remind you that after such modifications your vehicle may no longer be authorised to circulate on the public highway.
- **In countries in which the law permits the carrying of a passenger**, make sure that the passenger wears an approved helmet

and do not carry children or persons who are unable to remain seated in the saddle unassisted.

- Do not carry passengers unless they have first been warned and instructed on how they must behave whilst the vehicle is travelling.

WEIGHT HAND MAXIMUM LOAD

The weight of the vehicle during operation is 104 kg. Make sure the total weight of the luggage, driver, passenger and accessories does not exceed the maximum load of 160 kg (see also note on page 38).

ACCESSORIES

- **MALAGUTI** guarantees that Original MALAGUTI MALBO Accessories distributed by the **MALAGUTI** Dealers and Retailers Network can be fitted to your vehicle.
- **MALAGUTI** is not liable for any harm or damage suffered by the vehicle or harm suffered by the user due to the fitting of accessories that have not been approved by **MALAGUTI**. Equally, **MALAGUTI Spa** is not liable for any harm or damage suffered by the vehicle or harm suffered by the user due to the fitting of accessories, even if the accessories have been approved by **MALAGUTI**. In such cases, liability rests solely with the person who fitted the accessories.
- If you wish to fit electric or electronic accessories, always make sure that they do not interfere with the vehicle's normal operation and in case of doubt contact the **MALAGUTI** network of agents and Dealers for full information.
- If you wish to fit a non-approved part to the vehicle, contact **MALAGUTI Spa** before doing so to find out if said accessory is compatible with your vehicle.

CH.	SUBJECT	PAGE
1	Give safety the right of way	3
	Introduction	3
	How to consult this handbook	4
	Warnings for use	5
	Table of contents	6
2	Description	8
	Left view	8
	Right view	9
	Controls/Instruments	10
3	Instrument and control functions	11
	Main switch	11
	Indicator lights	11
	Checking the circuit of the oil level warning light	12
	Digital instrument board	13
	Menu functions	14
	Handlebar controls	17
	Clutch lever	17
	Front brake lever	17
	Shift pedal	18
	Rear brake pedal	18
	Fuel tank cap	18
	Fuel	19
	2-stroke engine oil	20
	Kickstarter	20
	Adjusting the driving position	21
	Adjusting the rear-view mirror	21
	Seat	22
	Side stand	22
4	Pre-operation checks	23
5	Operation and important riding points	25
	Starting the engine	25
	Starting a cold engine	26
	Starting a warm engine	26
	Shifting	27
	Tips for reducing fuel consumption	27
	Starting	27
	Parking	28
	Engine break-in	28
6	Periodic maintenance and minor repair	29
	Tools	29

CH.	SUBJECT	PAGE
	Periodic maintenance and lubrication	30
	Spark plug	33
	Transmission oil	34
	Cooling system	35
	Air filter	36
	Adjusting the carburettor	36
	Adjusting the idling speed	37
	Adjusting the throttle cable	37
	Tires	38
	Wheels	40
	Adjusting the clutch lever free play	40
	Adjusting the front brake lever free play	41
	Adjusting the rear brake pedal position	41
	Checking the front and rear brake pads	42
	Checking the brake fluid level	43
	Changing the brake fluid	43
	Checking drive chain slack	44
	Adjusting drive chain slack	44
	Replacing the chain	45
	Lubricating the drive chain	45
	Checking and lubricating cables	45
	Lubricating the throttle grip and cable	46
	Lubricating the brake and shift pedals	46
	Lubricating the brake and clutch levers	46
	Lubricating the side stand	46
	Checking the front fork	46
	Battery	47
	Fuses	48
	Adjusting the beam	49
	Troubleshooting	49
	Troubleshooting chart	50
7	Vehicle care and storage	52
	Care	52
	Storage	54
8	Specifications	55
9	Consumer information	57
	Identification numbers	57
	Vehicle identification number	57
	Engine identification number	58
	Anti-tampering label	58

Motorcycles are fascinating vehicles, which can give you an unsurpassed feeling of power and freedom. However, they impose certain limits, which you must accept; even the best vehicle does not ignore the laws of physics.

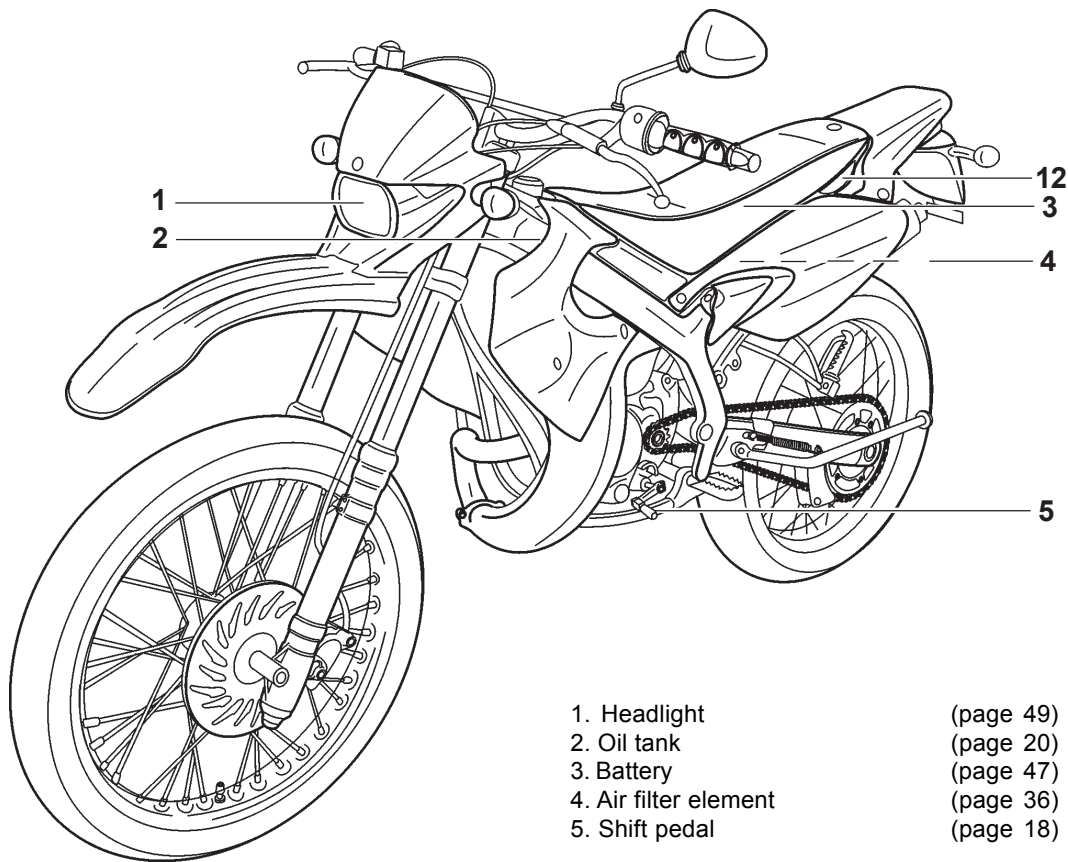
Regular care and maintenance are essential for preserving value and operating condition of your vehicle. Moreover, what is true for the vehicle is also true for the rider: good performance depends on being in good shape. Riding under the influence of medication, drugs and alcohol is, of course, out of the question. Moped riders - more than car drivers - must always be at their mental and physical best. Under the influence of even small amounts of alcohol, there is a tendency to take dangerous risks.

Protective clothing is as essential for the moped rider as seat belts are for car drivers and passengers. Always wear a complete motorcycle suit (whether made of leather or tear-resistant synthetic materials with protectors), sturdy boots, motorcycle gloves and a properly fitting helmet. Optimum protective wear, however, should not encourage carelessness. Although full-coverage helmets and suits, in particular, create an illusion of total safety and protection, motorcyclists will always be vulnerable. Riders who lack critical self-control run the risk of going too fast and are apt to take chances. This is even more dangerous in wet weather. The good motorcyclist rides safely, predictably and defensively avoiding all dangers, including those caused by others.

Enjoy your ride!

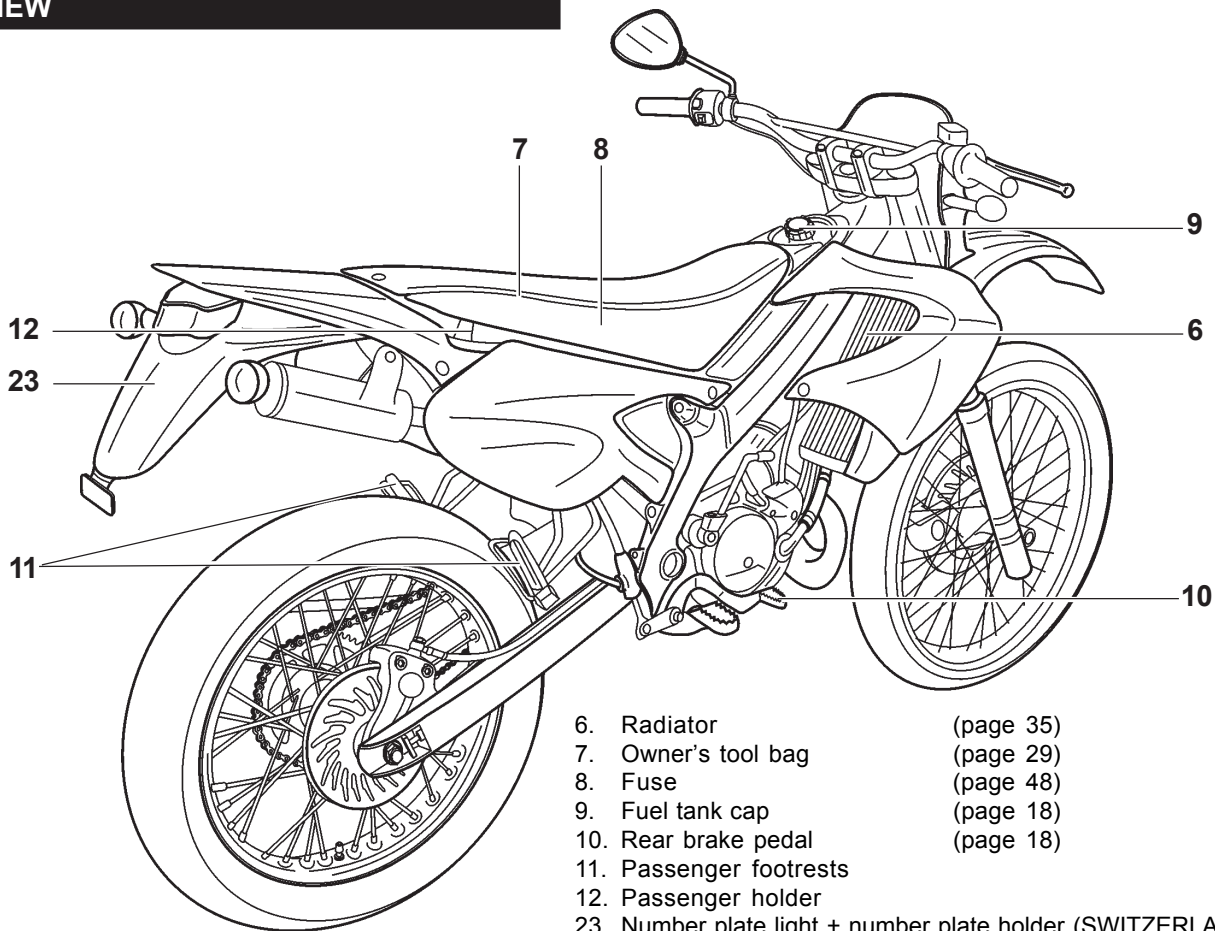
LEFT VIEW

2



- | | |
|-----------------------|-----------|
| 1. Headlight | (page 49) |
| 2. Oil tank | (page 20) |
| 3. Battery | (page 47) |
| 4. Air filter element | (page 36) |
| 5. Shift pedal | (page 18) |

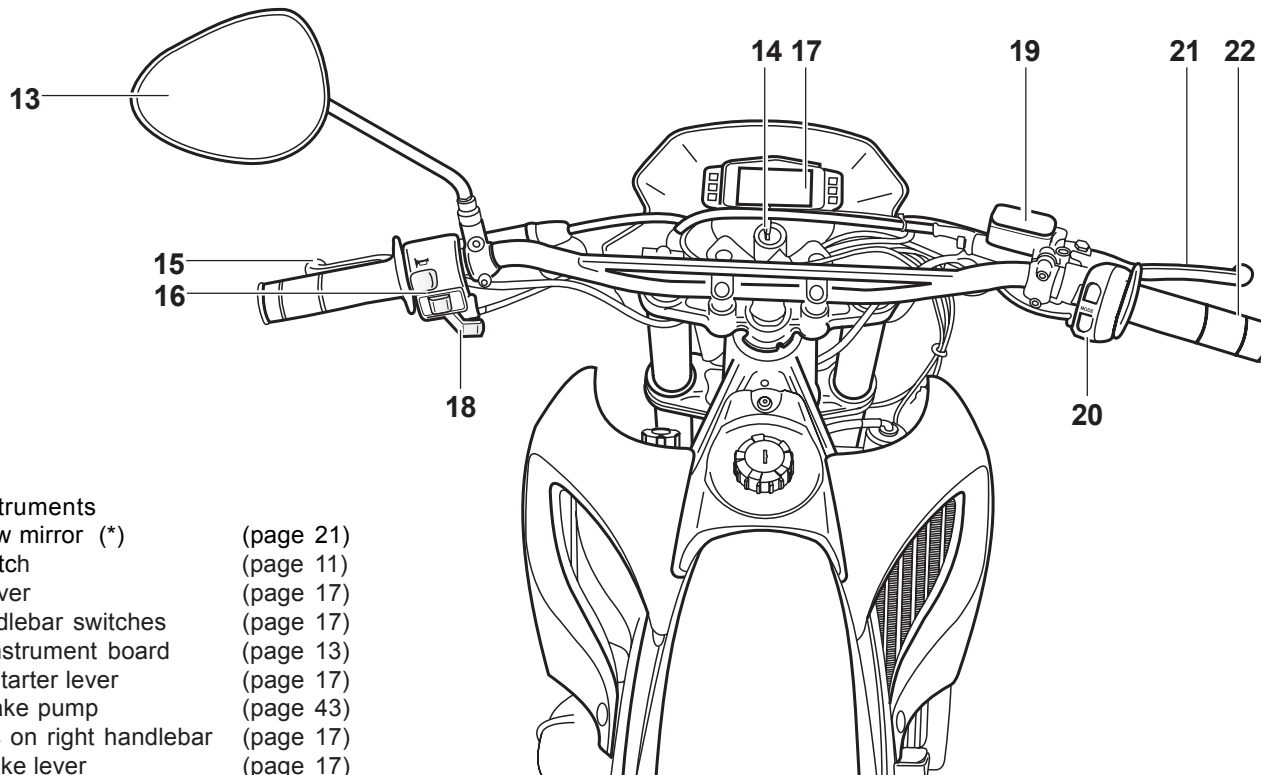
RIGHT VIEW



- 6. Radiator (page 35)
- 7. Owner's tool bag (page 29)
- 8. Fuse (page 48)
- 9. Fuel tank cap (page 18)
- 10. Rear brake pedal (page 18)
- 11. Passenger footrests
- 12. Passenger holder
- 23. Number plate light + number plate holder (SWITZERLAND only)

CONTROLS / INSTRUMENTS

2



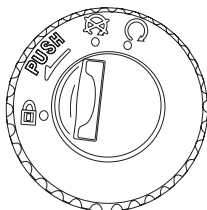
Controls/Instruments

- | | |
|---------------------------------|-----------|
| 13. Rear-view mirror (*) | (page 21) |
| 14. Main switch | (page 11) |
| 15. Clutch lever | (page 17) |
| 16. Left handlebar switches | (page 17) |
| 17. Digital instrument board | (page 13) |
| 18. Manual starter lever | (page 17) |
| 19. Front brake pump | (page 43) |
| 20. Switches on right handlebar | (page 17) |
| 21. Front brake lever | (page 17) |
| 22. Throttle grip | (page 37) |

(*) GREAT BRITAIN version: the rear view mirror is on the right hand side of the handlebar.

SWITZERLAND version: there are two rear view mirrors, one on the right and one on the left hand side of the handlebar.

MAIN SWITCH



- The main switch controls the ignition circuit and steering lock.



: all electrical contacts are **disconnected**.



: the contacts are **activated**; the engine can start and the lights come on.



: the steering lock is **on**.

KEYS



The vehicle is supplied with two keys, which have the following functions:

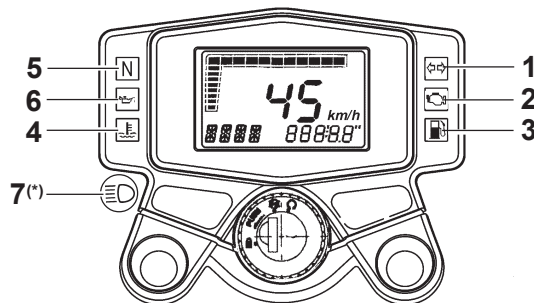
- Providing the ignition contact and turning the lights on.
- Locking the steering system.

STEERING LOCK:

Locking: turn the handlebar all the way to the right or left, push the key in and turn it counter-clockwise.

Disengaging: turn the key clockwise.

INDICATOR LIGHTS



1- Turn signal indicator light

This light flashes when the turn indicator is pushed to the left or right.

2- Engine self-diagnosis indicator light

This light comes on when the engine is malfunctioning. Contact an Authorised **MALAGUTI** Service Centre as soon as possible.

2- Low beam indicator

SWITZERLAND version only

This indicator comes on when the low beam headlight is operated.

3- Fuel level warning light

This light comes on when the fuel level is low. **Fill the fuel tank.**

4- Coolant temperature warning light

This light comes on when the temperature of the coolant is too high.



When this light comes on, stop the engine at once and follow the instructions on page 35.


5- Neutral indicator light “N”

This light comes on when the transmission is in neutral position.

3

6- Oil level warning light

This warning light comes on when the oil level is low. The circuit of this warning light can be checked according to the following procedure:

Every time the ignition key is turned to  check if the light comes on; if it does not, call an authorised service centre.



Do not operate the engine until you are sure there is enough oil in the tank.



Even if the oil level is sufficient, the warning light may flicker when riding on a slope or during sudden acceleration or deceleration; this is not a malfunction.

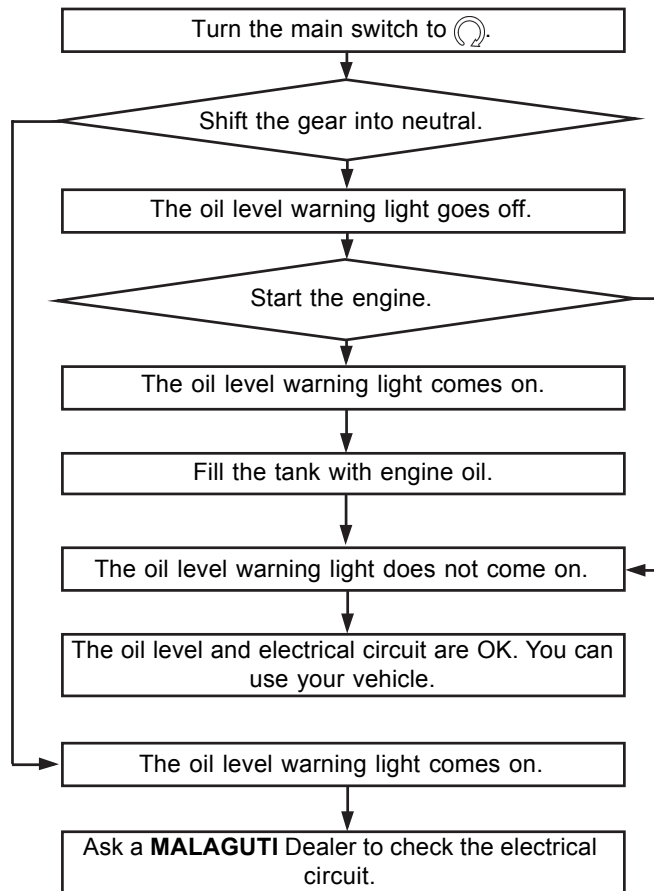
For information about replenishing, see the instructions on page 20.

7 (*) - High beam indicator light

SWITZERLAND version only.

This indicator comes on when the high beam headlight is operated.

CHECKING THE CIRCUIT OF THE OIL LEVEL WARNING LIGHT



DIGITAL INSTRUMENT BOARD

This new digital instrument board offers several additional functions - compared to traditional ones - through which driver may optimally manage his/her vehicle. The panel is equipped with a warning light signalling shortage of coolant or improper connection with the radiator's thermostat. This light comes on automatically. To select the functions shown on the display, press the **MODE** button located at the front of the left hand control (see page 17).

Available functions are:

0-40 (acceleration from 0 to 40 km/h),

TIME (clock),

LAP (chronometer),

AVE (average speed),

TD (partial distance),

TOD (total distance),

BAR GRAPH with three functions: battery charge level, coolant temperature, number of motor revolutions.




In the England version, the display will use miles not kilometers. The digital instrument board only works if the battery is connected. If the battery is flat, replace it immediately. When the battery is replaced or the fuse is removed, power is disconnected; any memorised settings will be reset, except the total distance driven.

Replace the flat battery with a new one; if the problem remains, call an Authorised **MALAGUTI** Service Centre.



Do not use your vehicle when no function appears on the display or when functions appear partially, since the instrument board is not in the condition to provide sufficient information about your vehicle.

Setting

Power up the instrument board by connecting the battery to the vehicle's cables. Put the key in the ignition switch and turn it to . The names of stored vehicles appear successively on the display: before selecting your type of vehicle, check the information given on the anti-tampering label under the seat (see page 58). When the code of your model appears on the display, press the **MODE** button, to make your selection. If you choose the wrong model, you will be shown improper information (speed, km, etc.). If you choose the wrong model, turn the panel off, wait for about two minutes and repeat the above operations in the correct manner.



These operations must be repeated every time the battery is disconnected.

Mile or kilometre selection

If you are driving in countries with different measurement systems, you can change the unit of measurement of speed (instant and average) and distance from kilometres to miles and vice versa. To make your selection, first of all the vehicle must be stationary. Now hold the **MODE** button down for 5" after selecting the TOD function. When „Mph“ and „Km/h“ appear, give the **MODE** button short presses until the unit of measurement starts flashing. Hold the **MODE** button down to save your selection. The instrument board will return to its normal display mode. Any stored information (with the exception of TOD) will be reset



IMPORTANT: using a unit of measurement that differs from the one used in the country where you are driving may lead to improper calculations, especially concerning the vehicle's speed. Consequences include exposure of the driver and others to dangers, as well as fines.

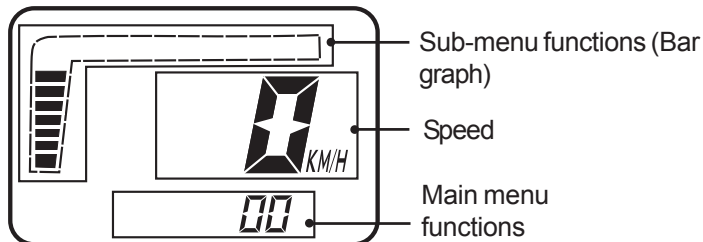
Starting

Put the key into the ignition switch and turn it to . A check for all operations will automatically appear for 3 seconds, after which the last function used before turning off the vehicle will appear.

The check is automatically performed every time the key is turned to . If the check is not displayed, contact an authorised MALAGUTI Service Centre.



3



Choosing functions

Functions are divided into menus and sub-menus (bar graph), which make the display easier to understand.

To select a function, press the **MODE** button, as shown in the diagram. The diagram shows you for how long the **MODE** button should be held down (near the arrows). To help you identify the functions and acquire information about their characteristics, a description is provided here below, indicating the functions in the order in which they appear on the display.



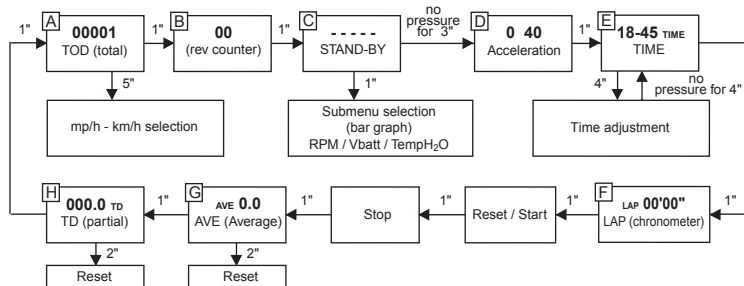
Menu functions can be seen from every sub-menu.

SPEED

This numeric value is displayed in km/h.

This is the only function that is shown on the display at all times

MAIN MENU FUNCTIONS

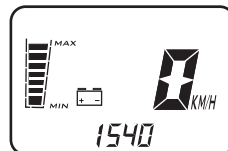


A) TOD FUNCTION



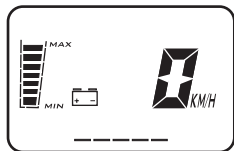
This indicates the total distance travelled; this value is never reset and remains even after the vehicle is turned off (the total distance travelled will be stored for 10 years running from the last time the vehicle was used).

B) RPM FUNCTION



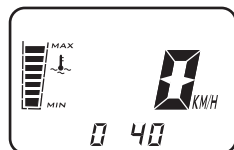
This indicates the vehicle's engine speed in revolutions per minute. This value is also represented in graphical format by means of a bar graph (see Sub-menu Functions).

C) STAND-BY (sub-menu)



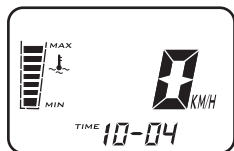
When this image appears on the display, you can switch the sub-menu display format (bar graph) from V-batt to RPM and vice versa by pressing the **MODE** within 3 seconds. If this command is not given within 3 seconds, the instrument board switches to the 0-40 function.

D) FUNCTION 0-40



It shows acceleration from 0 to 40 km/h. This function is automatically reset after 15 seconds. The function can be called up again by starting the vehicle.

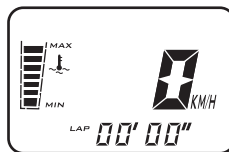
E) TIME FUNCTION



It shows the current time. To set the time, hold the **MODE** button down until the sub-menu (bar graph) disappears, then press the **MODE** button again to actually change the time setting. The increase will be slow for the first ten units and then become faster.

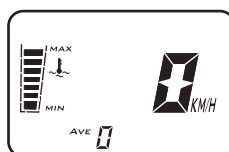
To return to the normal display, do not press **MODE** for at least 3". If power is disconnected, this function will be automatically reset. The setting operation must be thus repeated. This operation must be performed with the vehicle at a standstill.

F) LAP FUNCTION



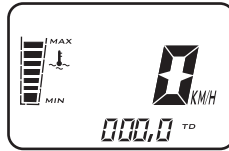
This is the chronometer. Press the **MODE** button once to **START** the chronometer (all previous data are reset); press again to **STOP**. To use this function, press the **MODE** button until you relocate the **LAP** function. Values are given in MIN and SEC.

G) AVE FUNCTION



This indicates the average speed in mph. The calculation does not include stops (speed = 0). To reset, hold the **MODE** button down until a '0' appears on the display.

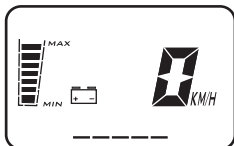
H) TD FUNCTION



This indicates the partial distance. To reset, hold the **MODE** button down.

SUB-MENU FUNCTIONS


FUNCTIONS OF THE BAR GRAPH



To select one of the bar graph functions, open the main STAND-BY menu. When “- - - -” appears on the display, press the MODE button within 3”. The bar graph will switch from engine speed (RPM) to battery charge level (V-batt) and finally to coolant temperature (Temp H₂O). The function is stored after 3 seconds.

BATTERY CHARGE LEVEL



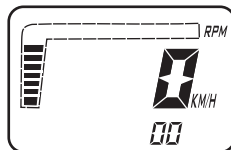
This check should be made with the engine off; if battery power drops to MIN., the  symbol will flicker, irrespective of the function displayed.

When the battery charge level drops to its minimum threshold, the battery level function is automatically activated, irrespective of the function selected, and the last dash of the bar graph will flash. If you change function, the battery logo will remain displayed until the correct power supply is resumed.



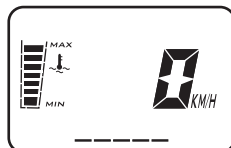
When the battery warning light comes on, recharge the battery as soon as you can!

RPM - ENGINE SPEED



This function shows engine speed in graphic format. The numeric value can be displayed with the RPM function of the Main Menu.

COOLANT TEMPERATURE INDICATOR

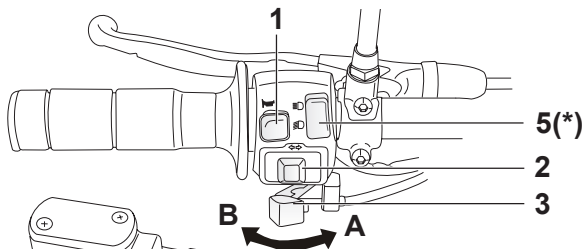


This displays the operating temperature of the coolant circuit.

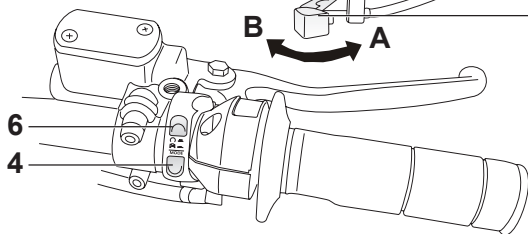
When the temperature of the cooling circuit rises above the permissible threshold, the red indicator light on the instrument board will come on; stop the vehicle and follow the instructions provided on page 35. Should the temperature probe not be connected, the red warning light on the right hand side of the instrument board will flash.

HANDLEBAR CONTROLS

Left



Right



1- Horn switch

Press this switch to sound the horn.

2- Turn signal switch

To signal a right-hand turn, push the switch rightwards; push leftwards for a left-hand turn. When released, the switch returns to centre. To disable the turn signals, press the switch.

3- Starter (choke) lever

Operating this lever facilitates cold starting; remember to put the choke in closed position - A - after warming up the engine (A - closed; B - open).

4- MODE button

Press this button to select functions of the digital instrument board.

5 (*) - Low beam/high beam light switch

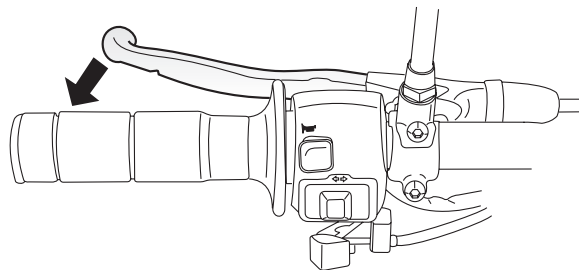
SWITZERLAND version only.

This switch operates the low beam/high beam lights.

6 - ENGINE STOP switch

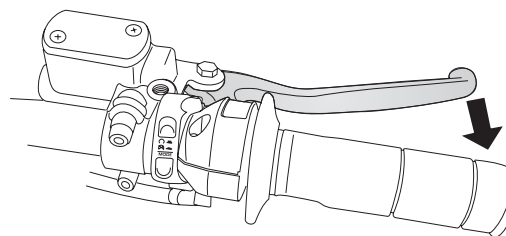
This switch stops the engine if emergency situations occur.

CLUTCH LEVER



The clutch lever is located on the left-hand side of the handlebar. It engages or disengages the clutch. Pull the clutch lever towards the handlebar to disengage the clutch and release it to engage it. For smooth clutch operation, the lever must be pulled rapidly and released slowly.

FRONT BRAKE LEVER

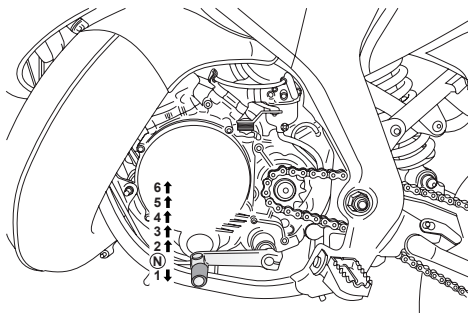


Front brake lever

The front brake lever is on the right-hand side of the handlebar. To apply the front brake, pull the lever towards the handlebar.

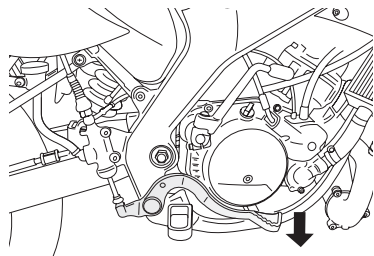
SHIFT PEDAL

3



The 6 speeds of the direct transmission are ideally set up. Gears are shifted by pressing the selector pedal on the left-hand side of the engine.

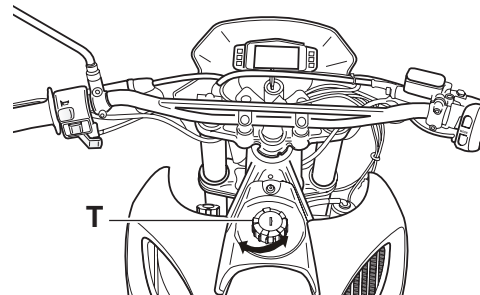
REAR BRAKE PEDAL



Rear brake pedal

The rear brake pedal is on the right-hand side of the vehicle. To apply the rear brake, press down on the brake pedal.

FUEL TANK CAP

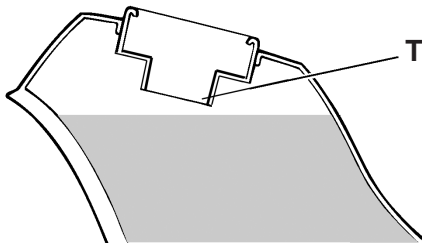


To open the fuel tank, insert the key, turn it anti-clockwise and remove cap T. To close the tank, turn the key clockwise.



Make sure the fuel tank cap is properly closed and locked before riding.

FUEL



The tap of the fuel tank is of the pressure type; it therefore calls for no manual intervention.



Do not overfill the fuel tank. Avoid spilling fuel on the engine when it is hot. Never fill the tank above the bottom of the filler tube - T - otherwise it may overflow when the fuel warms up and expands.

Immediately wipe off spilled fuel with a soft cloth, since fuel may deteriorate painted surfaces or plastic parts

Recommended fuel:

Regular unleaded gasoline (petrol) with a RESEARCH octane of 95.

Fuel tank capacity:

Total amount: 6.5 L

Reserve: 1.8 L



If knocking occurs, use fuel of a different brand or with a higher octane number.



The exhaust system is hot during and immediately after operation. Make sure that the exhaust system has cooled down before adjusting or lubricating the vehicle.



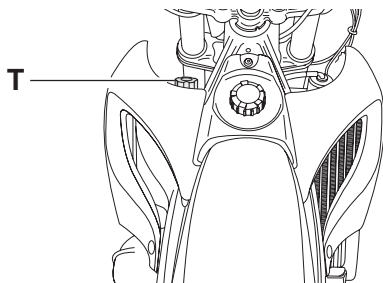
The following precautions must be observed to prevent a fire hazard or other damages:

- Use only unleaded petrol. The use of leaded petrol will cause unreparable damage to the catalytic converter.
- Never park the vehicle near possible fire hazards, such as grass or other materials that easily ignite.
- Do not allow the engine to idle too long (max. 20 minutes).
- Fuel is inflammable, avoid approaching the fuel tank filler hole with lit cigarettes, naked flames or the like. This applies also to fuel filling operations.



FIRE HAZARD

2-STROKE ENGINE OIL



3



**Make sure that there is sufficient oil in the 2-stroke engine oil tank.
Never use the vehicle without oil.**

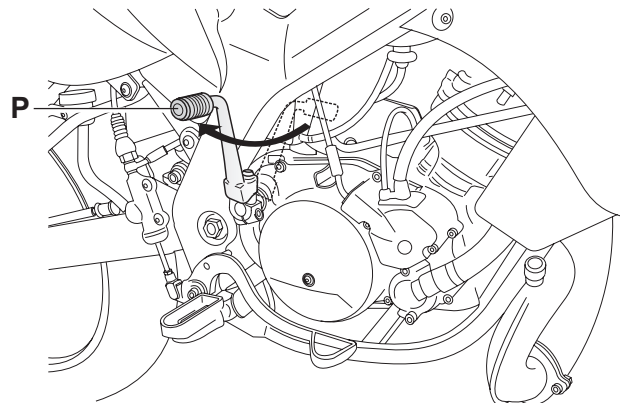
To fill the tank with oil, remove the cap - **T** - and pour the oil carefully in.

There is an electrical contact inside the tank that turns the red reserve light of the instrument board on when the tank is running out of lubricant.

When the reserve light comes on, fill the tank at the first opportunity.

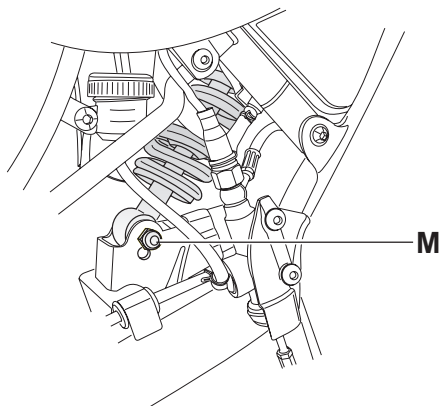
OIL TANK	Lt.
Total capacity	1.3
Reserve	0.3
Recommended oil JASO FC or ISO-LEGD 2-STROKE ENGINE OIL	

KICKSTARTER



Fold out the kickstarter pedal - **P**. Press it down lightly until the pinions engage, and then push it down forcefully to start the engine. As far as this model is concerned, the engine can only be started by shifting the transmission into neutral position.

ADJUSTING THE DRIVING POSITION

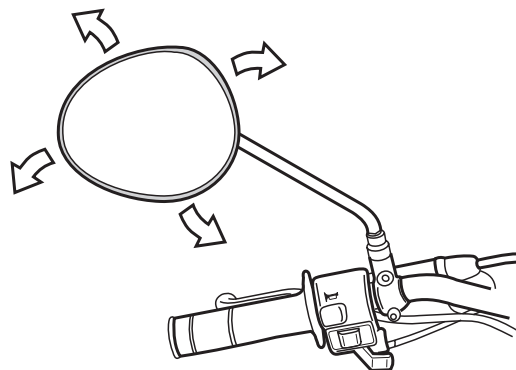


By moving the bottom fastening element of shock absorber **M** (double hole in the bottom fixing bracket), you can lower the height of the vehicle's seat.



This operation must be performed by a MALAGUTI Dealer or authorised technician.

ADJUSTING THE REAR-VIEW MIRROR



3

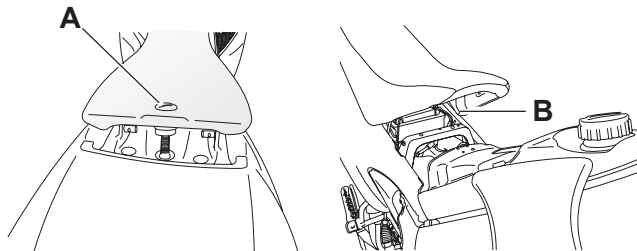
- To obtain a perfect view of the area behind the vehicle, adjust the rear-view mirror by turning it suitably. The objects you see in the mirror are closer than they seem.
- Make this adjustment with the vehicle **at a standstill**, sat in driving position and with the seat adjusted to the requested height.



Never adjust the rear-view mirror when you are driving. Wait until you stop, for instance at a traffic light.

SEAT

3



To remove the seat

Loosen screw **A** and raise the seat.

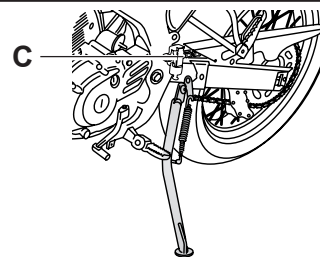
To install the seat

Insert projection **B**, on the front of the seat, into the seat and tighten the seat's screw.



Make sure the seat is properly secured before riding.

SIDE STAND



It is installed on the left side of the vehicle and is controlled by microswitch **C** that prevents engine starting if side stand is not idle.



Never remove or tamper with this safety device for any reason whatsoever.

Before operating the side stand, make sure the ground is suitably flat and stable. Soft soil, gravel or asphalt softened by heat, for instance, can cause the vehicle to fall and be seriously damaged. If you are parking on a slope, make sure the rear wheel is parked on the lower side.

To operate the side stand, hold the handlebar with both hands and, at the same time, press your foot onto the lever to “guide” the side stand to its fully extended position. Tilt the vehicle until the side stand is resting on the ground.

To put the side stand in “idle” position (horizontal), tilt the vehicle rightwards, guide the side stand until it reaches its automatic return position and make sure it is idle.



Check the side stand holding system, namely a set of traction springs, on a frequent basis.



Do not sit on the vehicle while it is parked on the stand.

The condition of a vehicle is the owner's responsibility. Vital components can start to deteriorate quickly and unexpectedly, even if the vehicle remains unused (for example, as a result of exposure to the elements). Any damage, fluid leakage or loss of tire air pressure could have serious consequences. Therefore, it is very important, in addition to a thorough visual inspection, to check the following points before each ride.

ITEM	CHECKS	PAGE
Front brake	Check operation, free play, level and leakage of brake fluid. If necessary, fill with DOT 4 brake fluid.	41
Rear brake	Check operation, free play, level and leakage of brake fluid. If necessary, fill with DOT 4 brake fluid.	41
Clutch	Check operation, free play and condition. If necessary, adjust.	40
Throttle grip and seat	Make sure that operation is smooth. Lubricate. If necessary, check the free play of the throttle cable.	37
Engine oil	Check oil level. If necessary, add oil.	20
Transmission oil	Check oil level. If necessary, add oil.	34
Coolant	Check coolant level. If necessary, add coolant.	35
Drive chain	Check chain slack and condition. Adjust, if necessary, and lubricate.	44
Wheels and tires	Check tire pressure, and check for wear and damage. Tighten spokes, if necessary.	38

ITEM	CHECKS	PAGE
Instrument and control cables	Make sure that operation is smooth. Lubricate if necessary.	45
Brake and shift rods	Make sure that operation is smooth. Lubricate if necessary.	41
Brake and clutch levers	Make sure that operation is smooth. Lubricate if necessary.	40-41
Side stand	Make sure that operation is smooth. Lubricate if necessary.	22
Chassis fasteners	Check that all nuts, bolts and screws are properly tightened. Tighten if necessary.	
Fuel tank	Check fuel level. Refuel if necessary.	19
Lights, indicators, switches	Check operation.	49
Battery	Check fluid level. Add distilled water if necessary.	47

4



Pre-operation checks should be made each time the vehicle is used. Such an inspection can be accomplished in a very short time, and the added safety it assures is more than worth the time involved.



If any item in the pre-operation check list is not working properly, have it inspected and repaired before operating the vehicle.



Become thoroughly familiar with all operating controls and functions before riding. Do not hesitate to consult a MALAGUTI Dealer regarding any control or function that you do not thoroughly understand.

Never start the engine or operate it in a closed area for any length of time. Exhaust fumes are poisonous, and inhaling them can cause loss of consciousness and death within a short time. Always make sure there is adequate ventilation.

Before starting out, make sure that the side stand is up. If the side stand is not raised completely, it could contact the ground and distract the operator, resulting in a possible loss of control.

STARTING THE ENGINE



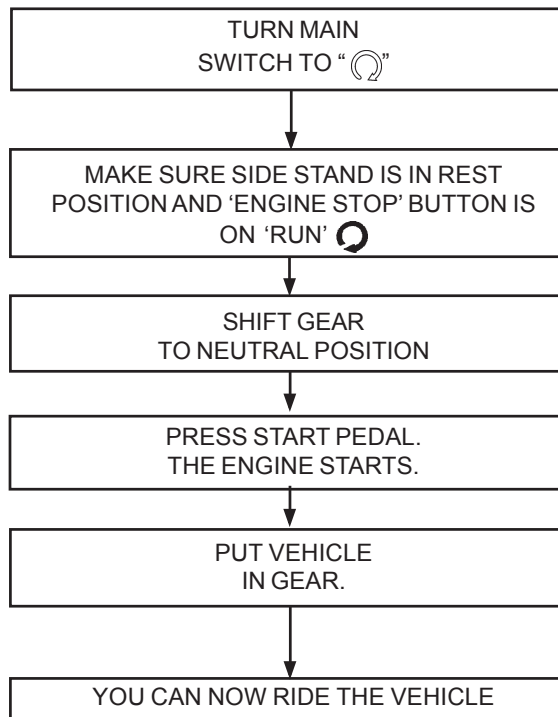
The engine can only be started with the clutch lever pulled or with the gear in neutral position.




The vehicle must never be started/driven with the side stand down.



The vehicle can only be started with the side stand in idle position and the 'ENGINE STOP' button on 'RUN' .



STARTING A COLD ENGINE

1. Turn main switch to “”.
2. Shift the transmission into neutral position.



When the transmission is in neutral position, the neutral indicator light should be on, otherwise have a MALAGUTI Dealer check the electrical circuit.

3. Operate the choke if necessary, and fully close the throttle grip.
4. Press the kickstarter to run the engine.
5. After the engine has started, move the choke lever back half-way.

5



For maximum engine life, never accelerate hard when the engine is cold.

6. When the engine is warm, turn the choke off.



The engine is warm when it responds normally to the throttle with the choke turned off.

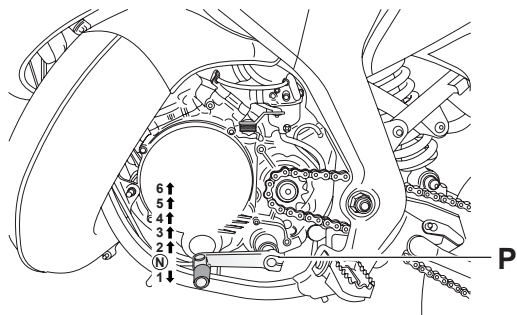
STARTING A WARM ENGINE

To start a warm engine, the choke is not required.



Before using the vehicle for the first time, read the Engine break-in section.

SHIFTING



Shifting gears lets you control the amount of engine power available for starting off, accelerating, climbing hills, etc. The gear positions are shown in the illustration. To shift the transmission into the neutral position, press the shift pedal down repeatedly until it reaches the end of its travel, and then slightly raise pedal “P”.



Do not coast for long periods of time with the engine off and do not tow the vehicle for long distances. Even when it is in the neutral position, the transmission is only properly lubricated when the engine is running. Inadequate lubrication may damage the transmission. Always use the clutch while changing gears. The engine, transmission and drive train are not designed to withstand the shock of forced shifting and may therefore be subject to damage if the clutch is not used to change gear.

TIPS FOR REDUCING FUEL CONSUMPTION

Fuel consumption depends largely on your riding style. Consider the following tips to reduce fuel consumption:

- Warm up the engine before starting.
- Turn the choke off as soon as possible.
- Shift up swiftly, and avoid high engine speed during acceleration.
- Do not rev the engine while shifting down, and avoid high engine speeds with no load on the engine.
- Turn the engine off instead of letting it idle for an extended length of time, e.g. in traffic jams, at traffic lights or at railway crossings.

5

STARTING

- Get onto the vehicle whilst holding the right hand brake lever, with both hands on the handlebar.
- Make sure the side stand is in idle position.
- Check the position of the rear-view mirror.
- Pull the left hand clutch lever and shift the transmission into the lowest position with your left foot.
- Check for incoming traffic, activate the turn indicator, release the clutch lever and at the same time slowly turn the throttle grip, than set off.



Never accelerate with the brakes engaged!

PARKING

When parking, stop the engine and remove the ignition key.



The exhaust system is hot. Park in places where pedestrians or children are not likely to touch it. Do not park on a slope or soft ground: the vehicle may overturn.



Never park in an area where there are fire hazards, such as grass or other inflammable materials.

5

ENGINE BREAK-IN

There is never a more important period in the life of your vehicle than the period between 0 and 1000 km (0-621.37mi). For this reason, you should read the following information with particular care. A brand new engine should not be put under an excessive load for the first 1000 km. During this period, the various parts in the engine wear and polish themselves to the correct operating clearances. During this period, prolonged full-throttle operation or any condition that might result in engine overheating must be avoided.

0-150km (0-93.21mi)

Avoid prolonged engine operation with the throttle grip more than 1/3 open and let the engine cool down for 5-10 minutes after every hour of use. Vary the engine speed from time to time: do not operate the engine at one set throttle position.

150-500 Km (93.21-310.69mi)

Avoid prolonged engine operation with the throttle grip more than 1/2 open. Use all gears but do not use full throttle at any time.

500-1000 Km (310.69-621.37mi)

Avoid prolonged engine operation with the throttle grip more than 3/4 open.



After 1000 km (621.37mi) of operation, remember to change the transmission oil.

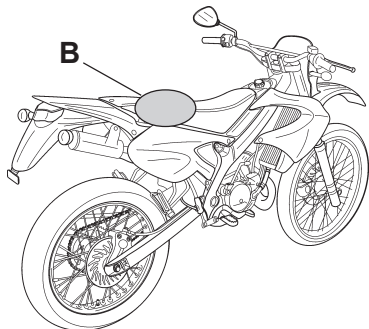
1000 km (621.37mi) and beyond

The vehicle can now be operated normally.



Avoid constant operation of the engine with the throttle grip fully open.

If any trouble should occur during break-in, have a MALAGUTI Dealer check the vehicle.

TOOLS

The tools, **B**, are located under the seat; to access the tools, remove the seat.

The service information provided in this handbook is intended to assist you in the performance of preventive maintenance and minor repairs. The tools provided are sufficient for performing periodic maintenance. However, additional tools, such as a dynamometric wrench, may be necessary to perform certain repair work correctly.



If you do not have the tools or experience required for a particular job, have a MALAGUTI Dealer perform it for you.



Modifications not approved by MALAGUTI Spa may cause loss of performance and render the vehicle unsafe for use. Consult a MALAGUTI Dealer before attempting any changes.

Regular checks, maintenance, adjustment and lubrication will keep your vehicle in the safest and most efficient condition possible. Safety is an obligation of the owner. The maintenance and lubrication table must be considered as a guide to general maintenance and lubricating frequency.

HOWEVER, DEPENDING ON THE WEATHER, TERRAIN, GEOGRAPHICAL LOCATION AND INDIVIDUAL USE, THE MAINTENANCE INTERVALS MAY NEED TO BE SHORTENED.

The following pages provide the most important information concerning checks, maintenance, adjustment and lubrication.



If you are not familiar with vehicle maintenance work, have a MALAGUTI Dealer do it for you.

PERIODIC MAINTENANCE AND LUBRICATION



The annual checks must be performed every year, except if a kilometre-based maintenance is performed instead.

From 30,000 km (18641.14mi), repeat the maintenance intervals starting from 6,000 km (3728.23mi).

Items marked with an asterisk should be performed by a **MALAGUTI** Dealer as they require special tools, data and technical skills.

6

N.	ITEM	CHECKS OR MAINTENANCE JOB	ODOMETER READING (X 1000 Km) (621,37mi)					ANNUAL CHECK
			1	6	12	18	24	
1	* Fuel line	• Check fuel hoses for cracks or damages.		X	X	X	X	X
2	* Spark plug	• Replace.		X	X	X	X	X
3	* Air filter element	• Clean.		X		X		
		• Replace.			X		X	
4	* Battery	• Check electrolyte level and specific gravity. • Make sure that the breather hose is properly routed.		X	X	X	X	X
5	* Clutch	• Check operation. • Adjust.	X	X	X	X	X	
6	* Front brake	• Check operation, fluid level and vehicle for fluid leakage.	X	X	X	X	X	X
		• Replace brake pads.	Check every 2000 km if worn to the limit (1242,74mi)					
7	* Rear brake	• Check operation, fluid level and vehicle for fluid leakage.	X	X	X	X	X	X
		• Replace brake pads.	Check every 2000 km if worn to the limit (1242,74mi)					
8	* Brake hoses	• Check for cracks or damage		X	X	X	X	X
		• Replace.	Every 4 years					

N.	ITEM	CHECK OR MAINTENANCE JOB	ODOMETER READING (X 1000 Km) (621,37mi)					ANNUAL CHECK
			1	6	12	18	24	
9	* Wheels	<ul style="list-style-type: none"> • Check for runout and damage and check tightness of spokes • Tighten spokes if necessary. 		X	X	X	X	
10	* Tires	<ul style="list-style-type: none"> • Check tread depth and for damage. • Replace if necessary. • Check air pressure. • Correct if necessary. 		X	X	X	X	X
11	* Wheel bearings	<ul style="list-style-type: none"> • Check for looseness and damage. 		X	X	X	X	
12	* Swingarm	<ul style="list-style-type: none"> • Check operation and for excessive play. 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Lubricate with lithium-soap based grease. 	X	X	X	X	X	
13	Drive chain	<ul style="list-style-type: none"> • Check chain slack. • Make sure the rear wheel is properly aligned. • Clean and lubricate. 	Every 500 km and after washing the vehicle or riding in the rain (318,68mi)					
14	* Steering bearings	<ul style="list-style-type: none"> • Check bearing play and steering for roughness. 	X	X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Lubricate with lithium-soap based grease. 	Every 24,000 km (14912,91mi)					
15	* Chassis fasteners	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure that all nuts, bolts and screws are properly tightened. 		X	X	X	X	X
16	* Sidestand	<ul style="list-style-type: none"> • Check operation. • Lubricate. 		X	X	X	X	X
17	* Fork	<ul style="list-style-type: none"> • Check operation and for oil leakage. 		X	X	X	X	
18	* Shock absorber assembly	<ul style="list-style-type: none"> • Check operation and shock absorber for oil leakage. 		X	X	X	X	
19	* Rear suspension relay arm and connecting arm pivoting points	<ul style="list-style-type: none"> • Check operation. 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Lubricate with lithium-soap based grease. 			X		X	

N.	ITEM	CHECK OR MAINTENANCE JOB	ODOMETER READING (X 1000 Km) (621,37mi)					ANNUAL CHECK
			1	6	12	18	24	
20	* Carburettor	<ul style="list-style-type: none"> • Check choke operation. • Adjust engine idling speed. 	X	X	X	X	X	X
21	* Mix oil pump	<ul style="list-style-type: none"> • Check operation. • Purge air if necessary. 	X		X		X	X
22	* Transmission oil	<ul style="list-style-type: none"> • Check oil level. • Change. 	X	Every 3000 km (1864.11mi)				X
23	* Cooling system	<ul style="list-style-type: none"> • Check coolant level and vehicle for coolant leakage • Change. 		X	X	X	X	X
24	* Front and rear brake switches	<ul style="list-style-type: none"> • Check operation. 	X	X	X	X	X	X
25	* Moving parts and cables	<ul style="list-style-type: none"> • Lubricate. 		X	X	X	X	X
26	* Lights, signals and switches	<ul style="list-style-type: none"> • Check operation. • Adjust headlight beam. 	X	X	X	X	X	X

6



- The air filter needs more frequent service if you are riding in unusually wet or dusty areas.

- Hydraulic brake service:

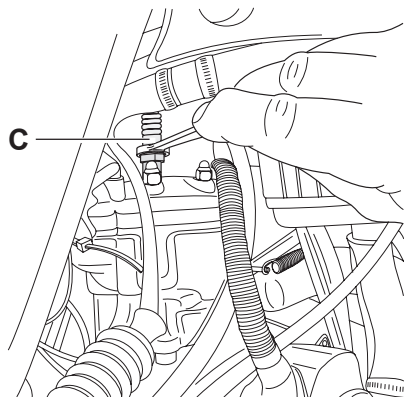
Regularly check and, if necessary, correct the brake fluid level.

Every two years replace the internal components of the brake master cylinders and calipers, and change the brake fluid.

Replace the brake hoses every four years and if cracked or damaged.

- Maintenance interventions must be carried out more frequently if the vehicle is used in rainy or dusty areas or on rough roads.

SPARK PLUG



Removing the spark plug

- Remove the spark plug cap.
- Unscrew the spark plug, **C**, with the wrench provided in the tool kit, and remove it.

Inspection

Specified spark plug:
NGK BR9ES

The spark plug is an important engine component.

- To service it, simply remove the plug cap and unscrew the plug with the wrench supplied for this purposes (**take particular care if the engine is hot**).
- Examine the condition of the spark plug when the engine is warm, since the deposits and the colour of the insulator provide useful information about the thermal rating of the plug, about

- carburation, lubrication and the general condition of the engine.
- A **light tan** colour of the insulator around the centre electrode indicates that engine is **correctly functioning**.
- If the spark plug shows a distinctly different colour, the engine could be defective. Do not attempt to diagnose such problems yourself. Instead have a **MALAGUTI Dealer** check the vehicle.
- Remove the spark plug and thoroughly clean its electrodes and insulator, using a metal brush.
Adjust the gap between the electrodes with a thickness gauge: the gap should be 0.6 - 0.7 mm.



Using spark plugs with thermal ratings differing from those recommended can seriously damage the engine. Spark plugs featuring cracked insulators or corroded electrodes must be replaced.

Installing the spark plug

- Clean the surface of the gasket. Wipe off any grime from the spark plug threads.
- Install the spark plug with the spark plug wrench, and then tighten it to the specified torque.

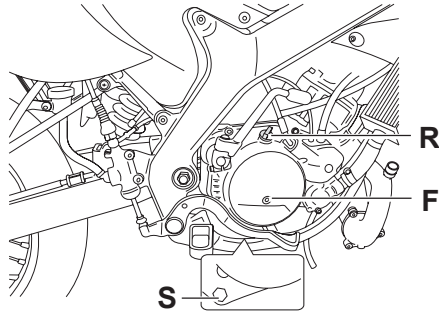
Spark plug tightening torque:
20/25 Nm (2.0/2.5 Kgm)



If a torque wrench is not available when installing a spark plug, a good estimate of the correct torque is ¼ - ½ turn past finger tight. However, the spark plug should be tightened to the specified torque as soon as possible.

- Install the spark plug cap.

TRANSMISSION OIL



Start the engine and let it warm up for a few minutes. While it is warming up, check for oil leakage. If oil is leaking, immediately turn off the engine and locate the cause.

Check oil level every 3000 km. (1864.11mi)
Change oil every 6000 km. (3728.23mi)
Engine crankcase capacity 0.82 L.

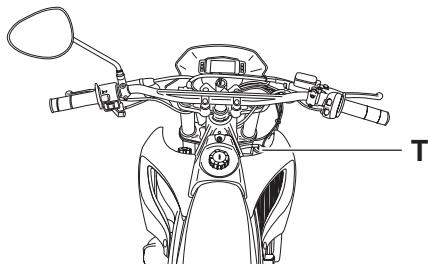
Replacing

- Park the vehicle on flat ground.
- Start the engine and warm it up for several minutes.
- Stop the engine. Place an oil pan under the engine and remove the filler cap, **R**.
- Remove the drain screw, **S**, and screw **F** to drain the oil.
- Reinstall the drain screw and then tighten it to the specified torque.
 Drain screw tightening torque: 17/18 Nm (1.7/1.8 Kgm)
- Fill the engine with oil until this is dripping from the level control hole, **F**. Fit the screw back into hole **F**, install the oil filler cap, **R**, and tighten it.
- The use of **SAE 10W 30** oil is recommended.



Do not mix any chemical additives with the oil. Transmission oil also lubricates the clutch and chemical additives may cause slippage.

COOLING SYSTEM



1. Remove cap T.
2. The coolant level must be checked on a cold engine since the level varies with engine temperature. The coolant should be between the minimum and maximum level marks.
3. If the level is low, add coolant or distilled water up to specified level.
4. Refit the cap.



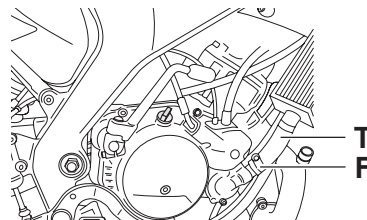
Never use hard or salt water since it is harmful for the engine. If coolant is not available, use distilled water.



If water has been added to the coolant, have a MALAGUTI Dealer check the antifreeze content of the coolant as soon as possible.

Never attempt to remove the radiator cap when the engine and radiator are hot. Scalding hot liquid and steam, under strong pressure, may explode and this would cause serious damage. When opening the radiator cap, bear the following in mind. Wait for the engine to cool down. Remove the radiator cap retainer screw. Place a

thick rag, such as a towel, over the radiator cap, and then slowly rotate it leftwards until it stops. This procedure will allow any residual pressure to escape. When the hissing sound has stopped, press down on the cap while turning it leftwards, and then remove it.



Changing the coolant

1. Park the vehicle on a level surface and put a pan under the radiator.
2. Remove clamp F
3. Detach pipe T

Recommended antifreeze:

High quality ethylene glycol antifreeze containing corrosion inhibitors for aluminium engines.

Antifreeze-water mixing ratio:

1:1

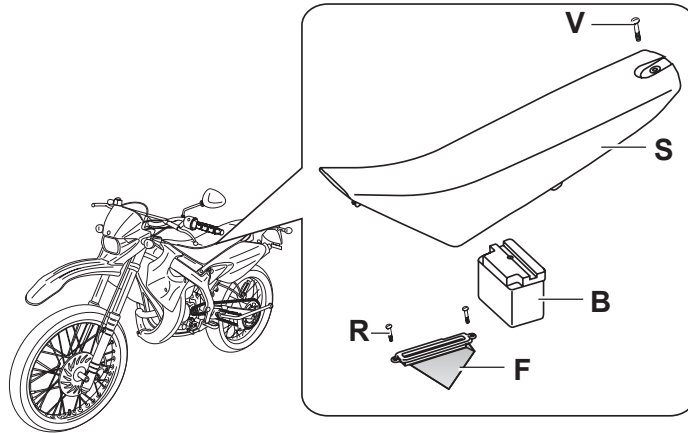
Total amount:

0,55 L



If any leakage is found, ask a MALAGUTI Dealer to inspect the cooling system.

AIR FILTER



6

Removing the air filter

- Remove the seat, **S**, by slackening screw **V**
- Remove battery **B** by removing the elastic band and disconnecting the terminals.
- Remove filter **F** by slackening the two fixing screws, **R**

The air filter element must be cleaned at the intervals specified. Clean the air filter more frequently if you are riding in unusually wet or dusty areas.



Make sure the air filter element is properly seated in the air filter case.

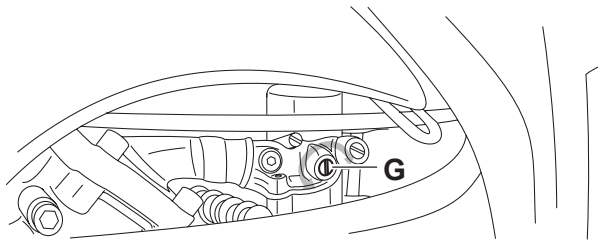
The engine should never be operated without the air filter element, otherwise the piston and/or cylinder may become excessively worn.

ADJUSTING THE CARBURETTOR

The carburettor is an important part of the engine and requires very accurate adjustments. Therefore, most carburettor adjustments should be left to a **MALAGUTI Dealer**, who has the necessary professional knowledge and experience.

The carburettor has been set and extensively tested at the MALAGUTI factory. Changing these settings may result in poor performance or damage to the engine.

ADJUSTING THE IDLING SPEED



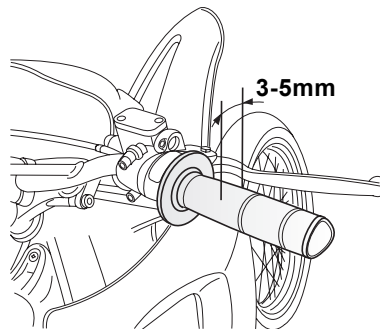
- Start the engine and warm it up for several minutes at about 1000-2000 RPM, while occasionally revving it to 4000 to 5000 RPM. The engine is warm when it quickly responds to the throttle.
- To adjust the engine idling speed, turn the throttle stop screw, **G**. Turn the screw clockwise to increase idling speed or counter-clockwise to decrease it.

Standard engine idling speed:
1800- 2000 rpm.



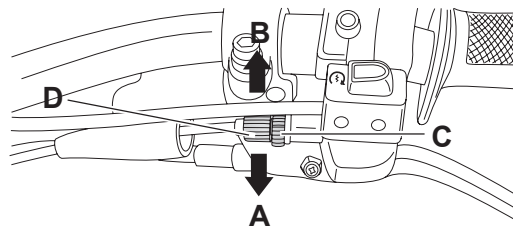
If the specified idling speed cannot be obtained as described above, have a MALAGUTI Dealer make the adjustment.

ADJUSTING THE THROTTLE CABLE



The engine idling speed must be correctly adjusted before checking and adjusting the throttle cable free play.

Adjust the throttle cable by turning the adjusting nut until the appropriate free play is obtained.
Play: 3-5 mm



Adjusting

1. Loosen locknut **C**
2. Turn adjusting nut **D** to **A** to increase free play or to **B** to decrease it.
3. Tighten the locknut.

TIRES

The tires are not TUBELESS, but feature an air tube.
To maximise performance, durability and safe operation, note the following points:

Tire air pressure:

- Check and adjust the tire air pressure before using the vehicle.



The tire air pressure must be checked and adjusted when the temperature of the tires equals the ambient temperature. The tire air pressure must be adjusted on the basis of the total weight of the cargo, rider, passenger, and accessories (cowling, bags, etc., if approved for this model) and of the speed of the vehicle.



An appropriate load has an important effect on handling, braking, performance and safety characteristics of the vehicle. Do not carry along loosely packed items, which can dislodge during a ride. Check the tire condition and air pressure before each ride. **NEVER OVERLOAD YOUR VEHICLE!** Make sure the total weight of the cargo, rider, passenger and accessories (cowling, bags, etc., if approved for this model) does not exceed the specified maximum load for the vehicle (160 Kg). The user of an overloaded vehicle can cause damage to the tires, accidents and serious injuries.

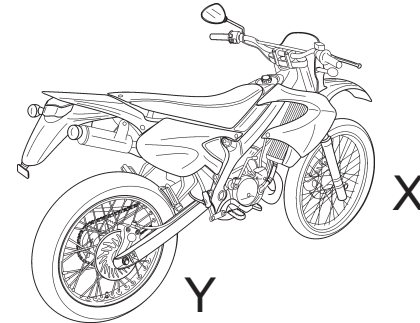
6

ENDURO :

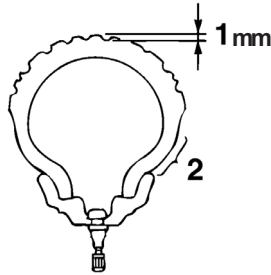
bar (psi)		
X	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
Y	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)

SUPERMOTARD :

bar (psi)		
X	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
Y	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)



Version	ENDURO		SUPERMOTARD	
Wheel position	FR.	REAR	FR.	REAR
Dimensions	80/90-21 48P	110/80-18 58P	100/80-17 52S	130/70-17 62S
Type	MST		ROAD	



Tire inspection

The tires must be checked before each ride. If the tread depth reaches the specified limit, if the tire has a nail or glass fragments in it, or if the sidewalls (2) are cracked, have a **MALAGUTI Dealer** replace the tire immediately.



After extensive tests, only the previously mentioned tires have been approved by MALAGUTI Spa for this model. No guarantee on vehicle handling can be given if a different combination of tires is used. The front and rear tires should be of the same design and make and should be type approved.



These limits may differ from country to country. Always comply with the local regulations.



Using the vehicle with worn tires reduces stability and can cause loss of control. Have worn tires replaced by a **MALAGUTI Dealer**. The replacement of all wheel- and brake-related parts, including the tires, must be left to a **MALAGUTI Dealer**.

It is not recommended to patch a punctured tube. If unavoidable, however, patch the tube very carefully and replace it as soon as possible with a high-quality product.

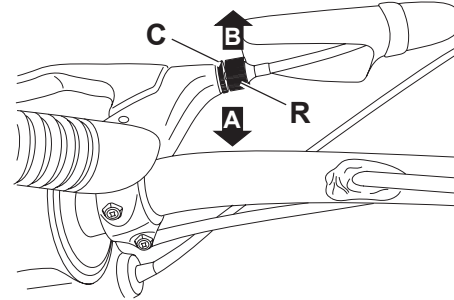
WHEELS

To maximise performance, durability and safe operation, note the following points:

- Always check wheels before using the vehicle. Make sure there are no cracks, bends or warpage and ensure that spokes are taut and in good repair. If any wheel damage is found, contact your **MALAGUTI Dealer**. Do not attempt even the smallest repair to the wheel. A deformed or cracked wheel must be replaced.
- Tires and wheels should be balanced whenever either tire or wheel has been changed or replaced. An unbalanced wheel can result in poor performance, adverse handling characteristics, and a shortened tire life.
- Ride at moderate speeds after changing a tire since the tire surface must first be “broken in” for it to develop its optimal characteristics.

6

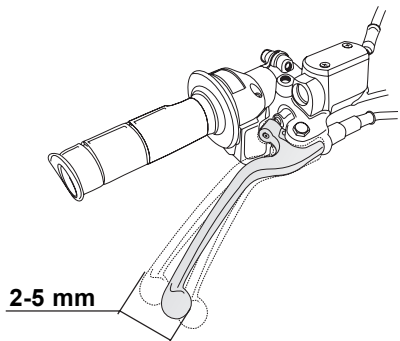
ADJUSTING THE CLUTCH LEVER FREE PLAY



The clutch lever free play should measure 10-15 mm.

- Loosen the locknut, **C**, of the clutch lever.
- Turn adjuster **R** of the clutch lever towards **A** to reduce free play or towards **B** to increase it.
- Tighten the locknut of the clutch lever.

ADJUSTING THE FRONT BRAKE LEVER FREE PLAY

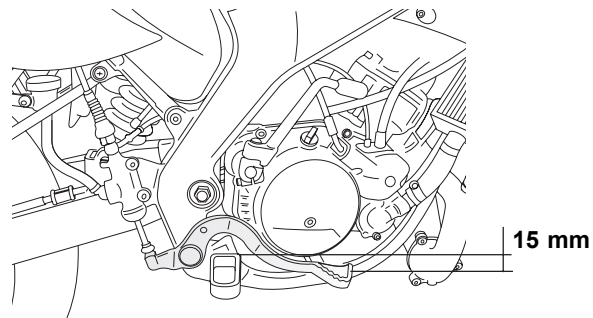


The front brake free play should measure 2-5 mm. If free play is greater or lesser, contact a **MALAGUTI** Dealer to have your vehicle checked.



After adjusting the brake lever free play, check the free play and make sure the brake is working properly. A soft or spongy feeling in the brake lever can indicate the presence of air in the brake system. The brake circuit should be bled before operating the vehicle. Air in the brake circuit will diminish the braking performance, which may result in loss of control and an accident. Have a **MALAGUTI** Dealer check and bleed the system before operating the vehicle.

ADJUSTING THE REAR BRAKE PEDAL POSITION



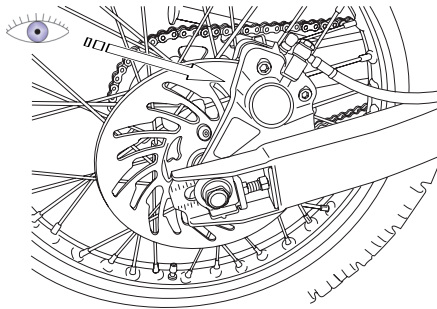
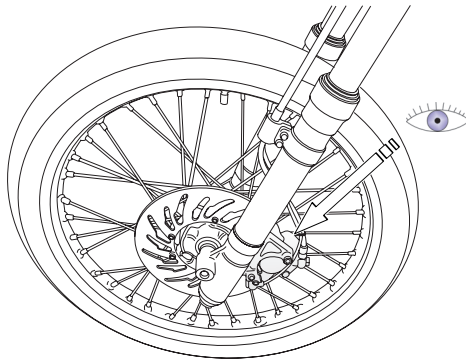
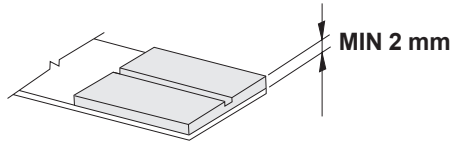
The top of the brake pedal must be positioned 15 mm below the top of the footrest. On the contrary, contact a **MALAGUTI** Dealer.



A soft or spongy feeling in the brake pedal can indicate the presence of air in the brake system. The brake circuit should be bled before operating the vehicle. Air in the circuit will diminish the braking performance, which may result in loss of control and an accident. Have a **MALAGUTI** Dealer check and bleed the system before operating the vehicle.

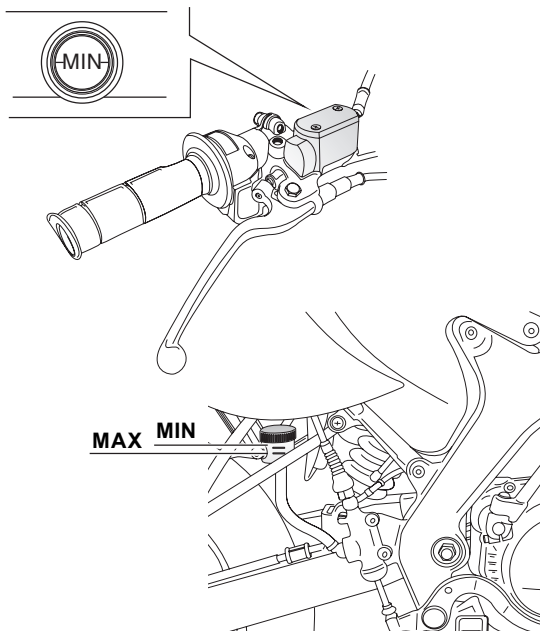
6

CHECKING THE FRONT AND REAR BRAKE PADS



- The condition of the front and rear brake pads should be checked every 2000 km (1242.74 mi) by an authorised **MALAGUTI** service centre.
- The minimum thickness of the brake pad lining is 2 mm; visually check the thickness of the brake pads.
- If the pads have worn to their minimum permissible thickness, or are worn or damaged, replace them immediately.
- **Worn brake disks and pads must in any case be replaced as soon as possible.** Have this operation performed by a **MALAGUTI** authorised service centre or Dealer and use only **MALAGUTI** spare parts.

CHECKING THE BRAKE FLUID LEVEL



If the brake liquid is insufficient, air bubbles may form in the braking system thus impairing the effectiveness of the brake. Before starting, make sure the brake liquid level of the rear brake reservoir is above the minimum level mark. As far as the front brake is concerned, the level of liquid can be checked through the sight glass on the pump; replenish if necessary. Observe the following precautions:

- When checking the level of liquid, turn the handlebar and make sure that the reference line of the sight glass is horizontal.
- Use only recommended brake fluids, otherwise the rubber seals may deteriorate, causing leakage and poor braking performance.
- Recommended brake fluid: DOT 4

Refill with the same make of brake fluid. Mixing fluids may result in a harmful chemical reaction and lead to poor braking performance.

When adding fluid, be careful that water does not enter the reservoir. Water will significantly lower the boiling point of the fluid, and may result in vapour lock.

Brake fluid may deteriorate painted surfaces or plastic parts. Always clean up spilled fluid immediately.

6

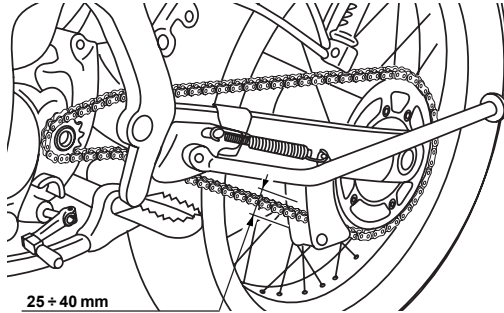
CHANGING THE BRAKE FLUID

If the brake fluid goes down suddenly, have a **MALAGUTI** Dealer perform the necessary checks.

Have the brake fluid changed by a **MALAGUTI** Dealer. Also have the following components replaced by a **MALAGUTI** Dealer during periodic maintenance or when damages or leakage are noted:

- internal components of the brake, master cylinder and caliper (every two years)
- brake hoses (every four years)

CHECKING DRIVE CHAIN SLACK



25 + 40 mm

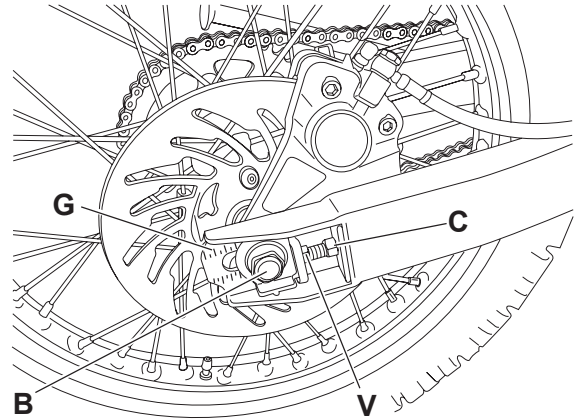
6



Turn the wheel several times to locate the tightest portion of the chain. Check and/or adjust the chain when it is taut to the maximum extent possible.

To check chain slack, the vehicle must be upright, and there should be nobody sitting on it. Check slack in the position shown in the illustration. Standard vertical movement is approximately 25-40 mm. If movement is not as prescribed, adjust tightness of chain.

ADJUSTING DRIVE CHAIN SLACK



To adjust chain slack, loosen the wheel fixing nut, **B**, locknut **C** and turn adjusting screw **V**. After adjusting, tighten the locknut, **C**, and bolt, **B**.



This operation must be performed on both sides of the rear fork; adjustment must be identical on both sides; to obtain this condition, refer to scale G located on the fork.



An excessively taut chain will put the engine and drive components under excessive strain; maintain chain tightness within the specified limits.



Whilst carrying out these adjustments, hold the vehicle firmly in place, otherwise it will fall over.

REPLACING THE CHAIN

Occasionally check wear of the chain and also look for the following possible faults: excessive chain play ; links jammed on teeth; links seized. If any of these faults are noticed, replace the chain.



If you have to replace the drive chain, also change the pinion gear and gear-wheel. Never use a used chain on a new pinion gear and gear-wheel.

Always contact a MALAGUTI authorised service centre.

LUBRICATING THE DRIVE CHAIN

The chain is composed of many small parts that work together. If the chain is not serviced correctly, it will wear rapidly. Provide regular chain maintenance, especially if you are using the vehicle in a particularly dusty environment. Cleaning with steam, or using pressurised products and some types of solvent can damage the drive chain; therefore, do not use these to clean the chain. Use only kerosene. After cleaning, dry the chain and lubricate it with engine oil or with a special lubricant for chains or O-rings. Never use other kinds of lubricant. These can contain solvents that could damage the chain.



The drive chain must be lubricated after washing the vehicle or riding in the rain.

6**CHECKING AND LUBRICATING CABLES**

Damage to the cable sheaths may interfere with proper cable operation and cause the cable to rust. Replace a damaged cable as soon as possible to prevent unsafe conditions.

Lubricate the cables and their ends. If a cable is not working, have a **MALAGUTI Dealer** replace it.

Recommended lubricant: engine oil

LUBRICATING THE THROTTLE GRIP AND CABLE

Grease the throttle grip assembly and the cable. The knob must be removed to access the end of the cable. After removing all screws, you can detach the cable; hold it up and let the lubricant drip along the cable. Grease the metal surfaces of the throttle grip assembly with multipurpose grease.

LUBRICATING THE BRAKE AND SHIFT PEDALS

Lubricate the articulations.
Recommended lubricant: engine oil.

6

LUBRICATING THE BRAKE AND CLUTCH LEVERS

Lubricate the articulations.
Recommended lubricant: engine oil.

LUBRICATING THE SIDE STAND

Lubricate the articulations and metal-to-metal contact surfaces. Make sure the side stand rises and lowers smoothly.
Recommended lubricant: engine oil.



If the side stand does not move smoothly, contact a MALAGUTI Dealer.

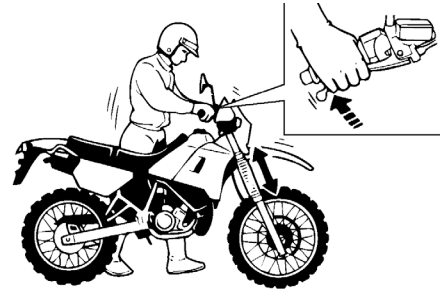
CHECKING THE FRONT FORK

Visual check



Securely support the vehicle so that there is no danger of it falling over.

Check the inner tubes for scratches, damage and excessive oil leakage.

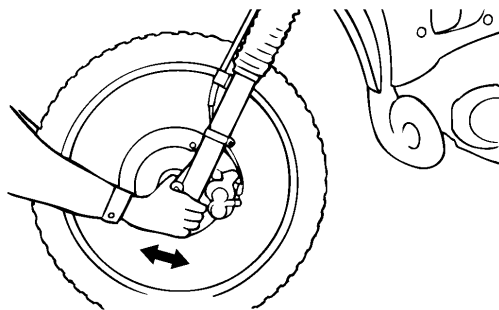


Checking operation

- Place the vehicle on a level surface.
- With your hands on the handlebar, keep the vehicle upright and apply the front brake.
- Push the handlebar down hard several times to check whether the fork rebounds correctly.



If any damage is found or the front fork does not operate smoothly, contact a MALAGUTI Dealer.



Checking the steering

Periodically check the condition of the steering system. Worn or loose steering bearings may cause danger. Place a stand under the engine to raise the front wheel off the ground. Hold the lower ends of the fork legs and try to move them forward and backward. If any free play can be felt, have a **MALAGUTI** Dealer check or repair the steering. This check is easier if the front wheel is removed.

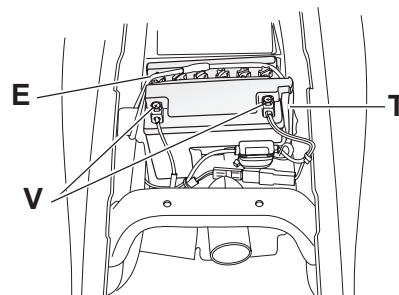


Securely support the vehicle so that there is no danger of it falling over.

Wheel bearings

If there is play in the bearings of the front and rear wheel or the wheel does not spin smoothly, have a **MALAGUTI** Dealer check the wheel bearings.

BATTERY



Removing the battery

Remove the seat, release the battery from the elastic band, **E**, and disconnect the terminals by removing the screws, **V**.

Checking

Check the electrolyte level and make sure the terminals are firmly tightened. If necessary, add distilled water to raise the level to the maximum mark.

Also check cables and retaining bolts for oxidation or corrosion. Clean thoroughly or replace if damaged. Upon completion of this operation, apply a thin coat of grease or vaseline to the terminals.



When checking the battery, make sure breather hose T is properly installed. If the hose is touching the chassis or if its position makes the fluid seep onto the chassis, the vehicle may get damaged.



The battery fluid is poisonous and can cause severe burns. It contains sulphuric acid. Avoid any contact with skin, eyes or clothing.

In the event of contact with the battery fluid:

- **External:** flush with plenty of water.
- **Internal:** drink large quantities of milk and water. Then drink milk of magnesia, beaten egg or vegetable oil. Immediately seek medical assistance.
- **Eyes:** flush with water for 15 minutes and seek prompt medical attention.

Batteries produce explosive gas. Therefore keep them away from sparks, cigarettes, etc. Provide sufficient ventilation when charging or using the battery in an enclosed space. Always wear protective goggles when working near the battery.

KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

6

Checking the battery liquid level

A poorly maintained battery will corrode and discharge quickly. The liquid level must be checked once a month. The level should be between the minimum and maximum level marks. To replenish,



use only distilled water.



Tap water contains mineral salts that are harmful to the battery.

Take care to prevent the battery leaking on the drive chain, as this may weaken it, shorten its life and possibly result in an accident.

Battery storage

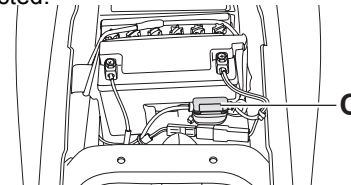
If the vehicle will not be used for a month or more, remove the battery, fully charge it, and then place it in a cool and dark place. Fully recharge the battery before installation.

If the battery will be stored for long periods, check the specific gravity of the fluid at least once a month and fully charge the battery when the fluid's specific gravity drops below normal levels.

After installation, make sure the battery is properly connected.

FUSES

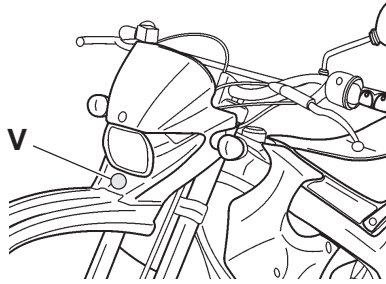
and not obstructed.



- The electrical system includes a 10 A fuse, protecting the main components against faults. It is located next to the battery.
- To replace a blown fuse, open the black container, **C**, and replace with a new fuse of the specified amperage.



Do not use a fuse of a higher amperage rating than recommended to avoid causing extensive damage to the electrical system or fires resulting from short-circuits.

ADJUSTING THE BEAM

To adjust the beam, act on screw **V** located under the headlight; turn clockwise to raise, or counter-clockwise to lower.

TROUBLESHOOTING

Although **MALAGUTI** vehicles receive a thorough inspection before shipment from the factory, trouble may occur during operation.

Any problem in the fuel, compression or ignition systems, for example, can result in poor starting and loss of power. The troubleshooting chart provides quick and easy procedures for checking these systems.

However, should your vehicle require any repair, take it to a **MALAGUTI** Dealer, whose skilled technicians have the necessary tools, experience and know-how to service the vehicle properly.

Use only genuine **MALAGUTI** parts. Imitations may look like **MALAGUTI** parts, but they are often inferior, have a shorter service life and can lead to expensive repair bills.

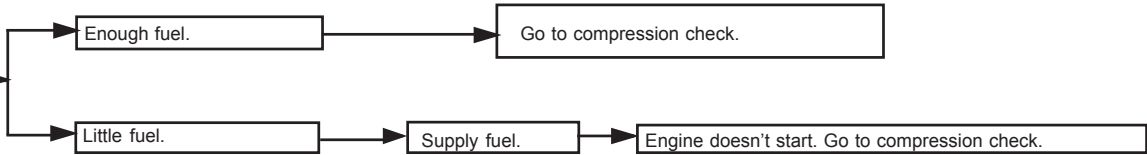
TROUBLESHOOTING CHART



Keep away open flames and do not smoke while checking or working on the fuel system.

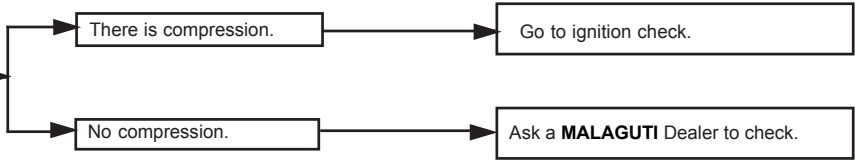
1. Fuel

Check if there is fuel in the fuel tank



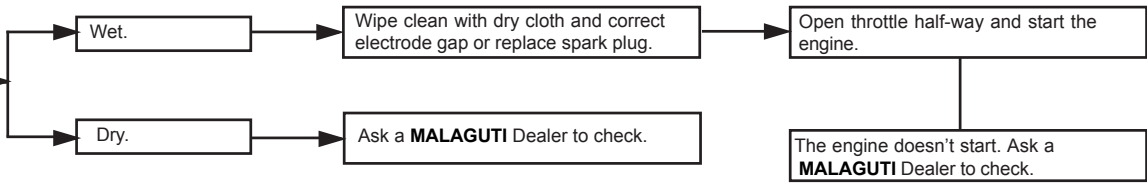
2. Compression

Use kickstarter.

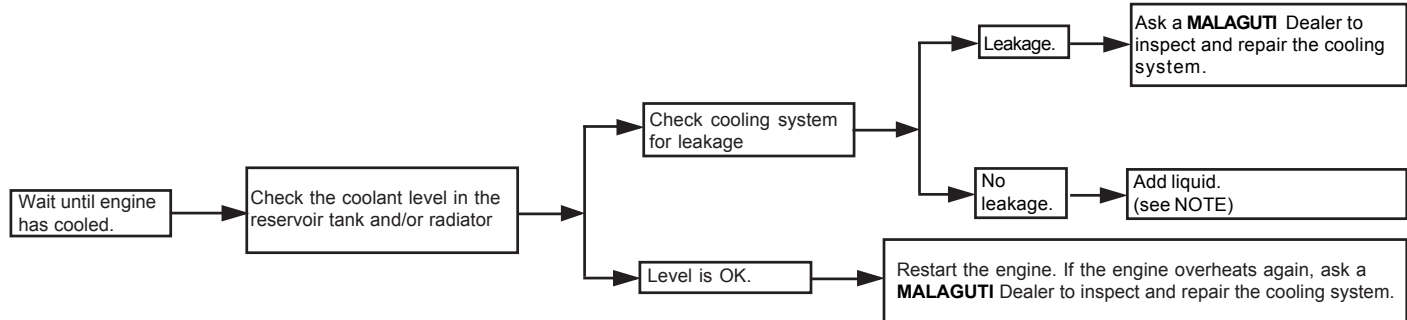


3. Ignition

Remove spark plug and check electrodes.



6

4. Engine overheating

If it is difficult to get the recommended coolant, tap water can be temporarily used, provided that it is changed to the recommended coolant as soon as possible.

CARE

While the open design of the vehicle reveals the attractiveness of the technology, it also makes it more vulnerable. Rust and corrosion can develop even if high-quality components are used. A rusty exhaust pipe may go unnoticed in a car, however it detracts from the overall appearance of a moped. Frequent and proper care does not only comply with the terms of the warranty, but it also keeps your vehicle looking good, extends its life and optimises its performance. For all these reasons, we highly recommend you to observe the following precautions concerning cleaning with great care.

Before cleaning

- Cover the muffler outlet with a plastic bag.
- Make sure that all caps and covers, as well as all electrical couplers and connectors, including the spark plug cap, are tightly installed.
- Remove extremely stubborn dirt, like burnt oil on the crankcase, with a degreasing agent and a brush, but never apply such products onto seals, gaskets, sprockets, drive chain and wheel axles. Always rinse the dirt and degreaser off with water.

Cleaning

After normal use

Remove dirt with warm water, a mild detergent, and a soft, clean sponge, and then rinse thoroughly with clean water. Use a toothbrush or bottle-brush for hard-to-reach areas. Stubborn dirt and insects will come off more easily if the area is covered with a wet cloth for a few minutes before cleaning.



Do not use harsh chemical products on wheels, in particular wheels with spokes. If you are using these products on stubborn dirt, do not leave them on the part you are cleaning for more than the time recommended and rinse immediately after use with water. Thus apply a spray for protection against corrosion.

Improper cleaning can damage casings, panels and other plastic parts. Use only a soft clean cloth or a sponge with a mild detergent and water to clean plastic.

Do not use harsh chemical products on plastic parts. Be sure to avoid using cloths or sponges which have been in contact with strong or abrasive cleaning products, solvents or turpentine, fuel (petrol), rust removers or inhibitors, brake fluid, antifreeze or electrolyte.

Do not use high-pressure washers or steam-jet cleaners since they cause water seepage and deterioration in the following areas: seals (of wheel bearings, swingarm bearings, forks and brakes), electrical components (couplers, connectors, instruments, switches and lights), breather hoses and vents.

After riding in the rain, near the sea or on salt-sprayed roads: since sea salt or salt sprayed on roads during winter are extremely corrosive in combination with water, carry out the following steps after each ride in the rain, near the sea or on salt-sprayed roads (salt sprayed on roads in the winter may remain well into spring):

- Clean the vehicle with cold water and detergent, after the engine has cooled down.



Do not use warm water, since it increases the corrosive action of salt.

- Apply a corrosion protection spray on all metal, including chrome- and nickel-plated surfaces to prevent corrosion.

After cleaning

- Dry the moped with a chamois leather or absorbent cloth.
- Immediately dry the drive chain and lubricate it to prevent it from rusting.
- Use a chrome polish to shine chrome, aluminium and stainless steel parts, including the exhaust system (even the thermally induced discolouring of stainless-steel exhaust systems can be removed through polishing).
- To prevent corrosion, it is recommended to apply a corrosion protection spray on all metal, including chrome- and nickel-plated surfaces.
- Use spray oil as a universal cleaner to remove any remaining dirt.
- Touch up minor paint damage, caused by stones, ec.

- Wax all painted surfaces.
- Let the moped dry completely before storing or covering it.



Make sure there is no oil or wax on the brakes or tires. If necessary, clean the brake disks and linings with a regular brake disk cleaner or acetone, and wash the tires with warm water and a mild detergent. Before operating the vehicle, test its braking performance.



Apply spray oil and wax sparingly and make sure to wipe off any excess. Never apply oil or wax to any rubber and plastic parts, but treat them with a suitable care product.. Avoid using abrasive polishing compounds, as they will wear away the paint.



Consult a MALAGUTI Dealer for advice about which product to use.

STORAGE

Short-term

Always store your moped in a cool, dry place and, if necessary, protect it against dust with a porous cover.



Storing the vehicle in a poorly ventilated room or covering it with a plastic sheet, while it is still wet, will allow water and damp to seep in and cause rust.

To prevent corrosion, avoid damp cellars, stables (because of the presence of ammonia) and areas where strong chemicals are kept.

Long-term

Before storing your moped for several months:

- Follow all the instructions in the CARE section of this chapter.
- Drain the carburettor float chamber by loosening the drain screws; this will prevent fuel deposits from building up. Pour the drained fuel in the fuel tank.
- Perform the following steps to protect the cylinders, piston rings, etc. against corrosion:
 - a. Remove the spark plug cap and spark plug.
 - b. Pour a teaspoonful of engine oil into the spark plug bore.
 - c. Install the spark plug cap onto the spark plug, and then place the spark plug on the cylinder head so that the electrodes are grounded (this will limit sparking during the next step).
 - d. Let the engine run several times (this will coat the cylinder wall with oil).
 - e. Remove the spark plug cap from the spark plug, and then fit the spark plug, followed by the spark plug cap.



When you are running the engine, make sure to ground the spark plug electrodes to prevent damage or injury resulting from sparking.

	Enduro	Motard
DIMENSIONS (mm)		
Length	2050	2000
Width	850	
Height	1160	1115
Axle base	1350 ± 20	
WEIGHT		
during operation, kg	104	104
Maximum load, kg	160	
(Total weight of rider, passenger, cargo and accessories)		
ENGINE		
Type	2-stroke, liquid-cooled	
Cylinder arrangement	forward-inclined single-cylinder	
Displacement	49 cm ³	
Bore x stroke	40.3 x 39 mm	
Compression ratio	12:1 ± 0.5	
Starting system	kickstarter	
Lubrication system	separate	
TYPE OF OIL		
Engined oil	oil for 2-stroke engines (JASO FC or ISO-LEGD)	
Tank capacity	1.3 L	
Reserve amount	0.3 L	
Transmission oil	SAE 10W30	
Engine capacity	0.82 L	
FUEL		
Type	regular unleaded petrol	
	95 RON	
Tank capacity	6.5 L	
Reserve amount	1.8 L	

	Enduro	Motard
CARBURETTOR		
Type	PHBN16 / DELL'ORTO	
SPARK PLUG		
Type	NGK BR9ES	
Gap in mm	0.6 ÷ 0.7	
CLUTCH		
Type	mechanical	
TRANSMISSION		
Primary reduction system	helical gear	
Primary reduction ratio	71 / 20 (3.55)	
Secondary reduction system	mechanical chain drive	
Secondary reduction ratio (*)	62 / 11 (5.64)	60 / 11 (5.45)
Transmission type	6-speed	
Type	left foot operation	
Gear ratio		
	1 12/36 1:3	
	2 16/33 1:2.06	
	3 19/29 1:1.52	
	4 22/27 1:1.23	
	5 24/25 1:1.04	
	6 25/24 1:0.96	
CHASSIS		
Frame	welded steel tubular structure	
Angle	28°	

(*): Switzerland version only

Secondary reduction ratio 50 / 11 (4.54) 48 / 11 (4.36)

SPECIFICATIONS



	Enduro	Motard
TIRES		
Type	with tube	
Front	80/90-21 48P	100/80-17 52S
Rear	110/80-18 58P	130/70-17 62S

BRAKES

Disk brake with hydraulic transmission

Front	right hand operation
Rear	right foot pedal control

SUSPENSION

Front	Hydraulic fork, stems Ø 38 mm
Max. stroke	227 ± 2 mm
Rear	Swingarm with shock absorber
Max. stroke	44 ± 2 mm

ELECTRICAL EQUIPMENT

Ignition system	C.D.I.
Charging system, rated power	FLYWHEEL MAGNET, 120W
Battery	with maintenance
Battery capacity	12V 4 Ah

LIGHT BULBS

Headlight	12V 35/35 W
Tail-light	12V P21/5 W
Indicators front/rear	12V 10W x 4
Indicator lights	LED
Parking light	12V 4W (Switzerland version only)
Low beam indicator light	12V 1,2W (Switzerland version only)
Number plate light	12V 5W (Switzerland version only)

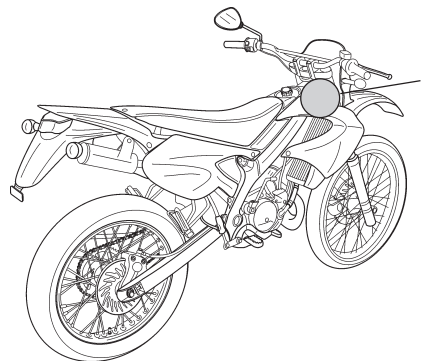
TABLE OF LUBRICANTS

LUBRICANTS	LUBRICANT TYPE
ENGINE OIL	Q8 CLASS 10W 40
MIX OIL	Q8 CITY BIKE ULTRA Q8 DAILY SUPER
LUBRICANT FOR CHAINS	Q8 CHAIN LUBE
OIL FOR AIR FILTERS	Q8 AIR FILTER OIL

IDENTIFICATION NUMBERS

Note down the vehicle identification number in the space provided. You will need it to order spare parts from your **MALAGUTI** Dealer or as reference should your vehicle be stolen.

VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER

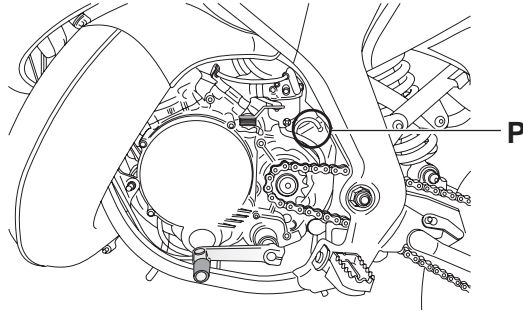
VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER

The vehicle identification number, I, is stamped onto the steering pipe. Record this number in the space provided.



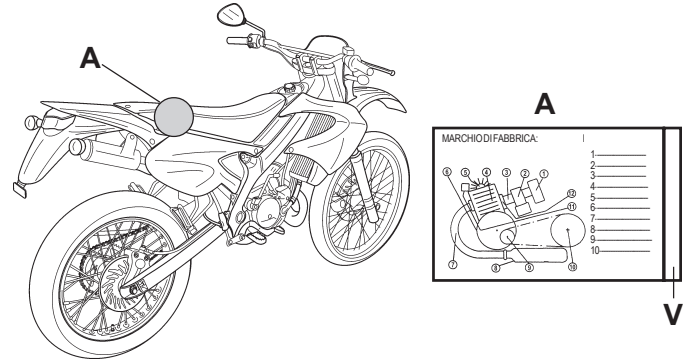
The vehicle identification number is used to identify your moped.

ENGINE IDENTIFICATION NUMBER



The engine identification number **P** is visible on the left hand casing.

ANTI-TAMPERING LABEL



The anti-tampering label, **A**, is located under the seat. It bears all the vehicle identification data envisaged by the 97/24/CE Directive. If you intend to replace the compartment under the seat, make sure it is provided with the anti-tampering label. When ordering spare parts, also quote the vehicle identification data.

9



This label must be neither removed nor changed.

PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ	1
DESCRIPTION	2
COMMANDES ET INSTRUMENTS	3
CONTRÔLES AVANT LE FONCTIONNEMENT	4
UTILISATION ET POINTS IMPORTANTS SUR LA CONDUITE	5
ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET PETITES RÉPARATIONS	6
SOIN ET REMISAGE DU CYCLOMOTEUR	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	8
INFORMATIONS AUX CONSOMMATEURS	9

INTRODUCTION

- Bienvenue dans l'univers des deux roues de **MALAGUTI** !
- Par l'achat de ce cyclomoteur, vous jouissez des bénéfices de la grande expérience **MALAGUTI** dans le domaine des technologies les plus à l'avant-garde quant à la conception et à la fabrication de produits de haute qualité qui ont permis à la société **MALAGUTI** de devenir célèbre pour sa fiabilité.
- Il est conseillé de lire attentivement le présent Manuel, de manière à pouvoir jouir de tous les avantages qu'offre ce cyclomoteur. Le Manuel d'instructions et d'entretien explique non seulement comment utiliser, contrôler et entretenir le véhicule, mais aussi comment se protéger et protéger les autres contre d'éventuels problèmes et blessures.
- Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont bien suivis, permettront de conserver le véhicule en parfait état de marche. Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un Concessionnaire **MALAGUTI**.
- L'équipe **MALAGUTI** espère que cette moto procurera à son utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre. Ne pas oublier toutefois que la sécurité doit rester la première priorité de tout bon motocycliste !
- **MALAGUTI** se réserve le droit d'apporter sans préavis toute modification à ses propres modèles. Nous vous invitons donc à contrôler avant l'achat que le véhicule est bien conforme à vos attentes.
- **Tous les véhicules MALAGUTI sont conçus et construits en tenant compte de leur utilisation commune : toute utilisation spéciale des véhicules MALAGUTI est, par conséquent, exclue sans l'expresse autorisation écrite de la part de la société MALAGUTI.**
- Le cyclomoteur **respecte les limites d'émissions prévues par la directive Européenne 97/24 chap. 5**
- N'utiliser pour ce véhicule que de **L'ESSENCE SANS PLOMB**.

Le pot d'échappement émane une grosse quantité de chaleur, même après l'extinction du moteur.

Il convient donc de faire attention à ce qui suit :

- *Avant toute intervention d'entretien, attendre le refroidissement du moteur et du pot d'échappement afin d'éviter toute brûlure.*
- *Avoir soin de ne pas garer le véhicule ni de stationner sur de l'herbe, du papier, des feuilles sèches ou d'autres matériaux facilement inflammables.*
- *Il est conseillé de faire monter et descendre le passager du côté opposé à celui du pot d'échappement, afin d'éviter d'éventuelles brûlures provoquées par la chaleur de ce dernier.*

RESPECTEZ TOUJOURS LE CODE DE LA ROUTE ET ... CONDUISEZ AVEC PRUDENCE ...

- **Pour les Pièces Détachées** et les Accessoires, ne s'adresser qu'aux Concessionnaires **MALAGUTI**.



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT ET ENTIÈREMENT CE MANUEL AVANT L'UTILISATION DU VÉHICULE.

NOTES DE CONSULTATION DU MANUEL

1

- L'utilisation de symboles soulignant des situations d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations permet une consultation rationnelle du présent Manuel. Ils font fonction de véritables " mémentos " et nous vous conseillons d'y prêter la plus grande attention.



Le symbole d'avertissement pour la sécurité signifie : ATTENTION ! FAIRE ATTENTION ! VOTRE SÉCURITÉ EN DÉPEND !



Le non-respect des instructions AVERTISSEMENT peut provoquer de graves blessures, voire la mort, au conducteur du véhicule, aux passants ou à la personne qui contrôle ou répare le véhicule même.



Le message " ATTENTION " indique des précautions spéciales à observer pour éviter tout dommage au véhicule.



Le message " NOTE " contient par contre d'importantes informations permettant de faciliter et d'éclaircir la procédure.



Opérations à n'effectuer que lorsque le moteur est éteint.



Ce Manuel doit être considéré comme une partie permanente du véhicule et doit toujours l'accompagner, même en cas de vente à des tiers.

MALAGUTI travaille constamment en vue du perfectionnement de tous ses véhicules et des manuels fournis en dotation. Nous vous recommandons de lire attentivement ce Manuel d'Instructions et d'Entretien avant d'utiliser votre nouveau véhicule et, au cas où vous décideriez de vendre ce dernier, il est **IMPORTANT** que vous remettiez ce Manuel et le Carnet de Garantie et d'Entretien au nouveau propriétaire.



ATTENTION!

- *L'intervention sur le véhicule de la part de personnel ne faisant pas partie du Réseau des Concessionnaires MALAGUTI peut altérer les caractéristiques de Sécurité originales du véhicule et entraîner un refus de prise en charge sous garantie.*

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

- L'Utilisateur doit posséder les documents suivants : Agrément Technique, (**Carte Grise**), **Assurance**, **Vignette**, **Permis de conduire conforme à la norme en vigueur**.
- La **plaque** d'identification doit être appliquée sur le véhicule.

L'utilisation du casque est obligatoire (homologué conformément au règlement ECE/ONU) sans limites d'âge.

- Toujours respecter les normes du code de la route : signalisation routière, arrêts, passages cloutés, limites de vitesse, interdictions de doubler, etc.
- **Toute altération** du moteur ou d'autres organes ayant pour but d'augmenter la vitesse ou la puissance, **est interdite par la Loi** ; en effet, apporter des modifications comportant une augmentation de la vitesse maximale admise, ou une augmentation de la cylindrée, transforme le cyclomoteur en un véritable motorcycle à tous les effets de la Loi, ce qui oblige donc le propriétaire à effectuer une **nouvelle homologation et immatriculation et à posséder le dû permis de conduire**.

Les violations sont punies par la Loi au moyen de sanctions comme, par exemple, la saisie du véhicule.

- L'utilisation du véhicule à des fins sportives sur un circuit ou dans des zones privées comporte l'annulation de la garantie sur le produit et décharge la société **MALAGUTI** de toute responsabilité en cas de dommages provoqués à des personnes ou à des choses, étant donné que l'Utilisateur a été averti du fait qu'il s'agit d'un usage impropre du véhicule.
- Ceci étant dit, nous vous conseillons vivement de confier l'exécution des éventuelles modifications à apporter au véhicule, afin de l'adapter à un usage sportif, à des techniciens spécialisés et sous leur entière responsabilité, sans oublier qu'après ces modifications votre véhicule pourrait ne plus être autorisé à circuler sur des routes publiques.
- **Dans les pays où la loi en vigueur permet de transporter un passager**, exigez que celui-ci porte un casque homologué et évitez de

transporter des enfants ou des personnes incapables de rester assis sur la selle de façon autonome.

- Ne pas transporter de passagers sans les avertir et les instruire préalablement quant au comportement à adopter durant la marche du véhicule.

POIDS ET CHARGEMENT MAXIMAL

La masse du véhicule en ordre de marche est de 104 kg. S'assurer que le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires ne dépasse pas le chargement maximal de 160 kg (voir note à page 38).

ACCESSOIRES

- La société **MALAGUTI** garantit la totale compatibilité de son véhicule avec les Accessoires Originaux **MALAGUTI MALBO** distribués par le Réseau des Concessionnaires **MALAGUTI**.
- La société **MALAGUTI Spa** n'est pas tenue responsable en cas de dommages subis par le véhicule ou par l'utilisateur à cause du montage d'accessoires non originaux. De la même manière, la société **MALAGUTI** n'est pas tenue responsable en cas de dommages subis par le véhicule ou par l'utilisateur à cause du montage défectueux d'accessoires, même originaux. La responsabilité dans ce cas n'est que de celui qui a effectué ledit montage.
- Pour tout montage d'accessoires électriques ou électroniques sur le véhicule, toujours s'assurer que ces derniers ne compromettent pas le fonctionnement normal du véhicule et, en cas de doute, s'adresser au Réseau des Concessionnaires **MALAGUTI** pour obtenir toutes les informations utiles à ce sujet.
- Avant de monter sur le véhicule un accessoire particulier non original, contacter la société **MALAGUTI Spa** pour s'assurer que l'accessoire en question est bien compatible avec le véhicule.

SECT.	SUJETS	PAGE
1	PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ	3
	Introduction	3
	Notes de consultation du Manuel	4
	Instructions d'utilisation	5
	TABLE DES MATIÈRES	6
2	DESCRIPTION	8
	Vue gauche	8
	Vue droite	9
	Commandes et instruments	10
3	COMMANDES ET INSTRUMENTS	11
	Interrupteur principal	11
	Voyants lumineux	11
	Contrôle du circuit de l'indicateur de niveau de l'huile	12
	Tableau de bord numérique	13
	Fonctions Menu	14
	Commandes du guidon	17
	Levier d'embrayage	17
	Levier de frein avant	17
	Sélecteur de Vitesse	18
	Pédale de frein arrière	18
	Bouchon du réservoir de carburant	18
	Carburant	19
	Huile pour moteur à deux temps	20
	Pédale de démarrage du moteur	20
	Réglage assiette véhicule	21
	Réglage rétroviseur	21
	Selle	22
	Béquille latérale	22
4	Contrôles avant le fonctionnement	23
5	Utilisation et points importants sur la conduite	25
	Démarrage du moteur	25
	Démarrage d'un moteur à froid	26
	Démarrage d'un moteur à chaud	26
	Changements de vitesse	27
	Conseils pour réduire la consommation de carburant	27
	Démarrage	27
	Stationnement	28
	Rodage	28
6	Entretien périodique et petites réparations	29
	Outils	29

SECT.	SUJETS	PAGE
	Entretien périodique et lubrification	30
	Bougie	33
	Huile de transmission	34
	Système de refroidissement	35
	Filtre à air	36
	Réglage du carburateur	36
	Réglage du régime de ralenti du moteur	37
	Réglage du câble d'accélérateur	37
	Pneus	38
	Roues	40
	Réglage du jeu du levier d'embrayage	40
	Réglage du jeu du levier de frein avant	41
	Réglage de la hauteur de la pédale de frein arrière	41
	Contrôle des plaquettes des freins avant et arrière	42
	Contrôle du niveau du liquide des freins	43
	Vidange du liquide des freins	43
	Contrôle de la tension de la chaîne de transmission	44
	Réglage de la tension de la chaîne de transmission	44
	Remplacement de la chaîne	45
	Lubrification de la chaîne de transmission	45
	Contrôle et lubrification des câbles	45
	Lubrification du câble et de la poignée d'accélérateur	46
	Lubrification de la pédale de frein et du sélecteur de vitesse	46
	Lubrification du levier de frein et d'embrayage	46
	Lubrification de la béquille latérale	46
	Contrôle fourche avant	46
	Batterie	47
	Fusibles	48
	Réglage du faisceau lumineux	49
	Diagnostic de pannes	49
	Tableau de solution des problèmes	50
7	Soin et remise	52
	Soin	52
	Remisage	54
8	Caractéristiques techniques	55
9	Informations aux consommateurs	57
	Enregistrements du numéro d'identification	57
	Numéro d'identification du véhicule	57
	Numéro d'identification du moteur	58
	Étiquette de contrôle contre les altérations	58

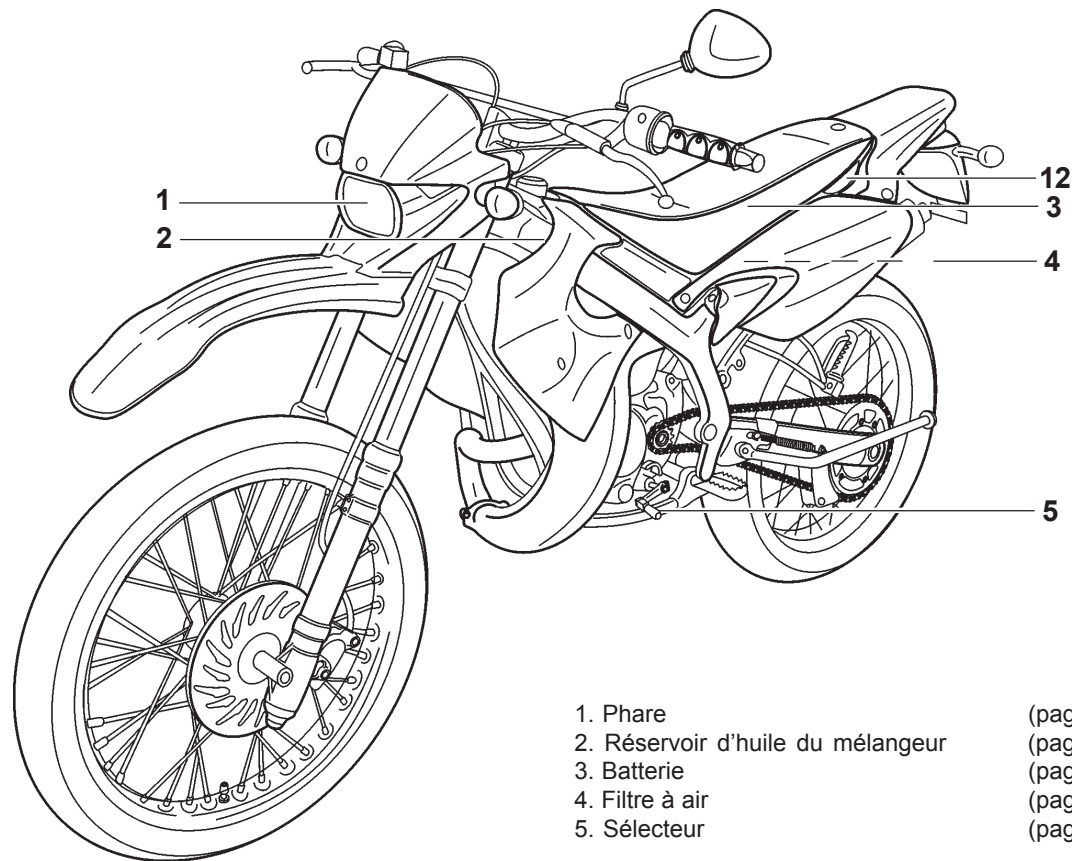
Les cyclomoteurs sont des véhicules fascinants qui procurent à leur pilote une sensation inégalée de puissance et de liberté. Il ne faut cependant pas oublier que même la meilleure des motos est soumise aux limites imposées par les lois physiques.

Seul un entretien régulier permet de conserver la valeur de la moto et de la maintenir en parfait état de fonctionnement. Ce qui est vrai pour le cyclomoteur l'est aussi pour le pilote : les performances dépendent de sa bonne condition. Il ne faut jamais conduire après avoir absorbé de l'alcool, certains médicaments ou des drogues. Plus encore que pour l'automobiliste, la sécurité du motocycliste dépend de sa forme physique et mentale. L'alcool, même en petite quantité, augmente la tendance à prendre des risques.

De bons vêtements protecteurs sont aussi importants pour le cyclomoteur que la ceinture de sécurité pour l'automobiliste. Toujours porter une tenue complète (en cuir ou en matériaux synthétiques renforcés), des bottes solides, des gants de motocycliste et un casque bien ajusté. La sensation de sécurité que procurent les vêtements protecteurs ne doit cependant pas encourager à prendre des risques. Même avec une tenue complète et un casque, le motocycliste reste particulièrement vulnérable en cas d'accident. Un pilote qui ne connaît pas ses limites a tendance à prendre des risques et à rouler trop vite. Cela est particulièrement dangereux par temps humide. Un bon motocycliste roule prudemment, évite les manoeuvres imprévisibles et est constamment à l'affût de dangers, y compris ceux qui sont provoqués par les autres conducteurs.
Bonne route !

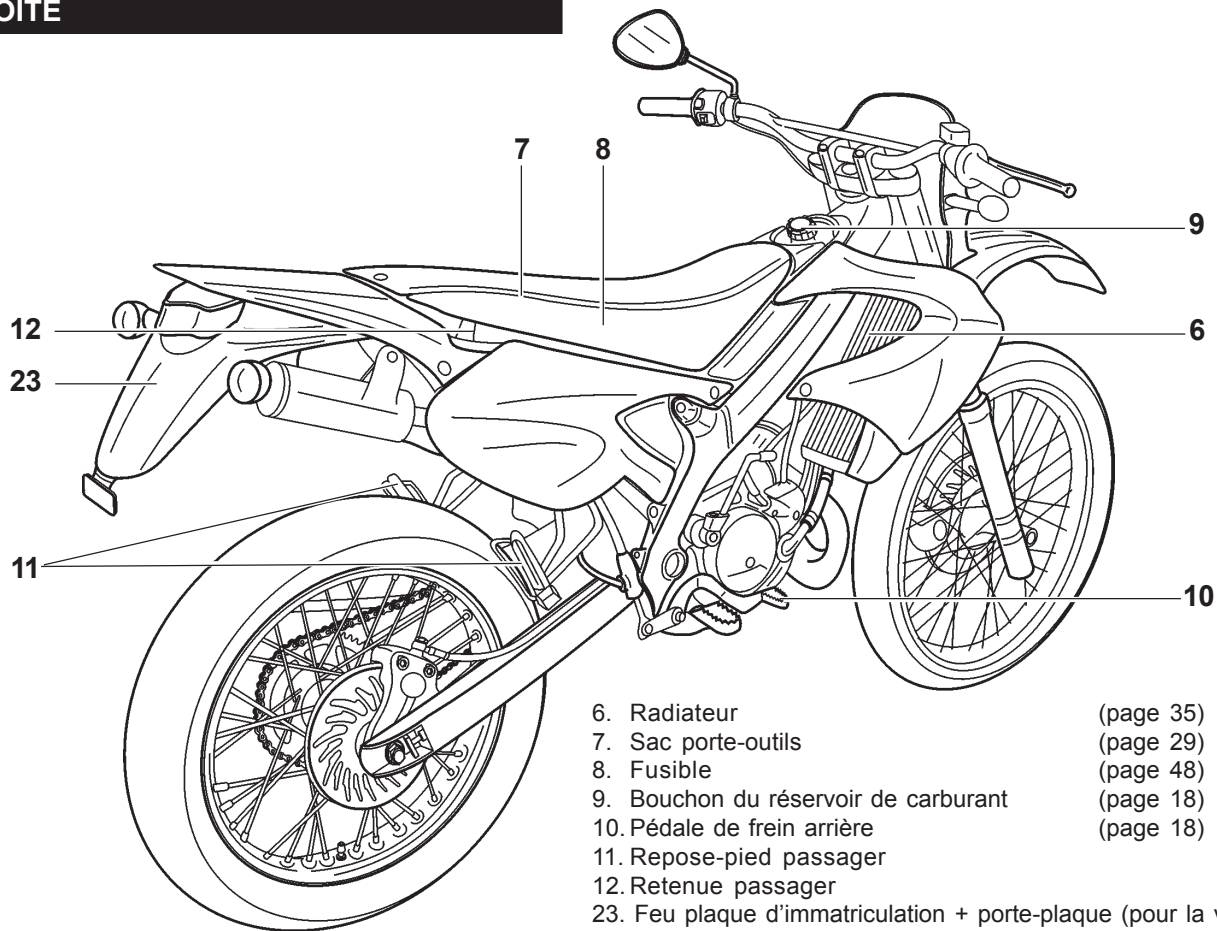
VUE GAUCHE

2



- | | |
|-----------------------------------|-----------|
| 1. Phare | (page 49) |
| 2. Réservoir d'huile du mélangeur | (page 20) |
| 3. Batterie | (page 47) |
| 4. Filtre à air | (page 36) |
| 5. Sélecteur | (page 18) |

VUE DROITE

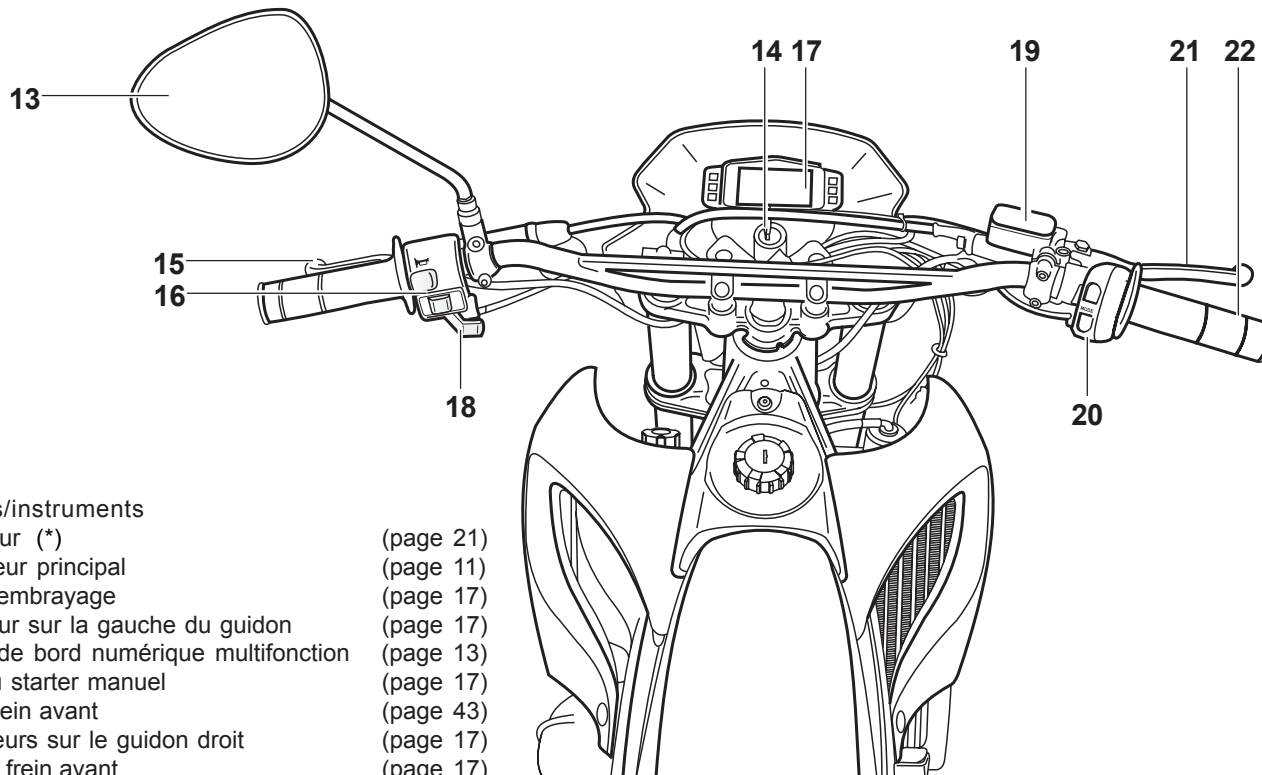


2

- 6. Radiateur (page 35)
- 7. Sac porte-outils (page 29)
- 8. Fusible (page 48)
- 9. Bouchon du réservoir de carburant (page 18)
- 10. Pédale de frein arrière (page 18)
- 11. Repose-pied passager
- 12. Retenue passager
- 23. Feu plaque d'immatriculation + porte-plaque (pour la version SUISSE uniquement)

COMMANDES / INSTRUMENTS

2

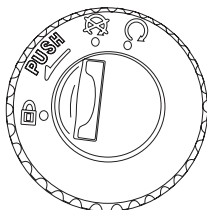

Commandes/instruments

- | | |
|---|-----------|
| 13. Rétroviseur (*) | (page 21) |
| 14. Interrupteur principal | (page 11) |
| 15. Levier d'embrayage | (page 17) |
| 16. Contacteur sur la gauche du guidon | (page 17) |
| 17. Tableau de bord numérique multifonction | (page 13) |
| 18. Levier du starter manuel | (page 17) |
| 19. Pompe frein avant | (page 43) |
| 20. Interrupteurs sur le guidon droit | (page 17) |
| 21. Levier de frein avant | (page 17) |
| 22. Poignée des gaz | (page 37) |

(*) pour la version ANGLETERRE, le rétroviseur se trouve à droite du guidon.

pour la version SUISSE, le rétroviseur est double et se trouve aussi bien à droite qu'à gauche du guidon.

INTERRUPTEUR PRINCIPAL



- L'interrupteur principal contrôle le circuit de démarrage et le dispositif d'antivol de direction.



: tous les contacts électriques sont **désactivés**.



: le contact est **enclenché** ; le moteur peut démarrer et les phares s'allument.



: **activation** antivol de direction.

CLÉS



Le véhicule est livré avec deux clefs qui permettent de/d' :

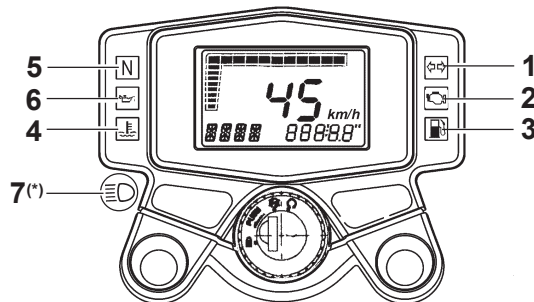
- établir le contact de démarrage et d'allumer les feux
- bloquer la direction.

ANTIVOL DE DIRECTION

Activation : Braquer le guidon à gauche ou à droite, introduire la clé jusqu'au fond et la tourner dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.

Désactivation : Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre.

VOYANTS LUMINEUX



1- Clignotant de direction ⇄

Cette lampe témoin clignote lors du passage à gauche ou à droite du clignotant de direction.

2- Voyant autodiagnostic moteur

L'activation de cet indicateur a lieu en cas de mauvais fonctionnement du moteur. S'adresser au plus vite à un Centre d'Assistance agréé **MALAGUTI**.

2- Témoin d'allumage des feux

Uniquement pour vers. SUISSE

Ce témoin s'allume en cas d'utilisation du phare code.

3- Témoin de niveau du carburant

Cet indicateur s'allume en cas d'entrée en réserve de carburant. **Ravitailler.**

4- Lampe témoin de température du liquide de refroidissement

Cet indicateur s'allume lorsque la température du liquide de refroidissement est trop élevée.




Lorsque ce témoin s'allume, éteindre immédiatement le moteur et suivre les instructions à page 35.

5- Témoin de point mort " N "

Ce témoin s'allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

6- Lampe témoin du niveau d'huile

Ce témoin s'allume lorsque le niveau d'huile est bas. Le circuit de ce témoin peut être contrôlé de la façon suivante :

S'assurer, en tournant la clé de contact en position , que le témoin s'allume bien ; s'il ne s'allume pas, s'adresser à un Centre Autorisé.



S'assurer que le réservoir contient assez d'huile avant de faire tourner le moteur.



Même si l'huile atteint le niveau spécifié, le témoin peut clignoter en cas de conduite en pente, d'accélération ou de décélération brusques, ce qui est toutefois normal.

Pour le remplissage, voir instructions page 20.

7 (*) - Témoin d'allumage des feux de route

Uniquement pour vers. SUISSE

Cet indicateur s'allume en cas d'utilisation du phare de route.

CONTRÔLE DU CIRCUIT DE L'INDICATEUR DE NIVEAU DE L'HUILE

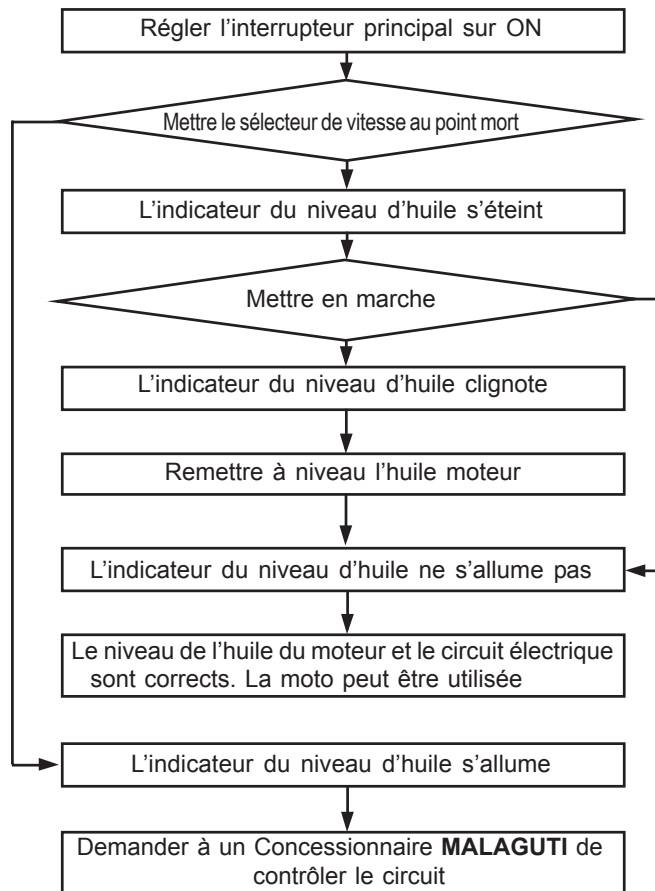


TABLEAU DE BORD NUMÉRIQUE

Ce nouveau tableau de bord numérique vous offre de nombreuses fonctions supplémentaires par rapport au tableau de bord traditionnel pour que vous puissiez optimiser la gestion de votre véhicule. Le tableau de bord est doté d'un témoin d'alerte visuel qui s'allume à défaut de liquide dans le circuit de refroidissement du moteur ou en cas d'éventuelle anomalie de la connexion avec le thermostat situé sur le radiateur. Ce témoin s'active automatiquement. Pour sélectionner les fonctions, qui s'affichent, appuyer sur le bouton **MODE** situé à l'avant sur la commande de gauche (v. page 17). Les fonctions disponibles sont les suivantes:

0-40 (accélération de 0 à 40 km/h),

TIME (horloge),

LAP (chronomètre),

AVE (vitesse moyenne),

TD (distance partielle),

TOD (distance totale),

BARRE GRAPHIQUE avec trois fonctions : niveau de charge de la batterie, température du liquide de refroidissement, nombre de tours du moteur.




Pour la version ANGLETERRE, l'écran affichera la distance en miles et non en km. Le tableau de bord numérique fonctionne uniquement lorsque la batterie est chargée. Si la batterie est à plat ou partiellement épuisée, changez-la immédiatement. Lors du remplacement de la batterie ou de l'extraction du fusible, couper la tension ; les valeurs mémorisées sur le tableau de bord, à l'exception de la distance totale parcourue, se remettent à zéro.

Remplacer la batterie à plat par une batterie neuve ; si le problème persiste, s'adresser immédiatement à un Centre Autorisé **MALAGUTI**



Nous vous conseillons de ne pas utiliser le véhicule lorsque l'afficheur n'indique aucune fonction ou si la fonction n'est visible qu'en partie, car vous ne pouvez pas savoir si votre véhicule fonctionne régulièrement ou non.

Programmation

Mettre le tableau de bord sous tension en reliant la batterie au câblage du cyclomoteur. Introduire la clé de contact dans le sélecteur de marche et la tourner sur . L'écran affichera l'un après l'autre les noms des véhicules mémorisés : pour sélectionner le type de véhicule concerné, le contrôler sur l'étiquette contre les altérations située sous la selle (voir page 58). Sélectionner le modèle du véhicule en pressant le bouton **MODE**, quand l'afficheur indique le sigle désiré. La sélection par erreur d'un modèle différent de celui qui vous intéresse provoquera de fausses indications (vitesse, km, parcours etc.), et il sera donc nécessaire de mettre le véhicule hors tension, d'attendre environ 2 min et de répéter toutes les opérations d'une façon correcte.



Effectuer ces opérations à chaque mise hors tension.


Choix échelle en Miles ou en Kilomètres

En cas de circulation dans des pays adoptant un système de mesure différent, il est possible de faire passer l'unité de mesure de la distance parcourue et des vitesses relevées (instantanée et moyenne) des kilomètres aux miles et vice versa. Pour effectuer ce passage, il faut appuyer, avec le véhicule à l'arrêt, sur le bouton **MODE** pendant 5" près de la fonction TOD. Lorsque les messages « Mph » et « Km/h » apparaissent, appuyer brièvement et plusieurs fois sur le bouton **MODE** jusqu'au clignotement de l'unité de mesure souhaitée. L'enfoncement prolongé du bouton **MODE** permet de sauvegarder le choix effectué, puis le tableau de bord reprend l'affichage normal. Les données mémorisées (à l'exclusion de TOD) seront remises à zéro.




ATTENTION : L'utilisation d'une unité de mesure autre que celle qui est en vigueur dans le pays de circulation du véhicule peut porter à des évaluations incorrectes, notamment en ce qui concerne la vitesse du véhicule, et mettre donc en péril sa propre sécurité et celle des autres tout en donnant lieu à des sanctions.

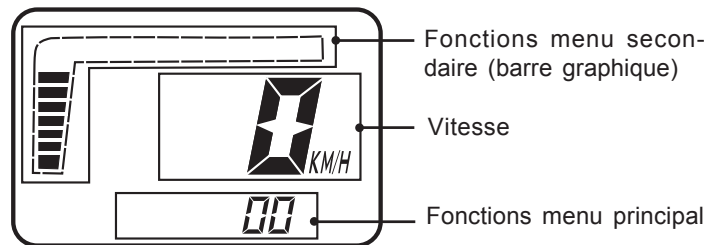
Démarrage

Introduire la clé dans le sélecteur de marche et la tourner sur ; l'afficheur indiquera automatiquement le contrôle de toutes les fonctions pendant 3 secondes ; après quoi, il visualisera la dernière fonction que vous avez utilisée avant d'éteindre le moteur.



Cette opération de contrôle a lieu automatiquement chaque fois que vous tournez la clé de contact sur . Si l'afficheur n'indique pas cette opération de contrôle, adressez-vous à un Centre Autorisé MALAGUTI.

3



Choix des fonctions

Les fonctions sont réparties dans un menu principal et un menu secondaire (barre graphique) pour faciliter la compréhension des messages sur l'afficheur. Pour sélectionner les fonctions, appuyer sur le bouton **MODE** tel que l'illustre le diagramme. Ce dernier indique les temps indicatifs de pression du bouton **MODE** (près des flèches). Pour identifier les symboles qui apparaissent sur l'afficheur et connaître les caractéristiques des fonctions, nous vous reportons ci-dessous les données correspondantes dans leur ordre d'apparition.

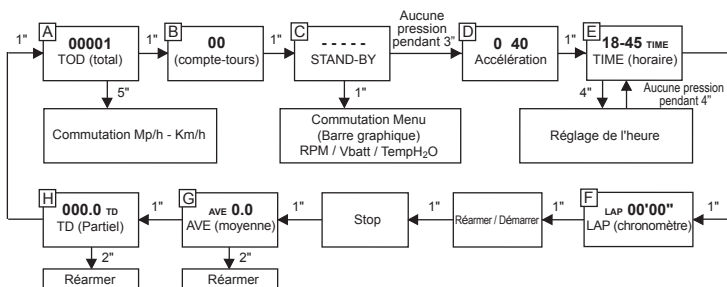


Les fonctions du menu principal sont toujours visibles quel que soit le menu secondaire où vous vous trouvez.

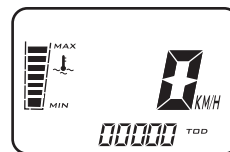
VITESSE

Cette fonction est dotée d'une valeur numérique indiquant la vitesse du véhicule en Km/h. Il s'agit de l'unique fonction toujours présente à l'écran.

FONCTIONS MENU PRINCIPAL

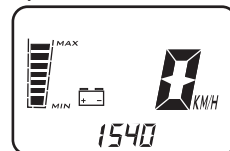


A) FONCTION TOD



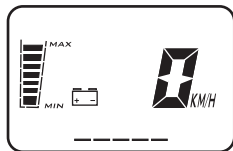
Elle indique la distance totale parcourue. Cette valeur ne se met jamais à zéro, même si le véhicule est hors tension. (La distance totale parcourue reste mémorisé pendant 10 ans après la dernière utilisation).

B) FONCTION T/M



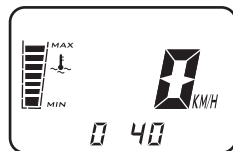
Elle indique la valeur numérique du régime de rotation du moteur exprimée en tours par minute. Cette valeur est également représentée graphiquement par la barre graphique (voir Fonctions Menu Secondaire).

C) STAND-BY (menu secondaire)



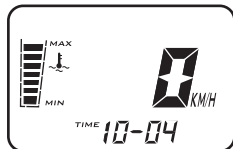
Lors de l'affichage de ce type d'image à l'écran, il est possible de faire passer le menu secondaire (barre graphique) de V-batt à T/M et vice versa en appuyant sur le bouton **MODE** dans les 3 secondes. Si cette opération n'est pas effectuée dans les 3 secondes, le tableau de bord passe à la fonction 0-40.

D) FONCTION 0-40



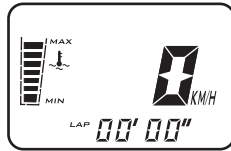
Elle indique l'accélération en secondes de 0 à 40 km/h. La fonction se met automatiquement à zéro après 15 secondes ; il est ensuite possible d'utiliser cette fonction en partant d'une position d'arrêt.

E) FONCTION TIME



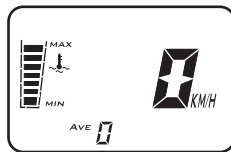
Elle indique l'heure courante. Pour entrer dans la modalité de réglage de l'heure, enfoncer le bouton **MODE** jusqu'à ce que le menu secondaire (barre graphique) disparaisse, puis enfoncer une nouvelle fois le bouton **MODE** pour changer l'heure. Par de brèves pressions, la commutation est lente tandis qu'elle est rapide en cas de pression exercée pendant plus de 10". Pour revenir à l'affichage normal, il suffit de ne pas appuyer sur le bouton **MODE** pendant au moins 3". Si le véhicule est hors tension, cette fonction se met automatiquement à zéro et doit donc être reprogrammée. Effectuer cette opération uniquement avec le véhicule à l'arrêt.

F) FONCTION LAP



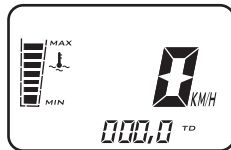
Elle indique le chronomètre. Appuyer une seule fois sur le bouton **MODE** pour obtenir le **DÉMARRAGE** (avec mise à zéro des données précédentes), et une deuxième fois pour obtenir l'**ARRÊT**. Pour utiliser la fonction, appuyer sur le bouton **MODE** jusqu'au retour à la fonction **LAP**. Les valeurs de la fonction sont exprimées en MIN et S.

G) FONCTION AVE



Elle indique la vitesse moyenne obtenue en km/h. Le calcul ne tient pas compte des stationnements (vitesse = 0). Pour remettre à zéro, maintenir le bouton **MODE** enfoncé jusqu'à l'affichage du chiffre 0.

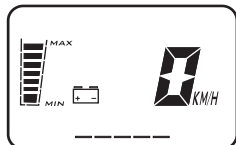
H) FONCTION TD



Elle indique la distance partielle. Pour remettre à zéro, maintenir le bouton **MODE** enfoncé.

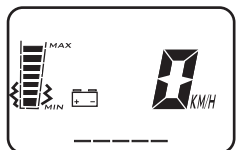
FONCTIONS MENU SECONDAIRE


FONCTIONS PRÉSENTES DANS LA BARRE GRAPHIQUE



Pour sélectionner une des fonctions de la barre graphique, activer le Menu Principale STAND-BY. Lors de l'affichage de « ----- », appuyer sur le bouton MODE dans les 3". La barre graphique passera de l'affichage du régime moteur (T/M) à l'affichage du niveau de charge de la batterie (V-batt) et à l'affichage de la température du liquide refroidissement (Temp H₂O). La fonction est mémorisée au bout de 3 secondes.

NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE



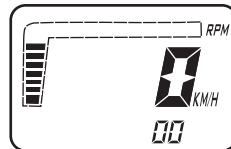
Contrôle à effectuer avec le moteur éteint ; si la tension descend à MIN., le symbole  clignote quelle que soit la fonction où vous vous trouvez.

Lorsque la tension de la batterie descend à la limite configurée, la fonction du niveau de la batterie s'active automatiquement quelle que soit la fonction où vous vous trouvez, avec clignotement de la dernière encoche de la barre graphique. En cas de changement de la fonction, l'écran continuera d'afficher le symbole de la batterie jusqu'à ce que la tension reprenne des valeurs suffisantes.



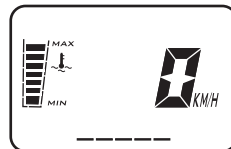
Lors de l'allumage du témoin de la batterie, recharger cette dernière le plus tôt possible.

T/M - NOMBRE DE TOURS DU MOTEUR



Cette fonction représente graphiquement le régime du moteur. La valeur numérique peut être visualisée par la fonction T/M (compte-tours) du Menu Principal.

TEMPÉRATURE LIQUIDE DE REFOUILLISSEMENT

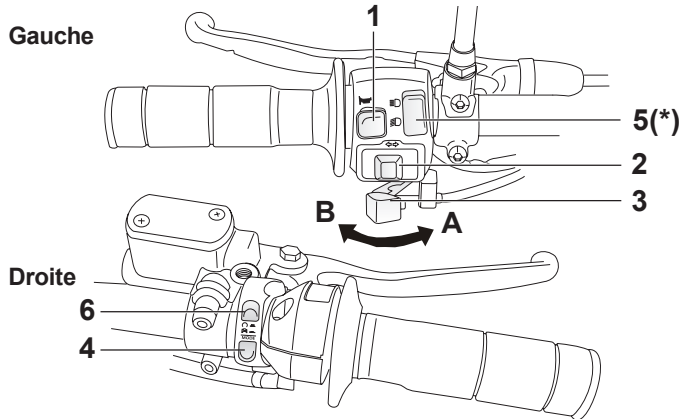


Il s'agit de la température de fonctionnement du circuit de refroidissement.

L'excès de température du circuit de refroidissement est visualisé par l'allumage du témoin à led rouge situé sur le tableau de bord ; arrêter le véhicule et suivre les instructions indiquées à la page 35.

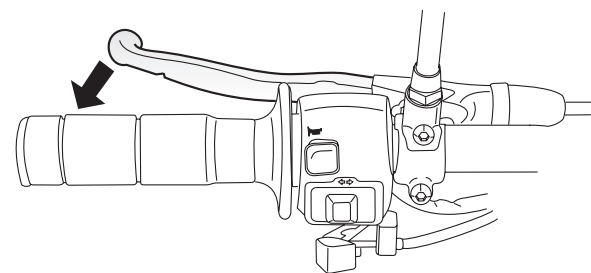
Le défaut de connexion de la sonde de température aux instruments est signalé par le clignotement du témoin rouge situé sur la droite du tableau de bord.

COMMANDES DU GUIDON



- 1- Interrupteur avertisseur sonore** Appuyer sur cet interrupteur pour actionner l'avertisseur sonore.
- 2- Interrupteur de témoins de direction** Pour signaler un tournant à droite, déplacer l'interrupteur vers la droite et vers la gauche en cas de tournant à gauche. L'interrupteur reprend sa position centrale lors de son relâchement. Pour désactiver les témoins de direction, appuyer sur l'interrupteur.
- 3- Levier du starter**
L'actionnement de ce levier facilite le démarrage du véhicule à froid; ne pas oublier de repositionner le starter sur la position fermée A après avoir chauffé le moteur du véhicule (A - fermé; B - ouvert).
- 4- Bouton MODE**
Ce bouton permet de sélectionner les fonctions du tableau de bord numérique.
- 5 (*) - Interrupteur feux de route/de croisement**
Pour la version SUISSE uniquement.
Cet interrupteur permet d'actionner les feux de route/de croisement.
- 6 - Commutateur ENGINE STOP**
Cet Interrupteur permet l'arrêt du moteur en cas d'urgence.

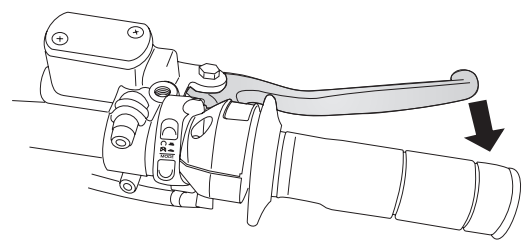
LEVIER D'EMBRAYAGE



Le levier d'embrayage est situé à gauche du guidon et permet de dégager ou d'engager l'embrayage. Tirer respectivement le levier d'embrayage vers le guidon et le relâcher pour, respectivement, dégager et engager l'embrayage. Pour un démarrage doux, tirer rapidement le levier et le relâcher lentement.

3

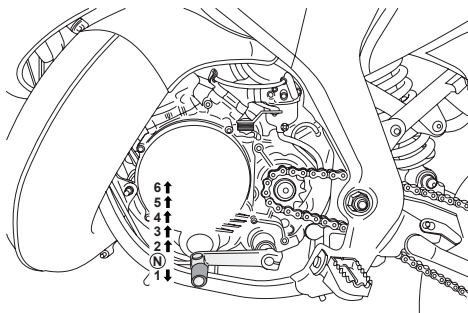
LEVIER DE FREIN AVANT



Levier de frein avant
Le levier de frein avant se trouve sur la droite du guidon. Le tirer vers le guidon pour actionner le frein avant.

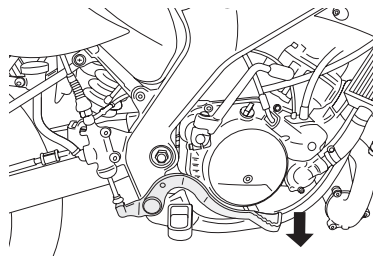
SÉLECTEUR DE VITESSE

3



Les 6 rapports de la boîte de vitesse à prise directe sont espacés de façon optimale. Le changement de vitesse est commandé par la pédale du sélecteur située sur le côté gauche du moteur.

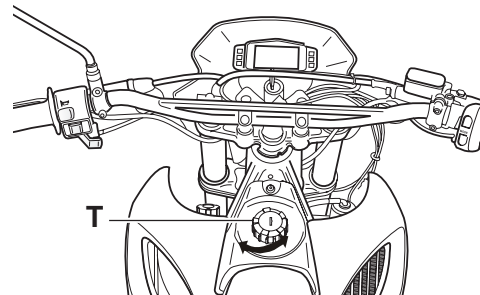
PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE



Pédale de frein arrière

La pédale de frein arrière se trouve sur le côté droit du véhicule. Appuyer sur la pédale pour actionner le frein arrière.

BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

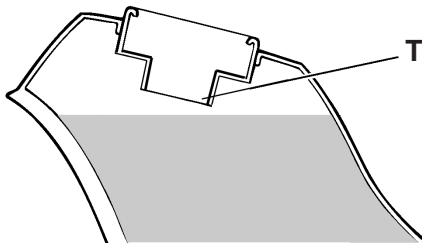


Pour ouvrir le réservoir de carburant, il est nécessaire d'introduire la clef, de la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et d'extraire le bouchon T. Pour fermer, tourner la clef dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.



Avant de démarrer, s'assurer que le bouchon est bien bloqué dans son logement.

CARBURANT



Le robinet du réservoir de carburant est du type à dépression et ne requiert donc aucune intervention manuelle.



Ne pas remplir le réservoir de carburant à l'excès. Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud. Ne pas remplir le réservoir au-delà du fond du tube de remplissage T, pour éviter tout débordement lorsque le carburant se chauffe et se dilate.

Essuyer toujours immédiatement le carburant renversé et nettoyer à l'aide d'un chiffon souple. Le carburant érode facilement les surfaces ou les matières plastiques.

Carburant recommandé :

Essence sans plomb normale (indice RON 95 mini).

Capacité du réservoir de carburant :

Quantité totale : 6,5 l

Quantité de la réserve : 1,8 l



En cas de cognement, utiliser du carburant d'une autre marque ou à un taux d'Octanes supérieur.



Le système d'échappement est chaud durant et immédiatement après le fonctionnement du moteur. S'assurer que le système d'échappement est refroidi avant d'effectuer tout travail sur le véhicule.



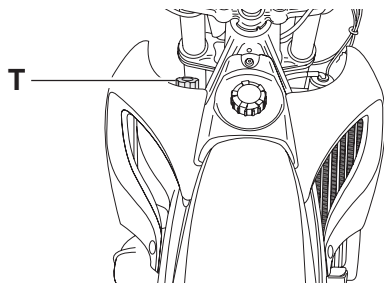
Prendre les précautions suivantes afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'endommagement :

- Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb endommagera irrémédiablement le pot catalytique.
- Ne jamais garer la moto à proximité d'objets ou de matériaux constituant un risque d'incendie, tels que de l'herbe ou d'autres matières facilement inflammables.
- Ne pas laisser tourner le moteur trop longtemps au ralenti (max. 20 minutes).
- Le carburant étant inflammable, il faut donc éviter de s'approcher du goulot du réservoir, même au cours des phases de ravitaillement, avec : cigarettes allumées, flammes nues, etc.



DANGER D'INCENDIE

HUILE MOTEUR À 2 TEMPS



3



**S'assurer que le réservoir à huile contient assez d'huile pour les moteurs à deux temps.
Ne jamais utiliser le véhicule à défaut d'huile.**

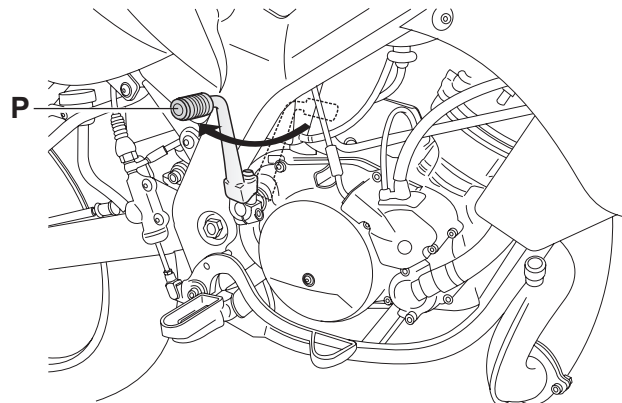
Pour le remplissage d'huile, enlever le bouchon **T** et verser l'huile avec prudence.

Le réservoir est doté à l'intérieur d'un contact électrique qui allume le témoin rouge de la réserve situé sur le tableau de bord lorsque le réservoir n'a plus de lubrifiant.

Remplir au plus vite le réservoir lorsque le témoin rouge de réserve s'allume.

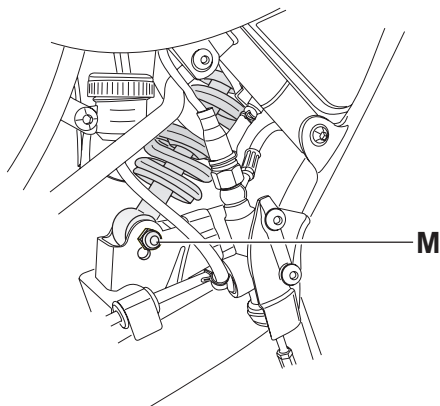
RÉSERVOIR HUILE	L
Capacité totale	1,3
Réserve	0,3
Huile recommandée HUILE POUR MOTEURS À 2 TEMPS JASO FC ou ISO-LEGD	

PÉDALE DE DÉMARRAGE DU MOTEUR



Tourner la pédale de démarrage **P** loin du moteur. Appuyer légèrement sur la pédale jusqu'à ce que les pignons s'engagent puis l'enfoncer entièrement pour faire démarrer le moteur. Ce modèle ne prévoit le démarrage du moteur qu'au point mort.

RÉGLAGE ASSIETTE VÉHICULE

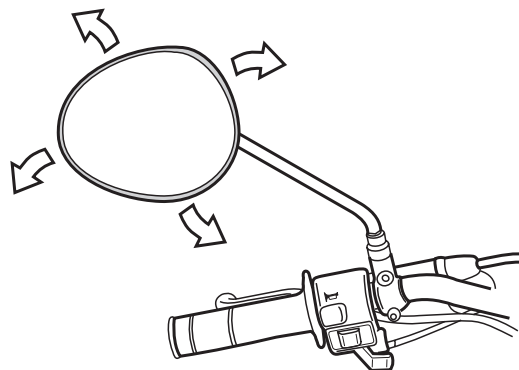


En déplaçant la fixation inférieure de l'amortisseur **M** (double trou dans la bride inférieure de fixation), il est possible d'abaisser la hauteur de la selle.



Cette opération doit être absolument effectuée auprès d'un Concessionnaire ou d'un technicien autorisé MALAGUTI.

RÉGLAGE RÉTROVISEUR



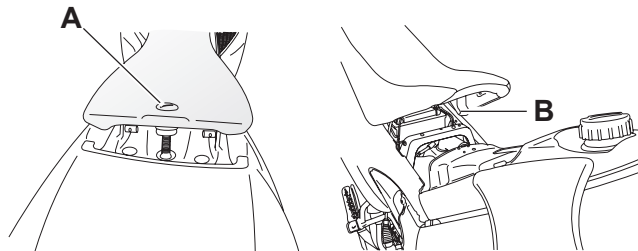
- Tourner le miroir du rétroviseur pour le régler, afin d'obtenir une vision optimale de ce qui se trouve à l'arrière du véhicule. Les objets visibles sur le rétroviseur sont plus proches qu'ils ne le paraissent.
- Effectuer ce réglage **à l'arrêt**, assis au poste de conduite alors que le motorcycle est en position de marche.



Ne pas régler le rétroviseur durant la marche, mais attendre (par exemple) l'arrêt à un feu rouge.

SELLE

3



Dépose de la selle

Dévisser la vis **A** et soulever la selle.

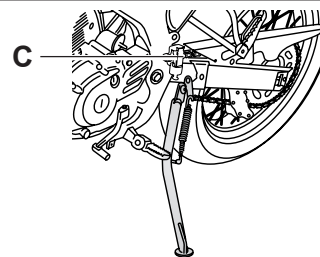
Repose de la selle

Introduire la saillie **B** sur le devant de la selle dans le logement prévu à cet effet et serrer la vis de la selle.



S'assurer que la selle est bien remise en place avant de démarrer.

BÉQUILLE LATÉRALE



Positionnée à la gauche du véhicule, elle est contrôlée par un minirupteur **C**, qui empêche le démarrage si la béquille n'est pas en position de fermeture.



Le dispositif de sécurité ne doit être enlevé ou altéré en aucun cas.

Avant d'actionner la béquille latérale, toujours s'assurer de la bonne consistance et de la planéité de la surface d'appui. Tout terrain mou, gravier, asphalte amolli par la chaleur, etc., peuvent en effet faire tomber le véhicule garé et le détériorer.

En cas de sol en pente, toujours garer le véhicule de manière à ce que la roue postérieure soit positionnée dans la partie la plus basse. Pour positionner le véhicule sur sa béquille latérale, tenir le guidon des deux mains et appuyer en même temps sur le levier à l'aide du pied, en « accompagnant » la béquille jusqu'au point d'extension maximale et en inclinant le véhicule pour appuyer la béquille au sol. **Pour mettre la béquille latérale en « position de repos »** (à l'horizontale), incliner le véhicule vers la droite, accompagner la béquille jusqu'au point de retour automatique et s'assurer qu'elle est bien en position de repos.



Il est en outre conseillé de s'assurer fréquemment du bon système de retenue, composé de ressorts de traction.



Ne pas rester assis sur le véhicule lorsqu'il est garé et qu'il repose sur sa béquille.

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certains organes vitaux peuvent présenter rapidement et de façon subite des signes de dégradation, et cela même lorsque le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconque ou encore une chute de la pression des pneus peut avoir de graves conséquences. Outre le simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée.

PARTIE	OPÉRATION	PAGE
Frein avant	Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau et les pertes de fluide. Si nécessaire, remplir avec de l'huile de freins DOT 4.	41
Frein arrière	Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau et les pertes de fluide. Si nécessaire, remplir avec de l'huile de freins DOT 4.	41
Embrayage	Contrôler le fonctionnement, l'état et le jeu. Régler si nécessaire.	40
Poignée des gaz et emplacement	S'assurer du bon fonctionnement. Lubrifier. Si nécessaire, régler le jeu du câble de l'accélérateur.	37
Huile moteur	Contrôler le niveau d'huile. Si nécessaire, remplir avec de l'huile.	20
Huile de boîte de vitesses	Contrôler le niveau d'huile. Si nécessaire, remplir avec de l'huile.	34
Liquide de refroidissement	Contrôler le niveau du liquide. Si nécessaire, remettre à niveau.	35
Chaîne de transmission	Contrôler la tension et l'état de la chaîne. Régler si nécessaire et lubrifier.	44
Roues et pneus	Contrôler la pression des pneus, l'usure et les dommages. Si nécessaire, serrer les rayons.	38

PARTIE	OPÉRATION	PAGE
Câble commandes et instruments	S'assurer du bon fonctionnement. Lubrifier, si nécessaire.	45
Pédale de frein et sélecteur de vitesses	S'assurer du bon fonctionnement. Lubrifier, si nécessaire.	41
Axes des leviers du frein et de l'embrayage	S'assurer du bon fonctionnement. Lubrifier, si nécessaire.	40-41
Axe de la béquille latérale	S'assurer du bon fonctionnement. Lubrifier, si nécessaire.	22
Fixations du châssis	S'assurer que tous les écrous, les boulons et les vis du châssis sont bien serrés. Serrer si nécessaire.	
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau de carburant. Si nécessaire, remplir avec du carburant.	19
Feux, clignotants, interrupteurs	S'assurer du bon fonctionnement.	49
Batterie	Contrôler le niveau du liquide. Si nécessaire, ajouter de l'eau distillée.	47



Il convient d'effectuer les contrôles repris dans la liste avant chaque utilisation du véhicule. Ces contrôles ne requièrent que peu de temps et celui-ci sera largement compensé par le surcroît de sécurité et de fiabilité qu'ils procurent.



Lorsqu'un élément repris sous " Points à contrôler avant chaque utilisation " ne fonctionne pas correctement, il convient de le faire contrôler et réparer avant d'utiliser le véhicule.



Il importe, avant d'utiliser le véhicule, de bien se familiariser avec toutes ses commandes et leurs fonctions. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement de certaines commandes, consulter un Concessionnaire MALAGUTI.

Ne jamais mettre le moteur en marche ou utiliser le véhicule dans un local fermé, même pour une courte durée. Les gaz d'échappement sont délétères et peuvent entraîner la perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Toujours veiller à ce que l'endroit soit bien ventilé.

Avant de démarrer, s'assurer que la béquille latérale est bien repliée, afin d'éviter tout accident grave à proximité d'un virage.

MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR



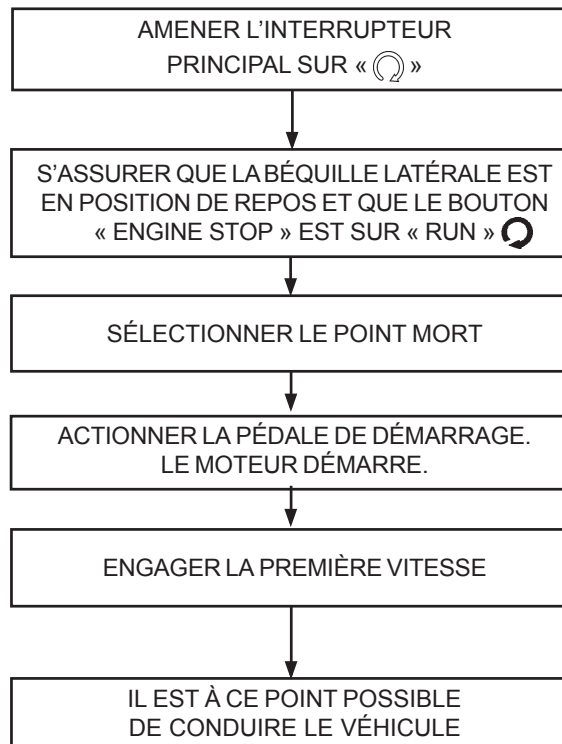
Le moteur ne peut démarrer qu'au moyen de l'actionnement du levier d'embrayage ou du point mort.



Il est interdit de faire démarrer le véhicule ou de l'utiliser lorsqu'il repose sur sa béquille latérale.



Il n'est possible d'allumer le véhicule que lorsque la béquille est en position de repos et que le bouton « ENGINE STOP » est sur « RUN »



5

MISE EN MARCHÉ D'UN MOTEUR FROID

1. Régler l'interrupteur principal sur "☺".
2. Mettre le sélecteur de vitesses au point mort.



Quand la boîte de vitesses est mise au point mort, le témoin de point mort devrait s'allumer. S'il ne s'allume pas, il faut faire contrôler le circuit électrique par un Concessionnaire MALAGUTI.

3. Activer, si nécessaire, le starter (volet d'air) et fermer complètement la poignée d'accélérateur.
4. Appuyer sur la pédale de kick pour faire démarrer le moteur.
5. Après le démarrage du moteur, amener le starter (volet d'air) à peu près à la position de demi-course.



En vue de prolonger la longévité du moteur, ne jamais accélérer à l'excès tant que le moteur est froid !

6. Une fois que le moteur est chaud, fermer complètement le starter (volet d'air).



Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à

MISE EN MARCHÉ D'UN MOTEUR CHAUD

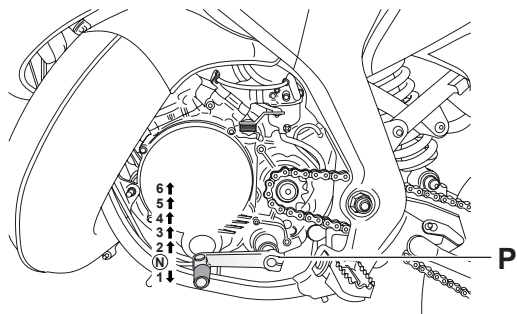
l'accélération, le starter étant fermé.

Pour faire démarrer un moteur chaud, le starter (volet d'air) n'est pas nécessaire.



Avant la première utilisation du véhicule, contrôler la partie RODAGE.

CHANGEMENTS DE VITESSE



La boîte de vitesse permet d'utiliser au maximum la puissance du moteur à une vitesse déterminée et dans les différentes conditions de marche : démarrage, accélération, montées, etc. Les positions du sélecteur de vitesses sont indiquées dans l'illustration. Pour passer à la position de point mort, appuyer plusieurs fois sur la pédale du sélecteur de vitesses, jusqu'à la fin de la course, puis lever légèrement la pédale " P ".



Ne pas rouler longtemps lorsque le moteur est arrêté et ne pas remorquer le véhicule sur de longues distances. Même si la boîte de vitesse est au point mort, la lubrification n'est correcte que lorsque le moteur est en marche. Une mauvaise lubrification risque d'endommager la boîte de vitesse.

Toujours utiliser l'embrayage pour changer de vitesse. Le moteur, la boîte de vitesse et la transmission ne sont pas conçus pour résister aux chocs provoqués par un passage brutal des rapports et peuvent se détériorer en cas de changement de vitesse sans embrayage.

COMMENT RÉDUIRE SA CONSOMMATION DE CARBURANT

La consommation de carburant de la moto dépend dans une large mesure du style de conduite. Suivre les conseils suivants en vue d'économiser le carburant :

- Faire préchauffer correctement le moteur.
- Couper le starter le plus tôt possible.
- Passer sans tarder aux rapports supérieurs et éviter les régimes très élevés lors des accélérations.
- Ne pas utiliser le double embrayage ni augmenter le régime du moteur pour passer à des vitesses inférieures et éviter toute augmentation du régime du moteur lorsque le moteur est au point mort.
- Arrêter le moteur au lieu de le laisser longtemps au point mort comme, par exemple, dans les embouteillages, aux feux rouges et aux passages à niveau.

5

DÉMARRAGE

- Monter sur le véhicule tout en actionnant le levier de frein de droite avec les deux mains sur le guidon.
- Contrôler que la béquille du véhicule est bien en position de repos.
- S'assurer que la position du rétroviseur est correcte.
- Actionner le levier gauche d'embrayage et engager la première vitesse au moyen du pied gauche.
- Contrôler les véhicules qui arrivent, mettre le clignotant tout en relâchant le levier d'embrayage, tourner doucement la poignée de gaz et s'engager dans la voie de circulation.



Ne pas accélérer lorsque les freins sont engagés

STATIONNEMENT

Pour garer le cyclomoteur, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.



Le système d'échappement est chaud. Garer le véhicule là où les passants et les enfants ne risquent pas de le toucher. Ne pas garer sur une pente ou un sol meuble, pour éviter qu'il ne tombe facilement.



Ne jamais se garer à proximité d'objets ou matériaux constituant un risque d'incendie, tels que de l'herbe ou d'autres matières facilement inflammables.

5

RODAGE DU MOTEUR

Les 1000 premiers km constituent la période la plus importante de la vie du moteur. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit.

Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les 1000 premiers km. Les organes mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

0-150 km

Éviter de faire tourner le moteur à plus d'1/3 de l'ouverture de la poignée de gaz et le laisser refroidir de 5 à 10 minutes pour chaque heure de marche. Varier de temps en temps la vitesse du moteur : éviter de toujours utiliser la même ouverture de la poignée de gaz.

150-500 Km

Éviter de faire tourner longtemps le moteur à plus d'1/2 de l'ouverture de la poignée de gaz. Il est possible d'utiliser toutes les vitesses à condition de ne jamais accélérer à fond.

500-1000 Km

Éviter de faire tourner longtemps le moteur au-delà des 3/4 de l'ouverture de la poignée de gaz.



Ne jamais oublier de vidanger l'huile de la transmission à 1000 km.

1000 km et au-delà

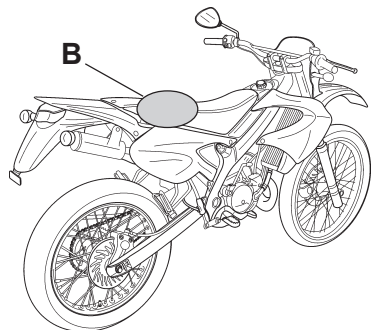
Il est possible d'accélérer à fond.



Ne jamais faire constamment fonctionner le moteur à l'ouverture maximale de la poignée de gaz.

En cas d'inconvénient, quel qu'il soit, durant le rodage, consulter immédiatement un concessionnaire

MALAGUTI.

OUTILS

Les outils **B** sont fixés sous la selle ; pour utiliser les outils, il est nécessaire de démonter la selle.

Les informations fournies dans ce Manuel donnent à l'Acheteur tous les éléments nécessaires pour effectuer l'entretien curatif et les petites réparations. Les outils fournis suffisent pour effectuer l'entretien périodique. D'autres outils, tels qu'une clef dynamométrique, sont cependant nécessaires pour réaliser une réparation correcte.



À défaut d'outils nécessaires pour effectuer correctement un travail, confier ce dernier à un Concessionnaire MALAGUTI.



Toute modification sur ce véhicule non autorisée par la Société MALAGUTI Spa peut provoquer une perte de rendement et rendre l'usage du véhicule très dangereux. Avant d'apporter toute modification, consulter un Concessionnaire MALAGUTI.

Les contrôles et les entretiens, les réglages et les lubrifications périodiques permettront d'optimiser la condition de votre cyclomoteur et contribueront à la sécurité. La sécurité est une obligation pour le bon motocycliste. Le tableau de l'entretien et de la lubrification sert de guide pour l'entretien général et les délais de lubrification.

VOUS DEVEZ CONSIDÉRER QUE LE TEMPS, LE TERRAIN, LES SITUATIONS GÉOGRAPHIQUES ET UNE VARIÉTÉ D'USAGES INDIVIDUELS OBLIGENT CHAQUE PROPRIÉTAIRE À MODIFIER CES DÉLAIS EN FONCTION DE SON PROPRE ENVIRONNEMENT.

Les points les plus importants quant aux contrôles, à l'entretien, au réglage et à la lubrification sont traités dans les pages suivantes.



Si le propriétaire n'est pas familiarisé avec l'entretien du véhicule, ce travail doit être effectué par un Concessionnaire MALAGUTI.

TABLEAU DES ENTRETIENS ET GRAISSAGES PÉRIODIQUES



Il n'est pas nécessaire d'effectuer le contrôle annuel lorsqu'un contrôle périodique a été réalisé en cours d'année.

Pour 30000 km et plus, effectuer les entretiens en reprenant les fréquences à partir de 6000 km.

Étant donné que l'entretien des éléments précédés d'un astérisque ne peut être correctement effectué sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un Concessionnaire **MALAGUTI**.

N.	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (X 1 000 Km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
1	* Canalisations de carburant	• S'assurer que les durits d'alimentation ne sont ni craquelées ni autrement endommagées.		X	X	X	X	X
2	* Bougie	• Remplacer.		X	X	X	X	X
3	* Élément du filtre à air	• Nettoyer		X		X		
		• Remplacer.			X		X	
4	* Batterie	• Contrôler le niveau de l'électrolyte et sa densité. • S'assurer que la durit de mise à l'air est acheminée correctement.		X	X	X	X	X
5	* Embrayage	• Contrôler le fonctionnement. • Régler	X	X	X	X	X	
6	* Frein avant	• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.	X	X	X	X	X	X
		• Remplacer les plaquettes de frein.	Contrôler tous les 2000 Km en cas d'usure limite					
7	* Frein arrière	• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.	X	X	X	X	X	X
		• Remplacer les plaquettes de frein.	Contrôler tous les 2000 Km en cas d'usure limite					
8	* Durits de frein	• Contrôler l'état (ni craquelures ni autre endommagement).		X	X	X	X	X
		• Remplacer.	Tous les 4 ans					

N.	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (X 1 000 Km)					CONTRÔLE ANNUEL
			1	6	12	18	24	
9	* Roues	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la voile, le serrage des rayons et l'état. • Si nécessaire, serrer les rayons 		X	X	X	X	
10	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus. • Remplacer si nécessaire. • Contrôler la pression de gonflage. • Corriger si nécessaire. 		X	X	X	X	X
11	* Roulements de roue	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés. 		X	X	X	X	
12	* Bras oscillant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer que le jeu n'est pas excessif 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Enduire de graisse à base de savon au lithium. 	X	X	X	X	X	
13	Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la tension de la chaîne. • S'assurer que la roue arrière est parfaitement alignée. • Nettoyer et lubrifier. 	Tous les 500 km et après un lavage ou une randonnée sous la pluie.					
14	* Roulements de direction	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le jeu des roulements et la dureté de la direction. 	X	X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Enduire de graisse à base de savon au lithium. 	Tous les 24 000 km					
15	* Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que tous les écrous et toutes les vis sont correctement serrés. 		X	X	X	X	X
16	* Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Lubrifier. 		X	X	X	X	X
17	* Fourche avant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. 		X	X	X	X	
18	* Combiné ressort/amortisseur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et s'assurer que l'amortisseur ne fuit pas. 		X	X	X	X	
19	* Articulations de bras relais et de bras de raccordement de suspension arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. 		X	X	X	X	
		<ul style="list-style-type: none"> • Enduire de graisse à base de savon au lithium. 			X		X	

N.	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	VALEUR AU COMPTEUR (X 1 000 Km)					CONTRÔLE ANNUEL	
			1	6	12	18	24		
20	* Carburateur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement du starter. • Régler le régime de ralenti. 	X	X	X	X	X	X	
21	* Pompe à huile «Autolube»	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Purger l'air si nécessaire. 	X		X		X	X	
22	* Huile de boîte de vitesses	• Contrôler le niveau d'huile.	X	Tous les 3000 km					X
		• Changer.	X	X	X	X	X		
23	* Circuit de refroidissement	• Contrôler le niveau du liquide de refroidissement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.		X	X	X	X	X	
		• Changer.	Tous les 3 ans						
24	* Contacteur de feu stop sur freins avant et arrière	• Contrôler le fonctionnement.	X	X	X	X	X	X	
25	* Pièces mobiles et câbles	• Lubrifier.		X	X	X	X	X	
26	* Éclairage, signalisation et contacteurs	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Régler le faisceau de phare. 	X	X	X	X	X	X	

6



- Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si le véhicule est utilisé dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.

- Entretien des freins hydrauliques:

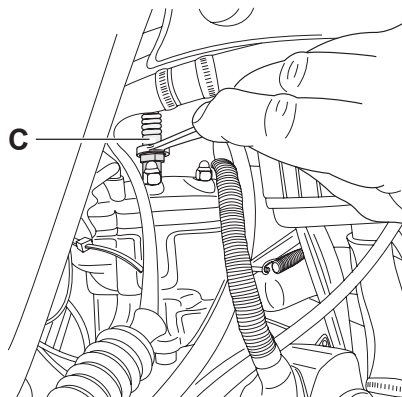
Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.

Remplacer les composants internes des maîtres-cylindres et des étriers et changer le liquide de frein tous les deux ans.

Remplacer les durits de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.

- Effectuer les opérations d'entretien plus souvent si le véhicule est utilisé dans des endroits pourris, poussiéreux ou des routes accidentées.

BOUGIE



Extraction

- Extraire le capuchon de la bougie.
- Dévisser la bougie **C** à l'aide de la clé en dotation et l'extraire.

Contrôle

Types de bougie à utiliser :

NGK BR9ES

La bougie est un élément important pour le fonctionnement optimal du moteur.

- Pour son entretien, il suffit d'extraire le capuchon, de dévisser la bougie à l'aide de la clé en dotation (**en faisant attention aux brûlures si le moteur est chaud**).
- Examiner l'état de la bougie lorsque le moteur est chaud, car les dépôts et la couleur de l'isolant fournissent des indications utiles sur le degré thermique de la bougie, sur la carburation, la

lubrification et l'état général du moteur.

- Une coloration **marron clair** de l'isolant autour de l'électrode centrale indique un **fonctionnement correct** des éléments susmentionnés.
- Une couleur totalement différente peut indiquer des anomalies au niveau du moteur. Ne pas diagnostiquer seul l'éventuelle cause, mais confier plutôt cette tâche à votre concessionnaire **MALAGUTI**.
- Après avoir démonté la bougie, nettoyer soigneusement les électrodes et l'isolant à l'aide d'une petite brosse métallique. Régler la distance des électrodes à l'aide d'une cale calibrée : la distance devra être de 0,6 - 0,7 mm.



Des bougies ayant un degré thermique différent de celui du type de bougie préconisé peuvent gravement endommager le moteur.

Les bougies présentant des craquelures sur l'isolant ou des électrodes corrodées doivent être remplacées.

6

Mise en place

- Nettoyer la surface du joint de la bougie. Nettoyer soigneusement les filets de bougie.
- Monter la bougie et la serrer au couple de serrage préconisé.

Couple de serrage bougie :

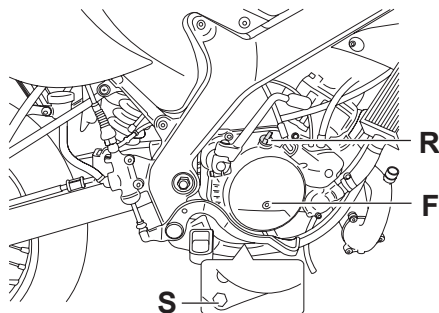
20/25 Nm (2,0/2,5 Kgm)



À défaut de clé spécifique pour bougie, un bon couple de serrage doit dépasser de ¼ à ½ tour le serrage manuel. Faire serrer la bougie au couple de serrage préconisé le plus rapidement possible.

- Remonter le capuchon de bougie.

HUILE DE TRANSMISSION



Mettre le moteur en marche et s'assurer, en laissant tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes, de l'absence de fuites d'huile. S'il y a fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et rechercher la cause.

CONTRÔLER LE NIVEAU DE L'HUILE TOUS LES 3000 KM
VIDANGER L'HUILE TOUS LES 6000 KM
CAPACITÉ CARTER MOTEUR 0,82 L

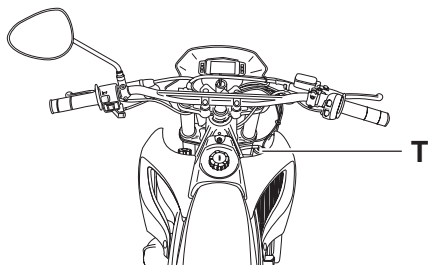
Remplacement

- Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.
- Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes.
- Arrêter le moteur. Placer un récipient collecteur de l'huile sous le moteur et retirer le bouchon de remplissage **R**.
- Enlever la vis de vidange **S** et la vis **F** pour vidanger l'huile.
- Remonter la vis de vidange et la serrer sur le couple de serrage prévu à cet effet.
 Couple de serrage vis de vidange : 17/18 Nm (1,7/1,8 Kgm)
- Remplir le moteur d'huile jusqu'à ce que celle-ci sorte de l'orifice **F** de contrôle de niveau. Réintroduire la vis dans le trou **F**, remettre le bouchon de remplissage **R** et le serrer.
- Il est conseillé d'utiliser l'huile **SAE 10W 30**.



Ne pas ajouter d'additifs chimiques. L'huile de la transmission lubrifie également l'embrayage et les additifs pourraient le faire patiner.

SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT



1. Enlever le bouchon T.
2. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement lorsque le moteur est froid car le niveau varie en fonction de la température du moteur. Le niveau du liquide de refroidissement doit être compris entre les marques de niveau maximal et de niveau minimal.
3. Si le niveau est bas, ajouter du liquide de refroidissement ou de l'eau distillée jusqu'au niveau spécifié.
4. Remettre le bouchon.



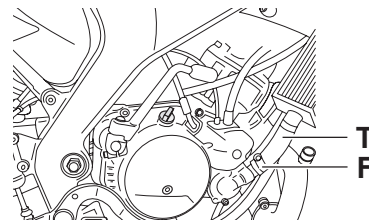
L'eau salée ou dure est dangereuse pour le moteur. À défaut d'eau douce, utiliser de l'eau distillée.



En cas d'addition d'eau, faire contrôler le plus tôt possible le contenu d'antigel du liquide de refroidissement par un Concessionnaire MALAGUTI.

Ne jamais enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur et le radiateur sont chauds. Le liquide bouillant et la vapeur risquent, sous une forte pression, d'exploser, ce qui pourrait causer de graves dommages. Considérer les points suivants avant d'ouvrir le bouchon du radiateur. Attendre le refroidissement du moteur. Retirer la

protection du bouchon en enlevant la vis. Placer une grosse serpillère sur le bouchon et le tourner lentement vers la gauche jusqu'au point d'arrêt. Cette procédure permet d'éliminer toute pression résiduelle. Lorsque le souffle cesse, appuyer sur le bouchon en le tournant vers la gauche et l'enlever.



Remplacement du liquide de refroidissement

1. Placer le véhicule sur une surface plane et positionner un bac sous le radiateur.
2. Retirer le collier F.
3. Déconnecter le tube T.

Antigel recommandé :

Antigel de haute qualité à l'éthylène glycol, contenant des agents anticorrosion pour les moteurs en aluminium.

Taux de mélange d'antigel et d'eau :

1:1

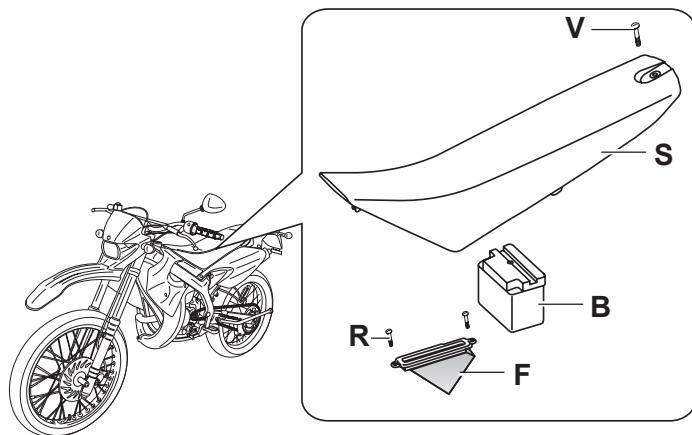
Quantité totale :

0,55 L



En cas de détection d'une fuite, faire inspecter le circuit de refroidissement par un Concessionnaire MALAGUTI.

FILTRE À AIR



6

Démontage

- Enlever la selle **S** en dévissant la vis **V**
- Démonter la batterie **B** en enlevant l'élastique et en déconnectant les bornes
- Retirer le filtre **F** en dévissant les deux vis de fixation **R**

Nettoyer l'élément en fonction des délais prévus. Le nettoyer plus fréquemment en cas de pilotage du véhicule dans des zones particulièrement humides ou poussiéreuses.



S'assurer que l'élément du filtre à air est correctement logé dans le boîtier de filtre à air.

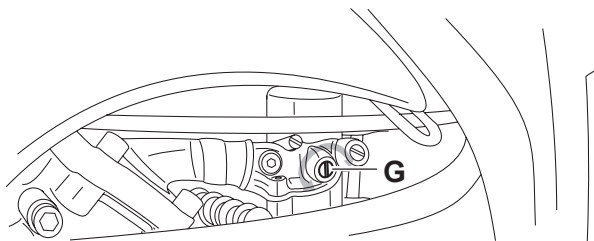
Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté l'élément du filtre à air, afin d'éviter toute usure excessive du piston et/ou du cylindre.

RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur est un organe vital du moteur qui nécessite des réglages très précis. Pour cette raison, la plupart des réglages d'un carburateur requièrent les compétences d'un Concessionnaire **MALAGUTI**. Le réglage décrit ci-dessous peut toutefois être effectué sans problème par le propriétaire.

Le carburateur a déjà été réglé par la société MALAGUTI, après de nombreux essais. Modifier ces réglages pourrait provoquer un rendement insuffisant du moteur ainsi que des dommages.

RÉGLAGE DU RÉGIME DE RALENTI DU MOTEUR



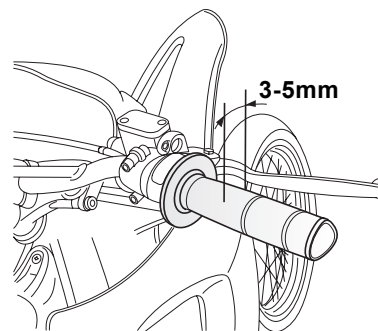
- Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant plusieurs minutes entre 1000 et 2000 tr/min, tout en l'accéléraant quelques fois dans les 4000 à 5000 tr/min. Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.
- Régler le régime de ralenti du moteur en tournant la vis d'arrêt du gaz **G**. Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le régime et dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour le diminuer.

Régime de ralenti standard : 1800 à 2000 tr/min



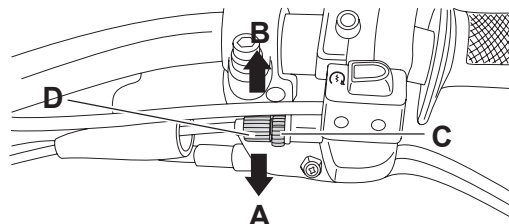
En cas de régime de ralenti spécifique impossible à atteindre après avoir effectué le réglage susmentionné, consulter un Concessionnaire MALAGUTI.

RÉGLAGE DU CÂBLE D'ACCÉLÉRATEUR



Avant de contrôler le jeu du câble d'accélérateur, régler le régime de ralenti du moteur.

Régler le câble d'accélérateur en tournant l'écrou de réglage jusqu'à l'obtention du jeu approprié à la prise de l'accélérateur.
Jeu : 3-5 mm



Réglage

1. Desserrer le contre-écrou **C**.
2. Tourner l'écrou **D** de réglage vers **A** pour augmenter le jeu et vers **B** pour le diminuer.
3. Serrer le contre-écrou.

6

PNEUS

Il ne s'agit pas de pneus TUBELESS mais de pneus dotés de chambre à air.

Pour assurer des performances optimales, une longue durée de vie et un fonctionnement fiable, noter ce qui suit :

Pression de l'air dans les pneus :

- Il faut contrôler et régler la pression de gonflage des pneus avant chaque utilisation du véhicule.



La pression de l'air dans les pneus doit être contrôlée et réglée lorsque les pneus sont à une température ambiante. La pression doit être réglée en fonction du poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacs, etc., s'ils sont approuvés pour ce modèle) et de la vitesse du véhicule.



Un chargement approprié du cyclomoteur est important pour la maniabilité, le freinage et pour les autres performances et caractéristiques de sécurité du véhicule. Ne pas transporter d'objets mal fixés qui pourraient se décrocher. Contrôler l'état et la pression de l'air dans les pneus. **NE SURCHARGEZ JAMAIS VOTRE CYCLOMOTEUR.** S'assurer que le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacs, etc., s'ils sont approuvés pour ce modèle) ne dépasse pas le chargement maximal du véhicule (160 kg). L'utilisation d'un véhicule surchargé peut endommager les pneus, provoquer des accidents, voire de graves lésions.

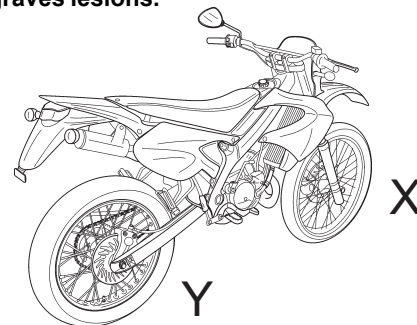
6

ENDURO :

bar (psi)		
X	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
Y	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)

SUPERMOTARD :

bar (psi)		
X	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
Y	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)

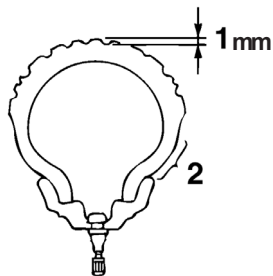


Version

ENDURO

SUPERMOTARD

Position roue	AVANT	ARRIÈRE	AVANT	ARRIÈRE
Dimensions	80/90-21 48P	110/80-18 58P	100/80-17 52S	130/70-17 62S
Type	MST		DE ROUTE	



Contrôle des pneus

Toujours contrôler les pneus avant d'utiliser le cyclomoteur. Si la bande de roulement atteint la limite comme indiqué, si le pneu présente des morceaux de verre ou autres objets de ce genre, ou si les flancs (2) sont fissurés, contacter immédiatement un Concessionnaire **MALAGUTI** et faire remplacer le pneu.



Après de nombreux essais intensifs, ces pneus ont été approuvés par la société MALAGUTI Spa pour ce modèle. Aucune garantie de comportement routier ne peut être fournie en cas d'adoption d'une combinaison de pneus autre que celle qui a été approuvée. Les pneus avant et arrière doivent être homologués et doivent posséder le même design et la même Marque.



La limite de profondeur des sculptures peut varier selon les législations nationales.

Il faut toujours se conformer à la législation du pays d'utilisation du véhicule.



L'utilisation d'un véhicule présentant des pneus excessivement usés réduit la stabilité de conduite et peut provoquer une perte de contrôle. Faire immédiatement remplacer par un Concessionnaire **MALAGUTI** les pneus excessivement usés. Le remplacement des freins, des pneus et de toutes les pièces des roues doit être confié à un Concessionnaire **MALAGUTI**.

Il est déconseillé de réparer une chambre à air. Si une telle réparation devait s'avérer absolument nécessaire, l'effectuer très attentivement et remplacer la chambre à air dès que possible par un produit de bonne qualité.

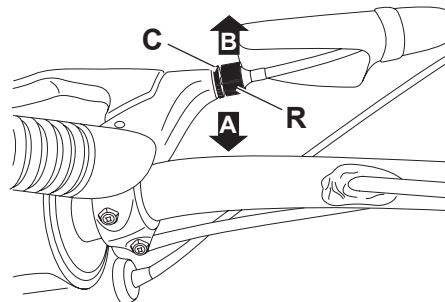
ROUES

Pour obtenir des performances optimales, une longue durée de vie et une utilisation fiable, noter les points suivants :

- Toujours contrôler les roues avant d'entreprendre un voyage. Vérifier l'absence de fissures, courbures ou distorsions et s'assurer en outre que les rayons sont bien tendus et qu'ils ne sont pas endommagés. Si la roue présente une anomalie, quelle qu'elle soit, consulter le Concessionnaire **MALAGUTI**. Ne pas tenter d'effectuer ne serait qu'une toute petite réparation sur la roue. Une roue déformée ou cassée doit être remplacée.
- Rééquilibrer les pneus et les roues à chaque remplacement ou remontage de l'un deux. Ne pas suivre ce conseil pourrait provoquer un mauvais fonctionnement, une mauvaise tenue de route et pourrait raccourcir la durée de vie du pneu.
- Conduire à une vitesse modérée après le remplacement d'un pneu car la bande de roulement n'est pas encore rodée pour pouvoir développer ses caractéristiques les meilleures.

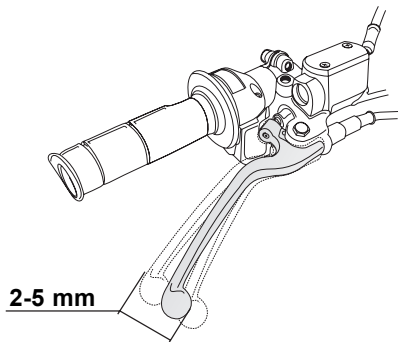
6

RÉGLAGE DE LA GARDE DU LEVIER D'EMBRAYAGE



La garde du levier d'embrayage doit être de 10 à 15 mm.

- Desserrer le contre-écrou **C** situé sur le levier d'embrayage.
- Tourner le boulon de réglage **R** du levier d'embrayage vers **A** pour diminuer le jeu ou vers **B** pour l'augmenter.
- Serrer le contre-écrou du levier d'embrayage.

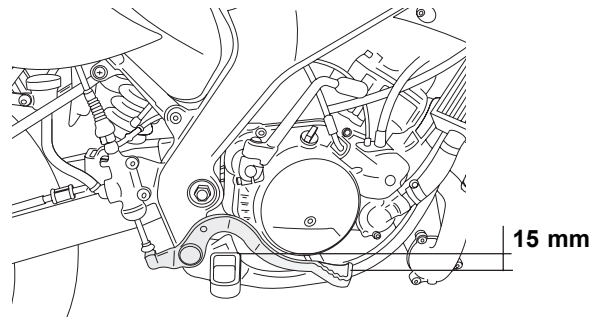
RÉGLAGE DE LA GARDE DU LEVIER DE FREIN AVANT

La garde du levier de frein doit être de 2 à 5 mm.
En cas de jeu supérieur ou inférieur, faire contrôler auprès d'un Concessionnaire **MALAGUTI**.



S'assurer que le jeu du levier des freins est correct et que le frein fonctionne correctement.

Une sensation de souplesse ou de “spongiosité” dans le levier du frein peut indiquer la présence d'air dans le système des freins. Il faut éliminer cet air en purgeant le circuit des freins avant d'utiliser le véhicule. La présence d'air dans le circuit réduira de beaucoup l'efficacité du freinage et peut provoquer une perte de contrôle et un accident. Demander à un Concessionnaire **MALAGUTI** de contrôler et de purger le circuit, si nécessaire.

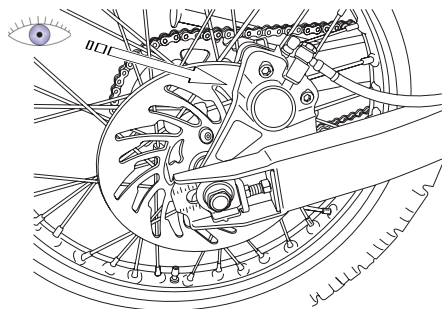
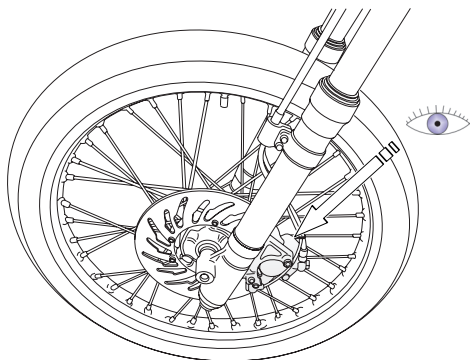
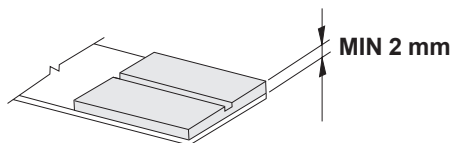
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE

L'extrémité supérieure de la pédale de frein doit être positionnée 15 mm sous la partie supérieure du repose-pied. Dans le cas contraire, consulter un Concessionnaire **MALAGUTI**.

6

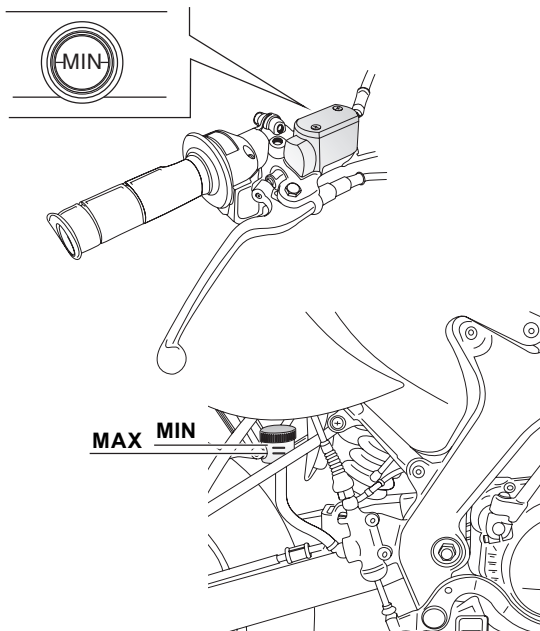
Une sensation de souplesse ou de “spongiosité” dans la pédale du frein peut indiquer la présence d'air dans le système des freins. Il faut éliminer cet air en purgeant le circuit des freins avant d'utiliser le véhicule. La présence d'air dans le circuit réduira de beaucoup l'efficacité du freinage et peut provoquer une perte de contrôle et un accident. Demander à un Concessionnaire **MALAGUTI** de contrôler et de purger le circuit, si nécessaire.

CONTRÔLE DES PLAQUETTES DE FREIN AVANT ET ARRIÈRE



- Il est conseillé de faire contrôler l'état des plaquettes de frein et les disques de frein avant et arrière tous les 2000 Km auprès d'un Concessionnaire **MALAGUTI**.
- L'épaisseur minimale de garniture des plaquettes de frein ne devra pas être inférieure à 2 mm ; contrôler visuellement l'épaisseur des plaquettes de frein.
- Si l'épaisseur des plaquettes est proche de la limite minimale admise ou si celles-ci sont endommagées, les remplacer immédiatement.
- **Il est quoiqu'il en soit absolument nécessaire de remplacer les disques de frein et les plaquettes usées dès que possible.** Ne confier cette opération qu'à un Concessionnaire **MALAGUTI** en n'utilisant que des Pièces Détachées d'origine **MALAGUTI**.

CONTRÔLE DU NIVEAU DU LIQUIDE DE FREIN



Un niveau insuffisant du liquide de frein peut provoquer la formation de bulles d'air dans le système de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité du frein. Avant de démarrer, s'assurer que le niveau du liquide de frein est bien au-dessus de l'encoche du niveau minimal située sur le réservoir du maître cylindre arrière du frein arrière et s'assurer, pour le frein avant, de la présence de liquide à travers le petit hublot du maître cylindre avant ; faire l'appoint, si nécessaire. Observer les précautions suivantes :

- Lors du contrôle du niveau du liquide, vérifier, en tournant le guidon, que le repère du regard est bien à l'horizontale.
 - La qualité du liquide employé doit être conforme aux normes spécifiées. Dans le cas contraire, les garnitures en caoutchouc risquent de se détériorer, ce qui provoquerait des fuites ainsi qu'un mauvais fonctionnement du frein.
 - Liquide de frein recommandé : DOT 4
- Toujours utiliser la même marque de liquide. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique pouvant compromettre le bon fonctionnement. Lorsque l'on ajoute du liquide, veiller à ne pas faire entrer d'eau dans la cuvette. L'eau réduirait de beaucoup le point d'ébullition en provoquant le phénomène du " Bouchon de vapeur " . Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essayer soigneusement toute trace de liquide renversé.
- Demander à un Concessionnaire **MALAGUTI** d'effectuer les dus contrôles en cas de diminution du liquide de frein.

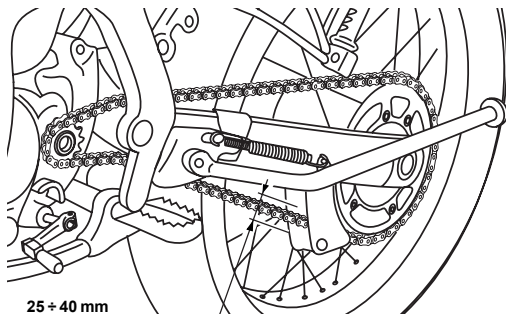
6

CHANGEMENT DU LIQUIDE DE FREIN

La vidange du liquide de frein ne peut être effectuée que par un concessionnaire **MALAGUTI**. Faire remplacer par le Concessionnaire les composants suivants durant l'entretien périodique ou bien lorsqu'ils sont endommagés ou qu'ils présentent des fuites :

- Joints du maître cylindre et d'étrier (tous les deux ans)
- Les flexibles (tous les quatre ans)

CONTRÔLE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION



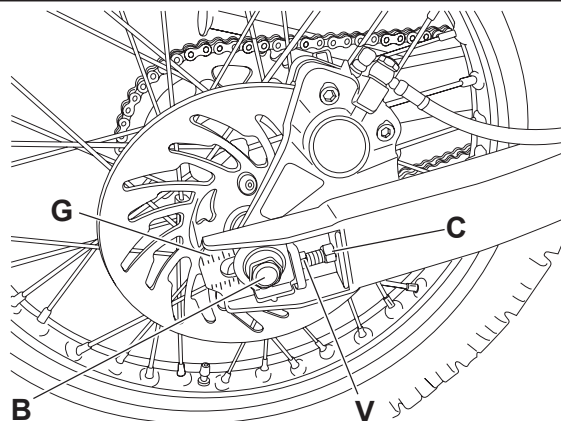
6



Faire tourner plusieurs fois la roue et identifier le point de tension minimale de la chaîne. Contrôler et/ou régler la tension de la chaîne lorsque celle-ci est tendue au maximum.

Pour contrôler la tension de la chaîne, le véhicule doit être positionné sur sa béquille et personne ne doit y être assis. Contrôler la tension dans la position illustrée. L'inflexion verticale normale est d'environ 25-40 mm. Si l'inflexion ne correspond pas à celle qui a été prescrite, régler la tension de la chaîne.

RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION



Pour régler la mise en tension de la chaîne, desserrer l'écrou B de blocage de la roue, le contre-écrou C et agir sur la vis de réglage V. Après le réglage, bloquer à l'aide de l'écrou C et serrer le boulon B.



Cette opération doit être effectuée des deux côtés de la fourche arrière, en maintenant la symétrie dans le réglage entre les deux côtés ; pour ce faire, se référer à l'échelle graduée G située sur la fourche.



Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et aux organes de transmission ; la tension de la chaîne doit rester dans les limites spécifiées.



Caler solidement le véhicule, de sorte à éviter qu'il ne se renverse.

REPLACEMENT DE LA CHAÎNE

Contrôler de temps en temps (au maximum tous les 500 km) l'état d'usure de la chaîne et s'assurer qu'elle ne présente pas de jeux excessifs, ni de points durs sur les dents, ni de maillons grippés. Remplacer la chaîne en présence de telles anomalies.



En cas de remplacement nécessaire de la chaîne de transmission, remplacer également le pignon et la couronne ; ne jamais utiliser par contre une chaîne usée sur un pignon et une couronne neufs.

Toujours s'adresser à un Concessionnaire MALAGUTI.

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

La chaîne est composée de nombreuses petites parties travaillant l'une sur l'autre et, en cas de mauvais entretien, son usure sera rapide. Il faut donc prendre l'habitude de soumettre la chaîne à un entretien régulier, surtout en cas d'utilisation fréquente du véhicule sur des parcours poussiéreux. Le nettoyage à vapeur, les produits sous pression et certains solvants peuvent endommager la chaîne de transmission et sont donc à éviter. Après l'avoir nettoyée, sécher la chaîne et bien la lubrifier avec de l'huile moteur ou un lubrifiant spécial pour chaînes ou joint torique. Ne jamais utiliser d'autres lubrifiants. Ils peuvent contenir des solvants qui risquent d'endommager la chaîne scellée.



Il faut lubrifier la chaîne de transmission après avoir lavé la moto ou après avoir roulé sous la pluie.

6**CONTRÔLE ET LUBRIFICATION DES CÂBLES**

Des gaines de câbles endommagées compromettent le bon fonctionnement du câble et en provoque la rouille. Remplacer dès que possible tout câble endommagé afin d'éviter de créer un état de conduite dangereux.

Lubrifier les câbles et leurs extrémités. En cas de mauvais fonctionnement d'un câble, demander à un Concessionnaire **MALAGUTI** de le remplacer.

Lubrifiant recommandé : Huile moteur

LUBRIFICATION DE LA POIGNÉE ET DU CÂBLE DES GAZ

Graisser en même temps le groupe poignée de gaz et le câble d'accélérateur. Enlever la poignée pour pouvoir atteindre l'extrémité du câble. Après avoir enlevé toutes les vis, détacher le câble. Le tenir en position haute et faire couler quelques gouttes de lubrifiant sur toute sa longueur. Graisser les surfaces métalliques du groupe poignée avec de la graisse universelle.

LUBRIFICATION DE LA PÉDALE DE FREIN ET DU SÉLECTEUR

Lubrifier les points d'articulation. (lubrifier les articulations)
Lubrifiant recommandé : Huile moteur

6

LUBRIFICATION DES LEVIERS DE FREIN ET D'EMBRAYAGE

Lubrifier les points d'articulation. (lubrifier les articulations)
Lubrifiant recommandé : Huile moteur

LUBRIFICATION DE LA BÉQUILLE LATÉRALE

Lubrifier les articulations et les pièces d'assemblage entre les métaux de la béquille latérale. S'assurer que la béquille latérale se déploie et se replie correctement.
Lubrifiant recommandé : Huile moteur



Si la béquille latérale ne se déploie pas ni ne se replie en douceur, la faire contrôler par un Concessionnaire MALAGUTI.

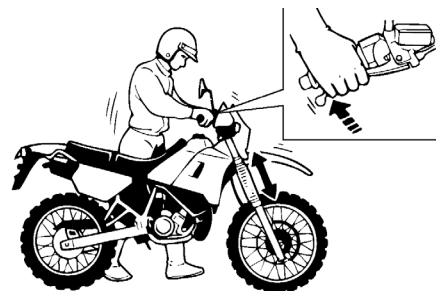
CONTRÔLE FOURCHE AVANT

Contrôle visuel



Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse pas se renverser.

S'assurer de l'absence de rayures/dommages sur le tube plongeur et de fuites d'huile sur la fourche avant.

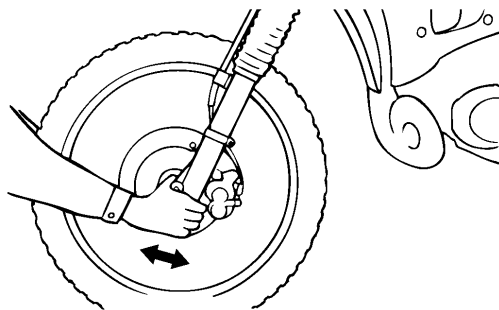


Contrôle du fonctionnement

- Positionner le véhicule sur une surface plane.
- Placer les mains sur le guidon, tenir le véhicule en position verticale et actionner le frein avant.
- Pousser fortement et plusieurs fois le guidon vers le bas et contrôler que la fourche " rebondit " bien.



En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement de la fourche avant, consulter un Concessionnaire MALAGUTI.



Contrôle de la direction

Contrôler périodiquement l'état de la direction. Une usure ou un jeu excessif de la direction constitue un certain danger. Placer une cale sous le moteur afin de soulever la roue avant du sol. Tenir l'extrémité inférieure des bras de fourche et tenter de les remuer en avant et en arrière. En cas de jeu, même minimal, demander à un Concessionnaire **MALAGUTI** de contrôler et de régler la direction. Pour faciliter ce contrôle, retirer le roue avant.

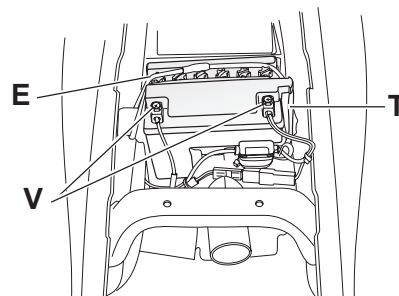


Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse pas se renverser.

Roulements de roue

Si les roulements de la roue avant ou arrière présentent un jeu dans le moyeu de la roue ou si la roue elle-même ne tourne pas doucement, faire contrôler les roulements par un Concessionnaire **MALAGUTI**.

BATTERIE



Dépose de la batterie

Enlever la selle, dégager la batterie de l'élastique de blocage **E** et déconnecter les bornes en dévissant les vis **V**.

Contrôle

Contrôler le niveau du liquide et s'assurer que les bornes sont bien fermées. Si nécessaire, ajouter de l'eau distillée pour remettre à niveau le liquide.

Vérifier également que les cosses et les boulons de fixation ne sont ni oxydés ni corrodés. Les nettoyer avec soin ou bien, s'ils sont abîmés, les remplacer. Une fois ces opérations terminées, recouvrir les bornes avec de la graisse spécifique ou de la vaseline.



Lors du contrôle de la batterie, s'assurer que la durit de mise à l'air est correctement installé. Une durit de mise à l'air touchant le châssis ou dépassant, ce qui amène le liquide de la batterie à couler sur le châssis, endommagera le véhicule.



L'électrolyte de la batterie est extrêmement toxique, car l'acide sulfurique qu'il contient peut causer de graves brûlures. Éviter tout contact de l'électrolyte avec la peau, les yeux ou les vêtements.

En cas de contact avec de l'électrolyte :

- **EXTERNE** : laver sous l'eau.
- **INTERNE** : boire beaucoup d'eau ou de lait. Puis du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Consulter rapidement un médecin.
- **YEUX** : rincer sous l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.

Les batteries produisent un gaz inflammable. Les tenir à l'abri du feu, des cigarettes, etc. En cas de chargement ou d'utilisation de la batterie dans un lieu fermé, aérer le local. Toujours porter des lunettes de protection en cas d'intervention à proximité des batteries.

TENIR TOUTE BATTERIE HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

Contrôle du niveau du liquide de la batterie.

Une batterie mal entretenue corrode et se détériore rapidement. Le niveau du liquide doit être contrôlé au moins une fois par mois. Le niveau doit être compris entre les marques de niveau minimal et de niveau maximal. Pour remettre à niveau, n'utiliser que de l'eau distillée.



Utiliser exclusivement de l'eau distillée, car l'eau du robinet contient des minéraux qui endommagent la batterie.



Les fuites d'électrolyte de la batterie sur la chaîne peuvent provoquer la détérioration prématurée, voire un accident.

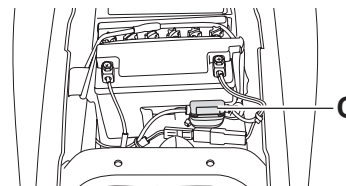
Dépôt de la batterie.

En cas de non-utilisation prévue du véhicule pendant un mois ou plus, enlever la batterie, la charger complètement et la conserver dans un lieu frais et à l'abri de la lumière. Recharger la batterie avant de la remonter.

En cas de non-utilisation de la batterie sur une longue période, mesurer la densité du liquide au moins une fois par mois et recharger complètement la batterie lorsque la densité est inférieure à la normale.

Lors du remontage de la batterie sur le véhicule, s'assurer qu'elle est bien positionnée. S'assurer que durit de mise à l'air est bien raccordé et qu'il n'est ni endommagé ni bouché.

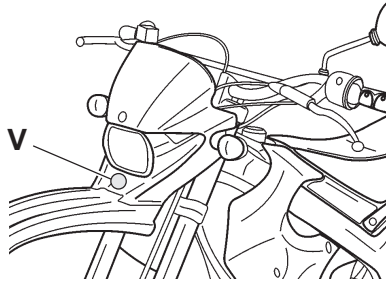
FUSIBLE



- Le câblage électrique comprend un fusible 10 A qui protège les principaux composants contre d'éventuelles anomalies et qui est situé près de la batterie.
- Pour le remplacement, ouvrir la boîte noire et remplacer le fusible par un fusible de même capacité.



Ne pas utiliser de fusible de calibre supérieur à celui recommandé afin d'éviter d'endommager gravement l'équipement électrique, voire de provoquer un incendie, en cas de court-circuit.

RÉGLAGE DU FAISCEAU LUMINEUX

Pour le réglage de la hauteur du faisceau lumineux, agir sur la vis **V** située sous le feu avant ; tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le lever et dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour le baisser.

DIAGNOSTIC DE PANNES

Bien que les véhicules **MALAGUTI** subissent des contrôles rigoureux à la sortie de l'usine, une panne peut toujours survenir. Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage, par exemple, peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance. Les schémas de diagnostic de pannes ci-après permettent d'effectuer rapidement et en toute facilité le contrôle de ces organes vitaux.

Si une réparation quelconque est requise, confier la moto à un Concessionnaire **MALAGUTI**, car ses techniciens qualifiés disposent des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à son entretien adéquat.

Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces **MALAGUTI** d'origine.

En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

TABLEAU DE SOLUTION DES PROBLÈMES



Ne jamais contrôler le circuit de carburant en fumant ou à proximité d'une flamme.

1. Carburant

Vérifier s'il y a du carburant dans le réservoir.

Pas de carburant

Vérifier la compression.

Un peu de carburant

Se ravitailler en carburant.

Le moteur ne se met pas en marche, vérifier la compression.

2. Compression

Utiliser le kick.

Compression

Vérifier l'allumage.

Pas de compression

Demander à un Concessionnaire **MALAGUTI** de vérifier.

3. Allumage

Enlever la bougie et contrôler les électrodes.

Humides

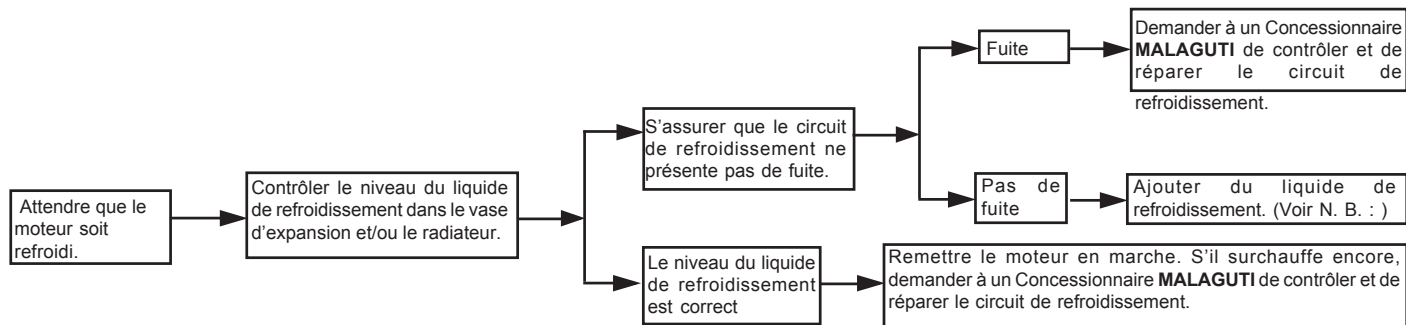
Nettoyer avec un chiffon sec et régler l'écartement ou remplacer la bougie.

Ouvrir à moitié la poignée des gaz et mettre le moteur en marche.

Sèches

Demander à un Concessionnaire **MALAGUTI** de vérifier.

Le moteur ne se met pas en marche. Demander à un Concessionnaire **MALAGUTI** de vérifier.

4. Surchauffe du moteur

Si le liquide de refroidissement recommandé n'est pas disponible, il est possible d'utiliser de l'eau du robinet, à condition de la remplacer dès que possible par le liquide prescrit.

SOIN

Un des attraits incontestés de la moto réside dans la mise à nu de son anatomie, mais cette exposition est toutefois source de vulnérabilité. Rouille et corrosion peuvent apparaître, même sur des pièces de très bonne qualité. Si un tube d'échappement rouillé peut passer inaperçu sur une voiture, l'effet sur une moto est plutôt disgracieux. Un entretien fréquent et correct conserve le bon aspect du véhicule, en prolonge la durée de vie et en améliore les performances. De plus, la Garantie établit que le véhicule doit être soumis à un entretien adéquat. Pour toutes ces raisons, il est conseillé d'adopter les précautions suivantes pour le nettoyage et la remise.

Avant le nettoyage

- Recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique.
- S'assurer que tous les capuchons et couvercles, les capuchons des bougies ainsi que les fiches rapides et connecteurs électriques sont fermement et correctement installés.
- Éliminer la saleté résistante, telle que l'huile brûlée sur le carter, à l'aide d'une brosse et d'un agent dégraissant, mais ne jamais appliquer de tels produits sur les roulements, les joints, les roues dentées, la chaîne de transmission ou les axes de roue. Toujours rincer la saleté et l'agent dégraissant avec de l'eau.

Nettoyage**Après utilisation dans des conditions normales**

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chaude, d'un détergent délicat et d'une éponge douce et propre, puis rincer abondamment à l'eau claire. Recourir à une brosse à dents ou à un rince-bouteilles pour nettoyer les pièces d'accès difficile. Pour faciliter l'élimination des taches plus tenaces et des insectes, déposer un chiffon

humide sur ceux-ci quelques minutes avant de procéder au nettoyage.



Éviter de nettoyer les roues, surtout celles à rayons, avec des produits nettoyants trop acides. S'il s'avère nécessaire d'utiliser ce type de produit afin d'éliminer des taches tenaces, veiller à ne pas l'appliquer plus longtemps que prescrit. Rincer ensuite abondamment à l'eau, sécher immédiatement, puis vaporiser un produit anticorrosion.

Un nettoyage impropre peut endommager le carénage, les panneaux et d'autres parties en plastique. Nettoyer le plastique uniquement à l'aide d'un chiffon souple ou d'une éponge et d'un détergent délicat additionné d'eau. Éviter tout contact de produits chimiques agressifs sur les pièces en plastique. Ne pas utiliser de chiffons ou d'éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dégriffants ou antirouille, d'antigel ou d'électrolyte.

Ne pas utiliser des portiques de lavage à eau à haute pression ou au jet de vapeur, ce qui provoquerait des infiltrations d'eau et donc la détérioration des pièces suivantes : joints (roulements de roue, de fourche et de bras oscillant), composants électriques (coupleurs, connecteurs, instruments, interrupteurs et feux), tuyaux et orifices d'évacuation.

Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées :

Étant donné que le sel marin et le sel distribué sur les routes en hiver sont extrêmement corrosifs lorsqu'ils sont combinés avec l'eau, suivre la procédure suivante après une conduite sous la pluie, près de la mer ou sur des routes recouvertes de sel (des traces de sel répandu sur les routes peuvent persister bien après la venue du printemps) :

- Nettoyer la moto à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.



Ne pas utiliser d'eau chaude, car celle-ci augmenterait l'action corrosive du sel.

- Protéger le véhicule de la corrosion en vaporisant un produit anti-corrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

Après le nettoyage

- Sécher la moto à l'aide d'une peau de chamois ou d'un tissu absorbant.
- Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
- Utiliser de la cire pour chrome afin de faire briller les parties en chrome, aluminium et acier inoxydable, y compris le système d'échappement (le cirage peut également éliminer les décolorations d'origine thermique des systèmes d'échappement en acier inoxydable).
- Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
- Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.

- Retoucher avec de la peinture les petites rayures provoquées par des pierres, etc.
- Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.
- Veiller à ce que la moto soit parfaitement sèche avant de la remiser ou de la couvrir.



S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus. Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau tiède et à l'aide d'un détergent délicat. Tester ensuite attentivement les performances au niveau du freinage et de la tenue du véhicule dans les virages.



Pulvériser modérément l'huile et la cire et bien essuyer tout excès.

Ne jamais enduire d'huile ou de cire les pièces en plastique ou en caoutchouc. Recourir à un produit spécial.

Éviter l'emploi de produits de polissage agressifs, en ce sens qu'ils attaquent la peinture.



Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un Concessionnaire MALAGUTI.

REMISAGE

Courtes périodes

Entreposer le véhicule dans un lieu frais et sec et, si nécessaire, le protéger contre la poussière à l'aide d'une bâche poreuse.



Entreposer la moto dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoquera des infiltrations, de la condensation et de la rouille.

Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.

Longues périodes

Avant de remiser la moto pendant plusieurs mois :

- Suivre toutes les instructions de la section " Soin " de ce chapitre.
- Vider les cuves à niveau constant du carburateur en desserrant les vis de purge, ce qui évite la formation de dépôts de carburant. Verser le carburant purgé dans le réservoir de carburant.
- Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc., contre la corrosion :
 - a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
 - b. Verser une cuillerée à café d'huile moteur dans l'orifice de la bougie.
 - c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que son électrode soit mise à la terre. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante).
 - d. Faire tourner le moteur plusieurs fois, ce qui permet de répartir l'huile sur les parois du cylindre.
 - e. Retirer le capuchon de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.



En faisant tourner le moteur, vérifier la connexion de l'électrode de la bougie à la mise à la terre pour éviter des dommages et des lésions dus à des étincelles.

	Enduro	Motard
DIMENSIONI (mm)		
Dimensions (mm)		
Longueur	2050	2000
Largeur	850	
Hauteur	1160	1115
Empattement	1350 ± 20	
POIDS		
En ordre de marche, kg	104	104
Chargement maximal, kg	160	
(Poids total pilote + passager + bagages)		
MOTEUR		
Type	2-temps, refroidissement par liquide	
Disposition cylindre	monocylindrique, vertical	
Cylindrée	49 cm ³	
Alésage x course	40.3 x 39 mm	
Taux de compression	12:1 ± 0,5	
Système de démarrage	kick starter	
Système de graissage	Indépendant	
TYPES D'HUILE		
Huile du moteur	Type Huile pour moteurs 2 temps (JASO FC ou ISO-LEGD)	
Capacité du réservoir	1,3 l	
Réserve	0,3 l	
Huile de transmission	SAE 10W30	
Capacité moteur	0,82 l	
Carburant		
Type	supercarburant sans plomb 95 RON	
Capacité du réservoir	6,5 l	
Réserve	1,8 l	

	Enduro	Motard
CARBURATEURS		
Type	PHBN16 / DELL'ORTO	
Bougies		
Type	NGK BR9ES	
Distance électrodes en mm	0,6 ÷ 0,7	
EMBRAYAGE		
Type	mécanique	
TRANSMISSION		
Système de réduction primaire	Engrenages hélicoïdaux	
Taux de réduction primaire	71 / 20 (3,55)	
Système de réduction secondaire	chaîne de transmission	
Taux de réduction secondaire (*)	62 / 11 (5.64)	60 / 11 (5.45)
Boîte de vitesse	mécanique à 6 rapports	
Type	commande par sélecteur gauche	
Taux		
	1 12/36 1:3	
	2 16/33 1:2,06	
	3 19/29 1:1,52	
	4 22/27 1:1,23	
	5 24/25 1:1,04	
	6 25/24 1:0,96	
PARTIE CYCLE		
Cadre	structure tubulaire en acier soudé	
Angle de chasse	28°	

(*): Pour la version Suisse uniquement
 Taux de réduction secondaire 50 / 11 (4,54) 48 / 11 (4,36)

CARACTÉRISTIQUES



	Enduro	Motard
PNEUS		
Type	avec chambre à air	
Avant	80/90-21 48P	100/80-17 52S
Arrière	110/80-18 58P	130/70-17 62S

FREINS

À disque avec transmission hydraulique

Avant	Commande manuelle droite
Arrière	Commande à pédale droite

SUSPENSIONS

Avant	Fourche hydraulique , tige Ø 38 mm
Course max	227 ± 2 mm
Arrière	Bras oscillant avec monoamortisseur
Course max	44 ± 2 mm

PARTIE ÉLECTRIQUE

Système d'allumage	unité de commande C.D.I.
Générateurs, puissance nominale	VOLANT MAGNÉTO, 120W
Type de batterie	Avec entretien
Capacité du réservoir	12V 4 Ah

AMPOULES

Ampoule avant	12V 35/35 W
Feu arrière	12V P21/5 W
Témoins de direction	12V 10W x 4
Témoins tableau de bord	DEL
Feu de position	12V 4W (Pour la version Suisse uniquement)
Témoin d'allumage des feux de route	12V 1,2W (Pour la version Suisse uniquement)
Feu plaque d'immatriculation	12V 5W (Pour la version Suisse uniquement)

TABLEAU DES LUBRIFIANTS

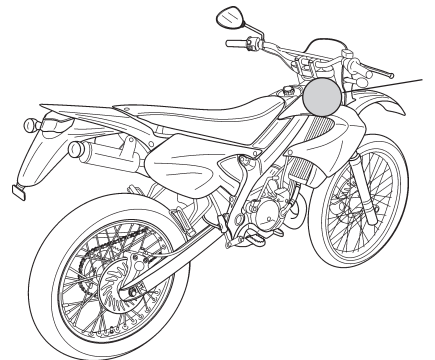
LUBRIFIANTS	TYPE DE LUBRIFIANT
HUILE MOTEUR	Q8 CLASS 10W 40
HUILE POUR MÉLANGE	Q8 CITY BIKE ULTRA Q8 DAILY SUPER
LUBRIFIANT POUR CHAÎNE	Q8 CHAIN LUBE
HUILE POUR FILTRES AAIRE	Q8 AIR FILTER OIL

8

ENREGISTREMENTS DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION

Inscrire le numéro d'identification du véhicule à l'endroit prévu pour permettre la commande de pièces de rechange chez votre Concessionnaire **MALAGUTI** ou comme référence en cas de vol de votre véhicule.

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE

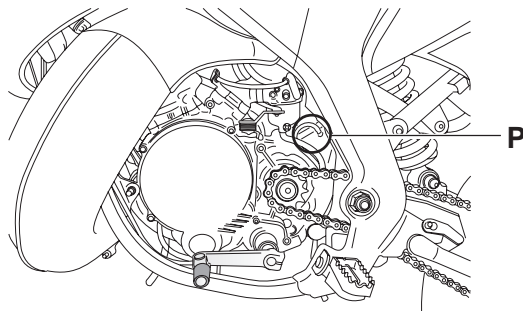
Le numéro d'identification du véhicule I est poinçonné sur le tube de direction.

Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.



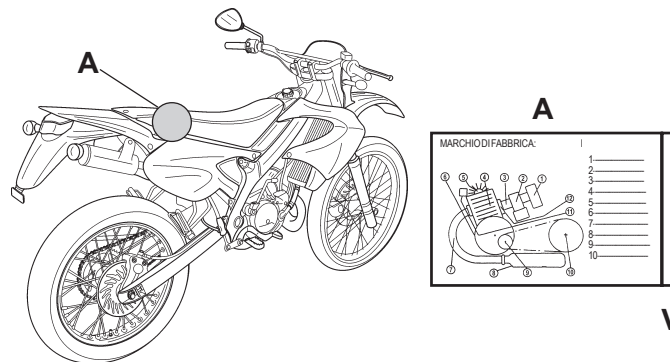
Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier le cyclomoteur.

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU MOTEUR



Les données pour l'identification du moteur **P** sont visibles sur le carter gauche.

ÉTIQUETTE DE CONTRÔLE CONTRE LES ALTÉRATIONS



Les données d'identification du véhicule requises par la Directive 97/24/CE figurent sur la plaque de contrôle contre les altérations **A** appliquée sous la selle.

En cas de remplacement du logement de la boîte à gants, s'assurer que celui-ci est accompagné de la plaque de contrôle contre les altérations.

Il est indispensable d'indiquer les données d'identification du véhicule dans la demande de pièces détachées.



Ne pas enlever ni altérer cette étiquette.

DÉ PRIORIDAD A LA SEGURIDAD	1
DESCRIPCIÓN	2
FUNCIONAMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS	3
COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN	4
UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN	5
MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES	6
CUIDADO Y ALMACENAMIENTO DEL CICLOMOTOR	7
ESPECIFICACIONES	8
INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR	9

INTRODUCCIÓN

- ¡Bienvenido al mundo de los vehículos **MALAGUTI**!
- Como propietario de este ciclomotor Usted se beneficia de la amplia experiencia **MALAGUTI** en las tecnologías más avanzadas para el diseño y la fabricación de productos de alta calidad que han dado a **MALAGUTI** su reputación de fiabilidad.
- Lea este manual en su totalidad para disfrutar de todas las ventajas de su ciclomotor. El manual de uso/mantenimiento no sólo le enseñará cómo utilizar, revisar y mantener el vehículo, sino además cómo protegerse a sí mismo y a otros de problemas y accidentes.
- Además, los numerosos consejos contenidos en este manual le ayudarán a mantener su vehículo en las mejores condiciones posibles. Si necesita cualquier aclaración adicional, no dude en ponerse en contacto con su Concesionario **MALAGUTI**.
- El equipo de **MALAGUTI** le desea muchos paseos seguros y agradables. Recuerde, ¡la seguridad es lo primero!
- **MALAGUTI** se reserva el derecho de modificar sus modelos sin aviso previo. Por esto le rogamos comprobar la conformidad del vehículo a sus deseos antes de comprarlo.
- **Todos los vehículos MALAGUTI están diseñados y fabricados para uso común: queda por lo tanto excluido todo tipo de uso especial de los vehículos MALAGUTI sin la expresa autorización por escrito de MALAGUTI.**
- El ciclomotor **respeta los límites de emisiones provistos por la directiva europea 97/24 cap. 5**
- Utilizar exclusivamente **GASOLINA NORMAL SIN PLOMO**

El sistema de escape permanece muy caliente incluso después de apagar el motor.

Se recomienda por lo tanto respetar lo siguiente:

- *Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento espere hasta que el motor y el sistema de escape se hayan enfriados para evitar quemaduras.*
- *No aparque la motocicleta sobre hierbas, papeles, hojas secas u otro material fácilmente inflamable.*
- *Se recomienda que el pasajero suba y baje del lado opuesto al sistema de escape para evitar quemaduras debidas a la alta temperatura del escape.*

RESPETE SIEMPRE EL CÓDIGO DE LA CIRCULACIÓN Y CONDUZCA CON PRUDENCIA ...

- **Para Repuestos y Accesorios, diríjase exclusivamente a Concesionarios MALAGUTI.**



LEA ESTE MANUAL ATENTAMENTE Y POR COMPLETO ANTES DE UTILIZAR ESTE VEHÍCULO.

INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL

1

- En este manual se utilizan símbolos para distinguir situaciones de atención, consejos prácticos o simples informaciones. Estos símbolos tienen una función importante y le recomendamos prestar la máxima atención.



El símbolo de aviso de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡TENGA CUIDADO! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!



Ignorar las instrucciones de ADVERTENCIA puede provocar lesiones graves o un accidente mortal del conductor, de otra persona o de quien esté revisando o reparando el vehículo.



ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar causar daños al vehículo.



Una NOTA proporciona información clave para facilitar o clarificar los procedimientos.



Operaciones a realizar exclusivamente con el motor apagado



Este manual debe considerarse una parte permanente de este vehículo y debe permanecer con el mismo, incluso cuando se venda.

MALAGUTI trabaja constantemente para mejorar sus vehículos y los manuales suministrados con ellos. Le recomendamos leer atentamente este Manual de Uso y Mantenimiento antes de utilizar su nuevo vehículo. En caso de venta es **IMPORTANTE** que entregue este Manual y el carné de Garantía y Servicio al nuevo propietario.



ATENCIÓN

- La intervención en el vehículo por parte de personal ajeno a la Red de Concesionarios MALAGUTI puede alterar las características de Seguridad originales del vehículo y comportar el rechazo del Concesionario a efectuar intervenciones en garantía.*

ADVERTENCIAS PARA EL USO

- El usuario debe poseer el certificado de aptitud técnica (**Permiso de Circulación**), el certificado del **Seguro**, el del **Impuesto de Circulación** y un **Permiso de Conducción conforme con la normativa vigente**.
- El vehículo tiene que llevar la **placa** de identificación.

El uso del casco (homologado según la norma ECE/ONU) es obligatorio sin límites de edad.

- Respete siempre las normas del código de circulación: señales, stop, pasos de peatones, límites de velocidad, señales de prohibido adelantar, etc.
- **Cualquier intervención** en el motor u otros elementos con el fin de aumentar la velocidad o de la potencia **queda prohibida por la Ley**; el aporte de modificaciones que provoquen un aumento de la velocidad máxima permitida, o bien un aumento de la cilindrada, convierte el ciclomotor en una motocicleta a todos los efectos de Ley, obligando por consiguiente al propietario a realizar una **nueva homologación y matriculación y a poseer el correspondiente carnet de conducir**.

Toda alteración está castigada por la ley con sanciones, incluso la confiscación del vehículo.

- El uso del vehículo para fines deportivos en circuitos o áreas particulares comporta la exclusión de la garantía sobre el producto y libera a **MALAGUTI** de toda responsabilidad por daños a cosas o personas, quedando el Usuario informado de que se trata de uso impropio del vehículo.
- Por lo tanto se recomienda encarecidamente que las eventuales modificaciones al vehículo para adaptarlo al uso deportivo sean realizadas por técnicos expertos y bajo su directa responsabilidad, sin olvidar que una vez efectuadas las modificaciones, la circulación del vehículo en carreteras públicas podría quedar prohibida.

- **En los países en que las leyes vigentes permiten el transporte de un pasajero**, exija siempre que este último lleve un casco homologado y evite el transporte de niños o personas que no sean capaces de permanecer sentados autónomamente en el asiento.
- Evite transportar pasajeros que no hayan sido informados y preparados previamente sobre el comportamiento a asumir durante la marcha del vehículo.

PESO Y CARGA MÁXIMA

La masa del vehículo en orden de marcha es de 104 kg. Asegúrese de que el peso total de carga, conductor, pasajero y accesorios no sobrepase la carga máxima de 160 kg (vea la nota de pág. 38).

ACCESORIOS

- **MALAGUTI** garantiza la compatibilidad total de su vehículo con los Accesorios Originales MALAGUTI MALBO distribuidos por la Red de Concesionarios **MALAGUTI**.
- **MALAGUTI** no se responsabiliza de los daños sufridos por el vehículo o su usuario debido al montaje de accesorios no originales. Igualmente, **MALAGUTI Spa** no se responsabiliza de los daños sufridos por el vehículo o su usuario debido al montaje defectuoso de accesorios originales, siendo únicamente responsable la persona que ha efectuado el montaje.
- En caso de utilización de accesorios eléctricos o electrónicos, verifique siempre que los mismos no interfieran con el funcionamiento normal del vehículo y, en caso de dudas, diríjase a la Red de Concesionarios **MALAGUTI** para obtener todas las informaciones necesarias.
- Si desea utilizar un accesorio especial no original, diríjase previamente a **MALAGUTI Spa** para verificar la compatibilidad del accesorio con su vehículo.

DÉ PRIORIDAD A LA SEGURIDAD



1

Secc.	TEMA	PÁG.
1	DÉ PRIORIDAD A LA SEGURIDAD	3
	INTRODUCCIÓN	3
	NOTAS PARA LA CONSULTA DEL MANUAL	4
	ADVERTENCIAS PARA EL USO	5
	INDICE	6
2	DESCRIPCIÓN	9
	IZQUIERDA	9
	DERECHA	9
	MANDOS / INSTRUMENTOS	10
3	FUNCIONAMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS	11
	INTERRUPTOR PRINCIPAL	11
	LUCES INDICADORAS	11
	CONTROL DEL CIRCUITO DE LA LUZ DE AVISO DEL NIVEL DE ACEITE	12
	SALPICADERO DIGITAL	13
	FUNCIONES MENÚ	14
	INTERRUPTORES DEL MANILLAR	17
	MANETA DE EMBRAGUE	17
	MANETA DE FRENO DELANTERO	17
	PEDAL DE CAMBIO	18
	PEDAL DE FRENO TRASERO	18
	TAPÓN DEL TANQUE DE GASOLINA	18
	GASOLINA	19
	ACEITE DE MOTOR DE 2 TIEMPOS	20
	SISTEMA DE ARRANQUE A PEDAL MOTOR	20
	AJUSTE DE LA POSICIÓN DE CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO	21
	AJUSTE DEL ESPEJO RETROVISOR	21
ASIENTO	22	
CABALLETE LATERAL	22	
4	COMPROBACIONES ANTES DEL FUNCIONAMIENTO	23
5	UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN	25
	ARRANQUE DEL MOTOR	25
	ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO	26
	ARRANQUE DEL MOTOR EN CALIENTE	26
	CAMBIO	27
	CONSEJOS PARA REDUCIR EL CONSUMO DE GASOLINA	27
	PONERSE EN MARCHA	27
	ESTACIONAMIENTO	28
	RODAJE DEL MOTOR	28
	6	MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES
HERRAMIENTAS		29

Secc.	TEMA	PÁG.
	MANTENIMIENTO Y ENGRASE PERIÓDICOS	30
	BUJIA	33
	ACEITE DE LA TRANSMISIÓN	34
	SISTEMA DE REFRIGERACIÓN	35
	FILTRO DE AIRE	36
	AJUSTE DEL CARBURADOR	36
	AJUSTE DEL RALENTÍ DEL MOTOR	37
	AJUSTE DEL CABLE DEL ACELERADOR	37
	NEUMÁTICOS	38
	RUEDAS	40
	AJUSTE DEL JUEGO LIBRE DE LA MANETA DE EMBRAGUE	40
	AJUSTE DEL JUEGO LIBRE DE LA MANETA DE FRENO	41
	AJUSTE DE LA ALTURA DEL PEDAL DE FRENO TRASERO	41
	COMPROBACION DE LAS PASTILLAS DE FRENO DELANTERO Y TRASERO	42
	COMPROBACIÓN DEL NIVEL DEL LÍQUIDO DE FRENO	43
	CAMBIO DEL LÍQUIDO DE FRENO	43
	COMPROBACIÓN DE LA TENSIÓN DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN	44
	AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN	44
	CAMBIO DE LA CADENA	45
	ENGRASE DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN	45
	COMPROBACIÓN Y ENGRASE DE LOS CABLES	45
	ENGRASE DEL CABLE Y DEL PUÑO DEL ACELERADOR	46
	ENGRASE DE LOS PEDALES DE FRENO Y CAMBIO	46
	ENGRASE DE LAS MANETAS DE FRENO Y EMBRAGUE	46
	ENGRASE DEL CABALLETE LATERAL	46
	INSPECCIÓN HORQUILLA DELANTERA	46
	BATERÍA	47
	FUSIBLES	48
	AJUSTE DE LA LUZ DEL FARO	49
	IDENTIFICACIÓN DE AVERÍAS	49
	CUADRO DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	50
	7	CUIDADO Y ALMACENAMIENTO DEL CICLOMOTOR
CUIDADO		52
	ALMACENAMIENTO	54
8	ESPECIFICACIONES	55
9	INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR	57
	ANOTACIÓN DEL NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN	57
	NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO	57
	NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR	58
	ETIQUETA DE SEGURIDAD	58

Los ciclomotores son unos vehículos fascinantes que pueden proporcionarle una insuperable sensación de poder y libertad. No obstante, imponen asimismo ciertos límites que se deben aceptar; ni siquiera el mejor vehículo puede ignorar las leyes de la física.

Un cuidado y mantenimiento regulares resultan esenciales para preservar el valor y el estado de funcionamiento del vehículo. Además, lo que es cierto para el vehículo lo es también para el conductor: las buenas prestaciones dependen de si uno está en buena forma. Conducir bajo los efectos de fármacos y alcohol queda, naturalmente, descartado.

Los conductores de ciclomotor, más que los conductores de coches, deben encontrarse siempre en sus mejores condiciones físicas y mentales.

Bajo los efectos del alcohol, incluso en cantidades pequeñas, existe una tendencia a correr riesgos mayores.

Una vestimenta protectora es tan esencial para el conductor de una motocicleta como los cinturones de seguridad para el conductor y pasajeros de un coche. Lleve siempre un traje completo para motocicleta (ya sea de cuero, de materiales sintéticos resistentes a los desgarros, con protectores), botas fuertes, guantes para motocicleta y un casco que se ajuste correctamente.

Una vestimenta óptima, sin embargo, no debe hacer que se relaje la atención.

Aunque los cascos y trajes completos, en particular, crean una ilusión de seguridad y protección totales, los motoristas siempre son vulnerables. Los conductores que carecen de autocontrol corren el riesgo de ir demasiado rápido y de tentar la suerte.

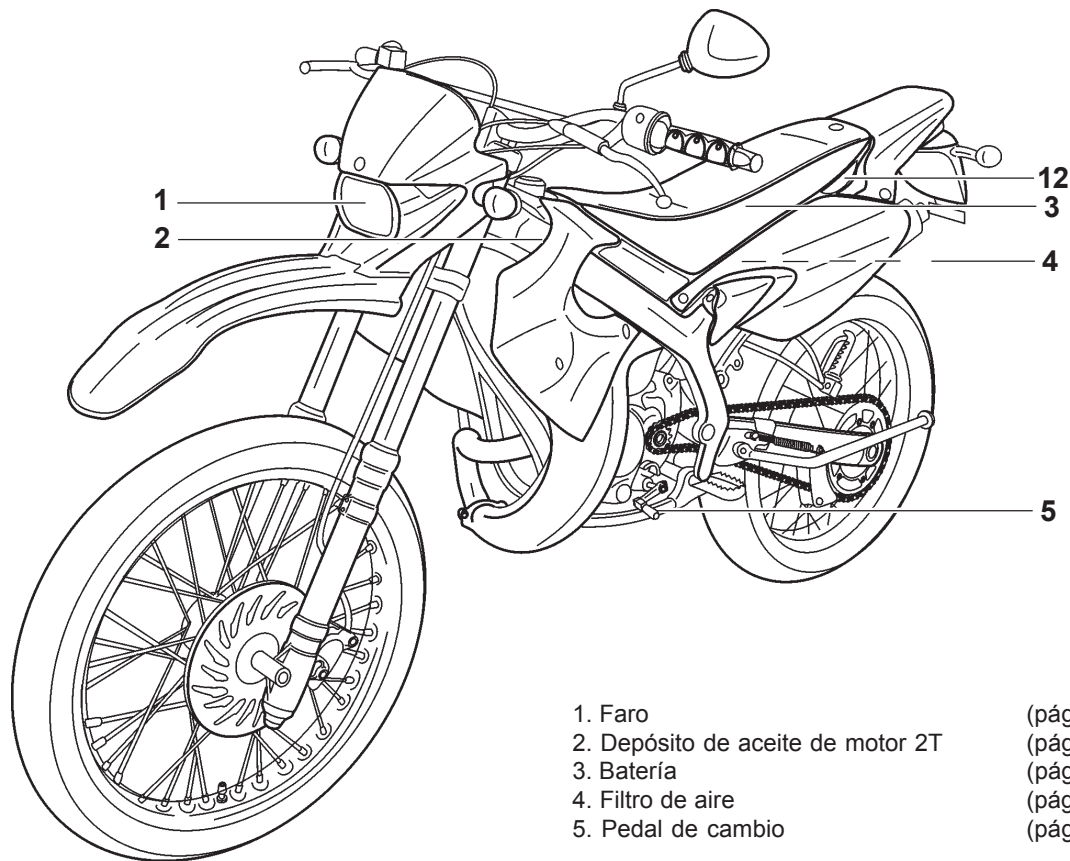
Ello resulta todavía más peligroso en tiempo húmedo.

El buen motorista conduce con seguridad, de modo previsible y alerta, evitando todos los peligros, incluidos los causados por otros.

¡Disfrute de la conducción!

IZQUIERDA

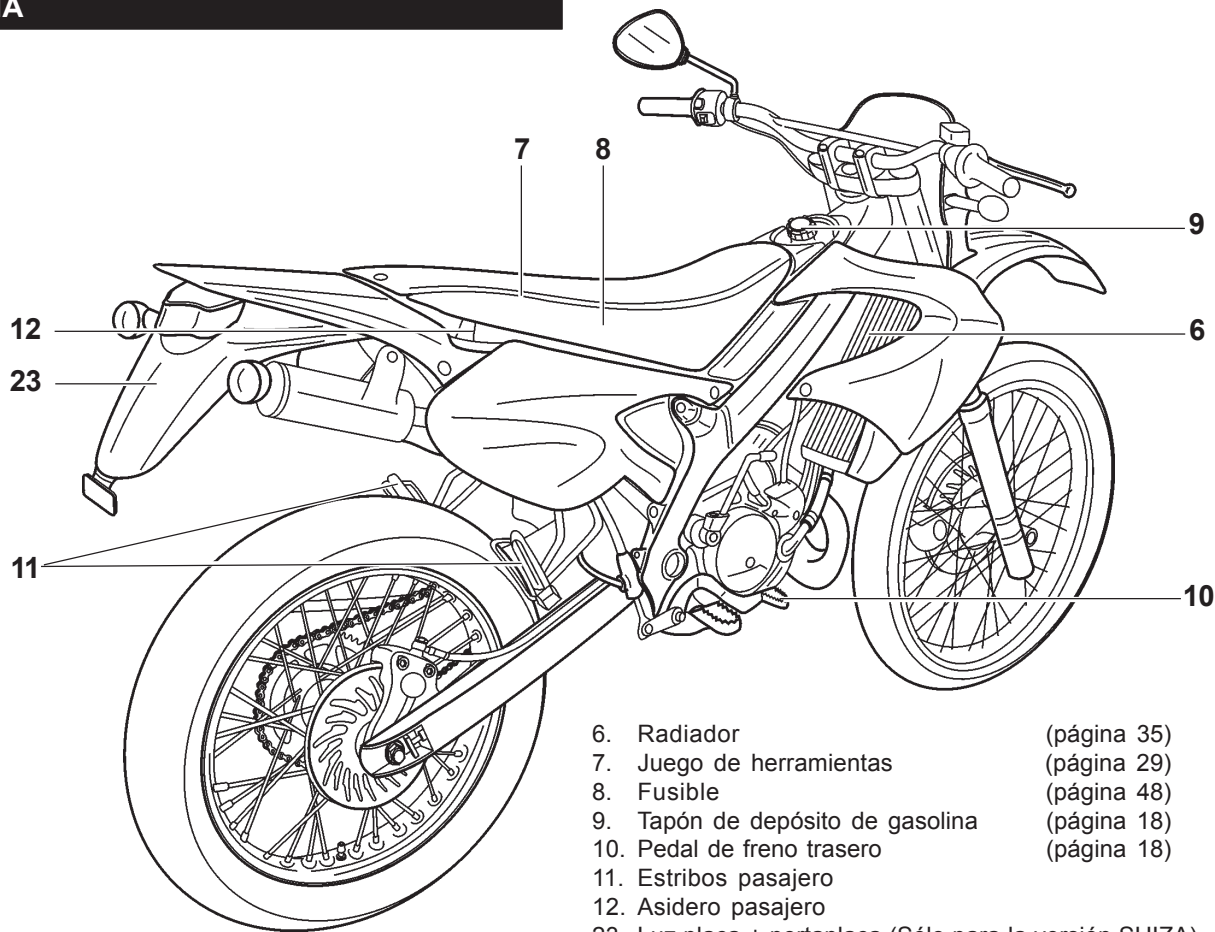
2



- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| 1. Faro | (página 49) |
| 2. Depósito de aceite de motor 2T | (página 20) |
| 3. Batería | (página 47) |
| 4. Filtro de aire | (página 36) |
| 5. Pedal de cambio | (página 18) |

DERECHA

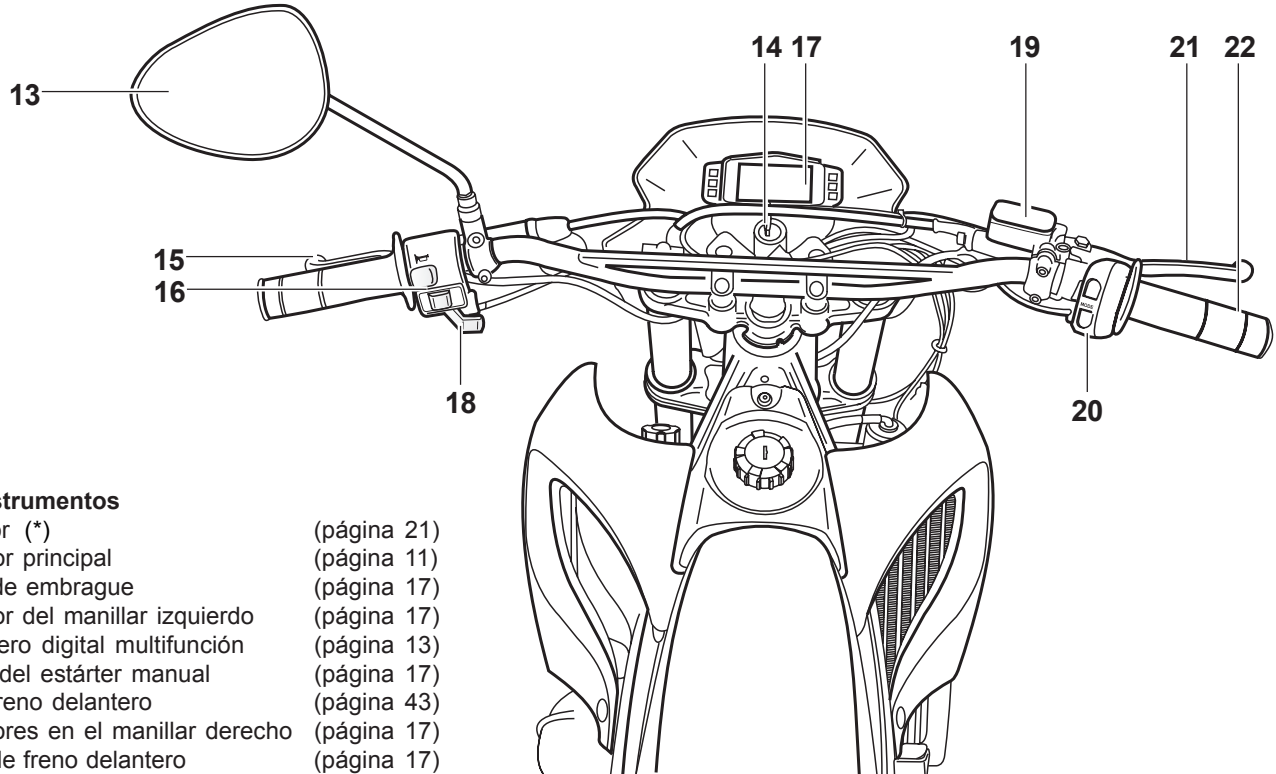
2



- 6. Radiador (página 35)
- 7. Juego de herramientas (página 29)
- 8. Fusible (página 48)
- 9. Tapón de depósito de gasolina (página 18)
- 10. Pedal de freno trasero (página 18)
- 11. Estribos pasajero
- 12. Asidero pasajero
- 23. Luz placa + portaplaca (Sólo para la versión SUIZA)

MANDOS / INSTRUMENTOS

2

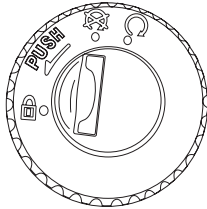

Mandos / instrumentos

- | | |
|--|-------------|
| 13. Retrovisor (*) | (página 21) |
| 14. Interruptor principal | (página 11) |
| 15. Maneta de embrague | (página 17) |
| 16. Interruptor del manillar izquierdo | (página 17) |
| 17. Salpicadero digital multifunción | (página 13) |
| 18. Palanca del estárter manual | (página 17) |
| 19. Bomba freno delantero | (página 43) |
| 20. Interruptores en el manillar derecho | (página 17) |
| 21. Maneta de freno delantero | (página 17) |
| 22. Empuñadura del acelerador | (página 37) |

(*) en la versión INGLATERRA el espejo retrovisor se encuentra a la derecha del manubrio.

en la versión SUIZA el espejo retrovisor es doble y se encuentra tanto a la derecha como a la izquierda del manubrio.

INTERRUPTOR PRINCIPAL



- El interruptor principal controla el circuito de encendido y el dispositivo de bloqueo de la dirección.



: todos los contactos eléctricos están **desconectados**.



: los contactos están **conectados**; el motor puede arrancar y se encienden las luces.



: **bloqueo** de la dirección.

LLAVES



El vehículo se suministra con dos llaves que permiten:

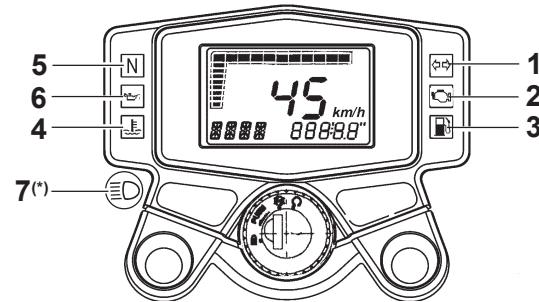
- Establecer el contacto de arranque y encender las luces
- Bloquear la dirección.

BLOQUEO DE LA DIRECCIÓN

Para bloquear la dirección: Gire el manillar a la izquierda o la derecha, introduzca completamente la llave y gire la llave en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Para desbloquear la dirección: Gire la llave en el sentido de las agujas del reloj.

LUCES INDICADORAS



1- Luz indicadora de intermitencia ⇄

Esta luz indicadora parpadea cuando se empuja el interruptor de intermitencia hacia la izquierda o hacia la derecha.

2- Luz testigo autodiagnóstico motor

Este indicador se enciende cuando se detecta un problema de funcionamiento en el motor. Recurrir lo antes posible a un Centro de Asistencia autorizado **MALAGUTI**.

2- Luz testigo faros encendidos

Sólo para la versión SUIZA

Esta luz testigo se enciende cuando se usa el faro de cruce.

3- Luz de aviso del nivel de la gasolina

Esta luz de aviso se enciende para indicar la reserva de gasolina. **Llene el depósito a la primera ocasión.**

4- Medidor de la temperatura del refrigerante

Esta luz indicadora se enciende cuando la temperatura del refrigerante es demasiado elevada.



Al encenderse esta luz indicadora apague inmediatamente el motor y siga las instrucciones de pág. 35.


3

5- Luz indicadora de punto muerto "N"

Esta luz indicadora se enciende cuando la transmisión se encuentra en posición de punto muerto.

6- Luz de aviso del nivel del aceite

Esta luz de aviso se enciende cuando el nivel del aceite está bajo. El circuito de la luz de aviso puede comprobarse según el procedimiento siguiente:

Verifique que la luz de aviso se encienda cada vez que se gira la llave a la posición ; si la luz de aviso no se enciende diríjase a un Centro Autorizado.



No utilice el motor antes de verificar que haya suficiente aceite en el depósito.



Incluso si el nivel de aceite es suficiente, la luz de aviso puede parpadear al conducir por una cuesta o durante las aceleraciones o desaceleraciones bruscas; esto no es un fallo.

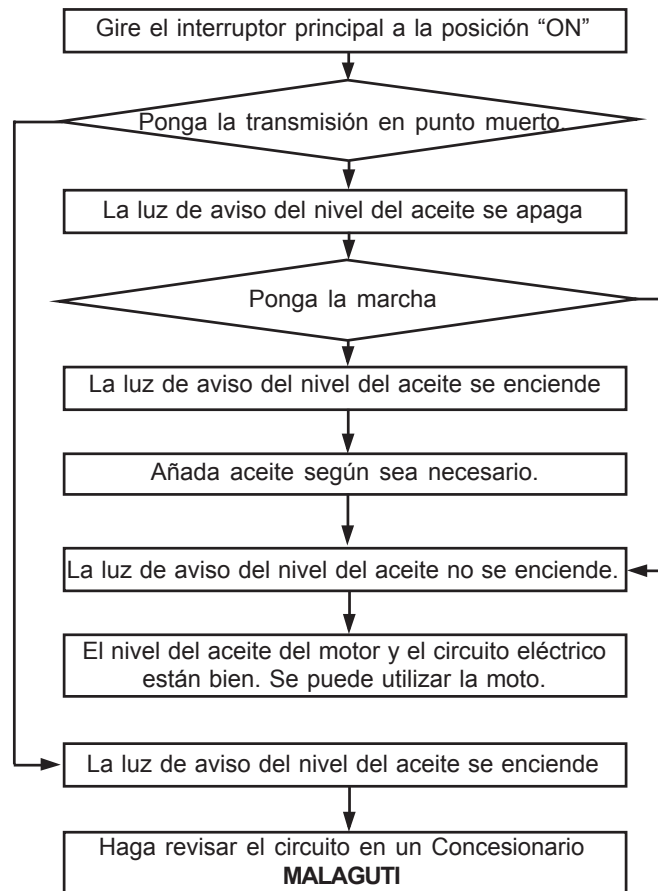
Para el abastecimiento, vea las instrucciones de pág. 20.

7 (*) - Testigo de luces de carretera

Sólo para la versión SUIZA.

Este indicador se ilumina cuando se utilizan las luces de carretera.

CONTROL DEL CIRCUITO DE LA LUZ DE AVISO DEL NIVEL DE ACEITE



SALPICADERO DIGITAL

Este nuevo salpicadero digital presenta muchas más funciones que el tradicional, que permiten al conductor controlar el vehículo de forma más adecuada. El salpicadero dispone de un piloto de alarma visual para la falta de refrigerante en el sistema de refrigeración del motor o para una posible anomalía de la conexión con el termostato situado en el radiador. Este piloto se activa automáticamente. Para seleccionar las funciones visualizadas hay que pulsar el pulsador **MODE** que se halla en la parte delantera del mando de la izquierda (v. pág. 17). Las funciones disponibles son las siguientes:

0-40 (aceleración de 0 a 40 km/h),

TIME (reloj),

LAP (cronómetro),

AVE (velocidad media),

TD (distancia parcial),

TOD (distancia total),

BARRA GRÁFICA con tres funciones: nivel carga batería, temperatura líquido de refrigeración, cantidad de revoluciones del motor.




En la versión INGLATERRA el display muestra las millas y no los km. El salpicadero digital sólo funciona con la batería cargada. Si la batería está agotada completamente hay que sustituirla inmediatamente. La tensión se desconecta cuando se sustituye la batería o se extrae el fusible; los valores memorizados en el salpicadero, excepto la distancia total recorrida, se ponen a cero.

Sustituir la batería agotada por una descarga; si el problema no desaparece, dirigirse inmediatamente a un Centro Autorizado MALAGUTI.



Se aconseja evitar utilizar el vehículo cuando en el display no aparece ninguna función o sólo aparece una parcialmente ya que no se pueden detectar las informaciones inherentes al funcionamiento ordinario del vehículo.

Programación

Dar la tensión conectando la batería con los cables del ciclomotor. Introducir la llave en el conmutador de arranque y girarla hasta la posición . En la pantalla se visualizarán los nombres de los vehículos memorizados: para seleccionar el tipo de vehículo en cuestión, leerlo en la etiqueta de seguridad colocada bajo el sillín (ver pág. 58). Seleccionar el modelo de vehículo pulsando el pulsador **MODE** cuando en el display aparece la sigla deseada. Si por error se selecciona un modelo diferente, se leerán datos incorrectos (velocidad, Km, etc.). Entonces es necesario que la tensión caiga, esperen unos 2 minutos y se repitan correctamente las operaciones efectuadas anteriormente.



Estas operaciones se repetirán cada vez que se produzca una caída de tensión.


Selección escala en Millas o Kilómetros

En caso de circular en países con diferentes sistemas de medición, es posible conmutar la unidad de medida de la distancia recorrida y de la velocidad detectada (instantánea y media) de kilómetros a millas y viceversa. Para efectuar la conmutación hay que tener el vehículo parado y presionar 5" el botón **MODE** cuando se está en la función TOD. Cuando se visualizan las dos siglas "Mph" y "Km/h", presionar brevemente el botón **MODE** varias veces hasta que destelle la unidad de medida deseada. Luego presionar prolongadamente **MODE** para memorizar la selección efectuada y el salpicadero retornará a la visualización normal. Los datos presentes en la memoria (excepto TOD) se pondrán en cero.



ATENCIÓN: El uso de una unidad de medida que no sea la vigente en el país en el que se circula puede inducir a errores, especialmente por lo que concierne la velocidad del vehículo, comportando un peligro para la seguridad personal y la ajena, además de las posibles sanciones.

Puesta en marcha

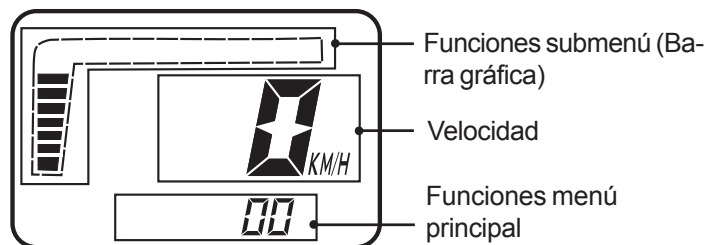
Introducir la llave en el conmutador de arranque y girarla hasta la posición ; en el display aparece un chequeo de todas las funciones durante 3 segundos; una vez transcurridos aparece la última función utilizada antes de apagar el motor.



Esta operación de chequeo se efectúa automáticamente todas las veces que se gira la llave hasta la posición

Si en el display no aparece esta operación de chequeo dirigirse a un Centro Autorizado MALAGUTI.

3



Selección de funciones

Las funciones se dividen en menú y en submenú (barra gráfica) para que la lectura sea lo más comprensible posible.

Para seleccionar las funciones hay que pulsar el pulsador **MODE** como se indica en el diagrama. En este último se indican los tiempos aproximados de presión del pulsador **MODE** (cerca de las flechas). Para identificar los símbolos visualizados y reconocer las características de las funciones, a continuación se presentan los datos en el orden en que aparecen.

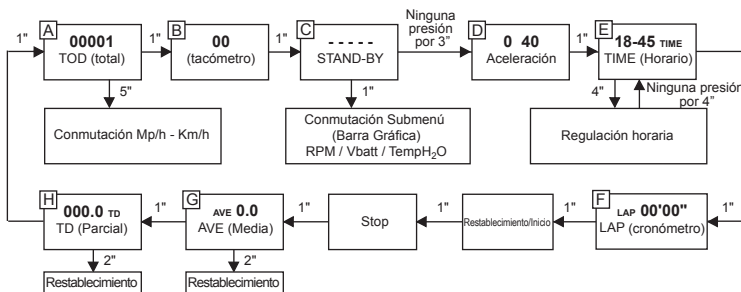


Las funciones del menú principal se pueden ver siempre independientemente del submenú que se esté consultando.

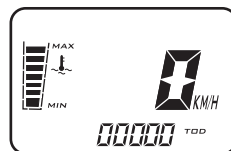
VELOCIDAD

Esta función está dotada de un valor numérico que indica la velocidad del vehículo en Km/h. Es la única función que queda visualizada permanentemente en el display.

FUNCIONES MENÚ PRINCIPAL

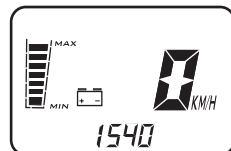


A) FUNCIÓN TOD



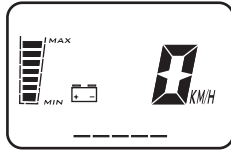
Indica la distancia total recorrida. El valor no se pone a cero nunca, ni siquiera cuando se desconecta la tensión del vehículo. (La distancia total recorrida permanece memorizada por 10 años a partir del último uso).

B) FUNCIÓN RPM



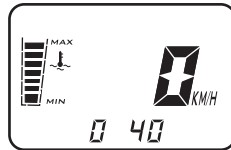
Indica el valor numérico del régimen de rotación del motor expresado en revoluciones por minuto. Este valor también se representa gráficamente mediante la barra gráfica (véase Funciones Submenú).

C) STAND-BY (submenú)



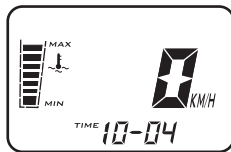
Cuando se visualiza en el display este tipo de imagen, es posible conmutar el submenú (barra gráfica) de V-batt a RPM y viceversa presionando el pulsador **MODE** dentro de 3 segundos. Si no se hace la operación dentro de ese tiempo, el salpicadero pasa a la función 0-40.

D) FUNCIÓN 0-40



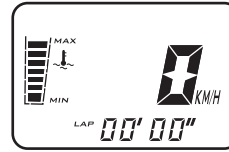
Indica la aceleración en segundos de 0 a 40 km/h. La función se pone a cero automáticamente al cabo de 15 segundos; una vez transcurridos, se puede utilizar la función a partir de la situación de parado.

E) FUNCIÓN TIME



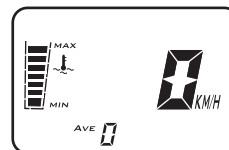
Indica la hora real. Para programar la hora deseada hay que utilizar el pulsador **MODE** manteniéndolo pulsado hasta que desaparezca el submenú (barra gráfica) y, para cambiar la hora, presionar nuevamente el pulsador **MODE**. Simples presiones conmutan lentamente, mientras que manteniendo la presión más de 10", la conmutación se hace más rápida. Para volver a la visualización normal, es suficiente soltar el pulsador **MODE** por lo menos 3". Si cae la tensión del vehículo, esta función se pone a cero automáticamente y, por consiguiente, debe programarse de nuevo. Esta operación debe efectuarse con el vehículo detenido.

F) FUNCIÓN LAP



Indica el cronómetro. Al pulsar una vez el pulsador **MODE** se obtiene el **START** (con la puesta a cero de los datos anteriores) y, al pulsarlo de nuevo, se obtiene el **STOP**. Para utilizar la función hay que pulsar el pulsador **MODE** hasta retornar a la función **LAP**. Los valores de la función se expresan en MIN y SEG.

G) FUNCIÓN AVE



Indica la velocidad media en km/h. El cálculo no tiene en cuenta las paradas (velocidad = 0). Para ponerlo en cero, tener presionado el pulsador **MODE** hasta que en pantalla se visualice el valor 0.

H) FUNCIÓN TD



Indica la distancia parcial. Para poner en cero, tener presionado el pulsador **MODE**.

FUNCIONES SUBMENÚ

FUNCIONES PRESENTES EN LA BARRA GRÁFICA




Para seleccionar una de las funciones de la barra gráfica, activar el Menú principal STAND-BY, cuando se visualiza "-----" presionar MODE dentro de 3". La barra gráfica conmutará la visualización del régimen del motor (RPM) y la del nivel de carga de la

batería (V-batt) con la de la temperatura del líquido refrigerante (Temp H₂O). A los 3 segundos, se memorizará la función.

NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA



Chequeo a realizarse con el motor apagado; si la tensión baja a MIN., el símbolo  destella en cualquier función que nos encontremos.

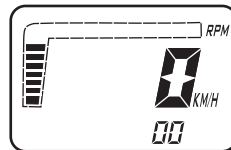
Cuando la tensión de la batería baja al límite definido, se activa automáticamente la

función del nivel de la batería en cualquier función que nos encontremos, con la intermitencia del último nivel de la barra gráfica. Al cambiar la función, el símbolo batería permanece en el display hasta que la tensión no vuelva a valores suficientes.



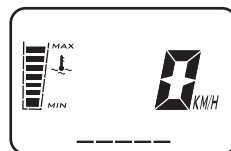
Al encendido de la luz testigo batería, proceda a su recarga lo antes posible.

RPM – NÚMERO DE REVOLUCIONES DEL MOTOR



Esta función representa gráficamente el régimen del motor. El valor numérico puede verse mediante la función RPM (cuentarrevoluciones) del Menú Principal.

TEMPERATURA LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN



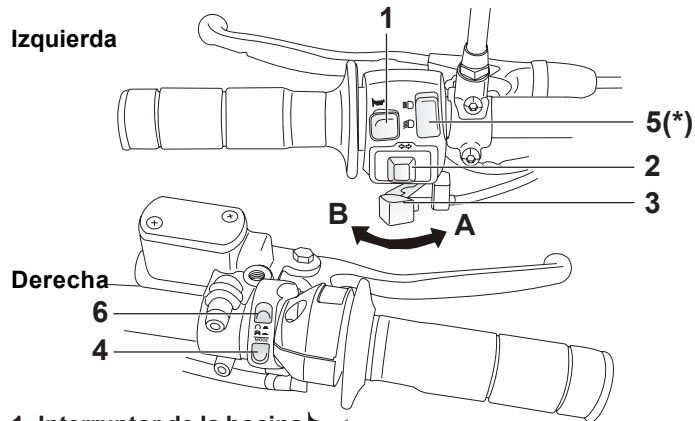
Indica la temperatura de trabajo del circuito refrigerante.

El exceso de temperatura del circuito de refrigeración se visualiza por medio de un piloto rojo que se halla en el salpicadero; pare el vehículo y siga las instrucciones

contenidas en la pág. 35.

La intermitencia del piloto rojo a la derecha del salpicadero indica la falta de conexión de la sonda temperatura a los instrumentos.

INTERRUPTORES DEL MANILLAR



1- Interruptor de la bocina

Pulse este interruptor para hacer sonar la bocina.

2- Interruptor de intermitencia

Para señalar un giro a la derecha pulse el interruptor hacia la derecha; viceversa para un giro a la izquierda. Cuando lo suelte, el interruptor volverá a su posición central. Para apagar los intermitentes pulse el interruptor.

3- Palanca del estérter

Esta palanca facilita el arranque del motor en frío; vuelva a colocar el estérter en posición A después de calentar el motor del vehículo. (A – cerrado; B - abierto)

4- Pulsador MODE

Este pulsador permite seleccionar las funciones del salpicadero digital.

5 (*) - Interruptor luces de carretera / de cruce

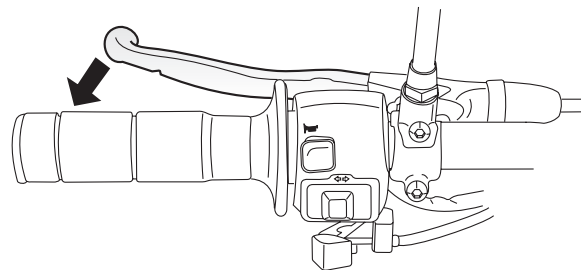
Sólo para la versión SUIZA.

Este interruptor permite encender las luces de carretera / de cruce.

6 – Conmutador ENGINE STOP

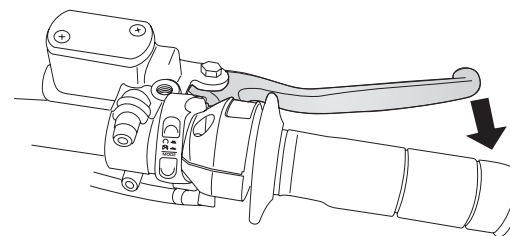
Este interruptor permite parar el motor en caso de emergencia.

MANETA DE EMBRAGUE



La maneta de embrague está situada en el puño izquierdo del manillar y permite desembragar o embragar. Para desembragar tire de la maneta hacia el puño del manillar y suelte la maneta para embragar. Para que el embrague funcione con suavidad, tire de la maneta rápidamente y suéltela lentamente.

MANETA DE FRENO DELANTERO

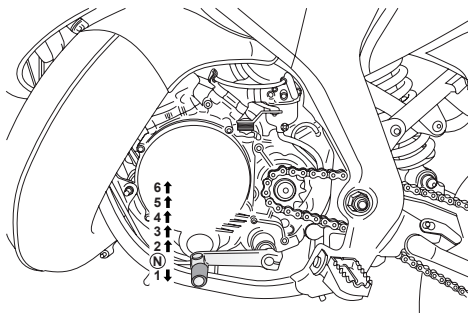


Maneta de freno delantero

La maneta de freno delantero está situada en el puño derecho del manillar. Para accionar el freno delantero tire de la maneta hacia el puño del manillar.

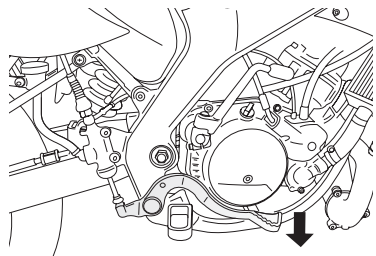
PEDAL DE CAMBIO

3



Las 6 velocidades de la transmisión están perfectamente escalonadas. El cambio de marcha se efectúa mediante el pedal de cambio situado en el lado izquierdo del motor.

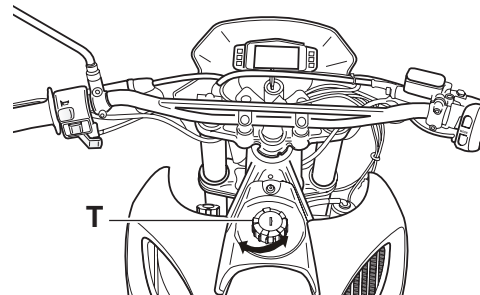
PEDAL DE FRENO TRASERO



Pedal de freno trasero

El pedal de freno está situado en el lado derecho del vehículo. Para accionar el freno trasero pise el pedal.

TAPÓN DEL TANQUE DE GASOLINA

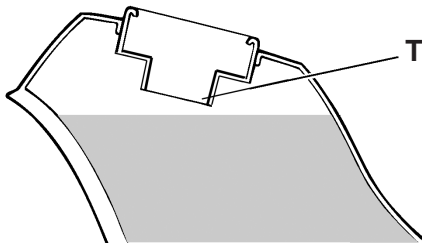


Para abrir el tanque de gasolina, introducir la llave, girarla a izquierdas y extraer el tapón T. Para cerrarlo, girar la llave a derechas.



Antes de salir, cerciorarse de que el tapón esté bien colocado y asegurado.

GASOLINA



El grifo del depósito de gasolina es del tipo de depresión; no requiere intervención manual.



No llene en exceso el depósito de gasolina. Evite derramar gasolina sobre el motor caliente. Llene el depósito hasta la parte inferior del tubo de llenado T, ya que de lo contrario puede rebosar cuando la gasolina se caliente y se expanda.

Elimine inmediatamente la gasolina derramada con un trapo limpio, seco y suave, ya que la gasolina puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico.

Combustible recomendado:

GASOLINA NORMAL SIN PLOMO de 95 octanos

Capacidad del depósito de combustible:

Cantidad total: 6,5 l

Reserva: 1,8 l



Si se producen detonaciones, utilice gasolina de otra marca o con un índice de octano superior.



El sistema de escape permanece caliente durante y después del funcionamiento del motor. Verifique que el sistema de escape se haya enfriado antes de realizar cualquier operación de regulación o lubricación del vehículo.



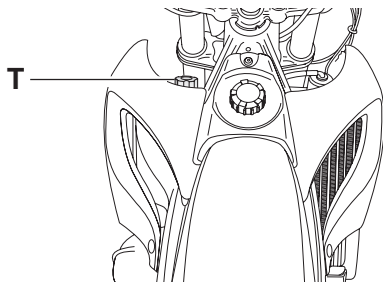
Debe observar las precauciones siguientes para prevenir un peligro de incendio u otros daños:

- Utilice únicamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo provocará daños irreparables en el catalizador.
- No estacione nunca la motocicleta en lugares en los que se pueda producir un incendio, como por ejemplo en presencia de rastrojos u otros materiales que arden con facilidad.
- No deje el motor a las revoluciones mínimas durante demasiado tiempo (max. 20 minutos).
- El combustible es inflamable, por lo tanto evite siempre acercarse al orificio de llenado del depósito incluso durante las fases de abastecimiento de gasolina, con: cigarrillos encendidos, llamas abiertas, etc.



PELIGRO DE INCENDIO

ACEITE DE MOTOR DE 2 TIEMPOS



3



Verifique que haya suficiente aceite en el depósito de aceite de motor de 2 tiempos.
Nunca utilice el vehículo sin aceite.

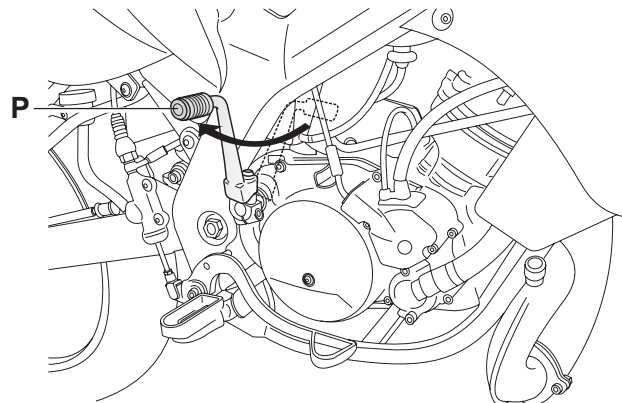
Para añadir el aceite, extraiga el tapón **T** y vierta el aceite con prudencia.

Internamente el depósito está provisto de un contacto eléctrico que enciende la luz roja de aviso de la reserva situada en el salpicadero, cuando hay poca gasolina en el depósito.

Llene el depósito a la primera ocasión en cuanto se encienda la luz roja de aviso de reserva.

DEPÓSITO DE ACEITE	Lt.
Capacidad total	1,3
Reserva	0,3
Aceite recomendado	
ACEITE DE MOTOR DE 2 TIEMPOS SINTÉTICO JASO o FC ISO-LEGD	

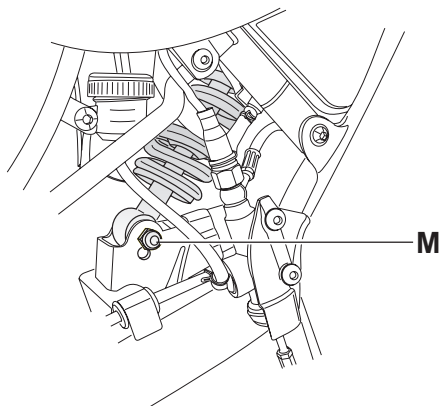
SISTEMA DE ARRANQUE A PEDAL MOTOR



Gire el pedal de arranque **P** lejos del motor. Muévelo ligeramente hacia abajo con el pie hasta que el mecanismo engrane y seguidamente empuje el pedal hacia abajo con fuerza para arrancar el motor.

En este modelo el motor puede arrancar sólo con la transmisión en punto muerto.

AJUSTE DE LA POSICIÓN DE CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO

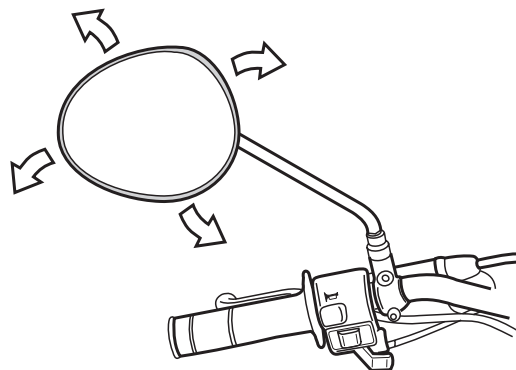


Moviendo la fijación inferior del amortiguador **M** (doble orificio en la abrazadera inferior de fijación) se puede bajar la altura del asiento para facilitar la maniobrabilidad del vehículo según la altura del conductor.



Este tipo de operación tiene que efectuarse absolutamente por un Concesionario o técnico autorizado MALAGUTI.

AJUSTE DEL ESPEJO RETROVISOR



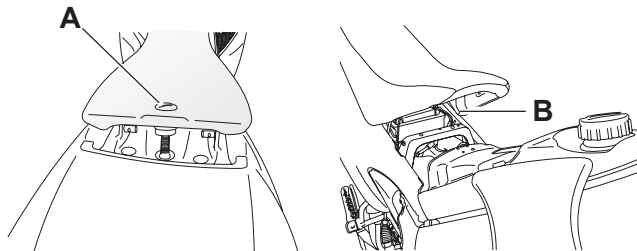
- Gire el espejo retrovisor para obtener la visión correcta de lo que hay detrás del conductor. Los objetos visibles en el espejo se encuentran más cerca de lo que parece.
- La operación de ajuste debe efectuarse con el vehículo **parado**, con el conductor sentado y el vehículo en posición de marcha.



No ajuste el espejo retrovisor durante la marcha, sino (por ejemplo) cuando esté parado en un semáforo.

ASIENTO

3



Para desmontar el asiento

Quite el tornillo **A** y desmonte el asiento.

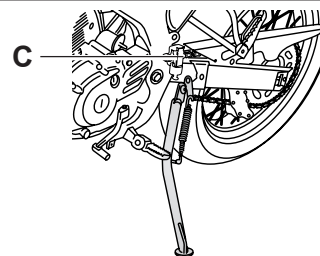
Para montar el asiento

Introduzca el saliente **B** de la parte delantera del asiento en el soporte y apriete el tornillo del asiento.



Verifique que el asiento esté bien sujeto antes de utilizar el vehículo.

CABALLETE LATERAL



Situado a la izquierda del vehículo, es controlado por un microinterruptor **C** que impide la puesta en marcha del motor en caso de que no estuviera cerrado.



No quitar ni alterar por ningún motivo este dispositivo de seguridad.

Antes de accionar el caballete lateral, conviene asegurarse siempre de la consistencia y horizontalidad de la superficie de apoyo. En efecto, los terrenos blandos, la gravilla, el asfalto reblandecido por el sol, etc., pueden determinar la caída del vehículo aparcado.

En caso de suelo en pendiente, aparcar siempre con la rueda trasera ubicada en la parte más baja.

Para colocar el vehículo sobre el caballete lateral, aferrar el manillar con ambas manos y al mismo tiempo pisar la palanca “acompañando” el caballete hasta su punto de máxima extensión, inclinando el vehículo para poder apoyarlo en el suelo.

Para poner el caballete lateral “en reposo” (horizontal), inclinar el vehículo hacia la derecha, acompañar el caballete hasta su punto de retorno automático y cerciorarse de que quede en posición de reposo.



Se aconseja controlar frecuentemente el sistema de retención, constituido por resortes de tracción.



No sentarse sobre el vehículo apoyado sobre el caballete.

El estado de un vehículo es responsabilidad de su propietario. Los componentes vitales pueden empezar a deteriorarse rápidamente incluso si no se utiliza el vehículo (por ejemplo, como resultado de su exposición a los elementos). Cualquier avería, fuga o disminución de la presión de los neumáticos puede tener graves consecuencias. Por lo tanto, es muy importante, además de una completa inspección visual, verificar los puntos siguientes antes de emprender la marcha.

PARTE	OPERACIÓN	PÁGINA
Freno delantero	Comprobar su funcionamiento, el juego libre, el nivel y las fugas de líquido. Llenar con líquido para frenos DOT 4, si es necesario	41
Freno trasero	Comprobar su funcionamiento, el juego libre, el nivel y las fugas de líquido. Llenar con líquido para frenos DOT 4, si es necesario	41
Embrague	Comprobar su funcionamiento, el estado, el juego libre. Ajustar si es necesario.	40
Puño del acelerador y alojamiento	Comprobar su funcionamiento. Engrasar. Ajustar el juego libre del cable del acelerador, si es necesario.	37
Aceite para motor	Comprobar el nivel de aceite Llenar con aceite, si es necesario.	20
Aceite de la transmisión	Comprobar el nivel de aceite Llenar con aceite, si es necesario.	34
Líquido refrigerante	Comprobar el nivel de líquido Añadir refrigerante, si es necesario.	35
Cadena de transmisión	Comprobar la holgura y el estado de la cadena. Ajustar y engrasar si es necesario.	44
Ruedas y neumáticos	Comprobar la presión, el estado y los daños de los neumáticos. Apretar los radios, si es necesario.	38

PARTE	OPERACIÓN	PÁGINA
Cable mandos e instrumentos	Comprobar su funcionamiento. Engrasar si es necesario.	45
Palancas de los pedales del freno y del cambio	Comprobar su funcionamiento. Engrasar si es necesario.	41
Pivotes de las palancas del freno y del embrague	Comprobar su funcionamiento. Engrasar si es necesario.	40-41
Pivote del caballete lateral	Comprobar su funcionamiento. Engrasar si es necesario.	22
Fijaciones del chasis	Verificar que todas las tuercas, tornillos y pernos del chasis estén bien apretados. Apretar si es necesario.	
Depósito de combustible	Comprobar el nivel de gasolina Poner gasolina si es necesario.	19
Luces, intermitentes, interruptores	Comprobar su funcionamiento.	49
Batería	Compruebe el nivel de líquido. Rellene con agua destilada según sea necesario.	47

4



Las comprobaciones previas deben realizarse cada vez que se utiliza el vehículo. Dicha revisión puede efectuarse en muy poco tiempo, que queda ampliamente compensado por la seguridad añadida que aporta.



Si cualquiera de los elementos de la lista de comprobaciones previas a la utilización funciona incorrectamente, hágalo revisar y reparar antes de utilizar el vehículo.



Es importante familiarizarse bien con todos los mandos y sus funciones antes de utilizar el vehículo. Consulte a un Concesionario MALAGUTI si tiene alguna duda acerca de alguno de los mandos o funciones.

No arranque nunca el motor ni lo utilice en un lugar cerrado, ni siquiera por un período de tiempo breve. Los gases del escape son tóxicos y su inhalación puede provocar rápidamente la pérdida del conocimiento y la muerte. Utilice siempre la moto en lugares provistos de ventilación.

Antes de emprender la marcha verifique que el caballete lateral esté subido; en caso contrario correrá el riesgo de sufrir un grave accidente en proximidad de una curva.

ARRANQUE DEL MOTOR




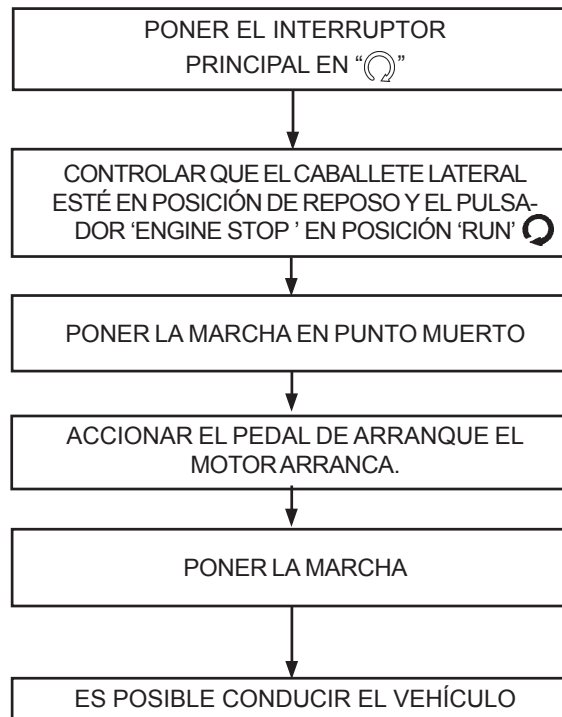
El motor puede arrancar sólo con la palanca del embrague accionada o en punto muerto.



El vehículo no puede ponerse en marcha o usarse con el caballete lateral en posición baja.




El vehículo puede ponerse en marcha sólo con el caballete en posición de reposo y el pulsador 'ENGINE STOP' en posición 'RUN' 



5

ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

1. Gire el interruptor principal a la posición “  “.
2. Ponga la transmisión en punto muerto.



Quando la transmisión está en punto muerto, la luz indicadora correspondiente debe estar encendida. Si no es así, haga revisar el circuito eléctrico en un Concesionario MALAGUTI.

3. Accione el estérter (estrangulador) si es necesario y cierre completamente el acelerador.
4. Arranque el motor accionando el pedal de arranque.
5. Cuando haya arrancado el motor, sitúe el estérter (estrangulador) a la mitad de su recorrido.



Para prolongar al máximo la vida útil del motor nunca acelere mucho con el motor frío.

6. Cuando el motor se haya calentado, cierre el estérter (estrangulador) completamente.



El motor está caliente cuando responde normalmente al acelerador con el estérter (estrangulador) desactivado.

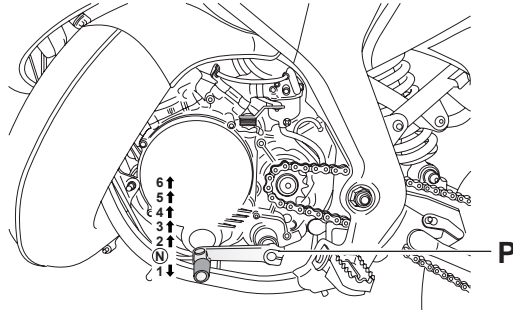
ARRANQUE DEL MOTOR EN CALIENTE

El estérter (estrangulador) no es necesario cuando el motor está caliente.



Antes de usar el vehículo por primera vez consulte la sección RODAJE.

CAMBIO



El cambio de marchas permite utilizar al máximo la potencia del motor a cierta velocidad y en las diferentes condiciones de marcha: arranque, aceleración, cuestas, etc. En la figura se muestran las posiciones del cambio de marchas. Para poner la transmisión en punto muerto pise el pedal del cambio repetidamente hasta que llegue al final de su recorrido y, a continuación, levante ligeramente el pedal "P".



No circule con el motor parado durante mucho tiempo ni remolque el vehículo por distancias largas. Incluso con la transmisión en posición de punto muerto, la transmisión sólo se engrasa correctamente cuando el motor está funcionando. Un engrase inadecuado puede averiar la transmisión.

Utilice siempre el embrague para cambiar de marcha. El motor, el cambio y la transmisión no han sido diseñados para soportar el impacto de un cambio forzado y puede averiarse al cambiar la marcha sin utilizar el embrague.

CONSEJOS PARA REDUCIR EL CONSUMO DE GASOLINA

El consumo de gasolina depende en gran medida del estilo de conducción.

Considere los consejos siguientes para reducir el consumo de gasolina:

- Caliente bien el motor antes de emprender la marcha.
- Desactive el estáter (estrangulador) lo antes posible.
- No apure las marchas y evite revolucionar mucho el motor durante la aceleración.
- No utilice el doble embrague ni fuerce el motor al reducir las marchas y evite acelerar en punto muerto.
- Pare el motor en lugar de dejarlo a ralentí durante periodos prolongados (p. ej. en los atascos, en los semáforos o en los pasos a nivel).

5

PONERSE EN MARCHA

- Subir al vehículo manteniendo tirada la palanca der. del freno y con ambas manos en el manubrio.
- Controlar que el caballete del vehículo se encuentre en posición de reposo.
- Controlar que el espejo retrovisor esté ubicado correctamente.
- Accionar la palanca izquierda del embrague y poner la marcha más baja con el pie izquierdo.
- Controlar el tráfico y poner el indicador de dirección, luego soltar la palanca del embrague y al mismo tiempo girar suavemente el puño del acelerador para entrar en la carretera.



No acelere con los frenos accionados

ESTACIONAMIENTO

Cuando aparque el ciclomotor, pare el motor y quite la llave.



El sistema de escape puede calentarse mucho. Estacione en un lugar en el que resulte difícil que los peatones o los niños puedan tocarlo. No estacione en una pendiente o sobre suelo blando, ya que el vehículo puede volcar.



No estacione nunca en un lugar donde exista peligro de incendio por la presencia, por ejemplo, de rastrojos u otros materiales inflamables.

5

RODAJE DEL MOTOR

No existe un periodo más importante para la vida de su vehículo que el comprendido entre 0 y 1.000 km. Por esta razón, debe leer atentamente el material siguiente. Puesto que el motor es nuevo, no lo fuerce excesivamente durante los primeros 1.000 km, cuando las diferentes piezas del motor se desgastan y pulen hasta sus holguras de trabajo correctas. Durante este periodo debe evitar el funcionamiento prolongado a todo gas o cualquier condición que pueda provocar el recalentamiento del motor.

0-150km

Evite revolucionar el motor a más de 1/3 de la apertura del acelerador y déjelo enfriar entre 5 y 10 minutos cada hora de marcha. Varíe el régimen del motor periódicamente. No utilice el motor con una posición fija del acelerador.

150-500 Km

Evite revolucionar el motor a más de 1/2 de la apertura del acelerador por períodos prolongados. Revoluciono el motor libremente en todas las marchas, pero no lo ponga a todo gas en ningún momento.

500-1000 Km

Evite el funcionamiento prolongado a más de 3/4 de la apertura del acelerador.



A los 1.000 km de funcionamiento debe cambiarse el aceite de la transmisión.

A partir de 1.000 km

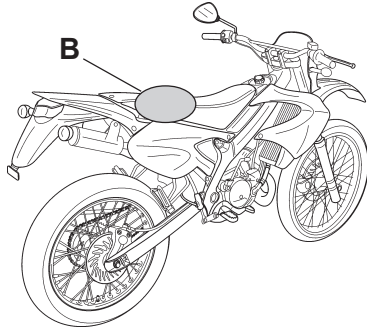
Se puede forzar el acelerador.



Evite el funcionamiento constante a la máxima apertura del acelerador.

Si surge algún problema durante el rodaje del motor lleve inmediatamente el vehículo a un Concesionario MALAGUTI.

HERRAMIENTAS



Las herramientas **B** están aseguradas bajo el sillín; para utilizarlas es necesario desmontar este último. La información incluida en este manual sirven para ofrecer al Comprador los datos necesarios para efectuar el mantenimiento preventivo y ligeras reparaciones. Las herramientas suministradas son suficientes para el mantenimiento periódico. Sin embargo, para efectuar correctamente las operaciones de reparación se requieren también otras herramientas, como por ejemplo una llave dinamométrica.



Si no dispone de las herramientas necesarias para realizar un trabajo determinado, confíelo a un Concesionario MALAGUTI.



Las modificaciones no aprobadas por MALAGUTI Spa pueden provocar una pérdida de prestaciones y la inseguridad del vehículo. Consulte a un Concesionario MALAGUTI antes de realizar cualquier cambio.

Con una revisión, ajuste y engrase periódicos su vehículo se mantendrá en el estado más seguro y eficaz posible. La seguridad es una obligación del buen motociclista. La tabla de mantenimiento y engrase debe considerarse como una guía al mantenimiento general y a los intervalos de engrase. **HAY QUE CONSIDERAR QUE LA METEOROLOGÍA, EL TERRENO, LAS SITUACIONES GEOGRÁFICAS Y LAS CONDICIONES PARTICULARES DE USO OBLIGAN A MODIFICAR LOS INTERVALOS DE MANTENIMIENTO EN FUNCIÓN DEL AMBIENTE DE CADA PROPIETARIO.** En las páginas siguientes se explican los puntos de revisión, mantenimiento, regulación y engrase.



Si no está familiarizado con el mantenimiento del vehículo, confíe este trabajo a un Concesionario MALAGUTI.

MANTENIMIENTO Y ENGRASE PERIÓDICOS



Las comprobaciones anuales deben realizarse cada año, salvo si en su lugar se realiza un mantenimiento según los kilómetros recorridos.

Desde los 30.000 km, repita los intervalos de mantenimiento a partir de 6.000 km.

Las operaciones marcadas con un asterisco debe realizarlas un Concesionario **MALAGUTI** ya que requieren herramientas, información y conocimientos técnicos especiales.

N.	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS (X 1000 Km)					COMPROBACIÓN ANUAL
			1	6	12	18	24	
1	* Línea de combustible	• Comprobar si los tubos de gasolina están agrietados o dañados.		X	X	X	X	X
2	* Bujía	• Cambiar.		X	X	X	X	X
3	* Filtro de aire	• Limpiar.		X		X		
		• Cambiar.			X		X	
4	* Batería	• Comprobar nivel de electrolito y densidad. • Verificar si el tubo respiradero está bien colocado.		X	X	X	X	X
5	* Embrague	• Comprobar funcionamiento. • Ajustar.	X	X	X	X	X	
6	* Freno delantero	• Comprobar funcionamiento, nivel de líquido y si hay fugas en el vehículo.	X	X	X	X	X	X
		• Cambiar las pastillas de freno	Comprobar cada 2000 Km Siempre que hayan alcanzado el límite de desgaste					
7	* Freno trasero	• Comprobar funcionamiento, nivel de líquido y si hay fugas en el vehículo.	X	X	X	X	X	X
		• Cambiar las pastillas de freno.	Comprobar cada 2000 Km Siempre que hayan alcanzado el límite de desgaste					
8	* Tubos de freno	• Comprobar si están agrietados o dañados.		X	X	X	X	X
		• Cambiar.	Cada 4 años					

N.	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS (X 1000 Km)					COMPROBACIÓN ANUAL
			1	6	12	18	24	
9	* Ruedas	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar excentricidad, apriete de los radios y si están dañadas. • Apretar los radios si es necesario. 		X	X	X	X	
10	* Neumáticos	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la profundidad del dibujo y si están dañados. • Cambiar si es necesario. • Comprobar la presión de aire. • Corregir si es necesario. 		X	X	X	X	X
11	* Cojinetes de las ruedas	• Comprobar si los cojinetes están flojos o dañados		X	X	X	X	
12	* Basculante	• Comprobar funcionamiento y si el juego es excesivo.		X	X	X	X	
		• Lubricar con grasa a base de jabón de litio.	X	X	X	X	X	
13	Cadena de transmisión	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la tensión de la cadena. • Verificar que la rueda trasera esté correctamente alineada. • Limpiar y engrasar. 	Cada 500 km y después de lavar la motocicleta o utilizarla con lluvia.					
14	* Cojinetes de la dirección	• Comprobar el juego de los cojinetes y si la dirección está dura.	X	X	X	X	X	
		• Lubricar con grasa a base de jabón de litio.	Cada 24.000 km					
15	* Fijaciones del chasis	• Verificar que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados.		X	X	X	X	X
16	* Caballete lateral	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar funcionamiento. • Engrasar. 		X	X	X	X	X
17	* Horquilla	• Comprobar funcionamiento y si pierde aceite.		X	X	X	X	
18	* Conjunto amortiguador	• Comprobar funcionamiento y si el amortiguador pierde aceite.		X	X	X	X	
19	* Puntos de giro del brazo de relé y del brazo de unión de la suspensión trasera	• Comprobar funcionamiento.		X	X	X	X	
		• Lubricar con grasa a base de jabón de litio.			X		X	

N.	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTAKILÓMETROS (X 1000 Km)					ANUAL COMPROBAR
			1	6	12	18	24	
20	* Carburador	• Comprobar el funcionamiento del estérter (estrangulador). • Ajustar el ralenti del motor.	X	X	X	X	X	X
21	* Bomba de aceite mezcla	• Comprobar funcionamiento. • Purgar el aire si es necesario.	X		X		X	X
22	* Aceite de la transmisión	• Comprobar el nivel de aceite.	X	Cada 3000 km				X
		• Cambiar.	X	X	X	X	X	
23	* Sistema de refrigeración	• Comprobar el nivel de líquido refrigerante y si hay fugas en el vehículo.		X	X	X	X	X
		• Cambiar.	Cada 3 años					
24	* Interruptores de freno delantero y trasero	• Comprobar funcionamiento.	X	X	X	X	X	X
25	* Piezas móviles y cables	• Engrasar.		X	X	X	X	X
26	* Luces, señales e interruptores	• Comprobar funcionamiento. • Ajustar la luz del faro.	X	X	X	X	X	X

6


- La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire debe ser mayor cuando se circula por lugares con mayor presencia de humedad o polvo.

- **Mantenimiento del freno hidráulico:**

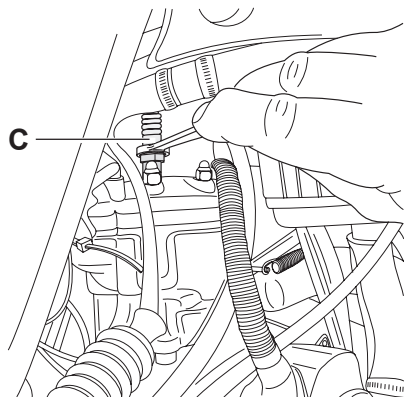
Compruebe regularmente el líquido de frenos y, si es necesario, corrijalo.

Cada dos años sustituya los componentes internos de las bombas y pinzas de freno y cambie el líquido de frenos.

Cambie los tubos de freno cada cuatro años y cuando estén agrietados o dañados.

- Efectuar las operaciones de mantenimiento más frecuentemente si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas o polvorientas o en recorridos accidentados.

BUJIA



Para desmontar la bujía

- Retire la tapa de la bujía.
- Desmonte la bujía **C** con la llave correspondiente.

Para comprobar la bujía

Tipos de bujía especificados:

NGK BR9ES

La bujía es un componente importante para el funcionamiento ideal del motor.

- Para su mantenimiento es suficiente retirar la tapa de la bujía y desmontar la bujía con la llave específica incluida en el juego de herramientas (**tenga cuidado con las quemaduras, si el motor está caliente**).
- Compruebe el estado de la bujía cuando el motor está caliente, puesto que los depósitos y el color del aislamiento ofrecen

indicaciones útiles sobre el grado térmico de la misma, sobre la carburación, el engrase y el estado general del motor.

- El color **marrón claro** del aislamiento que rodea el electrodo central indica un **correcto funcionamiento**.
- Un color completamente diferente puede indicar que el motor está averiado. No trate de diagnosticar Usted mismo la causa de estas averías. En lugar de ello haga revisar el vehículo en un Centro de Asistencia Autorizado.
- Una vez desmontada la bujía, limpie atentamente los electrodos y el aislamiento con un cepillo metálico.
Mida la distancia entre los electrodos de la bujía con una galga: la distancia debe ser entre 0,6 y 0,7 mm.



Bujías con grado térmico diferente de los tipos especificados pueden provocar graves averías al motor. Cambie la bujía inmediatamente si el aislamiento está agrietado o en presencia de corrosión de los electrodos.

6

Instalación

- Limpie la superficie de la junta de la bujía. Elimine toda suciedad de las roscas de la bujía.
- Monte la bujía y apriétela con el par especificado.

Par de apriete de la bujía:

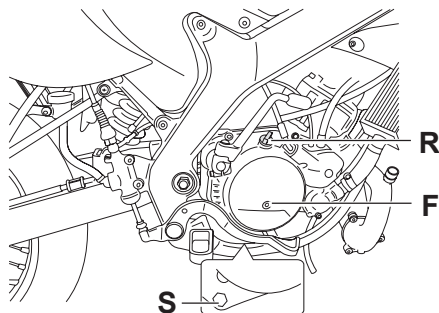
20/25 Nm (2,0/2,5 Kgm)



Si no dispone de una llave dinamométrica, una buena estimación del par correcto es ¼ - ½ vuelta adicional después de apretarla a mano. Apriete la bujía con el par especificado tan pronto como sea posible.

- Coloque la tapa de bujía.

ACEITE DE LA TRANSMISIÓN



Arranque el motor y caliéntelo durante algunos minutos. Mientras tanto compruebe si existe alguna fuga de aceite. Si pierde aceite, pare inmediatamente el motor y averigüe la causa.

Controle el nivel del aceite cada 3000 km.
Cambio aceite cada 6000 km.
Capacidad cárter motor 0.82 l.

6

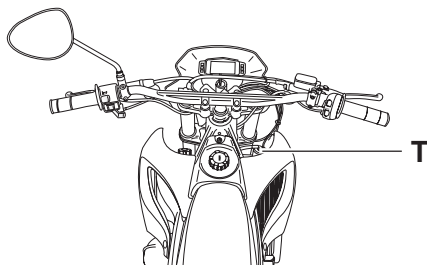
Cambio del aceite.

- Sitúe el vehículo sobre una superficie horizontal.
- Caliente el motor durante algunos minutos
- Pare el motor. Coloque una bandeja debajo del motor y retire el tapón de llenado **R**.
- Retire el tornillo de drenaje **S** y el tornillo **F** para vaciar el aceite.
- Coloque el tornillo de drenaje y apriételo con el par especificado.
Par de apriete del tornillo de drenaje: 17/18 Nm (1,7/1,8 Kgm)
- Llene el motor con aceite hasta que no sobresalga del orificio **F** de control del nivel de aceite. Coloque el tornillo en el orificio **F** y coloque y apriete el tapón de llenado **R**.
- Se recomienda utilizar aceite **SAE 10W 30**.



No añada algún aditivo químico. El aceite de la transmisión también lubrica el embrague y este último puede patinar debido a la presencia de aditivos.

SISTEMA DE REFRIGERACIÓN



1. Retire el tapón T.
2. El nivel de líquido refrigerante debe controlarse con el motor en frío, ya que varía con la temperatura del motor. El nivel de líquido refrigerante debe situarse entre las marcas de nivel máximo y mínimo.
3. Si el nivel está bajo, añada líquido refrigerante o agua destilada hasta el nivel especificado.
4. Coloque el tapón.



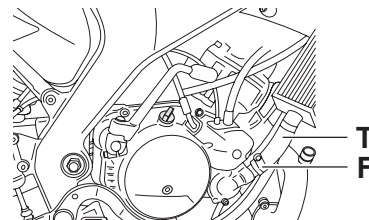
El agua salada o dura es perjudicial para el motor. Si no dispone de agua blanda utilice agua destilada.



Si ha añadido agua, haga comprobar lo antes posible en un Concesionario MALAGUTI el contenido de anticongelante en el líquido refrigerante.

Nunca quite el tapón del radiador cuando el motor y el radiador estén calientes. El líquido caliente y el vapor pueden explotar bajo la fuerte presión, provocando graves lesiones. Tome nota de los puntos siguientes para abrir el tapón del radiador. Espere hasta que se haya enfriado el motor. Quite el tornillo de retención del tapón. Coloque sobre el tapón un trapo grueso, como una toalla,

luego gire lentamente el tapón hacia la izquierda hasta el tope. Esto permite eliminar toda la presión residual. Cuando deje de oírse el silbido, presione el tapón girándolo hacia la izquierda y luego extráigalo.



Cambio del líquido refrigerante

1. Sitúe el vehículo sobre una superficie horizontal y coloque una bandeja debajo del radiador.
2. Retire la abrazadera F
3. Desconecte el tubo T

Anticongelante recomendado:

Anticongelante de alta calidad al etileno glicol con inhibidores de corrosión para motores de aluminio

Proporción de la mezcla de anticongelante y agua:

1:1

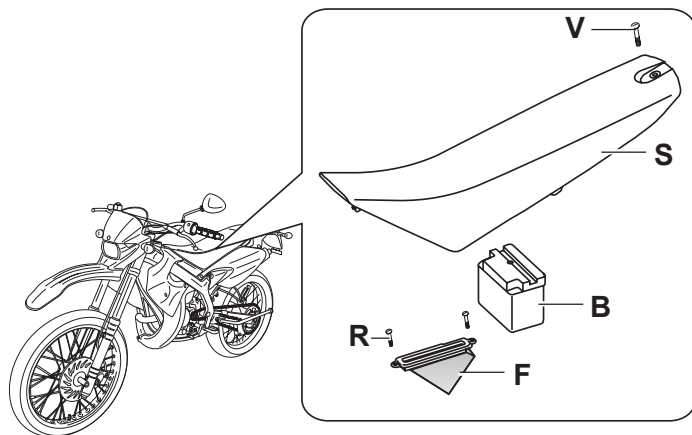
Cantidad total:

0,55 L



Si observa alguna fuga, haga revisar el sistema de refrigeración en un Concesionario MALAGUTI.

FILTRO DE AIRE



6

Para desmontar el filtro

- Desmonte el asiento **S** quitando el tornillo **V**
- Desmonte la batería **B** quitando el elástico y desconectando los conectores.
- Retire el filtro **F** quitando los dos tornillos de fijación **R**.

Debe limpiar el filtro de aire según intervalos específicos. Limpie el filtro de aire con mayor frecuencia si utiliza el vehículo en lugares especialmente húmedos o polvorientos.



Verifique que el filtro de aire esté correctamente asentado en la caja del filtro.

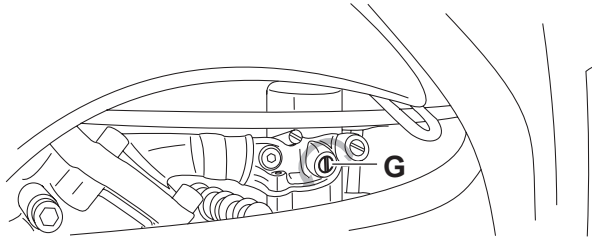
El motor nunca debe utilizarse sin el filtro de aire montado, de lo contrario el pistón y/o el cilindro pueden desgastarse excesivamente.

AJUSTE DEL CARBURADOR

El carburador es una parte importante del motor y requiere un ajuste muy sofisticado. Por lo tanto, la mayor parte de los ajustes del carburador debe realizarlos un Concesionario **MALAGUTI**, que dispone de los conocimientos y experiencia profesional necesarios.

El carburador ha sido ajustado y probado exhaustivamente en la fábrica MALAGUTI después de numerosos ensayos. La modificación de estos ajustes sin los conocimientos técnicos suficientes puede provocar una disminución de las prestaciones o averías en el motor.

AJUSTE DEL RALENTÍ DEL MOTOR



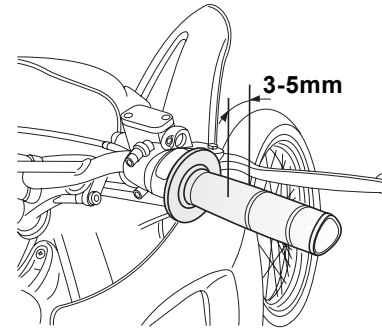
- Arranque el motor y caliéntelo durante algunos minutos a 1.000–2.000 r/min mientras lo acelera ocasionalmente a 4.000–5.000 r/min. El motor está caliente cuando responde rápidamente al acelerador.
- Ajuste el ralenti del motor girando el tornillo de tope del acelerador **G**. Gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj para subir el ralenti y en el sentido contrario al de las agujas del reloj para bajarlo.

Ralenti del motor estándar:
1800- 2000 r/min



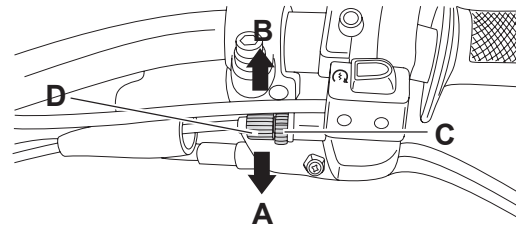
Si no consigue obtener el ralenti especificado con el procedimiento descrito, acuda a un Concesionario MALAGUTI.

AJUSTE DEL CABLE DEL ACELERADOR



El ralenti del motor debe estar correctamente ajustado antes de comprobar el juego libre del cable del acelerador.

Ajuste el cable del acelerador girando la tuerca de ajuste hasta obtener el juego libre apropiado.
Juego libre: 3-5 mm



Ajuste

1. Afloje la contratuerca **C**
2. Gire la tuerca **D** de ajuste en la dirección **A** para incrementar el juego libre del cable y en la dirección **B** para reducirlo.
3. Apriete la contratuerca.

NEUMÁTICOS

Los neumáticos no son del tipo TUBELESS sino que requieren el uso de la cámara de aire.

Para asegurar unas prestaciones óptimas, la durabilidad y el funcionamiento seguro del vehículo, tome nota de los puntos siguientes:

Presión de aire de los neumáticos:

- Debe comprobar la presión de aire de los neumáticos antes de cada utilización y, si es necesario, ajustarla.



La presión de los neumáticos debe controlarse y ajustarse con los neumáticos a temperatura ambiente.

La presión de los neumáticos debe ajustarse en función del peso total de carga, conductor, pasajero y accesorios (carenados, bolsas, etc. si aprobados para este modelo) y velocidad del vehículo.



La carga influye enormemente en las características de maniobrabilidad, frenada, prestaciones y seguridad del ciclomotor.

No transporte objetos sueltos que puedan desplazarse durante la marcha.





Compruebe el estado y la presión de aire de los neumáticos. ¡NO SOBRECARGUE NUNCA EL CICLOMOTOR!

Asegúrese de que el peso total de carga, conductor, pasajero y accesorios (carenados, bolsas, etc. si aprobados para este modelo), no sobrepase la carga máxima especificada para el vehículo (160kg).





La sobrecarga del vehículo puede provocar daños en los neumáticos, accidentes o incluso lesiones graves.

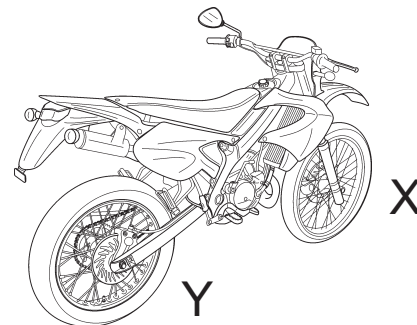
6

ENDURO :

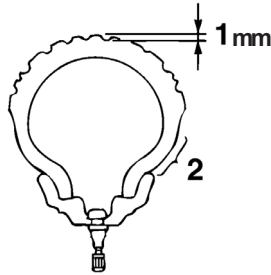
bar (psi)			
 X		2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
 Y		2.0 (29,0)	2,2 (31.9)

SUPERMOTARD :

bar (psi)			
 X		2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
 Y		2.0 (29,0)	2,2 (31.9)



Version	ENDURO		SUPERMOTARD	
Posición rueda	DEL.	TRAS.	DEL.	TRAS.
Dimensiones	80/90-21 48P	110/80-18 58P	100/80-17 52S	130/70-17 62S
Tipo	MST		MOTARD	



Revisión de los neumáticos

Debe comprobar los neumáticos antes de cada utilización.

Si la profundidad del dibujo de la banda de rodadura del neumático alcanza el límite especificado, si hay fragmentos de cristal u objetos similares o si los flancos (2) están agrietados, acuda inmediatamente a un Concesionario **MALAGUTI** para hacer cambiar el neumático.



Después de realizar numerosas pruebas exhaustivas, MALAGUTI Spa ha homologado para este modelo los neumáticos mencionados anteriormente. Las características de maniobrabilidad en la carretera no pueden garantizarse si se utilizan neumáticos diferentes del tipo homologado. Los neumáticos delantero y trasero deben ser de la misma marca y diseño y de tipo homologado.



Estos límites pueden ser diferentes en los distintos países en función de las leyes vigentes. En este caso unifórmese a los límites especificados por las leyes de su propio país.



El uso del vehículo con neumáticos excesivamente gastados reduce la estabilidad y puede provocar la pérdida de control. Hágalos cambiar inmediatamente en un Concesionario **MALAGUTI**. La sustitución de frenos, neumáticos y toda pieza relacionada con las ruedas debe confiarse a un técnico del Servicio **MALAGUTI**.

No se recomienda emparchar una cámara pinchada. Si esta reparación resulta absolutamente necesaria, realícela con mucho cuidado y cambie la cámara lo antes posible por un producto de buena calidad.

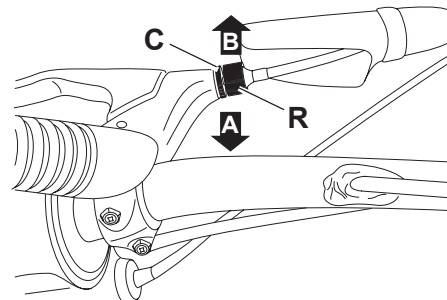
RUEDAS

Para asegurar unas prestaciones óptimas, la durabilidad y el funcionamiento seguro, tome nota de los puntos siguientes:

- Controle siempre las ruedas antes de empezar a circular con el vehículo. Compruebe que no presenten grietas, dobladuras o deformaciones y asegúrese de que los radios no estén flojos o dañados. Si observa alguna condición anormal en la rueda, acuda a un Concesionario **MALAGUTI**. No intente realizar alguna reparación en la rueda. Una rueda deformada o rota debe sustituirse.
- Los neumáticos y las ruedas deben equilibrarse siempre que se hayan cambiado o desmontado. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar el funcionamiento incorrecto, limitar la maniobrabilidad y reducir la vida útil del neumático.
- Conduzca a velocidades moderadas después de cambiar un neumático, ya que la superficie de éste debe rodarse para desarrollar sus características óptimas.

6

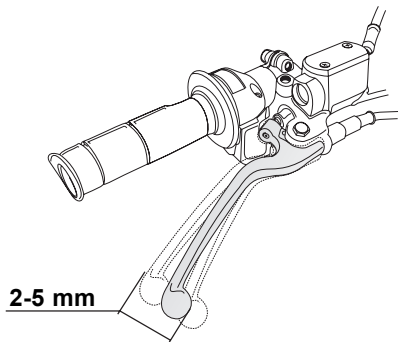
AJUSTE DEL JUEGO LIBRE DE LA MANETA DE EMBRAGUE



El juego libre de la maneta de embrague debe medir 10–15 mm.

- Afloje la contratuerca **C** de la maneta de embrague.
- Gire el tornillo de ajuste **R** de la maneta de embrague en la dirección **A** para reducir el juego libre o en la dirección **B** para aumentarlo.
- Apriete la contratuerca de la maneta de embrague.

AJUSTE DEL JUEGO LIBRE DE LA MANETA DE FRENO



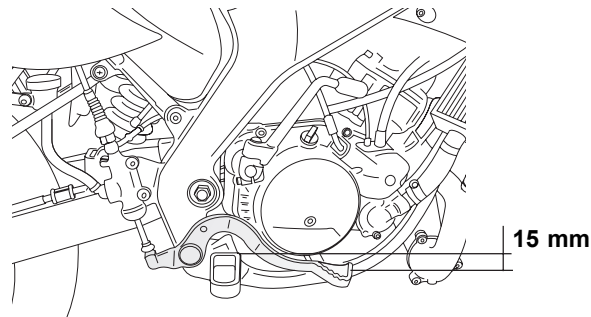
El juego libre de la maneta del freno delantero debe medir 2–5 mm.

Si el juego resulta ser mayor o menor, recurrir a un Concesionario MALAGUTI para efectuar los controles necesarios.



Compruebe que el juego libre de la maneta de freno sea correcto y verifique que el freno funcione correctamente. Una sensación blanda o “esponjosa” al tacto de la maneta de freno puede indicar la presencia de aire en el sistema de freno. El aire debe eliminarse purgando el circuito de los frenos antes de utilizar el vehículo. La presencia de aire en el circuito reducirá considerablemente las prestaciones de frenada, lo cual puede provocar la pérdida de control y ser causa de accidentes. Haga controlar y purgar el circuito en un Concesionario MALAGUTI si es necesario.

AJUSTE DE LA ALTURA DEL PEDAL DE FRENO TRASERO

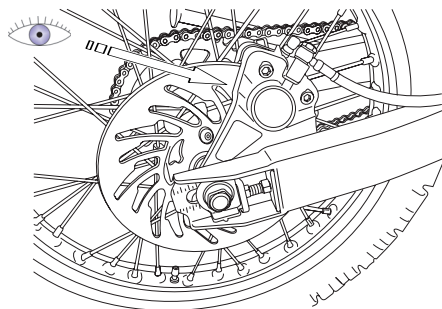
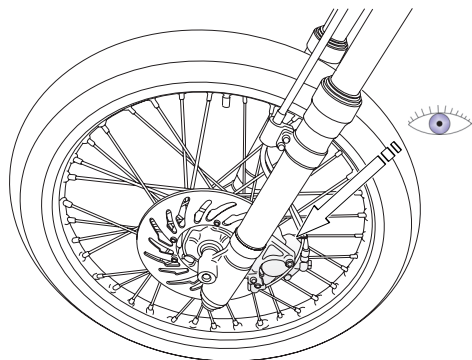
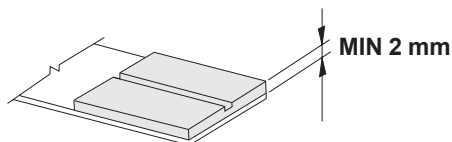


La parte superior del pedal de freno debe encontrarse 15 mm por debajo de la parte superior del estribo de apoyo, de lo contrario acuda a un Concesionario MALAGUTI.



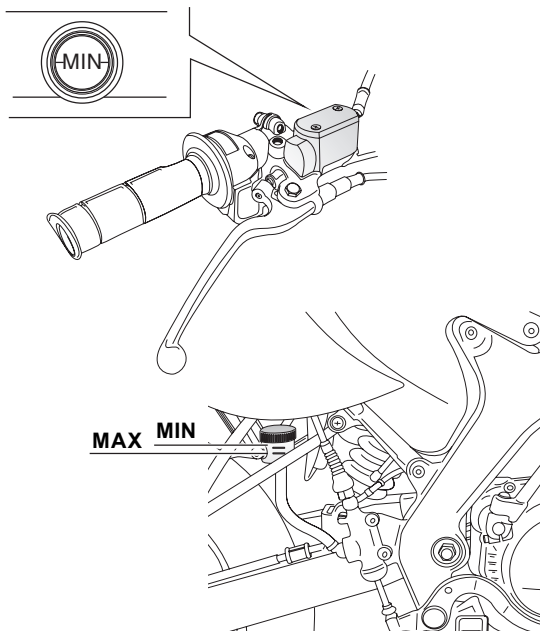
Una sensación blanda o “esponjosa” al tacto del pedal del freno puede indicar la presencia de aire en el sistema hidráulico. El aire debe eliminarse purgando el circuito de los frenos antes de utilizar el vehículo. La presencia de aire en el circuito reducirá considerablemente las prestaciones de frenada, lo cual puede provocar la pérdida de control y ser causa de accidente. Haga controlar y purgar el circuito en un Concesionario MALAGUTI si es necesario.

COMPROBACION DE LAS PASTILLAS DE FRENO DELANTERO Y TRASERO



- Se recomienda comprobar el estado de las pastillas de freno y los discos de freno delantero y trasero cada 2.000 Km en un Centro **MALAGUTI** Autorizado.
- El espesor mínimo del ferodo de las pastillas de freno no deberá ser inferior a 2 mm; compruebe el espesor de las pastillas de freno visualmente.
- En caso de que el espesor de las pastillas sea próximo al límite mínimo permitido o en caso de pastillas dañadas, cámbielas inmediatamente.
- **Es absolutamente necesario cambiar los discos de freno y las pastillas desgastadas lo antes posible.** Esta operación deberá realizarse exclusivamente por un técnico de la Red de Concesionarios **MALAGUTI** utilizando sólo Repuestos Originales **MALAGUTI**.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DEL LÍQUIDO DE FRENO



Si el nivel del líquido de freno es insuficiente pueden formarse burbujas de aire en el sistema de frenada y como consecuencia de ello el freno puede perder su eficacia. Antes de utilizar el vehículo, verifique que el líquido de freno se encuentre por encima de la marca de nivel mínimo en la cubeta del freno trasero y que haya líquido para el freno delantero observando a través de la mirilla que se encuentra en la bomba; añada líquido según sea necesario. Observe las precauciones siguientes:

- Cuando se controle el nivel de líquido, girar el manillar para verificar que la línea de referencia de la mirilla esté en posición horizontal.
- La calidad del líquido utilizado debe conformarse a las normas especificadas, ya que de lo contrario las juntas de goma pueden deteriorarse, provocando fugas y reduciendo la eficacia del freno.
- Líquido de freno recomendado: DOT 4

Utilice siempre la misma marca de líquido. La mezcla de líquidos diferentes puede provocar una reacción química perjudicial para el funcionamiento.

Al reabastecer líquido, prestar atención en que no entre agua en el recipiente.

El agua reduciría significativamente el punto de ebullición, provocando el fenómeno del “tapón de vapor”.

El líquido de freno puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico. Elimine siempre inmediatamente el líquido que se haya derramado.

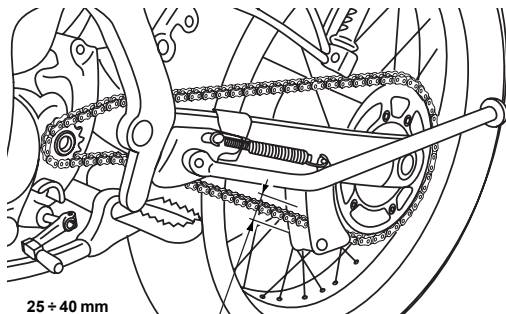
Si el nivel del líquido de freno disminuye, acuda a un Concesionario **MALAGUTI** para realizar las comprobaciones necesarias.

CAMBIO DEL LÍQUIDO DE FRENO

El líquido de freno debe cambiarse exclusivamente por parte de un técnico **MALAGUTI** experto. Haga cambiar los componentes siguientes en un Concesionario durante el mantenimiento periódico o siempre que estén dañados o presenten fugas:

- Juntas de aceite: Cambiar cada dos años.
- Tubos de freno: Cambiar cada cuatro años.

COMPROBACIÓN DE LA TENSIÓN DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN



25 + 40 mm

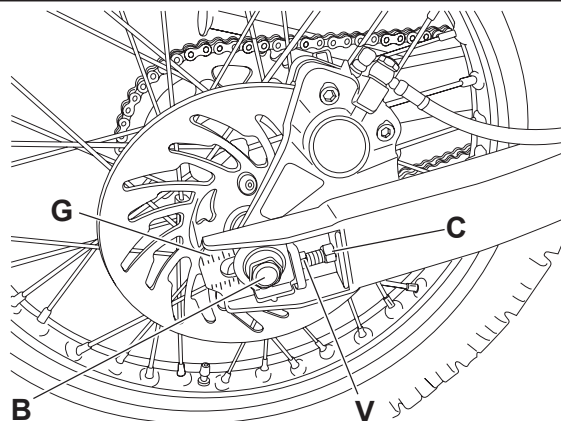
6



Gire repetidamente la rueda para encontrar el punto de mayor tensión de la cadena. Compruebe y/o ajuste la tensión de la cadena en la posición de mayor tensión.

Para controlar la tensión de la cadena, el vehículo tiene que estar erguido y sin personas sobre el mismo. Controlar la tensión en la posición ilustrada en la figura. La inflexión vertical normal es de aproximadamente 25-40 mm. Si la inflexión supera este valor, regular la tensión de la cadena.

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN



Para ajustar la tensión de la cadena, afloje la tuerca **B** de fijación de la rueda, afloje la contratuerca **C** y actúe sobre el tornillo de ajuste **V**. Una vez realizado el ajuste, apriete con la contratuerca **C** y apriete el perno **B**



La operación debe efectuarse en ambos lados de la horquilla trasera, manteniendo la simetría de ajuste en los dos lados; para hacerlo, haga referencia a la escala graduada **G de la horquilla.**



Una tensión elevada de la cadena, fuerza el motor y los elementos de transmisión; mantenga la tensión de la cadena dentro de los límites especificados.



Sujete firmemente el vehículo para evitar que se caiga.

CAMBIO DE CADENA

Compruebe ocasionalmente el estado de desgaste de la cadena y compruebe que no haya un juego libre excesivo, dientes dañados o eslabones agarrotados. En presencia de estas anomalías, cambie la cadena.



Si fuera necesario sustituir la cadena de transmisión, cambie también el piñón y la corona; nunca utilice una cadena usada con piñón y corona nuevos.

Acuda siempre a un Centro autorizado MALAGUTI.

ENGRASE DE LA CADENA DE TRANSMISIÓN

La cadena se compone de numerosas piezas pequeñas que trabajan una con otra y, en ausencia de un mantenimiento, se desgastará rápidamente. Por esto debe realizar el mantenimiento regular de la cadena, especialmente cuando conduzca en zonas polvorientas. No utilice limpiadores de vapor, productos de alta presión y disolventes, ya que pueden estropear la cadena de transmisión. Utilice solamente querosén.

Después de limpiar la cadena, séquela y engrásela bien con aceite de motor o con un lubricante especial para cadenas o aro OR. No utilice algún otro lubricante; pueden contener disolventes que podrían dañar el sello de la cadena.



La cadena de transmisión debe engrasarse después de lavar el vehículo o utilizarlo con lluvia.

6**COMPROBACIÓN Y ENGRASE DE LOS CABLES**

Los daños de la funda externa de los cables pueden provocar corrosión e interferir en el movimiento de estos últimos. Cambie los cables dañados lo antes posible, para evitar situaciones peligrosas.

Engrase los cables y los extremos de los mismos. Si un cable no funciona bien, hágalo cambiar en un Concesionario MALAGUTI.

Lubricante recomendado: Aceite de motor

ENGRASE DEL CABLE Y DEL PUÑO DEL ACELERADOR

Engrase el puño del acelerador y simultáneamente el cable correspondiente. Retire el puño para llegar al extremo del cable. Una vez retirados todos los tornillos, extraiga el cable, manténgalo en posición vertical y vierta algunas gotas de lubricante sobre el mismo. Engrase las superficies metálicas del puño del acelerador con grasa universal.

ENGRASE DE LOS PEDALES DE FRENO Y CAMBIO

Engrase los puntos de articulación.
Lubricante recomendado: aceite de motor.

6 ENGRASE DE LAS MANETAS DE FRENO Y EMBRAGUE

Engrase los puntos de articulación.
Lubricante recomendado: aceite de motor.

ENGRASE DEL CABALLETE LATERAL

Engrase las articulaciones y las superficies de contacto entre metales del caballete lateral. Verifique que el caballete lateral suba y baje con suavidad.
Lubricante recomendado: aceite de motor.



Si el caballete lateral no funciona con suavidad, acuda a un Concesionario MALAGUTI.

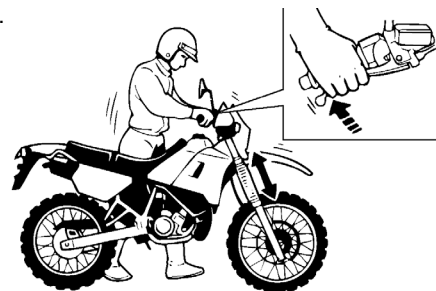
INSPECCIÓN HORQUILLA DELANTERA

Comprobación visual



Sujete firmemente el vehículo para evitar que se caiga.

Verifique la presencia de rasgaduras/daños en el tubo interior y de fugas excesivas de aceite procedentes de la horquilla delantera.

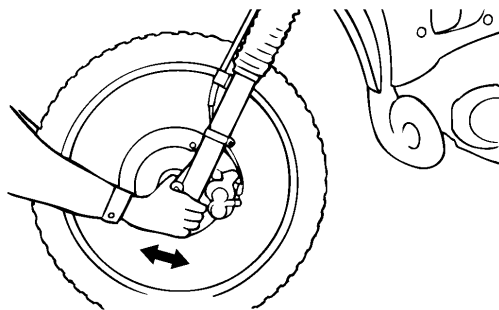


Comprobación del funcionamiento

- Sitúe el vehículo sobre una superficie horizontal
- Con las manos en el manillar, mantenga el vehículo en posición vertical y aplique el freno delantero.
- Empuje el manillar hacia abajo con fuerza varias veces para comprobar que la horquilla se comprima y rebote con suavidad.



Si observa cualquier daño o movimiento brusco de la horquilla delantera, acuda a un Concesionario MALAGUTI.



Comprobación de la dirección.

Compruebe periódicamente las condiciones de la dirección. Los cojinetes de la dirección desgastados o sueltos pueden constituir un peligro. Coloque un soporte debajo del motor para levantar del suelo la rueda delantera. Sujete el extremo inferior de los brazos de la horquilla e intente moverlos hacia adelante y hacia atrás. Si observa cualquier juego libre, solicite a un Concesionario **MALAGUTI** que revise o repare la dirección. La comprobación resulta más fácil desmontando la rueda delantera.

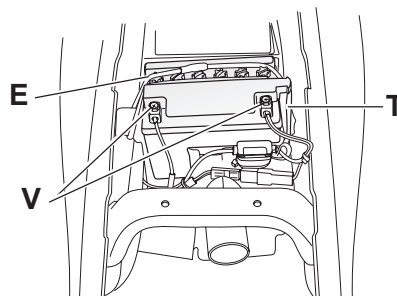


Sujete firmemente el vehículo para evitar que se caiga.

Cojinetes de la rueda

Si los cojinetes tienen juego en el cubo de la rueda delantera o trasera o si la rueda no gira con suavidad, solicite a un Concesionario **MALAGUTI** que revise los cojinetes.

BATERÍA



Extracción de la batería

Desmonte el asiento, quite el elástico de fijación **E** de la batería y desconecte los conectores, aflojando los tornillos **V**.

Comprobación

Compruebe el nivel del líquido y verifique que los conectores estén apretados. Si es necesario, añada agua destilada para restablecer el nivel del líquido.

Además comprobar que los cables y los pernos pequeños de fijación no estén oxidados o corroídos. Limpiar cuidadosamente, o bien, si están dañados sustituirlos. Al finalizar estas operaciones, volver a cubrir los bornes con grasa específica o vaselina.



Cuando controle la batería verifique que el tubo respiradero esté instalado correctamente. Si el tubo respiradero toca el bastidor o el líquido de la batería se derrama sobre este último, el vehículo puede dañarse.



El electrólito es tóxico y peligroso, ya que contiene ácido sulfúrico que provoca graves quemaduras. Evite todo contacto con la piel, los ojos o la ropa

En caso de contacto con el líquido de la batería:

- **Externo:** enjuague con agua.
- **Interno:** beba grandes cantidades de agua o leche. Continúe con leche de magnesia, un huevo batido o aceite vegetal. Llame inmediatamente a un médico.
- **Ojos:** enjuague con agua durante 15 minutos y acuda al médico rápidamente.

Las baterías producen gases explosivos. Manténgalas alejadas de llamas, cigarrillos, etc.

Cuando cargue o utilice la batería en un espacio cerrado, verifique que exista una ventilación adecuada.

Lleve siempre gafas de protección cuando trabaje en proximidad de las baterías.

MANTENGALAS BATERÍAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

6

Comprobación del nivel de líquido de la batería.

Una batería cuyo mantenimiento sea incorrecto se corroerá y se desgastará rápidamente. El nivel del líquido debe controlarse por lo menos una vez por mes.

El nivel debe estar comprendido entre las marcas de nivel mínimo y máximo. Para restablecer el nivel, utilice solamente agua destilada.



El agua del grifo contiene sales minerales que resultan perjudiciales para la batería; añada exclusivamente agua destilada.



Los derrames de electrólito de la batería sobre la cadena de transmisión pueden provocar su desgaste prematuro y, posiblemente, un incendio.

Para guardar la batería.

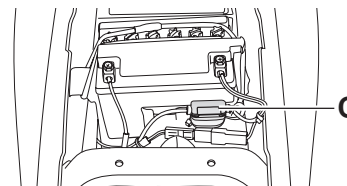
Si no va a utilizar el vehículo durante más de un mes, desmonte la batería, cárguela completamente y guárdela en un lugar fresco y oscuro.

Cargue completamente la batería antes de volver a instalarla. Si no va a utilizar la batería durante un período prolongado, mida la densidad del líquido por lo menos una vez por mes y cargue completamente la batería cuando la densidad sea inferior al valor normal.

Una vez instalada la batería en el vehículo, verifique que se haya colocado correctamente.

Verifique que el tubo respiradero esté bien conectado, se encuentre en buen estado y no esté obstruido.

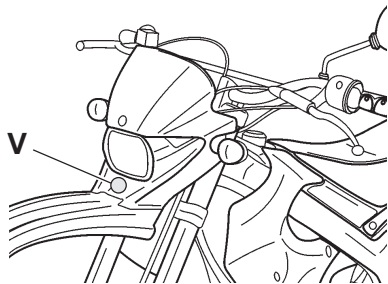
FUSIBLES



- El cableado eléctrico comprende un fusible 10 A que protege los componentes principales contra posibles anomalías y está situado al lado de la batería.
- Para cambiar el fusible, abra el contenedor de color negro y cambie el fusible por otro de igual amperaje.



No cambie el fusible por otro de amperaje mayor para evitar una avería grave del sistema eléctrico y posiblemente el incendio del vehículo, en caso de corto circuito.

AJUSTE DE LA LUZ DEL FARO

Para ajustar la altura de la luz del faro, actúe sobre el tornillo **V** situado debajo del faro delantero; gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj para incrementar la altura, en el sentido contrario al de las agujas del reloj para reducirla.

IDENTIFICACIÓN DE AVERÍAS

Si bien los vehículos **MALAGUTI** son objeto de una revisión completa antes del envío, pueden surgir problemas durante su utilización.

Cualquier problema en los sistemas de combustible, compresión o encendido puede dificultar el arranque o provocar una disminución de la potencia. El cuadro de identificación de averías ilustra un procedimiento rápido y fácil para controlar estos sistemas.

Si su vehículo necesita una reparación, llévelo a un Concesionario **MALAGUTI** que dispone de las herramientas y experiencia necesarias para repararlo correctamente.

Utilice únicamente repuestos originales **MALAGUTI**. Desconfíe de las imitaciones, que pueden parecer iguales a los repuestos originales pero son inferiores en calidad y precisión. Por esto, las imitaciones duran menos y ocasionan gastos mayores con el paso del tiempo.

CUADRO DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Nunca compruebe el sistema de combustible mientras está fumando o en proximidad de una llama libre.

1. Combustible

Compruebe si hay combustible en el depósito de combustible.

Combustible suficiente

Pase a la comprobación de la compresión.

Algo de combustible.

Suministre combustible.

El motor no arranca, pase a la comprobación de la compresión.

2. Compresión

Emplee el arrancador de pedal.

Hay compresión.

Pase a la comprobación del encendido.

Sin compresión.

Solicite la inspección a un Concesionario **MALAGUTI**.

3. Encendido

Saque la bujía y compruebe los electrodos.

Húmeda

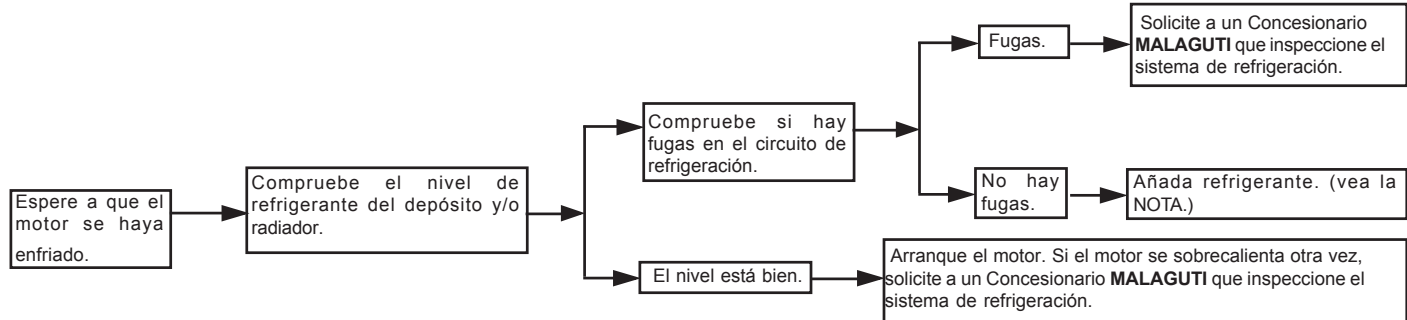
Limpie frotando con un paño seco y ajuste la distancia entre electrodos o reemplace la bujía.

Abra el acelerador hasta la mitad y arranque el motor.

Seca.

Solicite la inspección a un Concesionario **MALAGUTI**.

El motor no arranca; solicite la inspección a un Concesionario **MALAGUTI**.

4. Recalentamiento del motor

Si le resulta difícil conseguir el líquido refrigerante recomendado, puede utilizar provisionalmente agua del grifo, siempre que la cambie por el líquido refrigerante recomendado lo antes posible.

CUIDADO

Si bien el diseño abierto de un ciclomotor revela el atractivo de la tecnología, también lo hace más vulnerable. Incluso cuando se utilizan componentes de alta calidad, no todos resisten al óxido. Un tubo de escape oxidado puede pasar desapercibido en un coche, pero perjudica el aspecto general de un ciclomotor. El cuidado frecuente y adecuado mantiene la buena imagen del vehículo, prolonga su vida útil y optimiza sus prestaciones. Además, la Garantía establece que el vehículo debe conservarse con cuidado. Por todas estas razones, le recomendamos que observe las precauciones siguientes al limpiar y guardar su vehículo.

Antes de la limpieza

- Cubra las salidas del tubo de escape con bolsas de plástico.
- Verifique que todos los tapones y tapas, así como todos los acopladores eléctricos y conectores, incluso las tapas de las bujías, estén bien apretados.
- Elimine la suciedad incrustada, como por ejemplo aceite quemado sobre el cárter, con un cepillo y desengrasador, pero no aplique nunca tales productos sobre los sellos, las juntas, las ruedas dentadas, la cadena de transmisión o los ejes de las ruedas. Enjuague siempre la suciedad y el desengrasador con agua.

Limpieza

Después de una utilización normal

Elimine la suciedad con agua tibia, un detergente suave y una esponja blanda y limpia, aclarando luego completamente con agua limpia.

Utilice un cepillo de dientes o de botellas para limpiar los lugares de difícil acceso.

La suciedad incrustada y los insectos se eliminarán más

fácilmente si se cubre la zona con un trapo húmedo durante unos minutos antes de limpiarla.



No utilice limpiadores de ruedas con alto contenido de ácido, especialmente para las ruedas de radios. Si utiliza tales productos para la suciedad difícil de eliminar, no los deje aplicados durante más tiempo del que figure en las instrucciones, enjuague completamente la zona con agua y séquela inmediatamente aplicando un protector en aerosol contra la corrosión.

Una limpieza inadecuada puede dañar los carenados, paneles y otras piezas de plástico. Para limpiar el plástico utilice únicamente un trapo suave y limpio o una esponja con un detergente suave y agua.

No utilice productos químicos fuertes para las piezas de plástico. Evite utilizar trapos o esponjas que hayan estado en contacto con productos de limpieza fuertes o abrasivos, disolventes o aguarrás, combustible (gasolina), desoxidantes o antioxidantes, líquido de frenos, anticongelante o electrolito.

No utilice aparatos de lavado a alta presión o limpiadores de chorro de vapor, ya que pueden provocar infiltraciones de agua o deterioro en las zonas siguientes: juntas (de cojinetes de ruedas y basculante, horquillas y frenos), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores y luces), tubos respiraderos y aperturas de ventilación.

Después de utilizarlo con lluvia, junto al mar o en calles donde se haya esparcido sal

La sal marina o la sal esparcida en las carreteras durante el invierno es sumamente corrosiva en combinación con el agua, por lo tanto observe el procedimiento siguiente cada vez que utilice su ciclomotor con lluvia, junto al mar o en carreteras donde se haya esparcido sal. (La sal esparcida en las calles durante el invierno puede permanecer hasta bien entrada la primavera.):

- Lave el vehículo con agua fría y detergente cuando el motor se haya enfriado



No utilice agua caliente, ya que incrementa la acción corrosiva de la sal.

- Aplique un protector contra la corrosión en aerosol sobre todas las superficies de metal, incluidas las superficies cromadas y chapadas con níquel, para prevenir la corrosión.

Después de la limpieza

- Seque el ciclomotor con una gamuza o un trapo absorbente.
- Seque inmediatamente la cadena de transmisión y engrásela para evitar que se oxide.
- Utilice un abrillantador de cromo para dar brillo a las piezas de cromo, aluminio y acero inoxidable, así como al sistema de escape (con el abrillantador puede incluso eliminarse la decoloración térmica de los sistemas de escape de acero inoxidable).
- Se recomienda aplicar un protector contra la corrosión en aerosol sobre todas las superficies de metal, incluidas las superficies cromadas y chapadas con níquel, para prevenir la corrosión.
- Utilice aceite en aerosol como limpiador universal para eliminar todo resto de suciedad.
- Retoque con pintura las pequeñas rayaduras provocadas por piedras, etc.

- Aplique cera a todas las superficies pintadas.
- Deje que el ciclomotor se seque por completo antes de guardarlo o cubrirlo.



Verifique que no haya aceite o cera en los frenos o en los neumáticos.

Si es preciso, limpie los discos y los forros de freno con un limpiador normal de frenos de disco o acetona, y lave los neumáticos con agua tibia y un detergente suave.

A continuación compruebe con atención las prestaciones de frenada y el comportamiento en curva del vehículo.



Aplique aceite en aerosol y cera de forma moderada, eliminando los excesos.

No aplique nunca aceite o cera sobre piezas de goma o de plástico; trátelas con un producto adecuado para su mantenimiento.

Evite el uso de productos de limpieza abrasivos que pueden hacer saltar la pintura.



Solicite consejo a un Concesionario MALAGUTI acerca de los productos que puede utilizar.

ALMACENAMIENTO

Período corto

Guarde siempre el vehículo en un lugar fresco y seco y, si es preciso, protéjalo contra el polvo con una funda porosa.



Si guarda el vehículo en un lugar mal ventilado o lo cubre con una lona de plástico mientras esté todavía húmedo, el agua y la humedad pueden penetrar en su interior y oxidarlo.

Para prevenir la corrosión, evite sótanos húmedos, establos (por la presencia de amoníaco) y lugares en los que se almacenen productos químicos fuertes.

Período largo

Antes de guardar el ciclomotor durante varios meses:

- Observe todas las instrucciones contenidas en el apartado CUIDADO de este capítulo.
- Vacíe la cubeta del flotador del carburador aflojando los tornillos de drenaje: evitará así la acumulación de restos de gasolina. Vierta la gasolina que haya vaciado en el depósito de gasolina.
- Realice las operaciones siguientes para proteger los cilindros, los aros de pistón, etc. contra la corrosión:
 - a. Desmonte la tapa de la bujía y la bujía.
 - b. Vierta una cucharada de las de té de aceite de motor por el orificio de la bujía.
 - c. Monte la tapa de la bujía y coloque la bujía sobre el cilindro para que el electrodo quede en contacto con masa. (Esto limitará las chispas durante la operación siguiente).
 - d. Haga girar varias veces el motor (así se cubrirán las paredes del cilindro con aceite).
 - e. Desmonte la tapa de la bujía, monte la bujía y aplique la tapa.



Para evitar daños o lesiones por chispas, conecte a masa el electrodo de la bujía cuando haga girar el motor.

	Enduro	Motard
Dimensiones (mm)		
Longitud	2050	2000
Anchura	850	
Altura	1160	1115
Distancia entre ejes	1350 ± 20	
PESO		
En orden de marcha, kg	104	104
Carga máxima, kg	160	
(Peso total conductor + pasajero + carga)		
MOTOR		
Tipo	2-tiempos, enfriado por líquido	
Disposición cilindro	Monocilíndro, vertical	
Cilindrada	49 cm ³	
Calibre x Carrera	40.3 x 39 mm	
Relación de compresión	12:1 ± 0,5	
Sistema de arranque	arranque de pedal	
Sistema de lubricación	independiente	
TIPOS DE ACEITE		
Aceite de motor	Aceite de motor de 2 tiempos (JASO FC o ISO-LEGD)	
Capacidad depósito	1,3 l.	
Reserva	0,3 l.	
Aceite de transmisión	SAE 10W30	
Capacidad motor	0,82 l.	
Combustible		
Tipo	gasolina súper sin plomo 95 RON	
Capacidad del depósito de combustible	6,5 l.	
Reserva	1,8 l.	

	Enduro	Motard
CARBURADOR		
Tipo	PHBN16 / DELL'ORTO	
BUJÍA		
Tipo	NGK BR9ES	
Distancia electrodos en mm	0,6 ÷ 0,7	
EMBRAGUE		
Tipo	mecánico	
TRANSMISIÓN		
Sistema de reducción primaria	engranaje helicoidal	
Relación de reducción primaria	71 / 20 (3,55)	
Sistema de reducción secund.	cadena de transmisión mecánica	
Relación de reducc. secundaria (*)	62 / 11 (5,64)	60 / 11 (5,45)
Cambio	mecánico de 6 velocidades	
Tipo	operación con pie izquierdo	
Relaciones		
1	12/36	1:3
2	16/33	1:2,06
3	19/29	1:1,52
4	22/27	1:1,23
5	24/25	1:1,04
6	25/24	1:0,96
CHASIS		
Bastidor estructura tubular de acero soldado		
Angulo	28°	

(*): Sólo para la versión SUIZA

Relación de reducc. secundaria 50 / 11 (4,54) 48 / 11 (4,36)

	Enduro	Motard
NEUMÁTICOS		
Tipo	con cámara de aire	
Delantero	80/90-21 48P	100/80-17 52S
Trasero	110/80-18 58P	130/70-17 62S
FRENOS		
De disco con transmisión hidráulica		
Delantero	Operación con mano derecha	
Trasero	Operación con pie derecho	
SUSPENSIONES		
Delantero	Horquilla hidráulica, brazos Ø 38 mm	
Recorrido máx	227 ± 2 mm	
Trasero	Brazo oscilante monoamortiguador	
Recorrido máx	44 ± 2 mm	
SISTEMA ELÉCTRICO		
Sistema de encendido	centralina C.D.I.	
Generador, potencia nominal	VOLANTE MAGNETO , 120W	
Tipo de batería	Con mantenimiento	
Capacidad batería	12V 4 Ah	
BOMBILLAS		
Faro delantero	12V 35/35 W	
Faro trasero	12V P21/5 W	
Intermitentes delanteros/traseros	12V 10W x 4	
Luz indicadores salpicadero	LED	
Luz de posición	12V 4W (Sólo para la versión SUIZA)	
Testigo de luces de carretera	12V 1,2W (Sólo para la versión SUIZA)	
Luz placa	12V 5W (Sólo para la versión SUIZA)	

TABLA DE LUBRIFICANTES

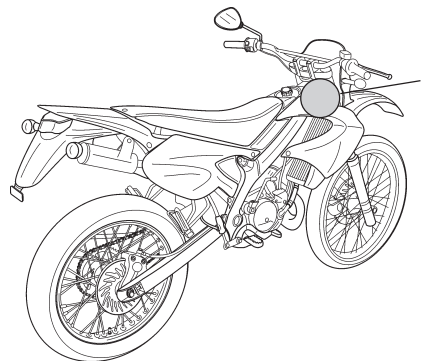
LUBRIFICANTES	TIPO DE LUBRIFICANTE
ACEITE MOTOR	Q8 CLASS 10W 40
ACEITE PARA MEZCLA	Q8 CITY BIKE ULTRA Q8 DAILY SUPER
LUBRICANTE PARA CADENA	Q8 CHAIN LUBE
ACEITE PARA FILTROS DE AIRE	Q8 AIR FILTER OIL

ANOTACIÓN DEL NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN

Anote el número de identificación del vehículo en el espacio previsto para utilizarlo como referencia cuando solicite repuestos a su Concesionario **MALAGUTI** o en caso de robo del vehículo.

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO



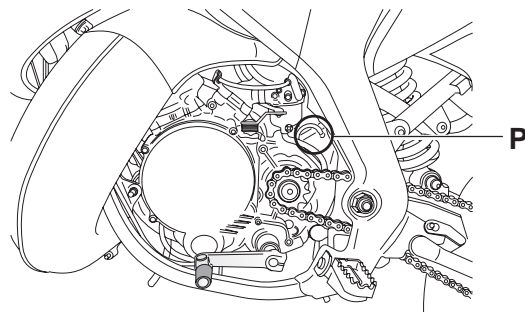
El número de identificación del vehículo **I** está grabado en el tubo de dirección.

Anote este número en el espacio previsto.



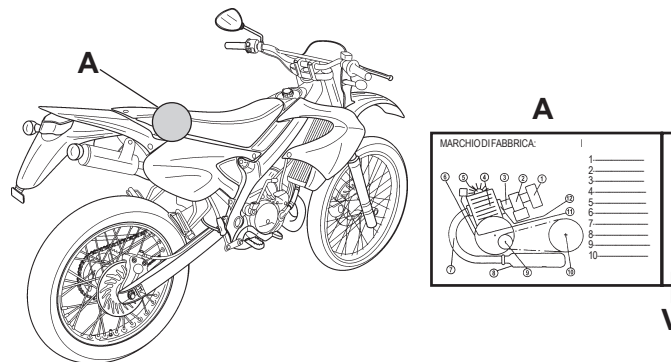
El número de identificación del vehículo sirve para identificar el ciclomotor.

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR



Los datos de identificación del motor **P** se encuentran en el cárter izquierdo.

ETIQUETA DE SEGURIDAD



Debajo del asiento está situada la etiqueta de seguridad **A** que contiene los datos de identificación previstos por la Directiva 97/24/CE.

En caso de sustitución del compartimento portaobjetos compruebe la presencia de la etiqueta de seguridad.

Necesitará indicar los datos de identificación del vehículo para solicitar repuestos.



No quite ni modifique la etiqueta.

UMM5 XTMXSM50 0207
cod. 181.172.35 - stampato il gg/mm/aaaa

